

A DICTIONARY OF WESTERN MONO.

Second Edition

Compiled and Edited by

Rosalie Bethel
Paul V. Kroskity
Christopher Loether
Gregory A. Reinhardt

Completely corrected, updated and revised by
Christopher Loether and Rosalie Bethel

(C) 1993

A DICTIONARY OF WESTERN MONO

Second Edition

Compiled and Edited by

Rosalie Bethel
Paul V. Kroskity
Christopher Loether
Gregory A. Reinhardt

Completely corrected, updated and revised by

Christopher Loether and Rosalie Bethel

(C) 1993

A

a- V PREF
 "him, her, it; to him, to her, to it" (third person singular object pronoun)
 Ex. ʔ-nawa-na n̩i a-boni-t.
 "I see/saw your father."
 {Phon.: the consonant following this prefix becomes voiced (lenis)}

a- N PREF
 "his, her, its" (third person singular possessive pronoun)
 Ex. t̩hita-na a-tukU/a-t̩ina
 "deer meat"
 Ex. M̩yi-na a-qwoo inotsitsi'i-tU.
 "The gopher's head is little."
 {Phon.: the consonant following this prefix remains unvoiced (fortis)}

-aa N SUFF
 (oblique case marker)
 Ex. Tsiipa'-aa n̩i a-boni-t.
 "I see/saw the bird."
 {Synt.: this suffix is used only with nouns ending in a glottal stop (')}
 {Sem.: same function as -na}

aag̩ai N
 "salmon"
 Ex. Aag̩ai-na-bo' n̩i t̩i-za'noo-t.
 "I caught a salmon."
 Ex. N̩imi-bo' aag̩ai-na t̩i-gwati-gaa-d̩i.
 "The Indians are going to spear salmon."

aak̩ʔ N
 "wild sunflower seeds"
 Ex. Aak̩-na n̩i t̩iga-n̩wi-d̩i.
 "I'm going around gathering wild sunflower seeds."

aak̩bi N
 "wild sunflower" (unidentified genus)
 Ex. Nohi ewa-kU n̩i aak̩bi-na a-boni-t.
 "I see/saw a lot of wild sunflowers."
 {Use: the seeds are used for food}

aamat̩sU [see: -mat̩sU]
 {Morph.: aa-ma-t̩-sU it-with-ABS-ADVR}

- aamu' (also: aamo') N
 "leader, boss, head of a moiety"
 Ex. I-'aamu' mowa pit_i-p.
 "My boss has arrived now."
 {From Spanish "amo"}
 {Sem.: compare with t_ini' "master, owner"}
- aanita N
 "salt grass seeds"
 Ex. Pita-ti niim_i aanita-na tiga-n_iwi-di.
 "The Indians to the south (Foothill Yokuts) gather salt
 grass seeds."
 {Sem.: compare with oma_gama' "salt clover"}
- aanitabi N
 "salt grass" (unidentified genus)
 Ex. Aanitabi mowa hibiga-p.
 "Now the salt grass is in bloom."
 {Morph.: aanita-bi salt.grass.seeds-CLSFR}
 {Use: this plant is used as a salt substitute}
- Aanu' PN
 (a male dog's name)
 {Sem.: compare with Paani'}
- aapa'ni N
 "apple" (*Pyrus malus*)
 Ex. Aapa'ni-na ni_i tika-di.
 "I'm eating an apple."
 {From English "apple"}
- aata_gahaa ADV
 "from here to there"
 Ex. Onoowi'-aa aata_gahaa a-dakwina'i.
 "Throw the ball from here to there."
- abidaa ADV
 "after a while"
 Ex. Abidaa i-biya piti-wai.
 "After a while my mother will arrive."
 {Sem.1: a longer time than pidi'_isU}
 {Sem.2: same meaning as awasU}
- adabihasU [see: tabiha-]
- adatohi N
 "brother-in-law (a wife's brother or a man's sister's
 husband)"
 Ex. Mahu-bo' i-babi'-aa a-'adatohi.
 "He is my older brother's brother-in-law."

ada' N
"niece/nephew (husband's sister's children or wife's
sister's children)"
Ex. I-'ada'a-bo' siyadimf.
"My niece is a beautiful, young girl."

adihaamogaadi' EXPR
(used to show surprise, amazement or disgust)

aduheti' aqa'niisu' N
"underpants"
Ex. I-bini'-aa aduheti' aqa'niisu' tutsidagi-di.
"My little sister's underpants are white."
{Morph.: a-duhe-ti a-qa'niisu' it-under-ABS its-pants}

adukuwi' N
(two-headed snake with a beautiful pattern)
Ex. i-bi' adukuwi'-aa a-boni-t?
"Did you see the two-headed snake?"
{Cult.: a mythological creature that lives high in the
mountains}

-aga PP
"among"
Ex. Moonoi-na a-pihi-p a-'aga.
"The spoiled berries are among them."

ahaqotsI N
"armpit"
Ex. Ti-'ahaqotsI-wee-ku peena-baa-tu na-dana-t.
"He was stung in his armpit by a bee."

AhatsI PN
(a man's name)

ahiyee- V (TR)
"to mate (relates to people and animals)"
Ex. Puku nanna-'ahiyee-di.
"The dogs are mating."

ahowee [see: -howee]

ai- V PREF
"them; to them" (third person plural object pronoun)
Ex. Ai-giya.
"Give it to them!"
{Phon.: the consonant following this prefix becomes voiced
(lenis)}

ai- N PREF
"their" (third person plural possessive pronoun)
Ex. Ni ai-nobi-na a-boni-t.
"I see/saw their house."
{Phon.: the consonant following this prefix remains unvoiced
(fortis)}

- AikusU PN
(a woman's name)
- aisupa' EXPR
"that's alright, never mind, overlook it"
Ex. Aisupa'. Mino' yaḡa-nee.
"That's alright. Don't cry."
- akidugi- V (INTR)
"to get wrinkled, be wrinkled"
Ex. A-qobe mowa akidugi-p.
"Her face is getting wrinkled now."
- akisa' (also: akisa') N
"grasshopper"
Ex. Akisa'a-ma niḡi pakwiḡa-di.
"I'm fishing with grasshoppers (as bait)."
- akisa' [see: akisa']
- akuwaḡaan [see: kuwaḡaa-]
- akwisaani- V (TR)
"to shoot"
Ex. Yommo niḡi teewa-na a-'akwisaani-t.
"I shot the cottontail yesterday."
- amaatsabi N
"tarweed" (*Madia* sp.)
Ex. Ewa-tU amaatsabi tadaḡai-t.
"There is a lot of tarweed."
- amaatsana' N
"salamander"
Ex. Amaatsana'-aa niḡi paya-wee-kU a-boni-t.
"I see a salamander in the water."
- amaata' N
"vest"
Ex. I-'amaata'-aa a-'atsuna.
"Sew up my vest!"
{From Spanish "manta"}
- aminaqwesU ADV
"negatively"
Ex. AminaqwesU niḡi sunawi-t.
"I am thinking negatively about it."
{Morph.: a-minaqwe-sU its-this.side-ADVR}
- anaapḡ N
"log"
Ex. Qosonoo' anaapi-na ti-noo-di.
"The train is hauling logs."

anabaadede'eqwee N + LOC
 "to (the) church, in (the) church"
 Ex. Ni anabaadede'eqwee miya-wai.
 "I'm going to the church."
 {Morph.: a-na-baadede'e-qwee its-RCP-church-LOC}
 {Sem.: compare with paadede' "church; church-goer, Christian}

anadaqapoonU N
 "branding iron"
 Ex. Ti-'anadaqapoono-ma ti-daqaqoo-di.
 "They're branding with their branding irons."
 {Morph.: a-na-daqaqoo-no its-PASS-brand-NR}

anadigwisin [see: nadigwisin]

anadiwanU N (NOM V)
 "dam"
 Ex. Ewa-tU paya na-boni-t a-na-diwa-n.
 "A lot of water can be seen that is dammed."
 {Morph.: a-na-diwa-nU its-PASS-dam-NR}
 {Sem.: compare with tiwa- "to dam"}

ananihan [see: nanihan]

anasibanu N (NOM V)
 "shaver, razor blade, (traditionally: stone scraper)"
 Ex. Anasibanu-ma nasiba-di.
 "He's shaving with a razor."
 {Morph.: a-na-siba-nU its-RFL-shave-NR}

anawataki'inu N (NOM V)
 "clapper sticks"
 {Cult.: this is a musical instrument made from a branch with a slit down its middle}

aneetsa' N
 "crazy (one)"
 Ex. Mahu na'atsi' aneetsa'.
 "That boy is crazy."

aneetsa'yee- V (INTR)
 "to be crazy, become crazy"
 Ex. Mahu qawaayu' aneetsa'yee-t.
 "That horse is going crazy."
 {Morph.: aneetsa'-yee- crazy-feel}

anipi N
 (big mosquito found in the mountains) (unidentified species)
 Ex. Anipi paya-ba'a yotsi-t.
 "The big mosquitoes are flying over the water."

- 'aqA PP
 "among, about, around"
 Ex. Mino' niimi-'aqA niwi-di!
 "Don't ever go around Indians!"
- aqabanagi- V (INTR)
 "to be red (in color)"
 Ex. Aqabanagi-di a-tsaqeeda'.
 "His sweater is red."
- aqakwitsi'i- V (INTR)
 "to lightning, flash (of lightning)"
 Ex. Mowa aqakwitsi'i-t, pidi'isu tiikwa-wai.
 "Now it's lightning; soon it's going to rain."
- aqaqo'ya N
 "thimbleberry, wild strawberry (local name for thimbleberry)" (Rubus parviflorus)
 Ex. Ewa-kU niⁱ aqaqo'ya-na a-boni-t.
 "I see lots of wild strawberries."
 {Sem.: the meaning of this word has been generalized to include domesticated strawberries (Fragaria platypetala)}
 {Use: the berries are used as food}
- asiyabi [see: esiyabi]
- Asuwayahati' PN
 (a woman's name)
- ataagin N (NOM V)
 "hole"
 Ex. Ataagin a-di'miki.
 "Seal the hole."
 {Morph.: a-taagi-nU its-(?)have.a.hole-NR}
 {Synt.: this word never takes the oblique case ending}
- atabihamanaqwe ADV
 "at daybreak, daybreak"
 Ex. Atabihamanaqwe-tugu taqwa hubiyadu-wai.
 "Until daybreak we will sing."
- atayee- V (INTR)
 "to have diarrhea"
 Ex. Niⁱ qama-s atayee-t.
 "When I was sick, I had diarrhea."
- atitsa N
 "scales (of a fish)"
 Ex. Wihi-ma pakwi-na a-'atitsa-na a-dokwina'ii!
 "Remove the fish scales with a knife!"
- atsabonogi- V (INTR)
 "to be copper, be orange (in color)"
 Ex. Yazabana'-aa a-qasA atsabonogi-di.
 "The flicker's feathers are orange-colored."

- atsabono' N
 "penny"
 Ex. Atsabono'-aa i-giya.
 "Give me a penny!"
- atsaga- V (INTR)
 "to be soft"
 Ex. ɪ-'ekibe i-ti-sawa-n nohi atsaga-t.
 "The acorn mush which you've cooked is very soft."
- atsakwitsiga- (also: atsikwitsiga-, atsakwitsiki-) V (INTR)
 "to be shiny, be gleaming, be flashing (like lightning)"
 Ex. Nobi-ba'a-ti atsakwitsiga-t.
 "It's shiny on top of the house (referring to the sun shining on aluminum roofing)."
 Ex. Atsakwitsiki-gati-t.
 "It was continuously flashing/shining."
- atsuna- V (TR)
 "to sew, sew up"
 Ex. I-naawasi-na a-'atsuna.
 "Sew up my dress!"
- awa N
 "horn"
 Ex. Tihita-na niɪ a-'awa-na a-boni-t.
 "I see the deer's horns."
- awasU ADV
 "after a while"
 Ex. AwasU taaqwa miya-wai.
 "After a while we will go."
 {Sem.: same as abidaa}
- awatapɪ N
 "rib, ribs"
 Ex. Tihita-na a-'awatapi-na a-waqA!
 "Give him some deer ribs!"
- awatsi'i-ge-tU V ADJ
 "to have little horns"
 Ex. Togoqatai'nupɪ awatsi'i-ge-tU.
 "The horned toad has little horns."
 {Morph.: awa-tsi'i-ge-tU horn-DIM-have-ADJ}
- awawono N
 "ribcage"
 Ex. Tihita-na a-'awawono-wee-kU na-gwati-t.
 "The deer was shot in the ribs."
 {Morph.: awa-wono horn-basket}

awayá' (also: ooyá') N
"bone dice"
Ex. I-'awayá'-aa níí ti-watsi-ki-t.
"I lost my bone dice."
{Soc.: this word awayá' seems to have been borrowed from Eastern Mono into Western Mono, while the word ooyá' seems to be the older Western Mono form}
{Cult.: these are the two bones used when playing hand-game}

awee PP PHRASE
"to it"
{Morph.: a-wee it-LOC}

aweehusU [see: uweehusU]

aweekusU [see: aweetusU]

aweetusU ADV
"at the same place, from the same place"
Ex. AweekusU nííqwa miya-qaya'wi-nee a-boni-t.
"Every time we go by, we see him at the same place."
{Morph.: a-wee-tu-sU it-LOC-ADJ-ADVR}
{Synt.: when this adverb is used in reference to a noun or pronoun marked by the oblique case, it must also take the oblique case marking, and becomes aweekusU}

awetuukus SUBR V (used as ADV)
"in the afternoon"
Ex. Awetuukus níí miya-wai.
"In the afternoon I will go."
{Morph.: awetuu-ku-s be.afternoon-after-SUBR}

awooha' N
"needle"
Ex. Awooha'-aa i-giya!
"Give me a needle!"
{From Spanish "aguja"}

Awoosai PN
(a man's name)

awootA N
"alligator lizard"
Ex. Awoota-na níí a-boni-t.
"I see/saw an alligator lizard."

awonno N
"boat, raft"
Ex. Awonno-wee-tU taqwa miya-wai.
"We are going by boat."

ayaxabi N
(leafless orange bush) (unidentified species)
Ex. Nii-bo' ayaxabi-na puhai-di aa-ma i-suuna-n
i-di-waapa'i-wai-n.
"I'm looking for the leafless orange bush with which to
make my acorn granary."
{Use: the stalks are used in making acorn granaries}

azaani-tU ADJ
"bad"
Ex. Azaani-kU a-pihi-paa a-dokwina'i!
"The bad part, what is rotten, remove it!"

azaaniqama- V (INTR)
"to taste bad"
Ex. A-kumaya-n azaaniqama-t, omabi-si'ii.
"Her cooking tastes bad; it's very salty."
{Morph.: azaani-qama- bad-taste}

azibi N
"wild garlic" (unidentified genus)
Ex. QadusU azibi naa-di.
"Wild garlic is not out yet."

a'woga N
"gills"
Ex. Pakwi-na a-'a'woga-na a-wisiba.
"Remove (by scraping) the fish's gills!"

B

- baa PP
 "by, near"
 Ex. I-biya-baa nii miya-di.
 "I'm going to my mother's."
 {Sem.: compare with -niya "near, close to"}
- baa-tU ADJ PP
 "by"
 Ex. I-bini-tsi'i-bo' i-hutsi'i-baa-tU na-niya-di.
 "My little sister was named by my (paternal) grandmother."
 {Synt.: this suffix is used to mark the agent of a passive sentence}
- baaga- AUX V
 "to ask for; ask to, request permission to"
 Ex. Mahu hiipi' paya-na hibi-baaga-t.
 "That woman is asking for water."
 Ex. I-wana-tsi' tatoba-baaga-t.
 "My little brother asked permission to take off his shoes."
- ba'a PP
 "on top of"
 Ex. Qaho'na-ba'a a-gatɪ!
 "Sit on top of the box!"
- bii CONJ
 "and, well"; (adds emphasis to a word)
 Ex. Manoho-bii.
 "There you are./Thank you very much."
- bi' SUFF
 (used to ask questions)
 Ex. ɪ-bi' miya-wai?
 "Will you go?"
- bodo- AUX V
 "back and forth, to and fro, again and again"
 Ex. Ha'wutsa' a-na-zaniga-n miya-bodo-t.
 "The caged fox walked back and forth."
- bo' SUFF
 (used to make statements; adds emphasis to statements; used to mark topic in statements)
 Ex. Nii-bo' miya-wai.
 "I will go."

-duhetɨ PP

"underneath"

Ex. A-duhetɨ a-qa'niisu' "underpants"

{Morph.: duhe-tɨ under-ABS}

-duwa- AUX V

"be able to, can"

Ex. Niɨ-bo' niɨmi-ma yaduha-duwa-p.

"I can speak Indian (the Mono language)."

{Synt.: this auxiliary verb is followed only by the perfect aspect verbal suffix -p}

-du'i- [see: -tu'i-]

- ebi N
 "white paint or pigment, chalk; a type of whitish soil; a type of powdered acorn which is white"
 Ex. Ebi-na nii noo-gaa-wai.
 "I'm going to get chalk."
 Ex. Ebi-ma-bo' nii na-deega-wai.
 "I'm going to paint myself with chalk."
 Ex. I-biya ebi-na po'oni-di.
 "My mother is leaching the white acorn powder."
- ebi'noyo' N
 "black-headed grosbeak" (Pheucticus melanocephalus)
 Ex. Nohi ewa-tU ebi'noyo' na-boni-t.
 "Very many (black-headed) grosbeaks can be seen."
- ebogonogi- V (INTR)
 "to be wide open, have a gaping hole (in something, from an explosion, etc.)"
 Ex. I-wogo-tsi' ebogonogi-t.
 My shoe has a big hole in it.
- edaa- V (INTR)
 "to die"
 Ex. I-buku-tsi'-aa nii tiwa'y_i-si edaa-paa a-boni-t.
 "When I found my little dog, it was dead."
- edi N
 "bow, gun, weapon"
 Ex. Ti-'edi-ma i-zidowa-t.
 "He aimed his gun at me."
- eebisi N
 "steelhead, river trout (local name)"
 Ex. Nii-bo' eebisi-na ti-za'noo-t.
 "I caught a steelhead."
- egwi- V (TR)
 "to smell"
 Ex. Hii-paa-sa' i-buku-tsi' ti-'egwi-t?
 "What does my dog smell?"
- egwimawiya- V (TR)
 "to track (by scent), chase after (by scent)"
 Ex. I-buku-tsi' teewa-na ti-'egwimawiya-t.
 "The dog chased after the cottontail's scent."
 {Morph.: egwi-mawiya- smell-chase}

- egwisupuqagi- V (INTR)
 "to be constantly sniffing around"
 Ex. I-bukU egwisupuqagi-miya-bodo-t.
 "My dog is constantly going back and forth sniffing
 around."
 {Morph.: egwi-supuqagi- smell-roam}
- ego N
 "tongue"
 Ex. N_i-bo' i-'ego-ma-kU peena-baa-tU na-dana-t.
 "I was stung by a bee on my tongue."
- egonahaa- V (INTR)
 "to be lying down with one's legs spread apart or sprawled
 out (of both people and animals)"
 Ex. I-bukU egonahaa-dabi-t.
 "My dog is lying down all sprawled out."
- egosiba- V (TR)
 "to lick"
 Ex. Qawaayu' omabi-na a-'egosiba-t.
 "The horse licked the salt."
 {Morph.: ego-siba- tongue-scrape}
- ehu N
 "stick (used for knocking seeds, nuts or acorns off of
 trees and bushes)"
 Ex. Tiba'-aa i-'ehu-ma n_i ti-wiga-gaa-wai.
 "I'm going to knock the pine nuts off with my stick."
- ehuyuwaya' N
 "centipede"
 Ex. Ehuyuwaya'-aa a-diyabuni.
 "Beware of the centipede."
- eki- V (INTR)
 "to eat acorn"
 Ex. N_i eki-di.
 "I'm eating acorn."
- ekibe N
 "cooked acorn mush"
 Ex. N_i-bo' ekibe-na eki-wai.
 "I'm going to eat acorn mush."
 {Compare with yimina' and qonowooi'}
- ekwɪ N
 "(golden-mantled) ground squirrel" (Spermophilus lateralis)
 Ex. Iyotihu n_imɪ ekwɪ-na tika-di.
 "The Indians from here eat ground squirrels."

enipa' N
"poison"
Ex. Mahu enipa'. Mino' a-dika-nee!
"Don't eat it. It's poison."
{Possibly from Spanish "yerba"}

enipa'a- V (TR)
"to poison"
Ex. Mahu a-na-'enipa'a-n.
"He was poisoned."

epA N
"eye matter, eye mucus (that forms on the corner of the eyes, especially after waking up)"
Ex. Mahu-bo' epa-ge-tU.
"He has eye matter."

epadika' N
"gnats; small insects that fly around the eyes"
Ex. Ewa-tU epadika' qawaayu'-aa a-pusi-na a-howee na-boni-t.
"A lot of gnats can be seen around the horse's eyes."
{Morph.: epa-dika-' eye.matter-eat-AGNT}

epahuu- V (INTR)
"to stream down, flow (of tears)"
Ex. I-biya-tsi' yaqa-nee epahuu-t.
"When my mother was crying, the tears were streaming down."
{Morph.: epa-huu- eye.matter-flow}

epo'i- V (INTR)
"to burst into flames, explode"
Ex. Pidisu qosO a-na-bida-n epo'i-t.
"The fire that was built finally burst into flames."
Ex. I-biya-na a-nobi-tsi' epo'i-t.
"My mother's house burst into flames."

esigwidigi- V (INTR)
"to be gray (in color)"
Ex. Esigwidigi-daa nobi-na ni-i a-boni-t.
"I see a gray house."

Esitabihuu [see: Estibigahuu]

esiyabi (also: asiyabi, siyabi) N
"ashes"
Ex. Esiyabi-na a-dokwina'i-gaa.
"Go throw away the ashes."

Estibigahuu (also: Esitagihuu) PN
"Fish Creek"

Etaki PN
(a man's name)

etoki- V (INTR)
"to faint, pass out"
Ex. I-wana-tsi' etoki-t.
"My little brother fainted."

ewa ADV
"a lot, too much"
Ex. Nehe ewa mahu a-'omaa-t.
"He salted it too much."
{Compare with ewa-tU}

ewaniwá' PN
"the Little Dipper (constellation)"
Ex. Ewaniwá' toḡawano mi'i'I tsau na-boni-wai.
"The Little Dipper can be seen well tonight."

ewatsitsi' (also: ewa') N
"colt, little horse"
Ex. Ewatsitsi'-aa a-da'noo-ḡaa!
"Go get the colt and bring it back!"
{Morph.: ewa-tsi-tsi' colt-DIM-DIM}

ewa-tU ADJ
"many, much, a lot of, lots of"
Ex. Ewa-tU niimí pití-t.
"A lot of Indians arrived."
Ex. Ewa-kU nií niimí-na a-boni-ki-nee.
"I saw a lot of Indians along the way."

ewa' [see: ewatsitsi']
{From Spanish "yegua"}

-ge'e V SUFF
(this verbal suffix is a combination of the auxiliary verb
-gaa- and the unmarked neutral tense suffix -t) [marked as
go=TNS]

Ex. PidisU mawi winipii-na a-taqazuna piti-ge'e.
"The (tree) squirrel eventually arrived at the top (of
the tree)."

-gi V SUFF

"come and do X"

Ex. A-dika-gi!

"Come eat!"

{Sem.: compare with -ki¹}

-gi- AUX V

"to be characterized by (a quality or state)"

Ex. aqabana-gi-

"to be red"

Ex. awa-tsi'i-gi-

"to have little horns"

-ga- AUX V

"to get"

Ex. pakwi-ga-

"to fish"

Ex. pedisi-ga-

"to get wild onions"

-gaa- AUX V

"go" (indicates action of going somewhere to do something)

Ex. Mowahu-daaqwa pakwiga-gaa-wai.

"We're going to go fishing now."

{Sem.: opposite of -ki-}

-ge-tU ADJ

"to have, own, possess"

Ex. Sisigadi' waha-kU hutsi'i-wi-ge-tU.

"Sisigadi' had two (paternal) grandsons."

-goi- V SUFF

(this suffix indicates a plural subject) [marked as PL]

Ex. PidisU pakwiganu-wi Wazaganau piti-goi-ge'e.

"The fishermen eventually arrived at Manzanita Lake."

H

haaha' [see: hiih₂']

haama' N

"hammer"

Ex. Haama'-aa i-giya.

"Give me the hammer."

{From English "hammer"}

haba N

"shade house, ramada"

Ex. A-haba-na ni₂ a-boni-t.

"I see her shade house."

habaa- V (TR)

"to shade"

Ex. ToopE i-habaa-ge'e.

"The clouds have just cast a shadow over me."

habana ADV

"in the shade"

Ex. Habana taaqwa qati-gaa-wai.

"Let's go sit in the shade."

habi- V (INTR)

"to lie down"

Ex. Mowahu-bo' i-ginu' habi-maa-p.

"My (paternal) grandfather is already lying down now."

habinu N

"bed"

Ex. I-habinu-wee ni₂ habi-wai.

"I'm going to lie down in my bed."

{Morph.: habi-nu lie.down-NR}

{Sem.: same as qapE}

hage INT PRON

"who"

Ex. Hage-sa' pit₂-t?

"Who arrived?"

{Morph.: this interrogative pronoun can take the nominal plural suffix -wi, as in hage-wi-sa' "who (PL)?"}

{Synt.: this form is used only as a subject; the oblique form is haqaa}

Haiko PN

(a man's name)

Hainanu (also: Haininu) PN
(a man's name)
{Cult.: this is the name of the younger of the two
mythological brothers who are culture heroes; the older
brother is named Pa'wesU}

hakipo'noqa- (also: hakipo'noqagi-/hakipo'noyee-) V (INTR)
"to act silly, act foolish"
Ex. I-wana' n_{hi} hakipo'noqa-t.
"My little brother is acting very silly."

hakipo'noqagi- [see: hakipo'noqa-]

hakipo'noyee- [see: hakipo'noqa-]

hakwisa (also: hakwisa') ONM
"achoo" (sound of a sneeze)

hakwisa'i- V (INTR)
"to sneeze"
Ex. Ni_i hakwisa'i-naama-t.
"I feel like sneezing."
{Morph.: hakwisa-'i- achoo-do}

hama' N
"older sister"
Ex. I-hama' qadu' tsau-naama-t.
"My older sister doesn't feel good."
{Sem.: compare with p_{ni}' "younger sister"}

Hamats PN
(a man's name)

hamoga' N
"ground seeds (general term), flour mixed with ground nuts"
Ex. Hamoga'-aa ni_i poda-di.
"I'm grinding the (ground) seeds."

haniina' N
"flour"
Ex. Haniina'a-ma a-gumasaa.
"Make bread with the flour."
{From Spanish "harina"}

hani' INT PRON
"why; how"
Ex. Hani'i-sa'a-bo' ni_i-tsi' qadu' pakwi-na ti-za'noo-'i-t?
"Why haven't I caught any fish?"
{Morph.: this interrogative pronoun can take the question
suffix -sa', as in hani'i-sa' "why?", or the adjectival
suffix -tU, as in hani'i-tU "how?"}

- hauhauna' N
 "wild geese"
 Ex. Hauhauna' mowa qooni-p.
 "The wild geese are returning now."
 {Morph.: hauhau-na' ONM-it.says}
- hautɪ INT PRON
 "where (direction)"
 Ex. Hauti-sa' ɪɪ miya-di?
 "Where are you going?"
 {Sem.: compare with hano "where (location)"}
- hautimanagwe ADV
 "from which direction"
 Ex. Hautimanagwe-tu-ne-sa' ɪɪ a-pitɪ-n?
 "From which direction did you arrive?"
- hautiyaga ADV
 "somewhere, who knows where"
 Ex. I-bukU hautiyaga miya-t.
 "I don't know where my dog went."
- hawa- V (TR)
 "to scold"
 Ex. I-biya i-hawa-t.
 "My mother scolded me."
- hawo'no N
 "soap"
 Ex. Hawo'no-ma a-na'mazaga-gaa.
 "Go wash your hands with soap."
 {From Spanish "jabon"}
- ha'wika- V (INTR)
 "to be light (in weight)"
 Ex. I-di-noo-n ha'wika-t.
 "What I'm carrying is light."
 {Sem.: opposite of na'nikwi-}
- ha'wutsa' N
 "fox"
 Ex. Ha'wutsa'-aa niɪ a-boni-t.
 "I see the fox."
- heeti INT PRON
 "what (of non-material objects, such as words and ideas)"
 Ex. Heeti-sa' ɪɪ na-niya-di?
 "What is your name?"
 {Sem.: compare with hiipɪ "what (material objects)"}
- heewiheeheehe ONM
 (sound made by the mourning dove)

- heewi'1 N
 "(mourning) dove"
 Ex. Heewi'-aa ni_i a-boni-t yotsi-daa.
 "I see the dove flying."
 {Morph.: this word is onomatopoeic and imitates the dove's call.}
- heewi'2 N
 "shooting star (plant)" (Dodecatheon pulchellum)
 Ex. Mowa-hU heewi' naa-p.
 "Now the shooting stars are growing."
- hewi'i- (also: he'wi'i-) V (INTR)
 "to limp"
 Ex. I-buku-tsi' hewi'i-di.
 "My dog is limping."
- hibi- V (TR/INTR)
 "to drink"
 Ex. Paya-na ni_i hibi-t.
 "I drank the water."
- hida- V (TR)
 "to carry, hold (using both arms)"
 Ex. Owaa'nugu' ti-piya-baa-tU na-hida-t.
 "The baby was carried by its mother."
- hidakiya- V (TR)
 "to let (someone) hold (someone/something), give (someone) (something) to hold"
 Ex. Owaa'nugu'-aa i-hidakiya.
 "Let me hold the baby."
 {Morph.: hida-kiya- hold-give}
 {Synt.: this verb takes both a direct and indirect object}
- hido'togi- V (INTR)
 "to slurp"
 Ex. Qope'-aa hibi-sI hido'togi-t.
 "He slurps when he drinks coffee."
- hihoono' N
 "beans"
 Ex. I-biya hihoono'-aa ti-sawa-di.
 "My mother is cooking beans."
 {From Spanish "frijol"}
- hiipɛ PRON
 "something (material object); what (interrogative)"
 Ex. Hiipɛ-sa' mahu i-pudawa-n?
 "What is it that you're looking at?"
 {Synt.: the oblique form is hii-paa}
 {Sem.: compare with heetI "what (non-material)}

- hiipin_im_i INT PRON
 "what kind of a thing or object"
 Ex. Ihi-sa' hiipin_im_i?
 "What is this?"
 {Morph.: hiipi-n_im_i what-person}
 {Sem.: this term refers to something the speaker is not familiar with; it can be either living or non-living}
- Hiitsatsa' PN
 (a man's name)
- hima_a INT PRON
 "what"
 Ex. Hima_a-sa' n_i noopiti-wai?
 "What shall I bring?"
 {Sem.: this term is used for both material and non-material things}
- hina_a-tU CONJ
 "because"
 Ex. N_i qadu' miya-wai hina_a-tU n_i-ga' tsau-naama-t.
 "I'm not going because I feel bad."
- hino'o INT PRON
 "when"
 Ex. Hino'o-sa' i-piya piti-wai?
 "When will your mother arrive?"
- hino'o-tU INT PRON/ADJ
 "what amount (of nonmaterial objects)"
 Ex. Hino'o-tu-sa' a-tomonO?
 "What is his age?"
- hitsuwaayu' (hetsuwaayu') N
 "person who practices evil, evil person"
 Ex. N_im_i qadu' tsau t_isumiya-d_i hetsuwaayu'.
 "A person who thinks evil is an evil person."
- Hiwayuni' PN
 (a woman's name)
- hibitsi' N
 "old lady"
 Ex. Mahu hibitsi' i-hutsi'.
 "That old lady is my (paternal) grandmother."
- hibitsi'iyee- V (INTR)
 "to become an old lady"
 Ex. N_i-bo' mowa hibitsi'iyee-p.
 "I've become an old lady now."
 {Morph.: hibitsi'i-yee- old.lady-become}

- h**ibiga-** V (INTR)
 "to bloom, flower"
 Ex. Mowa-hU aanitabi h**ibiga**-p.
 "Now the saltgrass is blooming."
- h**ibiga'** N
 "flower, blossom"
 Ex. H**ibiga'** aqabanagi-di.
 "The flower is red."
- h**biwu** N
 "bumblebee"
 Ex. H**ibiga'**a-ma h**biwu**.
 "The bumblebee is on the flower."
- h**idatsitsi'** ADV
 "a little, a little bit"
 Ex. H**idatsitsi'** a-'omaa.
 "Just salt it a little."
 {Sem.: compare with h**itsitsi'**}
- h**iki'i-** V (INTR)
 "to hiccup"
 Ex. I-wana-tsi' h**iki'i-**di.
 "My little brother is hiccuping."
 {Morph.: h**iki-i-** ONM-do}
- h**iki'iqati-** V (INTR)
 "to hiccup continuously"
 Ex. I-wana' h**iki'iqati-**di.
 "My little brother is hiccuping continuously."
 {Morph.: h**iki-i-qati-** ONM-do-continue}
- h**ih*h*'** (also: haaha') EXPR
 "yes" (indicates understanding or approval)
 Ex. Sisigadi' Tsiwiyana-ho-tU "h**ih*h*'**" na-'inee-goi-t.
 "Yes," both Tsiwiyana and Sisigadi' answered.
- h**ipi'** N
 "woman"
 Ex. Mahu h**ipi'** pit*h*-t.
 "That woman arrived."
 {Morph.: plural form is h**ipi'i-w*h***}
- h**ikwa-** (also: h**iqwa-**) V (INTR)
 "to blow (of wind)"
 Ex. Mowa h**iqwa-**di.
 "Now it's windy."
- h**ikwapE** N
 "wind"
 Ex. H**ikwapE**-na n*h* a-wama-t.
 "I feel the wind."
- h**iqwa-** [see: h**ikwa-**]

- hĩtsa'wĩ- V (INTR)
 "to be cool"
 Ex. Tabewano hĩtsa'wĩ-t.
 "Today it's cool."
- hĩtsitsi'I ADV
 "very little (in amount)"
 Ex. Hĩtsitsi'I i-waga-t.
 "She gave me very little."
 {Morph.: compare with hĩtsitsi'i-tU}
 {Sem.: compare with hĩdatsitsi'}
- hĩtsitsi'i-tU ADJ
 "very little (in amount)"
 {Morph.: compare with hĩtsitsi'I}
 {Sem.: compare with hĩdatsitsi'}
- hĩya- [see: tihĩya-]
- honooyu' (also: hoonoyu') N
 "oats" (Avena sp.)
- hopopo' [see: hapopo']
- hoqonowoi' N
 "ground cherries (local name)" (Unidentified genus)
 Ex. Hoqonowoi' tsau qama-di na-gumaya-s.
 "The ground cherries taste good when they're cooked."
- hoqonowoinA N
 "big red ant (found in the mountains)"
 Ex. Ewa-kU niĩ hoqonowoina a-boni-t.
 "I saw a lot of (this particular species of) big red ants."
 {Morph.: this word is unusual in that it does not take the oblique case ending when used as a direct object}
- hotsO EXPR
 (an expression used when playing hand game)
 {Cult.: this expression is used at the time of guessing to signify that the player is guessing the location of the "mother" instead of the "daughter," as is the usual practice}
- ho-tU PP
 "with (a person), accompanied by"
 Ex. I-biya-ho-tU niĩqwa aposowabi-na ti-wika-gaa-wai.
 "We are going with my mother to beat the manzanita bush (i.e. knock the berries off of the bush)."
- Howatuni' PN
 (a woman's name)

-howee PP
 "around, on the edge of"
 Ex. Winipi-na a-howee a-wagi.
 "Dig a ditch around the tree."
 {Synt.: this postposition is not added directly to nouns;
 the noun takes the oblique case ending, and the postposition
 takes the clitic prefix a-}

Howina' PN
 (a man's name)

Hoyoyowee-ti PN
 "Cascadel Ranch"
 Ex. Niimfi Hoyoyowee-tugu miya-goi-di.
 "The Indians are going to Cascadel Ranch."
 {Morph.: "at Cascadel Ranch" is Hoyoyowee-ti; "to
 Cascadel Ranch" is Hoyoyowee-tugu}

ho'nobi N
 "bat (mammal)"

-hu- V SUFF
 "just" (this suffix indicates momentaneousness of the action
 of the verb) [marked as MNT]
 Ex. I-biya pidi-piti-hu-t.
 "My mother just arrived."

hubawa N
 "meat juice, broth, berry juice"
 Ex. Sisigadi' a-hubawa-na ti-naamak-t.
 "Sisigadi' saved the broth."

hubiya N
 "song, music"
 Ex. Poipoi-na mahu a-hubiya.
 "That's Poipoi's song."

hubiyadu- V (TR/INTR)
 "to sing"
 Ex. Hubiyadu-daa ni a-naqa-t.
 "I hear singing."
 {Morph.: hubiya-du- song-make}

hubuhiya (also: hubuhuyi; hubuhiya) N
 "mountain elderberries (local name for blue elderberries)"
 (Sambucus cerulea)
 Ex. Hubuhiya-ma ni pihabi-na maapa'i-wai.
 "I'm going to make a drink from the mountain
 elderberries."

- hubuhiyabi N
 "mountain elderberry tree (local name for blue elderberry tree)" (Sambucus cerulea)
 Ex. Hubuhiyabi-ma-taa ni hubuhiya-na tsoba-di.
 "I'm picking elderberries from the mountain elderberry tree."
 {Use: the wood is used to make chopper-sticks and fire drills}
- hubuhiya [see: hubuhiya]
- Hugaida' PN
 (a woman's name)
- hugubi N
 "pine needles"
 Ex. Hugubi-ma a-guhida.
 "Smoke it (out) with pine needles."
- hugunuyugi- V (INTR)
 "to be oblong (in shape); be staight and long (of sticks, arrowshafts, etc.)"
 Ex. Nim hugunuyugi-daa tipi-na tsoba-goi-di.
 "The Indians are gathering oblong rocks."
- huhugama- V (INTR)
 "to be bitter tasting"
 {Socioling.: this is an archaic term}
 {Sem.: same meaning as sitaqama-}
- humunabi N
 "chaparral (local term)" (Unidentified genus)
 Ex. Humunabi-na a-dina.
 "Burn the chaparral."
 {Sem.: this is the name of a specific plant, and not chaparral in general}
 {Use: the sticks are used to make the trim on baby baskets and stirring sticks}
- humunuwa' N
 "valley quail (local term for California quail)" (Callipepla californica)
 Ex. Mowa-hU humunuwa' iyo pit-t.
 "The valley quails have come here."
- huninobi N
 "windbreak"
 Ex. I-hutsi' huninobi-wee gati-t.
 "My (paternal) grandmother is in the windbreak."
 {Cult.: this is a roofless brush shelter used to shield oneself while working, e.g. while making baskets}

hupinaqwe

ADV

"outside"

Ex. I-biya hupinaqwe ti-qape-na ti-waapa'i-t.

"My mother made her bed outside."

Ex. Mahu-dai hupinaqwe-ku mahu a-wii-piti-t.

"She brought that in from outside."

{Morph.: this adverb can take the adjectival suffixes -tU and -kU}

-hupinaqwe-tU

PP

"behind, in back of"

Ex. I-hupinaqwe-tu ihi-wi wazitaduha-goi-t.

"They whispered in back of me."

{Morph.: this postposition takes the possessive prefixes}

huqa

N

"leg"

Ex. Ti-huqa-ma-ku mahu na-giyi-t.

"He was bitten on his leg."

hutsiduu-

V (INTR)

"to slobber"

Ex. I-bukU ni-wamatugu hutsiduu-t.

"My dog slobbered on me."

hutsi'

N

"(paternal) grandmother, grandchild (through the mother's son)"

Ex. Simi' a-hutsi' TsiwianI na-niya-di.

"One of her grandsons was named Tsiwian."

{Socioling.: this is a reciprocal term, i.e., both the grandmother and grandchildren call each other by this term}

Hutuni'

PN

(a woman's name)

Hununuhi'

PN

(location at and around Rosalie Bethel's house)

huu-

V (INTR)

"to flow"

Ex. Paya qadu' huu-di.

"The water isn't flowing."

huupɪ

N

"baby basket, cradle-board"

Ex. A-hutsi' a-huupi-na a-wadiqa-ki-t.

"Her (paternal) grandmother finished her baby basket for her."

huusu' (also: hu'usu') (Auberry dialect) [see: isa']

huuya'

N

"Pandora moth caterpillar"

Ex. Mowa-hU huuya' tadaḡai-p.

"Now the (Pandora moth) caterpillars are plentiful."

i- V PREF
 "me, to me" (first person singular object pronoun)
 Ex. Mahu i-gwati-t.
 "He shot me."
 {Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}

i- N PREF
 "my" (first person singular possessive pronoun)
 Ex. Hano-sa' i-bigatusU?
 "Where's my purse?"
 {Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}

ibehu ADV
 "maybe, perhaps"
 {Synt.: used to form conditional sentences}

ibehudii EXPR
 "is that right?" (expresses doubt or surprise)
 {Morph.: ibehu-dii perhaps-EMPH}

iga- V (INTR)
 "to enter"
 Ex. Nii i-nobi-wee iga-wai.
 "I'm going to enter your house."

ihi [see: ihu]

ihiwɪ DEM PRON
 "these; they"
 Ex. Ihiwɪ nimɪ pidi-piti-di mowa tika-p.
 "These Indians who just arrived are eating now."
 {Morph.: i-hi-wɪ this-B-PL}

ihu (also: ihi) DEM PRON
 "this, this one; he, she, it"
 Ex. Ihu-dai popi'nI.
 "This is paper."
 {Morph.1: i-hu this-B}
 {Morph.2: oblique form is iqahona}

ina- PRON
 "over here, around here, here"
 Ex. Hii-pɪ ina-tU na-naqa-t.
 "Something's being heard around here."
 {Morph.: this pronoun must take a suffix, most commonly -hu (B) or -tU (ADJ)}

inahuhiipɛ PRON

"something"

Ex. Inahuhiipɛ kima-t.

"Something is coming."

{Morph.: ina-hu-hii-pɛ around.here-B-thing-ABS}

ina-hu [see: ina-]

ina-tU [see: ina-]

inatugu (also: inatuguhu) ADV

"around here, in this vicinity"

Ex. Inatuguhu ti-'oga-na ti-watsiki-t.

"She lost her purse around here."

Ex. Inatuguhu na-batsa-t.

"He was killed around here."

{Morph.: ina-tugu here-LOC; ina-tugu-hu here-LOC-B}

inatuguhu [see: inatugu]

inee- V (TR/INTR)

"to say, tell, ask"

Ex. "Hihi", inee-goi-t.

"`Yes,' they said."

{Sem.: similar to itawa- and tikwi-}

ini'ihu ADV

"(in) this way, this"

{Morph.: i-ni'i-hu this-like-B}

{Sem.: compare with mani'ihu "(in) this way, this"}

inotsitsi'i-tU ADJ

"little, small"

Ex. Inotsitsi'i-tU i-diboopi-tsi'.

"My land is small."

Ex. Inotsitsi'i-kU ni puweetsi-na a-boni-t.

"I saw the little field mouse."

ino'o-tU ADJ

"big, large (of large objects)"

Ex. A-nobi nohi ino'o-tU.

"His house is very big."

{Sem.: compare with paaba-tU "big (of smaller objects)"}

Isaduwa' N

"February"

Ex. Mahu-bo' Isaduwa'a-ma a-tadaḡai-n.

"He was born in February."

{Morph.: isa-duwa-' coyote-son-AGNT}

{Sem.: the name of this month, which corresponded to a lunar cycle, refers to the time when coyotes have their pups}

- isapɪ N
 "liar"
 Ex. Sisimɪ' nɪmɪ isapɪ.
 "Some people are liars."
 {Sem.: associated with isa' "coyote"}
- isapiyee- V (INTR)
 "to be a liar, lie"
 Ex. Isapiyee-daa a-hawa.
 "Scold the one who's lying."
 Ex. Mahu-bo' isapiyee-di.
 "He's lying."
- isa' (also: iza'/huusu'/hu'usu') N
 "coyote"
 Ex. Nohi ewa-tU isa' yaḡa-ḡoi-t.
 "A lot of coyotes are crying."
 {Compare with isapɪ}
- isikI EXPR
 "excuse me; please move"
 {Morph.: i-sikI me-make.way.for}
 {Sem.: compare with siki- "to make way for"}
- itawa- V (TR/INTR)
 "to tell, inform; instruct"
 Ex. "Mino'o-qwee yaduha-nee," ai-'itawa-t.
 " 'Don't talk,' she instructed them."
 {Sem.: similar to inee- and tikwi-}
- iweehusU ADV
 "here in the same place"
 {Morph.: i-wee-hu-sU this-LOC-B-ADVR}
 {Sem.: compare with uweehusU "in the same place"}
- iweetɪ ADV
 "from here"
 Ex. Iweetɪ nɪmɪ mowa miya-maa-p.
 "The Indians from here have left already."
 {Morph.: i-wee-tɪ this-LOC-ABS}
- iya ADV
 "there"
 Ex. Iya ewa-tU yaḡabi na-boni-t.
 "A lot of white oak trees can be seen there."
 {Morph.: also occurs as iya-hu}
 {Sem.: same meaning as iyanna and iyanna-hu}
- iya-hu [see: iya]
- iyanna ADV
 "there"
 {Morph.: also occurs as iyanna-hu}
 {Sem.: same meaning as iya and iya-hu}

iyanna-hu [see: iyanna]

iyatahanee ADV

"over there, at that place"

Ex. Iyatahanee n̄im̄ ōgi-t.

"The Indians had a celebration over there."

{Sem.: indicates further distance from speaker than iya and iyanna}

iyō ADV

"here"

Ex. Iyō kimA!

"Come here!"

{Morph.: also occurs as iyō-ho}

iyō-ho [see: iyō]

iyonno ADV

"here it is"

{Morph.: also occurs as iyonno-ho}

{Socioling.: this adverb is used when giving something to someone: "here you are"}

iyonno-ho [see: iyonno]

iyosU ADV

"over here"

Ex. IyosU qat̄-gi!

"Come sit over here (by me)!"

{Morph.: iyo-sU here-ADVR}

iyotohōnee (also: yotohōnee) ADV

"right here"

Ex. Iyotohōnee n̄im̄ ōgi-t.

"The Indians had a celebration right here."

{Sem.: compare with iyatahanee}

iyuuta ADV/LOC/PP

"away from (permanently left), away from...for ever"

Ex. I-'iyuuta i-biya miya-t.

"My mother went away from me for ever."

{Sem.: opposite of wakita}

iza' [see: isa']

- ±d±-tU ADJ
 "long, tall, lanky"
 Ex. Hubuhiya-na a-pogA a-ti-dagoba-na ±d±-tU.
 "Long elderberry branches were cut."
- ±diwini- V (INTR)
 "to be tall"
 Ex. Kusiwoqobi qadu'u-bo' ±diwini-di.
 "The Jeffrey pine tree is not tall."
 {Morph.: ±di-wini- long-stand}
- ±di'i- V (INTR)
 "to be hot"
- ±di'i-tU ADJ
 "hot"
 Ex. I-hu paya ±di'i-tU.
 "This water is hot."
- ±- V PREF
 "you" (second person singular object pronoun)
 Ex. Qadu' n±± ±-poni-duwa-p.
 "I can't see you."
 {Phon.: the following consonant remains voiceless (fortis)}
- ±- N PREF
 "your" (second person singular possessive pronoun)
 Ex. ±-piya mowa pit±-p.
 "Your mother has arrived now."
 {Phon.: the following consonant remains voiceless (fortis)}
- ±i- V PREF
 "you (all)" (second person plural object pronoun)
 Ex. Mahu nana ti-qawaayu'-aa nasim±-kU ±i-giya-t.
 "That man gave you (all) his horse."
 {Phon.: the following consonant becomes voiced (lenis)}
- ±i- N PREF
 "your (PL)" (second person plural possessive pronoun)
 Ex. Nasim±-tU ±i-nawaku-na i-giya.
 "All of you, give me your money."
 {Phon.: the following consonant remains unvoiced (fortis)}
- ±± PRON
 "you" (second person singular subject pronoun)
 Ex. Hauti-sa' ±± miya-wai-t±?
 "Where are you going?"
 {Morph.: plural form is ±±qwa}

- ḡḡqwa PRON
 "you (PL)" (second person plural subject pronoun)
 Ex. ḡḡqwa-sa' nasimḡ-tU miya-wai?
 "Are you all going to go?"
- ḡnai EXPR
 (used when seeing or hearing something unusual)
- ḡnḡ'¹ N
 "white-man, Euro-American; English (language); anything which is dangerous or harmful"
 Ex. A-diyaboni! ḡnḡ' piti-wai.
 "Beware! The white people are coming."
 Ex. Uno'o-ho-so nḡmḡ qadu' ḡnḡ'i-ma yaduha-t.
 "In those days the Indians didn't speak English."
- ḡnḡ'² EXPR
 "watch out! beware!"
- ḡnḡ'iyee- V (INTR)
 "to have venereal disease"
 Ex. Poipoi ḡnḡ'iyee-dḡ.
 "Poipoi has venereal disease."
- ḡtiponogi- V (INTR)
 "to be round (in shape)"
 Ex. A-'onoowi' ḡtiponogi-dḡ.
 "His ball is round."
- ḡwi- V (INTR)
 "to sleep"
 Ex. I-biya ḡwi-dḡ.
 "My mother is sleeping."
- ḡya N
 "sore"
 Ex. I-wana' ḡya-ḡe-tU.
 "My little brother has a sore."
 Ex. A-'ḡya-na a-wabitsabi.
 "Take care of his sore."
- ḡyaa'i- V (TR)
 "to stare at"
 Ex. Hani'i-sa'a-bo' mahu nana i-'ḡyaa'i-dḡ?
 "Why is that man staring at me?"
 {Sem.: compare with ḡ'ya'i-}
- ḡyaapḡ N
 "wild (one), untamed (one)"
 Ex. Mahu qawaayu' ḡyaapḡ.
 "That horse is wild."

íyaapíyee- V (INTR)
"to act wild"
Ex. Qawaayu' nohi íyaapíyee-t.
"The horse is acting wild."

ízí'í- V (INTR)
"to be cold"
Ex. I-biya-tsi' ízí'í-nee síninigi-t.
"My mother shivers when she's cold."
Ex. Toowano tiboopí nohi ízí'í-dí.
"In the winter the environment is cold."

ízí'í-tU ADJ
"cold"
Ex. Mahu ízí'í-tU.
"That one is cold."

í'iyá'i- [see: í'ya'i-]

í'ya'i- (also: í'iyá'i-) V (TR)
"to observe, watch closely, watch constantly"
Ex. Hani'i-sa'a-bo' níimí i-zau-'í'iyá'i-dí?
"Why are the Indians watching me so closely?"
{Sem.: compare with tí'iyáa'i- and íyaa'i-}

- ki¹ AUX V
 "come" (indicates returning in the direction of the speaker after completing some action)
 Ex. Qawaayu'-aa a-zaqa-ki.
 "Lead the horse back (toward the speaker)."
 Ex. I-giya-ki!
 "Come give it to me!"
 {Sem.1: compare with -gi}
 {Sem.2: opposite of -gaa-}
- ki² V SUFF
 "to do something quickly"
 Ex. Yabi'isU a-dika-ki!
 "Hurry and eat quickly!"
- ki- AUX V
 "to do something off and on, not doing something steadily" (with singular subject)
 Ex. miya-ki- "going on and off"
 Ex. tika-ki- "eating off and on"
 Ex. poyoha-ki- "not running steadily"
 Ex. Poipoi tika-ki-t.
 "Poipoi is eating off and on."
 {Morph.: plural form is -pa'i-}
- kida' N
 "groundhog; woodchuck"
 Ex. Mowa kida' na-boni-t.
 "Now the woodchucks can be seen."
- kidi' (also: kidi) N
 "cat"
 {From English "kitty"}
 {Sem.: same meaning as qatu'}
- kidugi- [see: akidugi-]
- kima- V (INTR)
 "to come"
 Ex. Mowa haḡeyaga kima-di.
 "Someone is coming now."
- kinee V SUFF
 "to do something while coming, to do something along the way"
 Ex. Pahi-kU niḡ tihita-na a-boni-kinee.
 "I saw three deer along the way."
 {Morph.: -ki-nee -come-SUBR}
 {Synt.: this suffix comes after the verb root and is not followed by any other suffixes}

- Kitsayu' PN
"Dunlap"
- kiwa' N
"angleworm"
Ex. Kiwa'a-ma n_{ii} pakwiga-wai.
"I'm going to fish with angleworms."
- KiweenexE PN
(a woman's name)
- kiya- V (TR)
"to give (sg. obj.) to"
Ex. I-biya-na a-giya!
"Give it to my mother!"
Ex. Mahu ti-giya-t.
"He gave some."
{Sem.: compare with maqa- "to give (pl. obj.) to"}
- kiya'wi- AUX V
"to always do something, do something habitually"
Ex. O'oono' s_{ii}wikudaa mowahuususU ya_{ga}-kiya'wi-di.
"The rooster always crows in the morning."
{Synt.: this auxiliary verb is usually followed by the habitual verb suffix -di}
- ki- V PREF
"with the teeth, with/in the mouth" (instrumental verbal prefix)
Ex. ki'noo- "to hold in the mouth"
Ex. ki_{ii}- "to bite"
- ki- AUX V
"to cause (someone) to do something; to do something for (someone)" [marked as CAUS]
Ex. I-wu'a-na n_{ii} a-gumaya-ki-di.
"I'm cooking for my (maternal) grandmother."
Ex. N_{ii} ti-nawasi-du'i-ki-di.
"I'm making a dress (for her)."
Ex. A-di_{ka}-k_{ii}.
"Make him eat."
Ex. A-'aapa'ni-na n_{ii} a-di_{ka}-ki-t.
"I ate his apple (for him)."
{Synt.: this verbal suffix is used to change intransitive verbs into transitive verbs, or to change transitive verbs into verbs that take both a direct and indirect object}
- kibazi- V (TR)
"to blind, make blind, have a blinding effect on"
Ex. I-g_ibazi-t.
"It blinded me."

kidi^hdi^hi- V (INTR)
"to run (of a car or any engine)"
{Morph.: ONM}
{Sem.: this verb refers to the sound that an engine makes}

kiiwo'ibiti- V (INTR)
"to make a roaring sound when arriving"
{Morph.: kiiwo'i-biti- ONM-arrive}
{Cult.: this verb is used in a myth about Sun, and describes the sound he makes when arriving home}

kik^hk^h N
"foot"
Ex. I-g^hk^h i-gama-k^h-t.
"My foot hurts."

kikima'ani-tU ADJ
"different kinds (of)"
Ex. Mahu-bo' kikima'ani-kU moqo-yaa-di.
"He's wearing two different kinds of shoes."
Ex. Tai-wiya kikima'ani-tU.
"Our (black oak) acorns are of different kinds."
{Morph.: ki-kima'ani-tU RDP-different-ADJ}

kima'adugusU ADV
"(in) a different way, another way, a different route"
Ex. I-biya kima'adugusU niimiboyo-naapaa miya-t.
"My mother went along a different trail."
{Morph.: kima'a-dugu-sU different-through-ADVR}

kima'ani-tU ADJ
"different" (of a singular object)
Ex. Mahu-dai-bo' kima'ani-tU.
"That one is different."
{Morph.: plural form is kikima'ani-tU}

kima'asU ADV
"another, someone else (in reference to people)"
Ex. I-biya kima'asU kuwadu-t.
"My mother married someone else."

kimimigi- V (INTR)
"to run noisily, roar (of a car)"
{Morph.: ONM}
{Sem.: this is the sound of a motor running}

kina N
"semen; damned (one) (derogatory term used in describing another person or thing)"
Ex. Kina.
"Damn him."
Ex. Tihita-na a-kina-na a-dokwina'i.
"Throw the deer's semen away."

- kĩnu'** N
 "(paternal) grandfather; grandchild (through the father's son)"
 Ex. I-gĩnu' h̄abi-d̄i.
 "My (paternal) grandfather is lying down."
 {Socioling.: this term is a reciprocal term, i.e. both the grandfather and the grandchildren call each other by this term}
- kĩpa'a-** V (TR)
 "to split (using one's teeth)"
 Ex. T̄idinap̄i-na n̄īi t̄i-ḡipa'a-d̄i.
 "I'm splitting the roots (with my teeth)."
- kĩpitsini-** V (TR)
 "to pinch"
 Ex. T̄ipi-baa-tU n̄īi na-ḡipitsini-t.
 "I was pinched by the rock."
- kĩqopi'i-** V (TR)
 "to cut, cut off (with the teeth, a saw, etc.)"
 Ex. PuweetsI wisibi-na a-ḡiqopi'i-t.
 "The mouse cut the string (with its teeth)."
 {Morph.: ki-go-pi'i- with.the.teeth-cut-flexible.object}
 {Sem.: compare with sagopi'i-}
- kĩsaani'i-** V (TR)
 "to fry"
 Ex. T̄iina-na a-ḡisaani'I.
 "Fry the meat."
- kĩsa'a-** V (INTR)
 "to have one's mouth open, be open-mouthed, be agape"
 Ex. I-b̄ini' iwi-nee k̄isa'a-dabi-t.
 "My little sister has her mouth open while sleeping."
 Ex. A-ḡisa'A.
 "Open your mouth."
- kĩsida-** V (INTR)
 "to bare one's teeth; grin (showing one's teeth)"
 Ex. Han̄i'i-sa'a-bo' mahu k̄isida-n̄iwi-d̄i?
 "Why is he walking around showing his teeth?"
- kĩsito'aqa-** V (TR)
 "to make faces (at)"
 Ex. Mahu-wi n̄īim̄i i-ḡisito'aqa-t.
 "Those people are making a face at me."
- kĩta-** V (TR)
 "to cut, reap, mow (of grass, hay, etc.)"
 Ex. Sonab̄i-na a-ḡita-t.
 "He's reaping the hay."

kítsi- V (TR)
"to crowd against, be (too) tight on"
Ex. I-naawasI i-gítsi-t.
"My dress is (too) tight on me."

kítsoho- V (TR)
"to chew"
Ex. I-tíkamaibi-na tsau a-gítsoho.
"Chew your food well."

kítsohonó N
"chewing gum"
Ex. Kítsohonó-na a-gítsoho.
"Chew the chewing gum."
{Morph.: kítsoho-nó chew-NR}
{Cult.: traditionally chewing gum was made from the milkweed plant}

kíwaabi N
"sharp (one); any object with a sharp edge (such as a knife, etc.)"
Ex. A-gwihi qadu' kíwaabi; a-wihaya-kí.
"His knife is not sharp. File it for him."

-kíwaduhee PP
"underneath and close by"
Ex. I-biya winipi-na a-kíwaduhee qati-di.
"My mother is sitting underneath (and close to) the tree."
{Synt.: this postposition is not suffixed directly to nouns; the oblique case suffix is added to the noun, and the postposition takes a possessive prefix}

-kíwa'abaa PP
"close to"
Ex. I-wana' ti-nodikwa-na a-kíwa'abaa wini-t.
"My little brother is standing close to his wife."
{Synt.: this postposition is not suffixed directly to nouns; the oblique case suffix is added to the noun, and the postposition takes a possessive prefix}

kíyi- V (TR)
"to bite"
Ex. I-wana-tsi' na-gíyi-t.
"My little brother was bit."

kí'a N
"rainbug (associated with the start of the rainy season)"
Ex. Kí'a-na níi a-tuwami-na tíhoowi-di.
"I'm digging up the rainbug's children."
{Use: the young are roasted and eaten; adult rainbugs are too tough to eat}

- kɪ'noo- V (TR)
 "to hold (something solid) in the mouth (of animals)"
 Ex. PukU tɪ-'oho-na a-gɪ'noo-t.
 "The dog held its bone in its mouth."
 {Morph.: kɪ'-noo- in.the.mouth(IP)-carry}
- ku- V PREF
 "with heat; with fire" (instrumental verbal prefix)
 Ex. kumaya- "to cook"
 Ex. kupasaki- "to dry"
 Ex. kutiyawi- "to be burned to death"
- kuduba- V (INTR)
 "to be smooth"
 Ex. Mahu tɪpI nohi kuduba-dɪ.
 "That rock is very smooth."
- kudusI N
 "angleworm carrier made of hay"
 {Soc.: this is an archaic term}
- kudu' N
 "stick (any kind)"
 Ex. Kudu'u-tsi'i-ma a-donanawi-t.
 "She sewed it together with little sticks."
- kuhida- V (TR)
 "to smoke out (e.g. an animal from its burrow)"
 Ex. Hugubi-ma a-guhida.
 "Smoke it out with pine needles."
 {Morph: ku-hida- with.fire(IP)-carry}
- kuhita'i- V (INTR)
 "to be smokey"
 Ex. Tɪboopɪ kuhita'i-t qoso-na a-nai-s.
 "A fire is burning, so the land is smokey."
- kumaa- V (TR)
 "to vanish over (a hill, mountain, etc.)"
 Ex. I-nawa toyabi-na a-gumaa-ge'e.
 "My father vanished over the mountain."
 {Sem.: compare with wimaa-}
- kumabeda' N
 "summer squash, scallop or pattypan squash" (Cucurbita pepo melopepo)
 Ex. I-biya kumabeda'-aa tɪ-sawa-dɪ.
 "My mother is cooking (boiling) summer squash."
- kumasaa- V (INTR)
 "to make bread"
 Ex. Haniina'a-ma a-gumasaa.
 "Make bread with the flour."
 {Morph.: ku-masaa- with.heat(IP)-dough}

- kumasa' N
 "bread"
 Ex. Sisigadi' kumasa'-aa tika-di.
 "Sisigadi' is eating bread."
 {Morph.: ku-masa' with.heat(IP)-dough(from Spanish "masa")}
- kumayaa- V (TR/INTR)
 "to cook"
 Ex. I-biya tsau kumayaa-di.
 "My mother cooks well."
 {Morph.: ku-mayaa- with.heat(IP)-use.hands}
- kumazina- V (INTR)
 "to remove the inner skin from acorns"
 Ex. Ni-i-bo' kumazina-di.
 "I'm removing the inner skin from the acorns."
- kuna N
 "wood"
 Ex. Kuna-na kutsa-di.
 "Someone is chopping wood."
- kunaa- V (INTR)
 "to perspire"
 Ex. Poyoha-madika-si ni-i kunaa-t.
 "When I finished running, I was perspiring."
 {Sem.: similar in meaning to musa'i-}
- kunani N
 "fence"
 Ex. Kunani-na a-waapa'i-gaa.
 "Go mend the fence."
 {From Spanish "corral"}
- kunugibi N
 "valley elderberry (bush)" (Sambucus sp.)
 Ex. Kunugibi-na a-dinai.
 "Burn the valley elderberry (bushes)."
- kunu'miha' N
 "carbuncle"
 Ex. Mahu-bo' nehe ewa-ku kunu'miha'a-ge-tU.
 "He has a lot of carbuncles."
- kupasa- V (INTR)
 "to be dried out"
 Ex. I-kumayaa-n mowa kupasa-p.
 "What you are cooking is dried out now."
 {Morph.: ku-pasa- with.heat(IP)-be.dry}
 {Sem.: compare with kupasaki-}
- kupasaki- V (TR)
 "to dry out"
 {Morph.: ku-pasa-ki- with.heat(IP)-be.dry-CAUS}
 {Sem.: compare with kupasa-}

kupusataduha- V (INTR)
"to be hoarse, talk with laryngitis, lose one's voice"
Ex. I-g_inu' kupusataduha-t.
"My (paternal) grandfather has lost his voice."
{Morph.: ku-pasa-taduha- with.heat(IP)-be.dry-talk}

kupasa'na- V (INTR)
"to choke (from swallowing)"
Ex. I-wana-tsi' kupasa'na-t.
"My little brother is choking (from swallowing)."
{Sem.: compare with matsigi'i- "to strangle"}

kupinaa- [see: nannakupina-]

kup_i'a- V (INTR)
"to be ripe, be cooked"
Ex. Tai-t_i-naa-k_i-n mowa kup_i'a-p.
"Our garden is ripe now."
Ex. I-d_i-sawa-n mowa kup_i'a-p.
"What I've been boiling is cooked now."

kusa N
"bag"
Ex. T_i-kusa-wee aapa'ni-na t_i-d_ibagi-t.
"He packed the apples in his bag."
{Sem.: compare with kusita'nI "sack"}

kusida- V (TR)
"to flash a light on"
Ex. Mosina-baa-tU n_i na-gusida-t.
"The car's lights flashed on me."

kusidap_i N
"wormwood" (*Artemesia* sp.)
Ex. Kusidap_i-ma a-batsaga.
"Wash him with the wormwood."
{Use: the leaves are boiled in water to make a liquid that is used as a face wash, nasal decongestant, arthritic and rheumatic analgesic, tea or bath}

kusedetagi- V (INTR)
"to boil, be boiling"
Ex. Mowa i-t_i-sawa-n kusedetagi-t.
"What you are cooking (boiling) is boiling now."
{Sem.: compare with sawa- "to cook (something) by boiling"}

kusiga- (also: kutusiga-) V (INTR)
"to be muddy, be murky"
Ex. Tai-paya kutusiga-t.
"Our water is muddy."
{Sem.: compare with kutusihuu- "to be murky (of flowing water)}

- kusita'nI N
 "sack"
 Ex. ɪ-bɪ' kusita'ni-ge-tU?
 "Do you have a sack?"
 {From Spanish "costal"}
 {Sem.: compare with kusa "bag"}
- kusiwaqobi [see: kusiwoqobi]
- kusiwoqobi (also: kusiwaqobi) N
 "Jeffrey pine (tree)" (*Pinus jeffreyi*)
 Ex. Kusiwaqobi-bo' qadu' idi-wini-di.
 "The Jeffrey pine tree is not tall."
- kuta N
 "neck"
 Ex. Midabi a-kuta-ma.
 "There is a tick on his neck."
- kutabahaa- V (INTR)
 "to shine (in the dark), be daylight"
 Ex. Tibeewi-ti kutabahaa-t.
 "The (San Joaquin) valley is glowing (with lights)."
- kutiyawi- V (INTR)
 "to be burned to death"
 Ex. Poipoi-na a-nobi-na a-nai-sI, Poipoi kutiyawi-t.
 "When his house burned down, Poipoi was burned to death."
 {Morph.: ku-tiyawi- with.heat(IP)-die}
- kutimina'i- V (INTR)
 "to make acorn drink"
 Ex. I-biya kutimina'i-di.
 "My mother is making acorn drink."
 {Morph.: ku-timina-'i- with.heat(IP)-acorn.drink-make}
 {Sem.: compare with yimina'}
- kutsa- V (TR)
 "to chop"
 Ex. I-ginu' kuna-na kutsa-di.
 "My (paternal) grandfather is chopping wood."
 {Sem.: same meaning as wiqobi-}
- kutuhubi N
 "coals, charcoal"
 Ex. Kutuhubi qoso-wee.
 "The coals are in the fire."
- kutununuhi- V (INTR)
 "to be rolling, keep on rolling"
 Ex. A-'onoowi' kutununuhi-t.
 "His ball is rolling."

- kutusibî N
 "dust"
 Ex. Tai-nobi kutusibî-sî'î.
 "Our house is full of dust."
- kutusiga- V (INTR)
 "to be dusty"
 Ex. Tîboopî kutusiga-t.
 "The environment is dusty."
- kutusigakî- V (TR)
 "to make dusty"
 Ex. Qawaayu' poyoha-nee a-gutusigakî-t.
 "The horse's running made it dusty."
 {Morph.: kutusiga-kî- be.dusty-CAUS}
- kutusi-huu- V (INTR)
 "to be murky (of flowing water)"
 Ex. Paya kutusi-huu-t.
 "The flowing water is murky."
 {Morph.: kutusi-huu- dust-flow}
 {Sem.: compare with kusiga- "to be murky, muddy"}
- Kutu'unuwîti PN
 (a placename)
 Ex. Ewa-tU taqaati' Kutu'unuwîti.
 "There are a lot of sourberries at Kutu'unuwîti."
- kuuwa- V (INTR)
 "to be lazy"
 Ex. Mino'o-gwa kuwa-nee. A-naamadiyaa!
 "Don't be lazy. Put a little life into it."
 {Sem.: compare with kuuwaga-}
- kuuwagaan NOM V
 "a lazy person"
 Ex. Mahu-bo' na'atsi' a-kuuwagaan-n.
 "That boy is lazy."
 {Morph.: this morpheme occurs most often preceded by a possessive suffix agreeing with the subject of the verb}
 {Sem.: compare with kuuwa- "to be lazy"}
- kuwa N
 "husband"
 Ex. I-guwa-bo' tawahani'i-dî.
 "My husband is working."
- ku'iyawadu- V (INTR)
 "to develop a sore, be injured, be hurt, be bruised (involves torn flesh)"
 Ex. Mahu pakwi na-gu'iyawadu-t na-za'noo-s.
 "That fish was (left) bruised when it was caught."

kwanigi-i/kwanigi-tU NUM/ADJ

"nine"

Ex. Kima-nee ni kwanigi-kU heewi'-aa a-boni-kinee.

"On my way I saw nine doves."

{Morph.: when using numerals alone either form is used; when counting specific objects kwanigi-tU alone is used}

kwanigiwono-tU (also: kwanigiwano-tU) NUM/ADJ

"ninety"

Ex. Kwanigiwono-qwee-tugu a-datsiwi.

"Count to ninety."

kwanunupɪ

N

"sowberry bush, sourberry bush (local names for squawbush)"
(Rhus trilobata)

Ex. Ni-bo' kwanunupɪ-na sihiɣa-niwi-ɣaa-wai.

"I'm walking around gathering sourberry sticks."

{Cult.: the berries from this plant are called taqaati'}

{Use: the sticks are used in basket-making}

kwata-

V (INTR)

"to shed (skin, hair, etc.)"

Ex. Mahu-dai pogo'ya-na a-kwata-n.

"That's the lizard's skin (that it shed)."

Ex. Mowa kwata-di.

"Now it's shedding."

kwatan

NOM V

"shed skin (of a lizard, snake, etc.)"

Ex. Mahu pogo'ya-na a-kwata-n.

"That's the skin that the lizard shed."

{Morph.: kwata-n shed-NR}

kwati- (also: qwati-) V (TR)

"to shoot (gun, arrow, spear)"

Ex. In'i-baa-tu niim na-gwati-t.

"Indians were shot by the whiteman."

Ex. Niim mowa aagai-na ti-gwati-ɣaa-wai.

"The Indians are going to spear salmon now."

kwatuha-

V (INTR)

"to fall, stumble"

Ex. Qawaayu' natomina-sI kwatuha-t.

"When the horse turned its ankle, it fell down."

{Sem.: compare with tatsa'a- "to fall over (of objects)"}

kwazazahi-

V (INTR)

"to fall (from a height) (used in reference to a single type of thing which is falling one after the other)"

Ex. Wiya mowa kwazazahi-p.

"The black oak acorns are falling now."

{Sem.1: the subject of this verb is considered plural}

{Sem.2: compare with qwatsa'i- "to fall (SG SUBJ)"}
.

kwazi

N

"tail"

Ex. Qawaayu' muwibi-na ti-kwazi-ma a-gwiya-t.
"The horse whipped the flies with its tail."

kwidabugidabi-

V (INTR)

"to lie unconscious, lie on the ground without moving"

Ex. I-biya-tsi' miya-nee miyi-na a-to'o-wee tatigi-s
kwidabugidabi-t.

"While my mother was going along, she stepped in a gopher hole, and was lying on the ground."

-kwidana

N/ADV

"bottom (N); on the bottom (ADV)"

Ex. Pasikwinabi a-kwidana pagati-t.

"The mud settled on the bottom."

{Morph.: this word must appear with a possessive prefix attached}

{Sem.: compare with kwidana-tU}

kwidana-

V (TR)

"to defecate on; spray (said of a skunk's odor)"

Ex. A-di-yabuni. Pohita ta-gwidana-wai.

"Beware of the skunk. The skunk is going to spray us."

Ex. Mahu na'atsi' na-gwidana-t.

"That little boy defecated on itself."

kwidana-tU

ADJ

"bottom"

{Sem.: compare with -kwidana}

kwidapɛ

N

"feces"

Ex. A-di-yabuni. Manno puku-na a-kwidapɛ. Mino'
a-wee tatigi-nee.

"Watch out, there's dog feces. Don't step in it."

kwisi (also: kwisibi)

N

"string, thread (traditionally made from milkweed)"

Ex. Kwisibi-ma a-witawa.

"Tie it with the string."

{Sem.: this word refers to something which is thinner than tigapɛ}

kwita-

V (INTR)

"to defecate"

Ex. Kwitanobi-weetugu a-gwita-gaa.

"Go poop in the toilet."

kwitaa-

V (TR)

"to surround, go around"

Ex. Poipoi poyoha-nee ti-nobi-na a-gwitaa-t.

"Poipoi went running around his house."

- kwitadabi- V (INTR)
 "to defecate in bed"
 Ex. I-biya-tsi' gama-nee kwitadabi-t.
 "When my mother was ill, she defecated in bed."
 {Morph.: kwita-dabi- defecate-lie}
- kwitanobi N
 "toilet, outhouse, restroom"
 Ex. Yabi'isU, kwitanobi-weetugu a-wiya.
 "Hurry up and go to the outhouse."
 {Morph.: kwita-nobi defecate-house}
- kwitsI [see: qwetsI]
- kwiji ADV
 "to the north"
 Ex. Kwiji-daaqwa miya-wai.
 "We are going to the north."
 {Sem.: same meaning as tinaqwe}
- kwiwit± ADV
 "from the north"
 Ex. Mahu-wi n±im± pidi-piti-di kwiwit±.
 "Those Indians who just arrived are from the north."
 {Morph.: kwiwi-t± north-ABS}
- kwiya- V (TR)
 "to whip, spank"
 Ex. Mahu-wi na-na'atsi' tii-kinu'u-baa-tU na-gwiya-goi-t.
 "Those little boys were spanked by their (paternal) grandfather."
- Kwizabaya' PN
 "Mono Lake"
 Ex. Kwizabaya'a-wee-ti n±im± piti-t.
 "The Indians from Mono Lake have arrived."
 {Morph.: kwiza-baya' brine.fly.larvae-water}
- kwizabi N
 "Indian shrimp (local name), brine fly larvae"
 Ex. Kwizabi pakwi-gama-di.
 "Indian shrimp tastes like fish."
- kwizabid±kat±' (also: kwizad±ka') N
 "Mono Lake Paiute"
 {Morph.: kwizabi-d±ka-t±' brine.fly.larvae-eat-ABS}
- kwi'na' N
 "golden eagle"
 Ex. Kwi'na' toyabi-ma qati-di.
 "The golden eagle lives in the mountains."
 {Morph.: kwi'-na' ONOM-it.says}

kwidibi- V (INTR)
"to fall out (of hair, etc.)"
Ex. A-qwoopE kwidibi-di.
"His hair is falling out."

kwigi N
"clitoris"
Ex. Hiipi'i-wi kwigi-ge-tU.
"Females have a clitoris."

kwihi- V (INTR)
"to get drunk; be drunk"
Ex. Mino' waini-na hibi-nee, i kwihi-qwa-t.
"Don't drink wine, or else you might get drunk."

kwidi' N
"friend"
Ex. Mahu-bo' i-gwidi'.
"That's my friend."
{Sociol.: less common than poso'}

kwisaa- V (INTR)
"to be finished"
Ex. Mahu-wi niimE ogi-di, mowa kwisaa-p.
"Those Indians who were celebrating are finished now."

kwisada- V (INTR)
"to hatch (from an egg)"
Ex. Mahu muwibi-wi mowa kwisada-t.
"Those flies have hatched."

kwita- V (TR)
"to wrap, wind around (of a bandage)"
Ex. A-maya-na paniiyu'u-ma a-gwita-k.
"Wrap his hand with a cloth."

M

- ma- V PREF
 "pertaining to the hand" (instrumental verbal prefix)
 Ex. masiyanU "ring finger"
 Ex. mat_o' "thumb"
 Ex. ma'wizog_o "wrist"
 {Sem.: contrast with ta- "pertaining to the foot"}
- ma (also: -maa) N PREF
 "with (instrumental) [marked as INSTR]; on (a surface that is not level) [marked as LOC]; by, after"
 Ex. I-biya-ma ni_i-bo' na-niya-di.
 "I was named after my mother."
 Ex. Toyabi-maa to'apE na-boni-duwa-p.
 "A timberwolf can be seen on the mountain."
- maa- AUX V
 "to buy"
 Ex. Ni_i-bo' naawasi-maa-gaa-wai.
 "I'm going to buy a dress."
 {Synt.: this auxiliary verb incorporates its object}
- maaba- V (TR/INTR)
 "to go uphill, come uphill, climb (mountains, etc.)"
 Ex. I-biya kima-nee maaba-kine.
 "My mother came uphill."
 Ex. I-wana-tsi' ti-nobi-wee miya-sI toyabi-na maaba-gaa-wai
 "My little brother will come up the mountain as he goes home."
- maap V SUFF
 "already X-ed"
 Ex. Mahu-bo' qawaayu' mowa puusi-maa-p.
 "That horse is already bloated (after dying)."
 {Morph.: -maa-p -already-COMPL}
- maapa'i- V (TR)
 "to make, fix"
 Ex. Ni_i-bo' i-toonobi-na i-maapa'i-ki-wai.
 "I'll fix up your wickiup (for you)."
 Ex. Ai-pakwibodonO-bo' ai-ki_{nu}'u-baa-tU a-na-waapa'i-n.
 "Their fishing poles were made by their (paternal) grandfather."
- maata- V (TR)
 "to leave behind, abandon, forget"
 Ex. I-biya-tsi'i-bo' ti-masikaada'-aa ti-waata-kine.
 "My mother forgot her handkerchief when she came."

maatogoho ADV
"over there"
Ex. Maatogoho a-gwati.
"Shoot over there."

maatohonee ADV
"there, from there"
Ex. Maatohonee niimfi ogi-pige-t.
"There the Indians once had a celebration."
{Morph.: maa-to-ho-nee that-ADJ-B-SUBR}
{Synt.: this adverb is used to indicate action in a particular location}
{Sem.: compare with yotohonee "here"}

-maa-tU (also: -ma-tU) N SUFF
"from"
Ex. Toyabi-ma-tU niimfi a-piti-n.
"I came from the mountains."
Ex. I-biya-ma-kU niimfi ti-naqa-t.
"I heard it from my mother."
{Morph.: this suffix is added to nouns or the possessive pronouns; note the special forms i-wa-ma-tU "from me" and i-ma-ma-tU "from you"}

-maatugu (also: -matugu) N SUFF
"among; to"
Ex. Mawi a-poga-matugu wibiki-t.
"The tree squirrel jumped among the branches."
Ex. Muwibi i-wa-matugu i-ma-matugu yotsi-t.
"The fly flew from me to you."
{Morph.1: -maa-tugu -LOC-toward}
{Morph.2: this suffix is added to nouns or the possessive pronouns; note the special forms i-wa-matugu "to me" and i-ma-matugu "to you"}

mabahi N
"kidney"
Ex. I-mabahi i-gama-ki-t.
"My kidneys are hurting me."

mabakwi N
"tendons"
Ex. A-mabakwi-na a-gipa'a-sI onnoho-yaisi iimfi a-basaki-t.
"When you have split its tendons, dry them."

mabinee- V (INTR)
"to behave"
Ex. Mahu na'atsi' qadu' su-mabinee-t.
"That boy isn't behaving."

madagina- V (TR)
"to hold down with the hands"
Ex. I-wana'-aa mahu nana a-madagina-di.
"That man is holding down my little brother."

- madiqa- V (TR)
 "to finish"
 Ex. I-biya ti-niha-n a-wadiqa-t.
 "My mother finished weaving her (coiled) basket."
- madiqa- AUX V
 "to finish _____-ing"
 Ex. I-wana-tsi' tika-madiqa-p.
 "My little brother is finished eating."
- magihi- V (TR)
 "to tease"
 Ex. I-buku-na nihi a-magihidi.
 "I'm teasing my dog."
- mahu DEM PRON
 "that (one); he, she, it"
 Ex. Mahu hihi' i-biya.
 "That woman is my mother."
 Ex. Mahu pitit.
 "That one (he/she) arrived."
 {Morph.: ma-hu that-B}
 {Synt.: oblique form is magahona; plural form is mahuwfi}
 {Sem.: compare with ihu and uhu}
- mahuwfi DEM PRON
 "those (ones); they"
 Ex. Mahuwfi nihi' piti-di mowa gooni-wai.
 "Those people that arrived are now going back."
 {Morph.: ma-hu-wfi that-B-PL}
 {Synt.: plural form of mahu}
- mai- V (TR/INTR)
 "to do, become, be"
 Ex. Hani'i-sa' hihi mai-di?
 "What are you doing?"
- maikuqaabina- V (INTR)
 "to become confused, be confused"
 Ex. A-siyee-s, puku hani'-maikuqaabina-t.
 "The dog became confused when it was scared."
- maisi N
 "corn, maize" (*Zea mays*)
 Ex. Mowa maisi qwasip.
 "Now the corn is ripe."
 {From Spanish "maiz"}
- maitana'i- V (INTR)
 "to stay (in a particular position or location)"
 Ex. Wa'api-wee-ti nihi maitana'i-t.
 "I stayed in Northfork."
 {Morph.: mai-tana'i- be-remain}

- makibi N
 "elbow"
 Ex. Ti-makibi-ma-taa wi'i-t.
 "He fell on his elbow."
- maksi' N
 "co-in-laws (also used as a term of address by the in-laws to one another)"
 Ex. I-waksi'i-wi-na nii ai-boni-t.
 "I see my (co-)in-laws."
 {Cult.: This term is the same in Sierra Miwok and in various Yokuts languages, such as Chukchansi Yokuts.}
- manahu EXPR
 "hello"
 {Soc.: this is the standard greeting used with one or more persons}
- managa- AUX V
 "to try (to), attempt (to)"
 Ex. Nii-bo' nha-managa-wai.
 "I'm going to try to make a coiled cooking basket."
- manigi-i/manigi-tU (also: manegi-) NUM/NUM ADJ
 "five"
 Ex. Manigi-kU tihita-na nii a-boni-kine.
 "I saw five deer on my way."
 {Synt.: either form is used in counting, while the form manigi-tU is used when enumerating objects}
- manigiwano-tU (also: manigiwono-tU) NUM ADJ
 "fifty"
 Ex. Manigiwono-kU nii nimi-na a-datsiwi-t.
 "I counted fifty Indians."
- mani'ihu ADV
 "(in) that way, that"
 Ex. Mino' mani'ihu mai-di.
 "Don't do it that way."
 {Morph.: ma-ni'i-hu that-like-B}
 {Sem.: compare with ini'ihu "(in) this way, this"}
- mannoho ADV/EXPR
 "there (ADV); there you are; thank you (EXPR)"
 Ex. Mannoho a-gati.
 "Sit there."
 {Morph.: manno-ho there-B}
- mannohobii EXPR
 "congratulations, good work, there you are, thank you"
 {Morph.: manno-ho-bii there-B-EMPH}
 {Soc.: this expression is used as a sign of approval}

mapeda (also: mapeeda) N

"palm of the hand"

Ex. Peena-baa-tU ni[±] i-wapeda-ma-ku na-dana-t.

"I was stung in the palm of my hand by a bee."

{Sem.: compare with tapeda "sole of the foot"}

mapeeda [see: mapeda]

mapida- V (INTR)

"to extend one's arms upward"

Ex. Tsikw[±]-di mapida.

"Extend your arms as much as you can."

maqa- V (TR)

"to give (plural object) (to)"

Ex. Niimi-na nasimi-ku a-waqA!

"Give the Indians some!"

Ex. I-waqA!

"Give me some!"

{Synt.: this verb can take two objects, one direct and one indirect, both marked with OBL.}

{Sem.: compare with kiya- "to give (sg. obj.) (to)"} }

maqahona (also: maqahuna) DEM PRON

"that (one); him, her, it" (oblique form)

Ex. Maqahona i-giya-ki.

"Bring me that one."

{Morph.: ma-qa-ho-na that-ACC-B-OBL}

{Synt.: this is the oblique form of mahu}

{Sem.: compare with iqahona and uqwahona}

maqahowina (also: maqahuwina) DEM PRON

"those (ones); them" (oblique form)

Ex. Maqahowina ai-digwi-t.

"He told them."

Ex. Maqahowina tihita-na kima-nee ni[±] ai-boni-ki-nee.

"Those are the deer that I saw as I came."

{Morph.: ma-qa-ho-wi-na that-ACC-B-PL-OBL}

{Synt.: this is the plural form of maqahona}

{Sem.: this word has the same meaning as mahuwina}

maqahuna [see: maqahona]

maqahuwina [see: maqahowina]

maqwatsa'i- V (TR)

"to drop"

Ex. F-qwih[±]-na [±] maqwatsa'i-t.

"You dropped your knife."

masidaa- V (INTR)

"to be extended, be stretched out, be open (of hand)"

Ex. A-maya masidaa-tana'i-t.

"His hands stayed open."

Mateeda (also: Mateeda') PN

"Madera, California"

Ex. Mateeda-wee-taa nii pibi-na tsoba-gaa-wai.
"I'm going to pick cotton in Madera."

Mateeda' [see: Mateeda]

matibihina N

"middle finger"

{Morph.: ma-tibihina with.hand-middle}

Ex. Ti-matibihina-maa i-zitsuga-t.
"He pointed at me with his middle finger."

-matisU ADV (also used as ADJ)

"(be) a part of (some thing or group)"

Ex. Mahu-dai a-maya-matisU.

"It's a part of his hand (referring to a finger)."

Ex. Mahu-dai mosina-matisU.

"That's a part of the machine."

matoo- V (INTR)

"to crawl"

Ex. Owaa'nugu' mowahU matoo-t.

"The baby is crawling."

matoga N

"thumb"

Ex. I-watoga i-gama-ki-t.

"My thumb is hurting me."

{Morph.: ma-toga with.hand-appendage}

matsidee- V (TR)

"to hang on"

Ex. Ni-pini-tsi' ni-piya-ma matsidee-t.

"Our little sister is hanging on to our mother."

matsigi'i- V (TR)

"to strangle"

Ex. Ni*i* i-wana'a-baa-tU na-watsigi'i-t.

"I was strangled by my little brother."

Ex. I-wana-tsi' i-watsigi'i-t.

"My little brother strangled me."

{Sem.: compare with kupasa'na- "to choke (from swallowing)"}
}

matsitsuganU N

"index finger"

Ex. Ti-matsitsuganu-maa na-dagoba-t.

"He was cut on his index finger."

{Morph.: ma-tsitsuga-nU with.hand-point.at-NR}

matsoga- V (TR)

"to clench in one's hand, hold tightly in the hand"

Ex. f-nawaku-na a-watsoga.

"Hold your money tightly."

- matsoki'i- V (TR)
 "to pounce upon (of a cat, etc.)"
 Ex. Kidii a-watsoki'i-t.
 "The cat pounced upon it."
- ma-tU [see: -maa-tU]
- matugu [see: -maatugu]
- mawi N
 "tree squirrel (local name), western gray squirrel" (Sciurus griseus)
 Ex. Mawi winipi-na a-datsibuhi-t.
 "The tree squirrel climbed the tree."
- maya N
 "hand"
 Ex. I-waya-na a-za'wiki.
 "Shake my hand."
- mayabi N
 "gloves"
 Ex. ʔ-mayabi-na a-wa'niga.
 "Put on your gloves."
 {Morph.: maya-bi hand-ABS}
- ma'aniSU ADV
 "like"
 {Morph.: ma'ani-sU same-ADVR}
 {Synt.: this adverb is suffixed to nouns}
- ma'ani-tU ADJ
 "(the) same"
 Ex. Nanna-ma'ani-sunawi-t.
 "Both of them look the same."
- ma'naa- V (TR)
 "to irritate (the skin)"
 Ex. Piitisii-na a-pihi i-wa'naa-t.
 "The peach fuzz irritated me (i.e., my skin)."
- maa'na' N
 "mosquito"
 Ex. Maa'na' i-giyi-t.
 "The mosquito bit me."
 Ex. Maa'na'a-baa-tU nii na-giyi-t.
 "I was bitten by the mosquito."
 {Morph.: maa'-na' ONM-it.says}
- ma'nihuteene ADV
 "in a few minutes"
 Ex. Ma'nihuteene nii pakwiga-gaa-wai.
 "In a few minutes I'm going to go fishing."

ma'oowa' N
"wrist bone (the protruding bone in the wrist or distal ulna)"
Ex. Ma'oowa' inotsitsi'i-tU ni-'oho.
"Our wrist bone (distal ulna) is a little bone."

ma'wizogo N
"wrist"
Ex. I-wa'wizogo pawa-t.
"My wrist is swollen."
{Sem.: compare with ta'wizogo "ankle"}

ma'wizogoyanU N
"bracelet"
Ex. A-ma'wizogoyanU nohi sooha'ani-tU.
"Her bracelet is very beautiful."
{Morph.: ma'wizogo-ya-nU wrist-wear-NR}

midabi (also: mitabi) N
"tick"
Ex. I-bukU nehe ewa-kU midabi-ge-tU.
"My dog has a lot of ticks."

mihee- V (INTR/TR)
"to say"
Ex. I-ginu-tsi' mihee-t.
"My grandpa said."

mihigaano' N
"Mexican"
Ex. Si-simi' niimi' paniyoona'-aa "mihigaano'" a-niya-di.
"Some Indians call the Spanish 'Mexicans'."
{Sem.: compare with paniyoona' "Spanish"}
{From Spanish "mexicano"}

minapaa(-sU) ADV/ADJ
"on this side (of)"
Ex. Mino' unapaa miya-di. Minapaa-sU ii qati-wai.
"Don't ever go on the other side! Stay on this side!"
Ex. Minapaa-taa nobi-na a-deega.
"Paint this side of the house."
{Synt.1: the oblique form of the ADV is minapaa-taa}
{Synt.2: when used as an adjective, this word takes the adjectival suffixes -tU and -kU.}
{Sem.: opposite of unapaa}

minaqwe ADV
"this side (of)"
Ex. Mino' uuta miya-nee! Minaqwe-sU ii kima-wai.
"Don't go on the other side! Stay on this side!"
{Sem.: this word represents a shorter distance than minapaa}

minonI N
"melon" (includes cantaloupe, casaba, honeydew and musk melon)
Ex. Mahu minonI i-dika-n pihadagi-di.
"The melon I ate was sweet."
{From either Spanish or English "melon"}

mino' NEG IMP
"don't!; (used to form negative commands)"
Ex. Mino' mani'ihu mai-nee.
"Don't do it that way."
Ex. Mino' mani'ihu mai-di.
"Don't ever do it that way."
{Synt.: this word is used to form two types of negative imperatives: with -nee to mean "don't X" and with -di to mean "don't ever X"; it can also be used by itself to mean simply "don't"}

mino'o(-ho) ADV
"at this time"
Ex. Mino'o-ho i-bini-tsi' piti-kiya'wi-di.
"My little sister always arrives at this time."

mino'odaa NEG IMP
"please don't (used to form polite negative commands)"
Ex. Mino'odaa yaga-di.
"Please don't ever cry."
Ex. Mino'odaa yaga-nee.
"Please don't cry."
{Synt.: this word is used to form negative imperatives in the same way as mino'}
{Soc.: this word is politer than mino'}

mitabi [see: midabi]

miya- V (INTR)
"to go"
Ex. Hautiyaga i-buku miya-t.
"I don't know where my dog went."

miyabodo- V (INTR)
"to go back and forth"
Ex. I-buku miyabodo-t.
"My dog goes back and forth."
{Morph.: miya-bodo- go-to.and.fro}

mi'akibodo- V (INTR)
"to move here and there, go here and there"
Ex. I-buku mi'akibodo-t.
"My dog goes here and there."
{Morph.: mi'a-ki-bodo- go-come-to.and.fro}

- miyaqaya'wi- V (INTR)
 "to go by, pass by"
 Ex. A-wee-ku-sU nⁱi^qwa miyaqaya'wi-nee a-boni-t.
 "Every time we go by, we see him at the same place."
- mi'i- ADV PREF
 "this" (used with adverbs of time)
- mi'itⁱ ADV
 "those of today (both people and things), modern things"
 Ex. Mi'itⁱ nⁱmⁱ qadu' muu'atsi-ni-sU mai-t.
 "The Indians of today don't do things like the Indians
 of old."
 {Morph.: mi'i-tⁱ this-ABS}
- mi'itodoyommO ADV
 "this evening"
 Ex. Mi'itodoyommO taaqwa siwii-wai.
 "We're going to gather this evening."
 {Sem.: compare with todoyommO}
- mi'itogawano ADV
 "tonight"
 Ex. Mi'itogawano taaqwa suwapaa-wai.
 "We're going to rest tonight."
 {Sem.: compare with togawano}
- mi'i'i ADV
 "right now"
 Ex. Mi'i'i taaqwa mowa pakwiga-gaa-wai.
 "Now we're going fishing (right now)."
 {Sem.: compare with mowa}
- mi'i'isU ADV
 "very soon"
 Ex. Mi'i'isU tai-tikamaibi na-noo-piti-wai.
 "Our food is going to be brought very soon."
 {Morph.: mi'i'i-sU right.now-ADVR}
 {Sem: this term refers to a period of time which is longer
 than pidi'isU, but sooner than abidasU}
- mida- V (INTR)
 "to straighten one's legs"
 Ex. Uuta-tugu mida.
 "Straighten your legs on the other side."
- Mida' PN
 (a man's name)
- mihⁱ N
 "porcupine"
 Ex. Mihⁱ ti-dana-ti'.
 "The porcupine is the one who could prick us."

- mīnaa- V (INTR)
 "to turn, turn back, return, change direction"
 Ex. I-biya-tsi' tī-'ooga-na tī-waata-sI mīnaa-tuhee.
 "My mother left her wallet and went back."
- mīna'wi ADV
 "a long time"
 Ex. Nīī naama-dī mīna'wi i-biya-baa qatī-wai.
 "I'm going to stay at my mother's for a long time."
- mīyī N
 "mole, gopher"
 Ex. Mīyī tīhoowi-dī.
 "The mole is digging."
- mobi N
 "daughter-in-law"
 Ex. I-wobi kumayaa-wai-tī.
 "My daughter-in-law is going to cook."
- mogooi N
 "small lumps which remain unpulverized after the grinding of
 the acorn flour"
 {Sem.: same meaning as tabitapA}
- Moinanitī Pn
 "Soyuz Point"
 {Cult.: this peak is located above Lion's Point and contains
 a cave in which bears sing and cry}
- moonoi N
 "blackberries (local name)" (possible twinberries, Lonicera
 involucrata)
 Ex. Moonoi-na nīī tsoba-gaa-wai.
 "I'm going to go pick wild blackberries."
- monopī N
 "straw" (used in basket-making)
 Ex. Monopī-ma nīī nīha-wai-tī.
 "I'm going to coil a basket with straw."
- moo- AUX V
 "to walk, wander, go around here and there (of a plural
 subject)"
 Ex. Mahu-wī wiya-na tsoba-moo-t.
 "They're are going around picking up acorns."
- Moonininawītī PN
 "Finegold, California"
- MooyaqA PN
 (a woman's name)

- moqO N
 "shoe"
 Ex. Hano-sa' i-moqO?
 "Where are your shoes?"
- moqoya- V (INTR)
 "to wear shoes, put on shoes"
 Ex. Mahu moqoya-di.
 "He is putting on his shoes."
 {Morph.: moqo-ya- shoe-wear}
- mosiina (also: musiiina) N
 "car; machine"
 Ex. Mosiina-na tibeewi-tugu a-gima-ki.
 "Drive the car down."
 {From English "machine"}
- mowa ADV
 "now"
 Ex. Mowa hauhauna' na-boni-p.
 "Now the wild geese can be seen."
 {Morph.: this word also occurs as mowa-hu now-B}
- mowahu [see: mowa]
- mowahusu ADV
 "tomorrow"
 Ex. Mowahus taaqwa pakwiga-wai.
 "Tomorrow we will go fishing."
- mowahususU (also: mowahu'ususU) ADV
 "in the morning"
 Ex. Mowahu'ususU i-biya piti-wai.
 "My mother is coming in the morning."
 {Morph.: mowa-hu-su-sU now-B-ADVR-ADVR}
- mowahu'ususU [see: mowahususU]
- Mo'oqasi PN
 (a woman's name)
- mubi N
 "nose"
 Ex. Ni mubi-baaqa-t.
 "I have a nose bleed."
- mugitu- [see: mugituwi-]
- mugituwi- (also: mugitu-) V (TR/INTR)
 "to make sharp, sharpen; be pointed (of an object)"
 Ex. I-witi-na a-mugituwi
 "Make my awl pointed."
 Ex. I-wana-tsi' i-witi-na a-mugituwi-t.
 "My little brother sharpened my awl for me."

- muhu N
 "owl"
 Ex. Togawano nii muhu-na a-naqa-tI yaqa-daa.
 "During the night I heard the owl crying."
- muhutsu N
 "wasp"
 Ex. Muhutsu-na nii a-boni-t.
 "I see the wasp."
- mukuta N
 "species of lizard"
 Ex. Mukuta ti-giyi-ti'.
 "The type of lizard bites."
- munaa- V (INTR)
 "to be in excess, be excessive, be left over"
 Ex. Nii naawasi-du-nee nawazagihi'-aa ti-munaa-ki-t.
 "When I was making a dress, some of the yardage was left over."
 Ex. Mahu a-kumayaa-n munaa-t.
 "What was cooked was left over."
- munabi'wa N
 "pimples"
 Ex. Mino' munabi'wa-na a-zawo'i-nee.
 "Don't scratch pimples."
- musiina [see: mosiina]
- muusa'i- (also: muusu'i-) V (INTR)
 "to sweat, take a sweat bath"
 Ex. Muusa'i-madiqa-sI niim*̄* nabakiya-di.
 "After they take their sweat, the people take a bath."
 {Sem.1: same meaning as nagumeda-}
 {Sem.2: compare with kunaa- "to perspire"}
- Muusa'amaati Pn
 "Sweathouse" (name of a spring and hamlet which was located on the old site of Mary Brown's)
 Ex. Muusa'amaati niim*̄* piti-t.
 "The Indians from Musa'amaati have arrived."
- muusu'i- [see: muusa'i-]
- musina- V (TR)
 "to crawl or stoop under (to go past something)"
 Ex. Powenai miya-nee kunani-na a-wusina-ge'e.
 "As she was going, Powenai stooped under the fence."
- musu'i- AUX V
 "almost, nearly"
 Ex. I-biya nakwizaga-musu'i-t.
 "My mother nearly fell."

- mutsipI N
 "flea"
 Ex. PukU nehe ewa-kU mutsipi-ge-tU.
 "The dog has a lot of fleas."
- Mutsipi-weeti PN
 "(at the) recreation center in South Fork"
 Ex. Mutsipi-wee "to the recreation center in South Fork"
 {Cult.: this area is named Mutsipi because there are a lot of fleas in the sandy areas there}
- mutsuqa- V (INTR)
 "to have one's eyes closed"
 Ex. Hani'i-sa'a-bo' mahu mutsuqa-di?
 "Why does he have his eyes closed?"
- muuna' N
 "mule"
 Ex. Muuna'a-maa i-no'mahi-na a-nobiha.
 "Pack your belongings on the mule."
 {From Spanish "mula"}
- muu'atsI N
 "old ones, ancestors"
 Ex. Mahu nobi muu'atsi-na niimi-na no'mahii-ge-tU..
 "That house has the old ones' things in it (such as a museum)."
 "I'm getting old now."
- muu'atsiyee- V (INTR)
 "to become old"
 Ex. Ni-bo' mowa hibitsi'-yee-sI muu'atsiyee-t.
 "I'm getting old now."
 {Morph.: muu'atsi-yee- elder-become}
- muu'atsiyeepe N
 "something that has become old"
 Ex. I-naawasi mowa muu'atsiyeepe.
 "My dress has become old now."
- Muu'atsiyeepe PN
 "Mount Tom (9018 feet elevation)"
 {Morph.: muu'atsi-yee-pe old.one-become-ABS}
 {Cult.: this mountain is on the western side of the Sierra; on the eastern side there is also a mountain named Mount Tom, 13,652 feet elevation, which is called Wa'atsiyeepe by the Owens Valley Paiutes}
- muwibi N
 "housefly"
 Ex. Nehe ewa-tU muwibi i-nobi-wee.
 "There are a lot of flies in your house."

muwizibi

N

"fox-tail" (Hordeum sp.)

Ex. Muwizibi i-buku-na a-naga-wee iga-t.

"A fox-tail got into my dog's ear."

{Use: to remove cataracts}

mu'a

N

"(maternal) grandmother; grandchild (through her daughter)"

Ex. i-mu'a mowa hibitsi'-yee-p.

"Your (maternal) grandmother is old now."

{Cult.: this is a reciprocal term, i.e., both the grandmother and grandchild call each other by this term}

N

- n (also: -nU, -nA) V SUFF
 (this suffix changes verbs into nouns) [marked as NR]
 Ex. qatinU "chair"
 Ex. naboninU "mirror, window"
 Ex. namusa'inU "sweat-house"
 Ex. ɛ-'ekibe i-ti-sawaa-n nohi atsaga-t.
 "The acorn mush which you cooked is very soft."
 {Synt.: this verbal suffix is also used to form the
 equivalent of a relative clause in English; the subject of
 the relative clause becomes a possessive prefix}
- na¹- V PREF
 (this suffix is used to form the passive voice) [marked as
 PASS]
 Ex. Ti-kwape-baa-tU winipɛ na-gadu'utiki-t.
 "The tree was destroyed by the rainstorm."
- na²- V PREF
 (this suffix is used to show that the the subject and object
 of the verb are the same, i.e. reflexive) [marked as RFL]
 Ex. Ni pisU na-boni-t naboninu-wee-kU.
 "I see myself in the mirror."
- na³- V PREF
 "both, each other, to each other" (this suffix is used to
 show reciprocal action among more than one subject) [marked
 as RCP]
 Ex. "Hihi'," na-'inee-ti-bo' Sisigadi' yaisi TsiwiyanI.
 " `Yes,' both Sisidagi' and TsiwiyanI said."
- nA [see: -n]
- na N SUFF
 (marks oblique case on nouns that end in a vowel) [marked as
 OBL]
 Ex. Mahu nana kuna-na kutsa-di.
 "That man is chopping wood."
 {Sem.: compare with -aa}
- naa- V (TR)
 "to grow"
 Ex. Mowa-hu i-dinaa-kin naa-t.
 "My garden is growing now."
- naadiya- V (INTR)
 "to be dangerous"
 Ex. I-buku-na a-diyabuni, naadiya-di.
 "Beware of my dog! It's dangerous."

naama-1 V (TR)
"to look becoming on, look good on (of clothes)"
Ex. A-no'mahii-yaa-nA a-naama-t.
"Her clothes look becoming on her."

naama-2 V (INTR)
"to feel"
Ex. Qadu' n_{ii} tsau-naama-t.
"I don't feel good."
Ex. I-naama-maa-KU n_{ii} mowa pakwi-na patsa-maa-p.
"To my satisfaction I've got enough fish already now."
{Synt.: this verb is often preceded by an incorporated adverb}

-naama- AUX V
"to feel like X-ing, want to X, have to X"
Ex. N_{ii}-bo' mowa t_{ika}-naama-t.
"I want to eat now."

naamadiyaa- V (INTR)
"to be ambitious, be lively, be active"
Ex. I-b_{ni}-tsi'i-bo' naamadiyaa-d_i.
"My little sister is lively (or ambitious or active)."

naamaki- V (TR)
"to save"
Ex. S_{isigadi}' a-hubawa-na t_i-naamak_i-t.
"Sisigadi' saved the broth."

-naapaa PP
"behind; along"
Ex. N_{ii}m_{iboyo}-naapaa-daaqwa miya-wai.
"We'll go along the trail."

naapu' N
"nail"
Ex. Naapu'u-ma i-nobi-na a-dona.
"Nail your house with the nails."
{From Spanish "clavo"}

Naaqamai'iweet_i PN
(name of an open area approximately six miles south of Northfork)

naatsa' N
"ax"
Ex. I-g_{inu}' naatsa'a-ma kutsa-d_i.
"My (paternal) grandfather is chopping (wood) with an ax."
{From Spanish "una hacha"}

naawakU (also: nawakU) N
"money; (traditional) shell money"
Ex. I-naawaku-na i-giya!
"Give me my money!"
{Sem.: this term traditionally referred to shell money, but
today refers to any kind of money}

naawasi N
"dress"
Ex. I-biya i-naawasi-na i-waapa'i-ki-t.
"My mother made my dress for me."
{From Spanish "naguas"}

naa'ma- V (TR)
"to quit"
Ex. I-bini' ti-tawahani'i-n naa'ma-t.
"My little sister quit her job."

nababodonA (also: nannabodonA) N
"braided hair"
{Morph.: na-babodo-nA PASS-braid-NR; nanna-bodo-nA
RFL-braid-NR}

nabahi-i/nabahi-tU NUM/NUM ADJ
"six"
Ex. Nabahi-kU niⁱ tihita-na pazo'o-wee-kU a-boni-kine.
"On my way I saw six deer at the spring."
{Synt.: either form is used for counting, and only the form
nabahi-tU is used for enumerating objects}

nabahiwan^o-tU ADJ
"sixty"

nabakiya- V (INTR)
"to bathe (in water); swim"
Ex. Niⁱqwa nabakiya-di.
"We're swimming."
{Morph.: na-ba-kiya- REFL-water(I.P.)-give(sing.obj.)}
{Sem.: compare with pahabi- "to swim, float on water"}

Nabookiwa' PN
(a woman's name)

naboninu N
"window; mirror"
Ex. Niⁱ naboninu-dugu a-boni-t.
"I'm looking out through the window."
Ex. Niⁱ pi^sU naboninu-wee-kU na-boni-t..
"I see myself in the mirror."
{Morph.: na-boni-nu PASS-see-NR}

mayabi N
"gloves"
Ex. I-mayabi-na a-wa'niga.
"Put on your gloves."
{Morph.: maya-bi hand-ABS}

-ma'anisU ADV
"like"
{Morph.: ma'ani-sU same-ADVR}
{Synt.: this adverb is suffixed to nouns}

ma'ani-tU ADJ
"(the) same"
Ex. Nanna-ma'ani-sunawi-t.
"Both of them look the same."

ma'naa- V (TR)
"to irritate (the skin)"
Ex. Piitisi-na a-pihi i-wa'naa-t.
"The peach fuzz irritated me (i.e., my skin)."

maa'na' N
"mosquito"
Ex. Maa'na' i-giyi-t.
"The mosquito bit me."
Ex. Maa'na'a-baa-tU nii na-giyi-t.
"I was bitten by the mosquito."
{Morph.: maa'-na' ONM-it.says}

ma'nihuteene ADV
"in a few minutes"
Ex. Ma'nihuteene nii pakwiga-gaa-wai.
"In a few minutes I'm going to go fishing."

ma'oowa' N
"wrist bone (the protruding bone in the wrist or distal ulna)"
Ex. Ma'oowa' inotsitsi'i-tU ni-'oho.
"Our wrist bone (distal ulna) is a little bone."

ma'wizogo N
"wrist"
Ex. I-wa'wizogo pawa-t.
"My wrist is swollen."

{Sem.: compare with ta'wizogō "ankle"}

ma'wizogoyanU N

"bracelet"

Ex. A-ma'wizogoyanU nōhi sooha'ani-tU.

"Her bracelet is very beautiful."

{Morph.: ma'wizogō-ya-nU wrist-wear-NR}

midabi (also: mitabi) N

"tick"

Ex. I-bukU nehe ewa-kU midabi-ge-tU.

"My dog has a lot of ticks."

mihee- V (INTR/TR)

"to say"

Ex. I-ginu-tsi' mihee-t.

"My grandpa said."

mihqaano' N

"Mexican"

Ex. Si-simi' niimI paniyoona'-aa "mihqaano'" a-niya-di.

"Some Indians call the Spanish 'Mexicans'."

{Sem.: compare with paniyoona' "Spanish"}

{From Spanish "mexicano"}

minapaa(-sU) ADV/ADJ

"on this side (of)"

Ex. Mino' unapaa miya-di. Minapaa-sU ii qati-wai.

"Don't ever go on the other side! Stay on this side!"

Ex. Minapaa-taa nobi-na a-deega.

"Paint this side of the house."

{Synt.1: the oblique form of the ADV is minapaa-taa}

{Synt.2: when used as an adjective, this word takes the adjectival suffixes -tU and -kU.}

{Sem.: opposite of unapaa}

minaqwe ADV

"this side (of)"

Ex. Mino' uta miya-nee! Minaqwe-sU ii kima-wai.

"Don't go on the other side! Stay on this side!"

{Sem.: this word represents a shorter distance than minapaa}

nakwidibi- V (INTR/TR)
"to be thinning, be balding, shed (of hair)"
Ex. Mowa-hu i-wana-tsi' ti-qwoo-na nakwidibi-t.
"My little brother is losing his hair."

nakwihee'nu'i- V (INTR)
"to swing back and forth"
Ex. I-bini-tsi' nakwihee'nu'i-di.
"My little sister is swinging back and forth."

nakwit' (also: naqwat') EXPR
"behave! be quiet!"
Ex. i-tuwami-na a-nakwit'iwit-wi!
"Tell your children to behave!"

nakwiti'itwi- V (TR)
"to tell (someone) to behave"
{Morph.: plural object form is nakwiti'iwitwi- "to tell (people) to behave"}

nakwizaga- V (INTR)
"to fall"
Ex. I-biya-tsi' nakwizaga-musu'i-t.
"My mother nearly fell."

nakwi'nogo- V (INTR)
"to roll around on the ground, take a dust-bath"
Ex. Qawaayu' tibipi-wee nakwi'nogo-di.
"The horse is rolling around in the dirt."

namuusa'inu (also: anamuusa'inu) N
"sweat house"
Ex. Anamuusa'inu-wee-ti totso'i-di.
"When the men are in the sweat house, it is dark."
{Morph.: (a-)na-muusa'i-nu (its-)RCP-sweat-NR}

nanaana [see: nana]

nanaanapfi [see: nannanapfi]

nana N
"man; male (of gender)"
Ex. Nanaana-wfi toyaniwi-gaa-p.
"The men have gone hunting."
{Morph.: two plural forms: nanaana (na-nana REDUP-man) and nanaanawfi (na-nana-wfi REDUP-man-PL)}

nanapfi N
"grown-up"
Ex. Mahu-dai-bo' nanapfi
"He's a grown-up."

- nanapiyee- V (INTR)
 "to grow up, become an adult"
 Ex. Mahu-bo' mowa nanapiyee-p.
 "He's become an adult now."
- nanaqagimaki- V (INTR)
 "to hear (someone or something) coming"
 Ex. Niimi kima-di nanaqagimaki-t.
 "When the Indians were coming, we heard them from a distance."
 {Morph.: na-naqa-gima-ki- PASS-hear-come-CAUS}
 {Sem.: opposite of nanaqawiyaki-}
- nanaqawiyaki- V (INTR)
 "to get fainter, fade away in the distance (of sound)"
 Ex. Humunuwa' yaga-di, nanaqawiyaki-t.
 "When the quails are calling, they fade out in the distance."
 {Morph.: na-naqa-wiya-ki- PASS-hear-go-CAUS}
 {Sem.: opposite of nanaqakimaki-}
- nanayuki [see: nana'yuki]
- nana'atsi' [see: na'atsi']
- nana'atsi'iwɪ [see: na'atsi']
- nana'yuki (also: nanayuki) N
 "handsome, young man (around 25 years of age)"
 Ex. Mahu-wɪ nanaana nana'yuki.
 "Those men are handsome."
- nana'yutsi N
 "(California) condor"
- naniyan N
 "name"
 {Morph.: na-niya-n PASS-name-NR}
- nanihan (also: ananihan) N
 "coiling (type of weave used in basket-making)"
 {Morph.: (a-)na-niha-n (its-)PASS-coil-NR}
- nani'i- V (INTR)
 "to be hard (of a surface)"
 Ex. Tazawano tibipɪ nani'i-di.
 "In the summertime, the ground is hard."
- nanna- V PREF
 "each other, with each other, together"
 Ex. Puku nanna-'ihiyee-di.
 "The dogs are mating (with one another)."

- nannaguwa N
 "husband and wife, couple"
 {Morph.: nanna-guwa together-husband}
- nannakupina- V (REFL)
 "to challenge each other, one another"
 {Morph.: nanna-kupina- REFL-challenge}
- nannakuwadu- V (REFL/INTR)
 "to get married"
 Ex. Poipoi Sisigadi'-hoo-tU nannakuwadu-t.
 "Sisigadi' and Poipoi got married to each other."
 {Morph.: nanna-kuwadu- REFL-marry}
- nannanapɿ (also: nanaanapɿ) N
 "elders, older people"
 Ex. Nanaanapi-si'ɿ qobewee tika-wai.
 "Only the elders will eat first."
 {Morph.: na-na-naa-pɿ RDP-RFL-grow-ABS}
- nannapapa'a (also: nannapa'a) ADV
 "on top of one another"
 Ex. Nannapapa'a a-dɿgɿ!
 "Put them on top of one another!"
- nannapidiki- V (REFL/INTR)
 "to fight one another"
 Ex. PukU nanna-pidiki-t.
 "The dogs are fighting each another."
- nannasutihai- V (REFL/INTR)
 "to feel sorry for one another/each other"
- nannatapɿwa' [see: natapɿwa']
- nannataqapee'i- V (REFL/INTR)
 "to play Indian jacks (with one another)"
 Ex. Mahu-wi-dai nannataqapee'i-di.
 "They are playing Indian jacks with each other."
 {Cult.: This is a game which children play with small stones. While a person throws a rock in the air, the other must pick up another and then catch the descending rock.}
- nannataqoo'i- V (REFL/INTR)
 "to play Indian shinny (with one another)"
 Ex. Mahu-wɿ na-na'atsi' nannataqoo'i-di.
 "Those boys are playing Indian shinny."
 {Cult.: This is a game similar to hockey where two players start on one end of a field and hit a wooden ball with sticks down the field to the goal, which is a tree. One player must hit the ball to the right of the tree, the other to the left, in order to win.}

- nannat̩i- V (REFL/INTR)
 "to copy, imitate (each other)"
 Ex. Mahu-w̩ na-na'ats̩i' nannat̩i-t.
 "Those boys copied each other."
- nannatsaqa- V (REFL/INTR)
 "to lead one another by holding hands"
 {Morph.: nanna-tsa-qa- REFL-by.pulling(I.P.)-lead}
- nannawana' N
 "two brothers"
 {Morph.: nanna-wana' together-younger.brother}
- nanna'ih̩yee- V (INTR)
 "to mate (with one another)"
 Ex. PukU nanna'ih̩yee-di.
 "The dogs are mating (with one another)."
- Napisa'awamat̩ PN
 (the hill on which Susan Johnson lived)
- nap̩ N
 "time(s)"
 Ex. Siw̩-nap̩-s̩'̩ a-gwitaa-k̩.
 "Make it go around once."
- naqa N
 "ear; type of mushroom (shaped like an ear) (Unidentified genus)"
 Ex. N̩i-bo' naqa-gama-t.
 "I have an ear-ache."
 Ex. I-b̩ni'i-bo' toyabi-ma-taa naqa'-aa a-noo-piti-t.
 "My little sister brought back (this particular type of) mushrooms from the mountains."
 {Phon.: some people pronounce this word as naqa' (with a final glottal stop) when referring to the mushroom in order to distinguish it from the meaning "ear."}
- naqa- V (TR)
 "to hear, listen to"
 Ex. N̩i-bo' ti-naqa-tI mi-du'i i-piya qama-di.
 "I heard that your mother was sick."
 Ex. I-naqa!
 "Listen to me!"
- naqaadi (also: naqaadi') N
 "a card game"
 {Cult.: this is a particular type of game, played with a regular deck of cards, during which betting occurs}

naqaadi'i- V (INTR)
 "to play `naqadi'"
 Ex. Taaqwa naqaadi'i-gaa-wai.
 "We're going to play `naqadi'."
 Ex. Ni-'ogi-qwee-tU niigwa naqaadi'i-t.
 "At the celebration we played `naqadi'."
 {Morph.: naqaadi'-i- naqadi(the game)-do}
 {Sem.: compare with wanaaha'i- "to play cards (any game)"}

naqadogi'i- V (TR)
 "to obey, mind; believe"
 Ex. I-na-diikwi-n ni⁺ a-naqadogi'i-wai.
 "I going to obey what I was told."
 Ex. Ibehu-dii ibehu i-naqadogi'i-t.
 "I don't know whether she believed me or not (Lit.:
 Maybe she believed me.)."

naqago'ya N
 "earring"

naqago'ya- V (INTR)
 "to wear earrings"
 Ex. Mahu-bo' naqago'ya-di.
 "She has earrings on."
 {Morph.: naqa-go'-ya- ear-ring-wear}

naqahii- V (INTR/TR)
 "to listen; listen to"
 Ex. A-naqahii! Hip⁺ ina kima-t.
 "Listen! Something is coming."
 Ex. PukU a-naqahii-t.
 "The dog listened to it."

naqai- V (INTR)
 "to make a sound, make a noise"
 Ex. PahabitsI kima-di naqai-noo-t.
 "The bear made a sound as it was coming."

naqasuyaa- V (INTR)
 "to quiet down, become silent, fade into the distance (of
 sound)"
 Ex. A-na-'ogi-madiqa-sI tiboo-p⁺ naqasuyaa-t.
 "After the celebration the environment quieted down."
 Ex. Niimi-du'i yaduha-di naqasuyaa-t.
 "The people who are talking have quieted down."

naqatso' N
 "one who is deaf"
 Ex. I-buku-bo' naqatso'.
 "My dog is deaf."
 {Morph.: naqa-tso' ear-without}

- naqatso'oyee- V (INTR)
 "to be deaf"
 Ex. N*ii*-bo' naqatso'oyee-di.
 "I am deaf."
 Ex. N*ii*-bo' naqatso'oyee-pi*get*U.
 "I used to be deaf."
 {Morph.: naqa-tso'o-yee- ear-without-become}
- naqazayagi- V (INTR)
 "to perk up one's ears (in order to listen)"
 Ex. N*im* ni-naqa-sI naqazayagi-*goi*-t.
 "When they heard us, they perked up their ears."
- naqa' [see: naqa]
- naqebi N
 "obedient (one)"
 Ex. I-buku-tsi'i-bo' nohi naqebi.
 "My little dog is very obedient."
- naqupasa'na- V (INTR)
 "to choke"
 Ex. Mahu tiina-na qadu' tsau a-gitsoho-nee naqupasa'na-t.
 "He choked when he didn't chew the meat well."
- naqwat'i' [see: nakwat'i']
- naqwe ADV
 "side"
 Ex. Inaa-naqwe iyo qat'i.
 "Come sit on this side."
- naqwi'iyaduwi- (also: naw'i'iyaduwi-) V (INTR)
 "to be cut or bruised (flesh wounds)"
 Ex. I-wanatsi'i qawaayu'u-baa-tU na-wi-qwatsa'i-sI
 naw'i'iyaduwi-t.
 "When my little brother was riding a horse and was
 bucked off, he became bruised."
- nasawaatu'i- V (INTR)
 "to be Saturday"
 {Morph.: na-sawaatu'-i- RCP-"sabado"(Spanish)-be}
- nasaya- V (INTR)
 "to draw blood, be blood-letting"
 Ex. Mahu-bo' hi*bitsi*' nasaya-di.
 "That old woman is drawing blood."
 {Use: to cure high blood pressure}

nasiba- V (REFL)
"to shave oneself"
Ex. Mahu-bo' nasiba-dí.
"He's shaving (himself)."
Ex. Poipoi-bo' tí-gana-na nasiba-dí.
"Poipoi is shaving off his (own) beard."
{Morph.: na-siba- RFL-shave}
{Sem.: compare with siba- "to shave, scrape"}

nasibanu [see: anasibanu]

nasito'na (also: nasito'no) N
"ribbon"
Ex. I-bíni-tsi'i-bo' sooha'ani-kU nasito'no-ya-dí.
"My little sister is wearing a beautiful ribbon."
{From Spanish "listón"}

nasími-tU (also: nasí'mí-tU) ADJ
"all of it, all of them"
Ex. Nasí'mí-kU a-no'miha-t.
"(Then) they packed all of it."

nasoosina- V (INTR)
"to wash one's hair"
Ex. A-nasoosina-gaa!
"Go wash your hair!"

nasukwai- (also: nasukwai'i-) V (INTR)
"to be ashamed; to be in an avoidance relationship with an
in-law of the opposite gender (traditional)"
Ex. I-bíni-tsi'i-bo' nasukwai'i-dí.
"My little sister is ashamed."

nasukwaikí- V (TR)
"to shame, cause (someone) to be ashamed"
Ex. Íí i-nasukwaikí-t.
"You made me ashamed."
{Morph. nasukwai-kí- be.ashamed-CAUS}

nasukwaipí N
"private parts, genitalia (male or female)"
Ex. i-nasukwaipí
"my private parts, my genitalia"
{Morph.: nasukwai-pí be.ashamed-ABS}
{Soc.: this is a polite euphemism for both male and
female genitalia}

nasutaza'a- V (INTR)
"to feel out of place, feel awkward"
Ex. I-bíni-tsi'i-bo' nasutaza'a-t.
"My little sister feels out of place."

- nasuwakwini- V (INTR)
 "to sigh"
 Ex. Mahu nasuwakwini-t.
 "He sighed."
 {Morph.: na-suwa-kwini- RFL-breathe-stand}
- natakwina- V (INTR)
 "to be coiled up (as a snake)"
 Ex. Toqoqa manno-ho natakwina-t.
 "The rattlesnake is coiled up."
- natapiwa' (also: natipawa', nannatapiwa') N
 "partners, colleagues, co-workers, good friends"
 Ex. Mahu-wi-bo' waha-tu nannatapiwa'.
 "Those two are partners."
 {Sem.: similar to poso'}
- natenabi N
 "chief's assistant, officer of the chief"
 Ex. Manno natenabi-wi pitit-t.
 "The officers of the chief came."
 {Sem.: compare with pohenabi "chief"}
 {Cult.: this is a traditional hereditary position passed from father to son; this office assists the chief}
- nati N
 "belt"
 Ex. I-nati-na i-giya!
 "Give me my belt!"
 {Sem.: This is a general term for any kind of belt. Compare with qo'iqo'i.}
- natigi- V (INTR)
 "dress up, to put on one's best clothes"
 Ex. A-natigi-gaa!
 "Go dress up!"
 {Morph.: na-tigi- REFL-put}
- natigin N (NOM V)
 "clothing, adornment"
 Ex. A-natigin a-naama-t.
 "His clothes look good on him."
 {Morph.: na-tigi-n RFL-put-NR}
- natipawa' [see natapiwa']
- natisu'upi N
 "medicine"
 Ex. Natisu'upi-na a-hibi.
 "Drink the medicine."
- natodobodabi- (also: natobododabi-) V (INTR)
 "to be lying with one's legs curled up"
 Ex. I-dogo-tsi' natodobodabi-t.
 "My grandfather is lying with his legs all curled up."

- natomina- V (INTR)
 "to sprain one's ankle"
 Ex. N_i-bo' n_imiboyo-dugu miya-nee natomina-t.
 "I sprained my ankle while I was going along the trail."
- natsakwata- (also: natsaqweta-) V (INTR)
 "to remove one's clothes, undress"
 Ex. I-biya-tsi' iwi-wai-sI natsaqweta-di.
 "When my mom goes to sleep, she takes off her clothes."
 {Morph.: na-tsakwata- RFL-skin}
- natsakweyuhi- V (INTR)
 "to hang, dangle"
 Ex. Winipi-ma n_i natsakweyuhi-t.
 "I am hanging from the tree."
- natsapoma- V (INTR)
 "to hang on tightly"
 Ex. I-biya-tsi' i-bi'noo-sI "natsapoma-noo!" i-'itawa-t.
 "When my mother was carrying me on her back, she would tell me 'hold on tight!'"
- natsaqweta- [see: natsakwata-]
- natsibohinaama- (also: natsibuhinaama-) V (INTR)
 "to have a bowel movement"
 {Soc.: this term is politer than kwita-}
- natsihanoon N (NOM V)
 "lunch"
 Ex. Mahu-bo' Mowaqasi-na a-natsihanoon.
 "That's Mowaqasi's lunch."
 {Morph.: na-tsiha-noo-n PASS-hunger-carry-NR}
- natsipogono N
 "diaper"
 Ex. A-natsipogono-na i-giya!
 "Give me his diaper!"
 {Sem.: compare with tsipogo'onO "deerskin diaper"}
- natsipohinu (also: tsipohinU) N
 "pin"
 Ex. Natsipohinu-ma a-dona!
 "Pin it with the pin!"
 {Morph.: na-tsi-pohi-nU RFL-by.poking-?-NR}
 {Sem.: same meaning as tsipohinu}
- Natsiqai'nupɪ PN
 "Walking Skeleton" (a scary character from traditional stories)
 Ex. Natsiqai'nupɪ-na a-diyabuni.
 "Beware of Natsiqai'nupɪ."
 {Sem.: another name for this character is Wee'mu'}

- natsitoo- V (INTR)
 "to use a cane"
 Ex. Tsugu'u-wǝ natsitoo-dǝ kima-t.
 "The old men came using their canes."
- nawa N
 "father; father's brother(s)"
 Ex. I-nawa tihita-na ti-batsa-t.
 "My father killed a deer."
- nawaaha' N
 "pocket knife"
 Ex. I-nawaaha'-aa i-wihaya-kǝ.
 "Sharpen my pocket knife for me."
 {From Spanish "navaja"}
- nawahatu- V (INTR)
 "to be Tuesday"
 Ex. Tabewano nawahatu-dǝ.
 "Today is Tuesday."
 {Morph.: na-waha-tu- RCP-two-make}
- nawaku [see: naawaku]
- nawanagitu- V (INTR)
 "to be Friday"
 Ex. A-nawanagitu-qwee-daaqwa ogi-wiya-wai.
 "On Friday we're going to the celebration."
 {Morph.: na-wanagi-tu- RCP-five-make}
- nawana'o-tu (also: nawano'o-tu) ADJ
 "all kinds of things, different kinds of things"
 Ex. Nawana'o-kU nǝ a-boni-t.
 "I saw all kinds of things."
- nawatsakwitu- (also: nawatsikwitu-) V (INTR)
 "to be Thursday"
 Ex. Yommo-ho-ti-qwee-sU nawatsakwitu-t.
 "The day before yesterday was Thursday."
 {Morph.: na-watsakwi-tu- RCP-four-make}
- nawazagihǝ' N
 "(cloth) material (such as cotton, wool, etc.)"
 Ex. Mahu nawazagihǝ' a-ti-'atsuna-n sooha'ani-sunawi-t.
 "That material that she sewed looks good."
- nawini- V (INTR)
 "to be Monday"
 Ex. MowahusU nawini-wai.
 "Tomorrow will be Monday."
 {Morph.: na-wini- RCP-stand}

- nawipona- V (INTR)
 "to lean (up against something)"
 Ex. Nobi-ma tatsibuhinu nawipona-t.
 "The ladder is leaning up against the house."
- nawisupita- V (INTR)
 "to think someone/something is good, sound good"
 Ex. A-taduha-n tsau nawisupita-t.
 "His talk sounded good."
- nawi'iyaduwi- [see: naqwi'iyaduwi-]
- nawoowin N (NOM V)
 "drawing, picture, tattoo"
 Ex. Toyabi-na a-nawoowin ni± a-boni-t.
 "I see the picture of the mountain."
 {Morph.: na-woowi-n PASS-design-NR}
 {Synt.: this noun most often occurs with a possessive prefix}
 {Sem.: compare with nazimoowin}
- nayaqaqwee N
 "funeral, cry-dance, powwow (archaic term for funeral)"
 Ex. Ni± a-nayaqaqwee miya-wai-ti.
 "I'm going to his funeral."
 {Morph.: na-yaqa-qwee RCP-cry-LOC}
 {Synt.: this noun most often occurs with a possessive prefix}
 {Soc.: this term refers to the funeral ceremony; the traditional Mono funeral ceremony is often called a "cry-dance" or "powwow" in English}
- nayakwi- V (INTR)
 "to play hand-game"
 Ex. Mahu-wi nayakwi-goi-di.
 "They are playing hand-game."
- nazawo'i- V (REFL/INTR)
 "to scratch oneself"
 Ex. PukU pi±U nazawo'i-di.
 "The dog is scratching itself."
 {Morph.: na-tsawo'i- RFL-scratch}
- nazimoowin N (NOM V)
 "drawing, pattern"
 Ex. Mahu toyabi-na a-nazimoowin togi-t.
 "If that's a drawing of a mountain, it's fine."
 {Morph.: na-zi-moowi-n PASS-with.fingers(I.P.)-design-NR}
 {Synt.: this noun most often occurs with a possessive prefix}
 {Sem.: compare with nawoowin}

nazinitagi- V (INTR)
 "to be a zigzag design (on baskets)"
 Ex. A-nawoowin a-na-niha-ma-ti nazinitagi-di.
 "The pattern on the coiled cooking basket is a zigzag design."
 {Cult.: this pattern is associated with males}

nazipusidu- V (INTR)
 "to be a diamond design (on baskets)"
 Ex. A-'apO nazipusidu-di a-ti-woowi-n.
 "Her (coiled cooking) basket has a diamond design."
 {Sem.: this pattern is associated with females}

nazitaaginU N (NOM V)
 "door, doorway"
 Ex. A-nazitaaginu-dugu ni-i iga-t i-nobi-wee.
 "I entered your house through the doorway."
 {Morph.: na-zi-taagi-nU PASS-with.fingers-be.open-NR}

nazitaya- V (INTR)
 "to be flowing (of one's breast milk); make the milk flow from one's breast"
 Ex. Mahu pidi-tuwamidu-di nazitaya-di.
 "The one who just had the child, her milk is flowing."
 {Cult.: this verb refers to the process or method of making one's breast milk flow}

nazitayadi N
 "breast-cooking ceremony"
 {Morph.: nazitaya-di flow(of.breast.milk)-PROG}
 {Cult.: this is a ceremony held for expectant mothers to insure that their milk will flow}

nazitoo- V (INTR)
 "to walk with the aid of a cane, use a cane (when walking)"
 Ex. I-ginu' nazitoo-di.
 "My grandfather is using a cane."

nazitooN N
 "cane"
 Ex. Watunapi-ma i-nazitooN a-na-waapa'i-n.
 "My cane is made from mountain mahogany."

-na' N SUFF
 "it says X"
 Ex. hauhauna' "wild geese" (it says "hau hau")
 Ex. pakipakina' "pileated woodpecker" (it says "paki paki")
 {Morph.: this suffix is added to the sound made by the animal to which the word refers}

na'atsi' N
 "little boy"
 Ex. Mahu-wi na-na'atsi'i-wi nabakiya--gaa-di
 "Those little boys are going swimming."
 {Morph.: plural is nana'atsi' or nana'atsi'iw}

- na'i V SUFF
 (Used to form imperative of verb; means to do something
 "right now")
 Ex. Yotsi-na'i.
 "Get up right now."
- na'i- V (INTR)
 "to burn (of fire)"
 Ex. Mahu na'i-qwa-t.
 "That might burn."
- na'idawi- V (INTR)
 "to yawn"
 Ex. Hani'i-sa'a-bo' n_{ii} na'idawi-qat_i-t?
 "Why do I keep yawning?"
- na'mazaḡa- V (INTR)
 "to wash one's hands"
 Ex. A-na'mazaḡa-k_i.
 "Wash his hands (for him)."
 {Sem.: compare with naboḡowai- "to wash one's face"}
- na'mihoowi- V (INTR)
 "to be tired"
 Ex. N_{ii}-bo' tawahani'i-nee na'mihoowi-t.
 "I got tired from working."
 {Compare with w_i'mihoowi- "to be tired from physical
 activity"}
- na'mutsina- V (INTR)
 "to cover (up) one's head"
 Ex. Sisigadi' s_iyee-sI t_i-pizo-ma na'mutsina-t.
 "When Sisigadi' was scared, she covered her head with
 her blanket."
- na'nikw_i- V (INTR)
 "to be heavy (in weight)"
 Ex. I-d_i-noo-n na'nikw_i-t.
 "What I am carrying is heavy."
- na'waazi- V (TR/INTR)
 "to hide from, hide"
 Ex. Tu-tuwapi' i-na'waazi-t.
 "The children hid from me."
 Ex. Mahu na'waazi-d_i.
 "He is hiding."

-nee

V SUFF

"while X-ing, as X-ing; don't X" (this suffix is added to form a relative clause, or is used in the negative imperative) [marked as SUBR]

Ex. Tika-nee nakupasa'na-t.

"While he was eating, he choked."

Ex. Sisigadi' hubiyadu-nee kumaya-dí.

"Sisigadi' is singing while cooking."

Ex. Mino' a-dika-nee! Mahu enipa'.

"Don't eat it! It's poison."

{Synt.: this suffix forms an imperfective relative clause, or the negative imperative}

neetsa'yee-

V (TR/INTR)

"to be crazy"

Ex. Mahu-bo' na'atsi' a-neetsa'yee-dí.

"That boy is crazy."

{Synt.: although this verb is only intransitive in English, it can take an direct object in Mono}

nemenI

N

"lemon" (*Citrus limon*)

Ex. Ni¹-bo' nihi papaaba-kU nemeni-na tika-dí.

"I'm eating large lemons."

{From English "lemon"}

ni¹-

V PREF

"us, to us (not including the hearer)" (first person plural exclusive object pronominal prefix)

Ex. Ni-giya.

"Give it to us."

{Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}

{Sem.: compare with tai- "us, to us (including the hearer)"}
}

ni²-

V PREF

"with the voice; to insist on, demand to" (instrumental prefix)

Ex. I-b¹ni-tsi' ni-nabakiya-t.

"My little sister insists on swimming."

Ex. Sisigadi' ni-nasoosina-t.

"Sisigadi' insists on washing her hair."

ni³-

N PREF

"our (not including the hearer)" (first person plural exclusive possessive pronominal prefix)

Ex. ni-nobi "our house"

Ex. Ni-piya mowa kima-t.

"Our mother is coming now."

{Phon.: the following consonant remains fortis (unvoiced)}

{Sem.: compare with tai- "our (including the hearer)"}
}

NihiyatI

PN

(a woman's name)

- niima' N
 "file"
 Ex. Niima'a-ma a-wihaya-k̄.
 "Sharpen it for her with the file."
 {From Spanish "lima"}
- nimaa'a- V (TR)
 "to lie to"
 Ex. I-biya i-nimaa'a-t.
 "My mother lied to me."
- nimadiya- V (TR)
 "to run (someone) off, scare (someone) away"
 Ex. PahabitsI niimi-na ai-nimadiya-'i-t.
 "The bear scared (them) away."
- Nimayawee PN
 (name of a camp site)
 Ex. Nimayawee ewa-tU tih̄itA qati-di.
 "Lots of deer stay at Nimayawee."
- ninaboni- V (INTR)
 "to show off, insist on being seen, try to get attention"
 Ex. I-b̄ini' ninaboni-t.
 "My little sister is showing off."
 {Morph.: ni-na-boni- with.voice(IP)-PASS-see}
- nipitsI N
 "the root of the nipitsibi plant"
 Ex. Nipitsi-ma a-daḡwa.
 "Burn the root and place it on your skin."
 {Use: the root is used as an antispasmodic, or as an
 arthritic, rheumatic and toothache analgesic}
- nipitsibi N
 "a type of plant" (unidentified genus)
 Ex. Nipitsibi-na a-tidina-na a-dihoowi.
 "Dig up the roots of the nipitsibi plant."
 {Use: the root of this plant is used for medicinal purposes}
- niponaa- V (TR)
 "to 'get smart' with, 'wise off' to"
 Ex. Mino' i-niponaa-nee.
 "Don't get smart with me."
 {Morph.: ni-ponaa- with.voice(IP)-be.superior}
- niseenobi N
 "camp circle"
 {Sociol.: this is an archaic term which is no longer used
 but recognized by older speakers; see Gifford 1932:20}

- nitabi- V (TR/INTR)
 "to give a gift"
 Ex. I-biya ti-nitabi-gaa-p.
 "My mother has gone to give a gift."
 {Sociol.: this term is used in reference to the custom in which a boy's parents take a gift to the girl's parents to start a courtship}
- nitisumiya- V (INTR)
 "to give a moral lecture (in order to guide people)"
 {Morph.: ni-ti-su-miya- with.voice(IP)-UNSP-with.mind(IP)-go}
- nitisumiyaki- V (TR)
 "to direct, guide, put on the right track, make realize (through lecturing to someone)"
 Ex. I-ginu' i-nitisumiyaki-t.
 "My (paternal) grandfather made me think (in order to guide)."
 {Morph.: ni-ti-su-miya-ki- with.voice(IP)-UNSP-with.mind(IP)-go-CAUS}
- nito'o- V (TR)
 "to criticize, make fun of"
 Ex. Niiimf ewa-tU ni-nito'o-t.
 "The Indians criticized us a lot."
 {Sem.: similar to tinitoo- and t'ni'itoo-}
- nitsadatagi- V (INTR)
 "to make all kinds of noise, make a lot of racket"
 Ex. Ewa-tU niiimf yaduha-goi-nee nitsadatagi-gati-goi-t.
 "The Indians made a lot of racket when talking."
- ni-tU N SUFF
 "like X"
 Ex. I-puku i-buku-ni-ku-sU qakiya-di.
 "Your dog has a collar like my dog."
 {Synt.: the oblique form of this suffix is -ni-kU}
- nituwii- V (TR)
 "to advise, counsel"
 Ex. Nanaanapf ni-nituwii-t.
 "The elders advised us."
- niya- V (TR)
 "to name"
 Ex. I-biya-ma niii na-niya-t.
 "I was named after my mother."
 Ex. I-biya-baa-tU niii na-niya-t.
 "I was named by my mother."
- niya PP
 "near, close to"
 Ex. Tibina-niya a-digi.
 "Put it close to the ground."

niimɪ² N
 "body (of living and non-living objects), torso, upper body"
 Ex. A-niimɪ mowa ɪzi'ɪ-p.
 "His body is now getting cold."
 Ex. Mosiina-na a-niimɪ-na niɪ a-boni-t.
 "I see the car body."
 Ex. A-niimɪ-na a-dosogi-kɪ.
 "Rub his body for him."

niimiboyo N
 "trail, path"
 Ex. Niimiboyo-naapaa a-wiya!
 "Go on the trail!"
 {Morph.: niimɪ-boyo Indian-road}

niimidika' N
 "poison shaman, evil shaman, (lit.: people-eater)"
 Ex. Mahu-bo' tsugu' puha-ge-tU niimidika' na-niya-di.
 "That old man is called a people-eater (because he practices witchcraft)."
 {Morph.: niimɪ-dika-' people-eat-AGNT}
 {Soc.: this term refers to people who practice witchcraft and do harm to others through their supernatural power}
 {Cult.: this term is a name for the Western Mono used by the Owens Valley Paiute and Mono Lake Paiute in a story explaining why the Western Mono were banished to the western side of the Sierra}

niimidiwa- V (INTR)
 "to survive (a tragedy or accident)"
 Ex. I-buku-tsi'i-wɪ niimidiwa-'o-t.
 "My little puppies survived."

niiqwa PRON
 "we (excluding the hearer)" (first person singular exclusive subject pronoun)
 Ex. Niiqwa-bo' eki-gaa-wai.
 "We're going to eat acorn."
 {Sem.: compare with taaqwa "we (including the hearer)"}
 }

niimmI N
 "kin, relatives"
 Ex. Tai-niimmI pitɪ-t.
 "Our relatives have arrived."

niimoinU N
 "bracken fern (possibly maidenhair fern)"
 Ex. Niimoinu-ma a-woowi!
 "Make a pattern with the bracken fern"
 {Use: The roots are used in basket-making to make the black-colored withes (sticks).}

- n̄wi- V (INTR)
 "to walk, stroll (of humans)"
 Ex. I-biya t̄i-nobi-wee n̄wi-d̄i.
 "My mother is walking to her house."
 Ex. I-biya t̄iboopi-dugu nohowa-n̄wi-n̄wi-d̄i.
 "My mother is walking around in the environment."
 {Morph.: full reduplication of this verb stem indicates intensity of action as in the second example}
- n̄wibodo- V (INTR)
 "to walk to a location and return; walk back and forth"
 Ex. I-bukU i-nobi-wee n̄wibodo-d̄i.
 "My dog goes back and forth to my house."
 {Morph.: n̄wi-bodo- walk-to.and.fro}
- n̄wimoo- V (INTR)
 "to wander, go about (as a group), migrate"
 Ex. Ewa-tU t̄ih̄it̄a yo-qwee n̄wimoo-t.
 "A lot of deer wandered by here."
 {Synt.: this verb can only be used with a plural subject}
- n̄win̄wi- V (INTR)
 "to walk here and there, walk around"
 Ex. T̄iboopi-dugu n̄win̄wi-d̄i.
 "He is walking here and there through the countryside."
 {Morph.: n̄wi-n̄wi- RPT-walk}
 {Compare with n̄wi-}
- n̄w̄i N
 "liver"
 Ex. N̄ī-bo' t̄ih̄it̄a-na a-n̄w̄i-na a-sutsaa-d̄i.
 "I like deer's liver."
- N̄ih̄iyaweet̄i (also: Nah̄iyaweet̄i, N̄iȳiha'aweet̄i) PN
 "Hogue Ranch"
 Ex. N̄īm̄ Nah̄iyaweet̄i pit̄i-t.
 "The Indians from Hogue Ranch came."
 {Morph.: N̄ih̄iya-wee-t̄i PN-LOC-ABS}
- n̄i'̄i- [see: nan̄i'̄i-]
- n̄obi N
 "house"
 Ex. I-biya t̄i-nobi-wee-tU a-pit̄i-n.
 "My mother arrived (here) from her house."
- n̄obiha- V (TR)
 "to pack, bundle up (one's possessions)"
 Ex. Poipoi t̄i-no'mahii'-aa t̄i-nobiha-d̄i.
 "Poipoi is packing up his belongings."
 {Sem.: compare with t̄ibagi- "to pack, put into a container"}

- nobitu- V (INTR)
 "to build a house"
 Ex. I-wana-tsi' nobitu-di.
 "My little brother is building a house."
 {Morph.: nobi-tu- house-make}
- nodikwA N
 "wife"
 Ex. I-nodikwA naamadiyaa-di.
 "My wife is lively."
- nodo N
 "throat"
 ex. I-nodo i-gama-ki-t.
 "My throat hurts me."
- nohabi- V (INTR)
 "to nest, hatch eggs, sit on eggs (of birds)"
 Ex. Tsiipa' mowa nohabi-t.
 "The birds are nesting now."
 {Morph. no-habi- egg-lie.on}
- nohi (also: nihi, nehe, nahi) ADV
 "very, extra"
 Ex. Nohi sita-qama-t.
 "It tastes very bitter."
- nohihipi N
 "someone who misbehaves, someone who is bad (of children)"
 Ex. Mahu onno nohihipi.
 "That one's very bad."
- nohiisu EXPR
 "that's right"
 {Soc.: this expression is used in response to a statement to show agreement}
- nohowa- [see: nohowahasU]
 {Synt.: this adverb is prefixed to verbs}
- nohowahasU (also: nohowasU) ADV
 "without purpose, aimlessly"
 Ex. Mahu nohowahasU winipi-'aqA niwiniwi-di.
 "He's just walking aimlessly among the trees."
- nohowahasU sukwa- V (TR)
 "to pay no attention to"
 Ex. I-nawa-na nohowahasU a-sukwA!
 "Don't pay any attention to my father!"
 {NOTE: this is an idiomatic phrase}
- noo- V (TR)
 "to carry, pack, haul"
 Ex. Mahu kuna-na ti-noo-di.
 "He is hauling wood."

-noo- AUX V
 "be in motion while X-ing, be X-ing while going"
 Ex. N_itika-noo-t.
 "I ate while going."
 Ex. I-b_ini' kima-nee wisqohi-noo-t.
 "My little sister whistled while she was coming."

noopit_i- V (TR)
 "to bring"
 Ex. Hiipaa-sa' n_it noopit_i-wai?
 "What shall I bring?"
 {Morph.: noo-pit_i- carry-arrive}

noozib_i N
 "wild bay leaves, California laurel (Umbellularia californica)"
 Ex. Noozibi-wee nabakiya-gaa!
 "Go bathe in the bay leaves!"
 {Use: the wood is used to make an archer's bow; the leaves are used as an inhalant for colds, for rheumatic relief and as a disinfectant for scabies; the branches with their leaves are used in the shade house roof}

noqaga- (also: noqoga-) V (TR)
 "to steal (something from someone)"
 Ex. Mahu i-dikamaibi-na i-noqaga-t.
 "He stole my groceries from me."
 {Synt.: this verb can take two objects}

noqaga' N
 "thief, robber"
 Ex. Mahu tsohoqopai'nu' nohi noqaga'.
 "The mountain blue jay steals a lot."
 {Morph.: noqaga-' steal-AGNT}

noqoga- [see: noqaga-]

nosidabi- V (TR/INTR)
 "to dream, dream (about)"
 Ex. I-biya-wee-taa n_it nosidabi-t.
 "I dreamt about my mother."
 Ex. I-biya-na n_it nosidabi-t.
 "I dreamt about my mother."
 {Morph.: nosi-dabi- dream-lie.down}

notina- V (TR)
 "to put away (of personal possessions)"
 Ex. I-no'mah_ii-na a-notina.
 "Put away your possessions."

nowiya- V (INTR)
 "to move (one's place of residence or dwelling)"
 Ex. N_iiqwa nowiya-wai.
 "We are going to move."

{Morph.: no-wiya- house-go}

noyo

N

"egg"

Ex. Hano-sa' gaina'-aa a-noyo-na ti a-digi-t?
"Where did you put the chicken's eggs?"

Ex. Qaina' mowa noyodo-p.
"The chickens are laying (eggs) now."

noyodo-

V (TR/INTR)

"to lay eggs (of birds)"

Ex. Tsiipa' mowa noyodo-di.
"Birds are laying eggs now."

{Morph.: noyo-do- egg-make}

nozido

N

"meadow lark"

Ex. Mowa nozido pit-t.
"Now the meadow lark is here."

no'a

N

"roe, fish eggs"

Ex. Aagai-na a-no'a na-gumaya-sI tsau gama-di.
"Salmon roe tastes good when it's cooked."

Ex. Aagai-na a-no'a-ma taqwa pakwiga-gaa-wai.
"We're going fishing with salmon eggs."

no'apE

N

"afterbirth"

Ex. Puku-bo' ti-no'ape-na tika-di.
"Dogs eat their afterbirth."

{Morph.: no'a-pE roe-ABS}

no'i

(also: no'i')

N

"type of tree mushroom" (grows in the fall especially after heavy rains) (Unidentified genus)

Ex. Ni-bo' ewa-kU no'i'-aa ti-wa'y-t.
"I found a lot of tree mushrooms."

{Use: food}

no'mahii' (also: no'mahii) N

"(personal) belongings, possessions"

Ex. I-no'mahii'-aa a-wabitsabi!
"Take care of my belongings!"

{From Spanish "ropaje"}

no'mihi- (also: no'mahi-) V (TR)

"to buy"

Ex. Ni-bo' pakwibodono-na no'mahi-gaa-wai.
"I'm going to go buy a fishing-pole."

-nU [see: -n]

nuduhidabi- (also: nududuhidabi-) V (INTR)

"to lie (of roots)"

Ex. Ewa-kU nii a-tidina-na a-boni-tI nudduhidabi-daa.
"I see its roots lying (all) around."

odo'odo' (also: odo'odo'na') N

"turkey"

Ex. I-biya odo'odo'-aa kumaya-wai tai-'oogi-qwee-tU
tai-tika-wai-n.

"My mother is going to cook a turkey for us to eat at
our celebration."

{Morph.: this word is onomatopoeic}

ohi- V (INTR)

"to cough"

Ex. Mahu-bo' ohi-di.

"That one is coughing."

ohinaqweti N

"left side (of an animate body)"

Ex. Ti-'ohinaqweti-ma tika-t.

"He ate with his left hand."

{Morph.: ohi-naqwe-ti ill-side-ABS}

{Sem.: opposite of tsaua_uqweti "right side"}

ohiyee- V (INTR)

"to have a cold, have the flu"

Ex. I-bini-tsi' ohiyee-di.

"My little sister has a cold."

{Morph.: ohi-yee- cough-become}

{Sem.: this verb refers to any illness that causes one to
cough}

oho N

"bone"

Ex. Puku-na a-'oho-na a-giya.

"Give the dog a bone."

ohobanagi- V (INTR)

"to be yellow, tan, brown"

Ex. A-nobi-bo' ohobanagi-di-ma na-deega-di.

"His house is painted yellow."

ohobi N

"strong (one)"

Ex. Mahu-bo' i-kwisI nohi ohobi.

"That thread of yours is very strong."

Ex. Mahu-wi na-naana nohi ohobi.

"Those men are very strong."

ohowane- V (INTR)

"to be strong, be sturdy"

Ex. I-ginu-tsi' gama-nee qadu' ohowane-t.

"When my grandfather was sick, he didn't have
strength."

- ohowaneki- V (TR)
 "to make strong, make sturdy, give support (to)"
 Ex. I-gunani-na n_{ti} ti-waapa'i-ku-s ti-'ohowaneki-wai.
 "I'm going to make my fence stronger."
 {Morph.: ohowane-ki- be.strong-CAUS}
- Ohoziwi' PN
 (a man's name)
- omaa- V (TR)
 "to salt"
 Ex. Paapasi-na a-'omaa.
 "Salt the potatoes."
 Ex. Nehe ewa mahu a-'omaa-t.
 "He salted it too much."
- omabi N
 "salt"
 Ex. Mahu i-gumaya-n omabi-si'_{ti} a-yigwi-t.
 "He made my cooking too salty."
- omagama' N
 "salt clover" (unidentified genus)
 Ex. Omagama'-aa n_{ti} tsoba-gaa-wai.
 "I'm going to gather some salt clover."
 {Morph.: oma-gama-' salt-taste-AGNT}
 {Use: the plant is eaten as a green or used as a seasoning}
- Omoxadi (also: Omo'oxadi) PN
 (a woman's name)
- onnoho CONJ
 "then"
 Ex. Onnoho-yaisi pidisU miya-goi-t.
 "And then they finally left."
 {Morph.: onno-ho then-B}
- onoowi' N
 "ball"
 Ex. Onoowi'-aa a-giya!
 "Give him the ball!"
 {Sem.: this is the name of the wooden ball used to play Indian shinny which has now been generalized semantically to include all balls}
- oogi- V (INTR)
 "to celebrate"
 Ex. MowahusU n_{ti}m_F oogi-wai.
 "Tomorrow the Indians will celebrate."
- oogiwahi- V (INTR)
 "to go enthusiastically to a celebration"
 Ex. Oogiwahi-wai-daaqwa.
 "We'll gladly go to the celebration."
 {Morph.: oogi-wahi- celebrate-pursue}

oogiwiya- V (INTR)
"to attend a celebration, go to a celebration"
Ex. I-bini-tsi' oogiwiya-t.
"My little sister went to the celebration."
{Morph.: oogi-wiya- celebrate-go}

ooga N
"clam shell; coin purse; padlock; turtle"
Ex. Ooga-na niigwa paya-wee-kU a-zoba-t.
"We picked up clam shells in the water."
Ex. Ti-'ooga-na inatugu-hu ti-watsiki-t.
"She lost her (own) purse around here."
{Sem.: this word has been generalized in meaning from "clam shell" based on a similarity in shape}

oono' N
"gold (metal); goldenrod (flower) (Solidago sp.?)"
Ex. Oono'-aa niigi tiga-niwi-gaa-wai.
"I'm going to gather goldenrod seeds."
Ex. Oono'o-ma mahu a-na-way-a-n.
"It's made of gold."
{From Spanish "oro"}

oposowa [see: aposowa]

oposowabi [see: aposowabi]

oqogama' N
"orange" (Citrus sinensis)
Ex. Ewa-tU oqogama' na-boni-t.
"A lot of oranges are seen."

osa N
"bottle"
Ex. Osa-dugu hibi-t.
"She drank it from (through) a bottle."

osponoowi' N
"oak galls"
Ex. Nohi ewa-tU osponoowi' yaqa'a-ma na-boni-t.
"A lot of oak galls are seen on the white oak tree."

otsogoi' N
"a large variety of toad (unidentified species)"
Ex. Paaba-tU otsogoi' i-di-naa-ki-qwee na-boni-t.
"The big toad was seen in my garden."

owaa' ONM
(the sound a baby makes when crying)

owaa'nugu' N
"baby"
Ex. Owaa'nugu' iwi-di.
"The baby is sleeping."

- p V SUFF
 (shows change of state or completion of action) [marked as COMPL]
 Ex. Mowa nozido pit_i-p.
 "Now the meadow larks have arrived."
 {Phon.: this suffix is actually -pɪ}
- pɪ ABS SUFF
 (this is an absolutive suffix added onto verbs to make them into nouns and noun phrases) [marked as ABS]
 Ex. a-tika-pɪ "what was eaten"
- pa- V PREF
 "with water" (instrumental prefix)
 Ex. pa'maɣa- "to give water"
 Ex. pahabi- "to swim"
 Ex. pasa'i- "to drip"
 Ex. Paya-na a-bazawa.
 "Pour the water."
- paa N SUFF
 (this is the oblique form of the absolutive suffix -pɪ)
 [marked as OBL/ABS]
 Ex. A-tika-paa ni_i a-boni-t.
 "I see what was eaten."
- paaba-tU [see: paba-tU]
- paadede' N
 "church; church-goer, Christian"
 Ex. Ni_i a-na-baadede'e-qwee miya-wai.
 "I'm going to the church."
 Ex. Mahu-dai-bo' paadede'.
 "That person is a church-goer (Christian)."
 {From Spanish "padre"}
- paagu' N
 "type of pink mushroom (which is very rich tasting and grows in soil rich in manure, e.g. around corrals, after rains) (Unidentified genus)"
 Ex. Ni_i-bo' paagu'u-ɣa-wai.
 "I'm going to gather (this particular type of) pink mushrooms."
 {Use: food}
- paaha- V (INTR)
 "to menstruate"
 Ex. Mahu-bo' hi_ipi' paaha-di.
 "That woman is menstruating."
- paana' N

"shovel"

Ex. Paana'a-ma pasiyapi-na a-witsikwina'i-t.
"He removed the sand with the shovel."
{From Spanish "pala"}

Paani' PN
(a female dog's name)
{Sem.: compare with Aanu'}

paapasI N
"potatoes"
Ex. Mahu paapasi-na a-sawa-t.
"She cooked (by boiling) the potatoes."
{From Spanish "papas"}

paapi N
"blood"
Ex. Ni⁺ a-paapi-na a-boni-t tuzitsigi-daa.
"I see his blood spurting out."
Ex. Kima-nee ni⁺ tihita-na a-paapi-na a-boni-kinee
niimiboyo-naapaa.
"On my way I saw deer blood on the trail."

paaqa- V (INTR)
"to bleed"
Ex. I-wubi paaqa-di.
"My nose is bleeding."

paaqonap⁺ N
"gully, wash"
Ex. Paaqonapi-wee-tugu a-dakwina'i-~~q~~aa.
"Go throw it in the gully."

paaqwa (also: apaaqwa) N
"a deer stomach which is filled with lungs, liver, heart and
other edible organs and roasted over coals"
Ex. I-biya apaaqwa-na ti-zaha-di.
"My mother is cutting up the deer stomach to dry (after
having roasted it)."

paaqwabi (also: apaaqwabi) N
"a bush which has poisonous, black, cherry-like berries"
(unidentified genus)
Ex. Min^o' paaqwabi-na a-tuku-na a-dika-nee.
"Don't eat the paaqwabi bush's berries."

paasibi N
(unidentified plant that grows in wet places; it is dark
green and has no leaves)
Ex. Ewa-tu paasibi i-bazo'o-wee naa-di.
"Lots of this (particular type of) plant grow at my
spring."
{Use: stems are used to make rope-bags by braiding them}

paatubi N

"plum (Prunus domestica)"
Ex. N*ii*-bo' paatub*i*-na a-sutsaa-di.
"I like plums."
{Use: food}

paba-tU (also: paaba-tU) ADJ
"big (of smaller objects)"
Ex. Mahu-bo' nana nohi paba-tU.
"That man is very big."
Ex. Mahu-w*ɛ* na-naana pa-paaba-tU.
"Those men are big."
Ex. Mahu paba-kU nana-na a-boni-t.
"He sees the big man."
{Morph.: plural form is pa-paaba-tU RDP-big-ADJ}
{Sem.: compare with ino'o-tU "big (of larger objects)"}
}

pabi' N
"older brother"
Ex. I-babi' pidi'*i*sU piti-wai.
"My older brother is coming soon."

pabo N
"tumpline" (strap attached to the forehead used for carrying
a burden basket)
Ex. I-babo-na i-giya-ki.
"Bring me my tumpline."

pabodo- [see pobodo-]

pabodu- V (INTR)
"to make a tumpline or pack-strap"
Ex. I-hutsi' pabodu-di.
"My (paternal) grandmother is making a pack-strap."
{Morph.: pabo-du- tumpline-make}

pabono N
"deep water"
Ex. Mino' pabono-wee miya-nee.
"Don't go in the deep water."

padagwinigi- V (INTR)
"to be naked"
Ex. N*im**ɛ* nabakiya-nee padagwinigi-di.
"The people are naked when they are bathing."

Padasina' PN
(a man's name)

pada' N
"butter"
Ex. *ɛ*-kumasa'-aa pada'a-ma a-dee*ɟ*a.
"Spread the butter on your bread."
{From English "butter"}

pada'ana- V (TR)

"to put butter on (something)"
Ex. ɸ-kumasa'a-ma a-bada'ana.
"Put butter on your bread."
{Compare with pada' "butter"}

padigɨ- V (TR)
"to soak"
Ex. ɸ-no'mahii-na paya-wee a-badigɨ.
"Soak your clothes in the water."
Ex. Ti-badigɨ-t.
"She soaked them."

padɨ' [see: padɨ'aa]

padɨ'aa (also: padɨ') N
"forehead"
Ex. I-badɨ'aa-ma-ku niɨ na-gwiya-t.
"I was hit on my forehead."

padowibi [see: towibi]
{Morph.: pa-dowibi water(IP)-cattail}

paduu- V (TR)
"to pour out (liquid) with a dipper; strain, filter"
Ex. Paya-na a-baduu!
"Pour out the water (using a dipper)!"

paginaa- V (INTR)
"to be foggy"
Ex. Tabewano paginaa-di.
"Today it is foggy."

paginape N
"fog"
Ex. Paginape-na niɨ a-boni-t.
"I see the fog."

paɣa N
"arrow, bullet"
Ex. I-baɣa-na niɨ ti-watsiki-t.
"I lost my arrow."

pagati- V (INTR)
"to settle to the bottom (in liquid)"
Ex. Pasikwinabi pagati-t.
"The mud settled to the bottom."
{Morph.: pa-gati- water-sit}

paha N
"mortar, pounding place"
Ex. I-baha-wee niɨ miya-di.
"I'm going to my mortar."

pahabi- V (INTR)
"to swim"

Ex. Patsiyata-wee pukU pahabi-t.
"The dog swam in the lake."
{Compare with nabakiya- "to bathe; swim"}

pahabitsI N
"bear"
Ex. Pahabitsi-na nii a-boni-t.
"I see a bear."

Paheeti' PN
(a man's name)

pahi-i/pahi-tU NUM/NUM ADJ
"three"
Ex. Pahi-kU tihita-na nii a-boni-ki-nee.
"I saw three deer on my way."
{Synt.: either form is used in counting; and only the form
pahi-tU is used for enumerating objects}

pahiwano-tU NUM ADJ
"thirty"

pahikwapE N
"hailstorm"
Ex. Mowa pahikwapE piti-p.
"Now the hailstorm has arrived."
{Morph.: pa-hikwa-pE water-be.windy-ABS}

pahuu- V (INTR)
"to flow (of water, in a small creek or river)"
Ex. Paya pahuu-di.
"The water is flowing."
{Morph.: pa-huu- water-flow}

pahuupu'i- V (INTR)
"to dive into water"
Ex. Na-na'atsi'i-wi pahuupu'i-pa'i-goi-t.
"The boys are continuously diving."

pahwa N
"aunt (father's sister)"
Ex. I-bahwa gonowoi-na i-waqa-t.
"My (paternal) aunt gave me some acorn biscuits."
{Soc.: this term only refers to one's paternal aunt,
maternal aunts are called piya}

pakipaki ONM
(sound made by the pileated woodpecker when pecking)

pakipakina' N
"pileated woodpecker"
Ex. Pakipakina' wo'abi-na tika-di.
"The (pileated) woodpecker is eating worms."
{Morph.: pakipaki-na' ONM-it.says}

- pakwi N
 "fish (general term)"
 Ex. Mahu nana sooha'ani-kU yuhubi-na pa-paaba-kU pakwi-na
 ti-za'noo-t.
 "He caught some beautiful, big, fat fish."
- pakwibodono N
 "fishing pole"
 Ex. I-bakwibodono-ma ni^{ti} pakwiga-gaa-wai.
 "I'm going to go fishing with my fishing pole."
 {Morph.: pakwi-bodo-no fish-stick-NR}
- pakwidika' N
 "crane"
 Pakwidika'a-bo' paya-na a-ho-wee-kU na-boni-di.
 "The crane is seen along the edge of the water."
 {Morph.: pakwi-dika-' fish-eat-er}
- pakwiga- V (INTR)
 "to fish"
 Ex. Ni^{ti}-bo' pakwiga-gaa-wai.
 "I'm going fishing."
 {Morph.: pakwi-ga- fish-gather}
- pakwiisI N
 "fishing line"
 Ex. Hano-sa' i-bakwiisI?
 "Where is my fishing line?"
 {Morph.: contracted from pakwi-wisibi "fish-string"}
- pakwitipi N
 "fishing weight"
 Ex. Pakwitipi-na ni^{ti} tiwaapa'i-di.
 "I'm making fishing weights."
- pamaa- V (INTR)
 "to wade (in water)"
 Ex. I-bini-tsi' paya-wee pamaa-t.
 "My little sister waded in the water."
- pamadi ADV
 "up(hill)"
 Ex. Pamadi ni^{ti} miya-wai.
 "I'm going uphill."
 Ex. Pamadi-tugu a-budawa.
 "Look up."
 {Sem.: opposite of tibeewi}
- pamo [see: pamopi]
- pamopi (also: pamo) N
 "cigarette, native tobacco"
 Ex. Pamopi-na i-no'mihi-ki-gi.
 "Go buy me cigarettes."

- pamo'i- (also: pamu'i-) V (TR/INTR)
 "to smoke (cigarettes, pipe, etc.)"
 Ex. Nii-bo' pamo'i-wai.
 "I'm going to smoke."
 Ex. To'isi-dugu a-bamo'i.
 "Smoke it in the pipe."
- pamu'i- [see: pamo'i-]
- panaatada' N
 "woodpecker"
 Ex. Panaatada'-bo' mowa suuna-di.
 "The woodpeckers are storing (food)."
- Panaawɪ PN
 (A man's name)
- panaqozabi N
 "mountain manzanita bush" (*Arctostaphylos* sp.)
 Ex. Panaqozabi toyabi-ma-kU na-boni-di.
 "Mountain manzanita bushes are seen on the mountain."
 {Use: the berries of this variety of manzanita are not used
 for making cider}
- paneedaba' (also: paneediba') N
 "sugar pine nuts"
 Ex. Paneedaba'-aa nii a-buya-gaa-wai.
 "I'm going to beat the sugar pine nuts out of the cones."
 {Use: food}
- paneewinɪɪ N
 "sugar pine tree" (*Pinus lambertiana*)
 Ex. Ewa-tU paneewinɪɪ na-boni-t toyabi-ma.
 "A lot of sugar pines can be seen in the mountains."
 {Morph.: panee-winɪɪ sugar.pine-tree}
- paniiyu' N
 "cloth, yardage, material, rag"
 Ex. Paniiyu'u-ma a-dotsi'a.
 "Wipe it with the rag."
 {From Spanish "pano"}
- pani- V (TR)
 "to bring and unload, dump"
 Ex. I-gatinu-na a-bani-qe'e.
 "He brought my chair."
- paniyenta' N
 "black pepper" (*Piper nigrum*)
 Ex. Paniyenta'a-ma a-wa'iha.
 "Mix it with the black pepper."
 {From Spanish "pimienta"}
- paniyoona' N
 "Spanish, -Mexican"

Ex. Mahu paniyoona' gwena'a-ti a-piti-n.
"The Spanish came from far away."
{From Spanish "espanol"}

panagapi N
"west, the Coast Range"
igwa-bi' panagapi-naqwe-ti niimi?
Ex. "Are you Indians from the west?"

panoo- V (TR)
"to fetch, get, carry (of liquids)"
Ex. Paya-na a-banoo-gaa.
"Go get some water."
{Morph.: pa-noo- water-carry}

panoomawi N
"a species of lizard (with red markings around its neck)"
(unidentified)
Ex. Panoomawi a-dika-t.
"The lizard ate it."
{Morph.: pa-noo-mawi water-carry-squirrel}

panoonU N
"bucket"
Ex. Panoonu-wee-kU paya-na a-banoo-gaa.
"Go get some water in the bucket."
{Morph.: pa-noo-nU water-carry-NR}

papaaba-tU [see: paba-tU]

paqaazibi N
"a type of plant" (unidentified genus)
Ex. Paqaazibi-na nii noo-gaa-wai aa-ma i-suuna-wai-n.
"I'm going to get (paqaazibi) sticks to build an acorn
granary with."
{Use: the sticks from this plant are used in making the
acorn granary}

paqape N
"leaching bin"
Ex. Mino' i-baqape-wee-tu tibiha-nee.
"Don't play in my leaching bin."
{Cult.: traditionally the leaching bin was made out of sand
next to running water, such as a stream}

pasa- V (INTR)
"to be dry, dried out"
Ex. I-no'mahii mowa pasa-p.
"My clothes are dry now."

Pasaapi'iweeti PN
(an unidentified location north of the mill in Northfork)

pasawa- V (TR)
"to heat (a liquid)"

Ex. I-nawa qope'-aa pasawa-t.
"My father is heating the coffee."
{Morph.: pa-sawa- water-boil}

pasabayee- V (INTR)
"to have tuberculosis"
Ex. Mahu-bo' pasabayee-di.
"He has tuberculosis."
{Morph.: pasa-ba-yee- be.dry-water-feel}

pasagi N
"bridge"
Ex. Pasagi-na ni-i a-bopi-t.
"I crossed over the bridge."

pasaki N
"receiving basket"
Ex. Hano-sa' a-pasaki?
"Where is his receiving basket?"
{Cult.: This cradle-board basket is made before baby is born, and since the child's sex is not yet known, no design is put on the hood.}

pasaki- V (TR)
"to dry"
Ex. I-biya pakwi-na a-basaki-t.
"My mother dried the fish."
{Morph.: pasa-ki- be.dry-CAUS}

pasaya N
"mud hen"
Ex. Kima-nee ni-i patsiyata-wee-ku a-boni-t pasaya-na.
"Along the way I saw the mud hens in the lake."

pasa'i- V (INTR)
"to leak"
Ex. I-nobi-ba'a-tunee paya pasa'i-di.
"The water is leaking from my house."

pasiqoqa N
"gopher snake"
Ex. Pasiqoqa-na ni-i nohi i-di-ku a-boni-t.
"I see a very long gopher snake."

pasiitapi N
"(mountain) alder tree" (*Alnus tenuifolia*)
Ex. Pasiitapi naa-di paya-na a-huu-qwee.
"The alder trees grow where the water is flowing."
{Use: shade}

pasiyani'i- V (INTR/TR)
"to visit"
Ex. Ni-i pasiyani'i-gaa-wai niim-i-na Tsabodibau-taa.
"I'm going to visit the Indians living at Tsibodibau."
Ex. I-biya i-basiyani'i-t.

"My mother visited me."

pasiyani'iniwi- V (INTR)
"to go around visiting"
{Morph.: pasiyani'i-niwi- visit-walk}

pasiyapɪ N
"sand"
Ex. I-wana-tsi' pasiyapɪ-wee-tU tɪbiha-t.
"My little brother played in the sand."

pasɪkwɪnabi N
"mud"
Ex. Paya pasɪkwɪnabi-sɪ'ɪ.
"The water is mostly mud."

Pasiɪ' PN
"Jack Norris's place" (where there is a big spring)
Ex. Pasiɪ' a-wee qati-tɪ' noo-wiya-p.
"The Indians who used to stay at Jack Norris's place
have moved away."

pasɪtugu'i- V (INTR)
"to be dry from thirst"
Ex. I-ɣawaayu' na-zakɪna-di pasɪtugu'i-ge'e.
"My horse, which is tied up, is dry from thirst."
{Sem.: compare with payatee- "to be thirsty"}

pasɪ'migi- V (TR/INTR)
"to drizzle (on)"
Ex. A-pasɪ'migi-ma-kU tɪboopɪ paya-ɣe-tU.
"The ground is soaked from the drizzle."

pasɪqoya N
"hole in rock (created by water)"

pasoowinU N
"acorn-cracker (a cracking rock for acorns)"
Ex. Tu-tuwapi' i-basoowinu-na i-wii-kɪ-t.
"The children took my acorn-cracker."

pasugu N
"water snake"
Ex. Iya pasugu pahabi-t.
"There's a water snake swimming there."

pasuwaqa- V (INTR)
"to be windy (before rain)"
Ex. Mowa tɪboopɪ pasuwaqa-p.
"Now it's become windy (before the rain)."
{Morph.: pa-suwaqa- water-breathe}

patagowa' N
a type of water snake (which is long, black on the top and
red on the underside) (unidentified species)

Ex. Patagowa' tsau na-woowi-di.
"The water snake has a good pattern on it."

patakwi'na- V (INTR)
"to get soaking wet (of things)"
Ex. I-no'mahii patakwi'na-tI a-diikwa-s.
"My things got soaking wet when it rained."
{Sem.: compare with patata'i- "to get sopping wet (of people)"}
}

pataqai' N
"raccoon"
Ex. Pataqai' togawano iyonno piti-t.
"The raccoon came during the night."
{Sem.: note the similarity to pataqa'aa.}

pataqa'aa N
"eyebrow(s)"
Ex. I-pataqa'aa a-zibi!
"Pluck your eyebrows!"
{Synt.: this word does not take the oblique case suffix when used as the object of a verb}

patata'i- V (INTR)
"to get sopping wet, be sopping wet (of people)"
Ex. I-wana-tsi' patata'i-tI a-diikwa-s toyaniwi-nee.
"While hunting, my little brother got sopping wet when it rained."
{Sem.: compare with patakwi'na- "to get soaking wet (of things)"}
}

patsa- V (TR)
"to kill"
Ex. Mahu-bo' tihita-na ti-batsa-t.
"He killed a deer."

patsaga- V (TR)
"to wash"
Ex. I-maya-na a-batsaga-gaa!
"Go wash your hands!"

patsanabi N
"wild rose bush" (Rosa californica)
Ex. Patsanabi-na a-diyabuni, mahu tidona-ti'.
"Beware of the wild rose bush--it's got stickers."

patsibuhi- V (INTR)
"to emerge, climb out (from something)"
Ex. Mahu paya-wee-tunee patsibuhi-t.
"He climbed out from the water."
{Cult.: This term is also used to refer to ending the traditional period of mourning after a relative's death.}
{Sem.: compare with tatsibuhi-}

- patsibuhidì N (NOM V)
 "mourning ceremony; annual mourning anniversary"
 {Cult.: This term refers to the ceremony held to mark the end of mourning after a person's death. Traditionally this ceremony was held a year after the funeral, although richer villages would also hold a general ceremony to commemorate all the deceased of that village (the annual mourning ceremony).}
 {Morph.: patsibuhi-dì climb.out-PROG}
- patsiyatA N
 "lake, reservoir, (a body of water)"
 Ex. Patsiyata-wee-tU nìiqwa nabakiya-kinee.
 "We (EXCL) swam in the lake." (Lit.: We've come from bathing in the lake.)
 Ex. Patsiyata-wee-tunee nìi pakwi-baa-tU na-gi'noo-t.
 "I got the fish in the lake."
- patsobì [see: pazobì]
- Paunayee' PN
 "Shuteye Peak (eagle's nest on Shuteye Ridge)"
- pawa- V (INTR)
 "to swell"
 Ex. I-waya pawa-dì.
 "My hand is swollen."
- Pawakìwa' PN
 (A woman's name)
- pawahabì N
 "meadow"
 Ex. I-bìni' pahì-KU tihìta-na pawahabì-wee-KU a-bonì-t.
 "My little sister saw three deer in the meadow."
- pawì N
 "vein(s)"
 Ex. A-pawì na-bonì-t.
 "His veins can be seen."
- pawiyapì N
 "blue oak tree" (*Quercus douglasii*)
 Ex. Nìimi-bo' pawiyapì-maa a-poqa-na a-dogoba-si
 tsiqo'ono-du'i-dì.
 "The Indians make their stirring sticks from the blue oak tree."
 {Morph.: pawiya-pì blue.oak-CLSFR}
 {Use: the wood is used to make stirring sticks}
- pawiya N
 "blue oak acorns"
 {Morph.: pa-wiya water-black.oak.acorns}
 {Use: food}

- pawitsiduu- V (TR)
 "to drain"
 Ex. Paapasi-na a-bawitsiduu.
 "Drain the potatoes."
- pawɪ'a- V (INTR)
 "to mist, dew"
 Ex. Tɪboopɪ pawɪ'a-dɪ.
 "The environment is damp."
- paya N
 "water"
 Ex. Paya-na nɪɪ a-hibi-t.
 "I drank the water."
- payaga- V (INTR)
 "to get wet"
 Ex. I-no'mahii payaga-t.
 "My clothes are wet."
 {Morph.: paya-ɣa- water-get}
- payagama- V (INTR)
 "to taste watery, taste juicy"
 Ex. Santiiya' payagama-t.
 "The watermelon tastes juicy."
 {Morph.: paya-ɣama- water-taste}
- payatee- V (INTR)
 "to be thirsty"
 Ex. Qadu' paya-na hibi-nee nɪɪ payatee-t.
 "From not drinking water I became thirsty."
 {Sem.: compare with pasɪtugu'i- "to be dry from thirst"}
- payawi- V (INTR)
 "to be watery"
 Ex. I-busɪ payawi-t.
 "My eye is watery."
- paya-na a-qwatsa'i-n N
 "water fall(s)"
 Ex. Paya-na a-qwatsa'i-qwee taqwa miya-wai.
 "We're going to the water fall."
 {Morph.: paya-na a-qwatsa'i-n water-OBL its-fall-NR}
- payogabi N
 "greenish or brownish slime (that grows in water)"
 Ex. Tɪboo-paa a-'idi'ɪ-si payogabi na-boni-t pazo'o-wee-kU.
 "When the environment is hot, the greenish slime can be
 seen in the spring."
 {Morph.: pa-yoga-bi water-nasal.mucus-ABS}
- Payuutsu' PN
 (a man's name)
- pazadatagi- V (INTR)

"to drip down (of water); splash (of water)"

Ex. Mahu i-bazadatagi-k_i-t.

"He splashed me (with water)."

pazawa- V (TR)

"to pour (a liquid)"

Ex. Paya-na a-bazawa.

"Pour the water."

pazawaki- V (TR)

"to pour (a liquid) for (someone)"

Ex. Paya-na a-bazawaki.

"Pour some water for him."

{Morph.: pazawa-k_i- pour-CAUS}

{Synt: the addition of the causative suffix enables this verb to take both a direct and indirect object}

pazigopiina' N

"swallow"

Ex. Pazigopiina' mowa pit_i-p.

"Now the swallows have come."

pazoob_i N

"moss, lichen" (Unidentified genus)

Ex. Pazoob_i-na tipi-maa-kU ni_i a-boni-t.

"I see the moss on the rock."

pazononogi- V (INTR)

"to drip"

Ex. Paya pazononogi-t.

"Water is dripping."

pazo' N

"spring (of water)"

Ex. Mowa i-bazo' pasa-t.

"My spring is dry."

pazumi- V (INTR)

"to be drained out"

Ex. Paya pazumi-t.

"The water's drained out."

pazuukU N

"beaver"

Ex. PazuukU paya-na a-d_iwa-d_i.

"The beaver is damming up the water."

pazuu' N

"(big leaf) clover" (unidentified genus)

Ex. Pazuu'-aa ni_i t_ika-d_i.

"I'm eating the clover."

{Use: the whole plant is used as food}

-pa'i- AUX V

"X-ing on and off, X-ing continuously"

- Ex. N_im_f tika-pa'i-t.
 "The people were eating off and on."
- Ex. Ewa-tU pukU piti-pa'i-t.
 "A lot of dogs kept coming."
- pa'magwida- (also: pa'mugwida-) V (TR)
 "to rinse (out), wring (out)"
 Ex. ɸ-no'mahii-na a-ba'magwida.
 "Rinse out your clothes."
- pa'maga- V (TR)
 "to pour, give (of liquids)"
 Ex. Paya-na i-ba'maga.
 "Pour me a drink of water."
- pa'mugu- V (TR)
 "to hold (liquid in one's mouth without swallowing)"
 Ex. Paya-na a-ba'mugu!
 "Hold the water (in your mouth)!"
- pa'mutsiya' N
 "water-skater (common water strider) (*Gerris remigis*)"
 Ex. Ewa-tU pa'mutsiya' pazo'o-wee-kU na-boni-t.
 "There are a lot of water-skaters in the spring."
- pa'oopɸ N
 "gravel"
 Ex. Pa'oopɸ-na a-noo-ki.
 "Go get some gravel and bring it back."
- pa'otoso N
 "pollywog"
 Ex. Ewa-tU pa'otoso na-boni-t.
 "A lot of pollywogs are visible."
- pa'owaa' N
 "water-baby"
 Ex. Pa'owaa'-aa niɸ a-naqa-tI yaqa-daa.
 "I hear the water-babies crying."
 {Morph.: pa-'owaa' water-ONM}
 {Cult.: this is a being which is found in springs and streams}
- pa'witogo N
 "tadpole"
 Ex. Patsiyata-na a-howee pa'witogo na-boni-t.
 "Tadpoles can be seen along the edge of the lake."
- pedawi ADV
 "down"
 Ex. Onoowi'-aa pedawi-tugu a-dakwina'I.
 "Throw the ball down the hill."
 {Sem.: compare with pamadi "up"}
- pedisi N

"wild onion (Allium sp.)"
Ex. Mowa-hu-daaqwa pedisi-ga-gaa-wai.
"Now we're going to get wild onions."
{Use: bulb -- food}

pedi¹ N
"daughter"
Ex. ɪ-pedi siyadi.
"Your daughter is a beautiful girl."

pedi² N
"bone die (used in hand-game, without a band around it)"
{Cult.: there are two bone dice used in hand-game, one has a black band around it and the other does not; this term refers to the one without the band}
{Sem.: same meaning as owaya and ooya}

pee- V (TR)
"to call"
Ex. Nɪɪ-bo' na-bee-t.
"I was called."
Ex. ɪɪ-bo' ɪ-nawa-baa-tU na-bee-t.
"You were called by your father."
Ex. ɪ-pini'-aa a-bee-gaa!
"Go call your little sister!"

peena N
"bee"
Ex. Peena-baa-tU nɪɪ na-dana-t.
"A bee stung me."

peesu' N
(a unit of money)
Ex. I-biya waha-ku peesu'-aa i-giya-t.
"My mother gave me two peesu'."
{From Spanish "peso"}
{Soc.: this is an older term which is no longer used}

pee'aki N
"grapes (wild and domestic)" (Vitis sp.)
Ex. Pee'aki-na nɪɪ tika-di.
"I'm eating grapes."

Pee'akinɪwɪ PN
"the old Teaford Ranch"

pegi- V (TR)
"to add to (something)"
Ex. Omabi-na a-begi.
"Add salt (to it)."

pegiki- V (TR)
"to add (something) on for; increase (something) for"
Ex. I-biya i-naawaku-na i-begiki-t.
"My mother added on to my money for me."

Ex. I-biya i-dikamaibi-na i-begiki-t.
"My mother added on some more food for me."
{Morph.: pegi-ki- add-CAUS}
{Synt.: the addition of the causative suffix enables this verb to take both a direct and indirect object}

pego N
"penis"
Ex. Tsagibi a-pego-ma mai-sI a-bihadagiki-t.
"When he got some poison oak on his penis, it itched."

PesInau PN
"Fresno, California"
Ex. Ewa-tU ini' PesInau qati-di.
"A lot of white people live in Fresno."
{From English "Fresno"}

Pexenauti PN
"Al Cunningham's place"
Ex. Mahu-wi niimi' piti-di Pexenauti.
"Those Indians that came are from Pexenau."
{Morph.: Pexenau-ti PN-ABS}

pi- V PREF
"with the lower back, by sitting" (instrumental prefix)
Ex. piqamaki- "to be sore from sitting"
Ex. pihigi'i- "to fall on one's tailbone"
Ex. piki'noo- "to have one's clothes ride up between the buttocks"

piibi N
"cotton"
Ex. Piibi-na-daaqwa tsoba-gaa-wai.
"We're going to pick cotton."

piboisi (also: pipoisi) N
"stink bug"
Ex. Piboisi-na mino' a-wagih-nee.
"Don't tease the stink bug."

pida- V (TR/INTR)
"to burn (something); make a fire"
Ex. Tsiini' i-bida-t.
"The chile pepper burned me."
Ex. Niimi-na ni' pida-daa ai-boni-kinee.
"I saw Indians making a fire on the way."

pidayaqwagi- V (INTR)
"to be short and wide (fat)"
Ex. Mahu-bo' niimi' nohi yuhubi pidayaqwagi-di.
"That woman is fat and wide."
{Morph.: pidayaqwa-gi- short.and.fat-be}

pidayaqwa' N
"person who is short and wide"

- pidiki- V (TR)
 "to fight"
 Ex. Kidii'-aa pukU a-bidiki-t.
 "The dog fought with the cat."
- pigatusU N
 "purse"
 Ex. Hano-sa' i-bigatusU?
 "Where is my purse?"
 {Compare "ooŋa"}
- piguduyu' N
 "pear" (*Pyrus communis*)
 Ex. Piguduyu' nihi-zau-qama-tI pihadagi-di.
 "The sweet pear tastes good."
- pihabi N
 "manzanita cider"
 Ex. Pihabi-na nihi hibi-t.
 "I drank the manzanita cider."
 {Morph.: piha-bi sweet-CLSFR}
- pihadagi-1 V (INTR)
 "to be sweet (in taste)"
 Ex. Pihadagi-di.
 "It's sweet."
- pihadagi-2 V (INTR)
 "to be itchy"
 Ex. Nihi pihadagi-tI ma'na'a-baa-tU na-giyi-sI.
 "My mosquito bite is itchy."
- pihadagiki-1 V (INTR)
 "to sweeten, make sweet"
 Ex. I-gope'-aa a-bihadagiki.
 "Make my coffee sweet."
 {Morph.: pihadagi-ki- be.sweet-CAUS}
- pihadagiki-2 V (INTR)
 "to make itchy"
 Ex. Tsagibina ti-pego-ma a-wai-sI a-bihadagiki-t.
 "When he got some poison oak on his penis, it was itchy."
 {Morph.: pihadagi-ki- be.itchy-CAUS}
- Pihadagiweeti PN
 "Soda Springs"
 {Morph.: pihadagi-wee-ti be.sweet-LOC-ABS}
- pihagama- V (INTR)
 "to taste sweet"
 Ex. A-pihabi a-ti-waapa'i-n pihagama-t.
 "The cider that she made tastes sweet."
 {Morph.: piha-gama- sweet-taste}

- piha' N
 "sweet (used as ADJ); jelly, jam; anything sweet"
 Ex. Mahu nohi-biha'.
 "That is very sweet."
 Ex. Piha'a-ma a-deeǵA!
 "Put some jelly on it!"
- piha'ayee- V (INTR)
 "to become itchy, become rash-like"
 Ex. Mahu-bo' hapopo'o-baa-tU na-giyi-sI piha'ayee-t.
 "When he was bit by a spider, he became itchy."
 {Morph.: piha'a-yee- itchy-become}
- pihi- V (INTR)
 "to be rotten"
 Ex. Mahu aapa'nI a-pihi-p.
 "That apple is rotten."
 Ex. Mahu kuna paya-ǵa-sI pihi-wai.
 "When that wood gets wet, it's going to rot."
- pihika- V (INTR)
 "to be(come) infected, be(come) inflamed"
 Ex. I-'iya pihika-t.
 "My sore is inflamed."
- pihig+i- V (INTR)
 "to fall on one's tailbone"
 Ex. I-bini-tsi' w+i-sI na-pihig+i-t.
 "When my little sister fell, she fell on her tailbone."
- piiku' N
 "pick, pickax"
 Ex. Piiku'u-ma a-dihoowi.
 "Dig it with a pick."
 {From Spanish "pico"}
- piinisi N
 "beans"
 Ex. Piinisi-na ni+ ti-saawa-wai.
 "I'm going to cook beans."
 {From English "beans"}
- piitisi N
 "peach"
 Ex. Piitisi-na a-wisipo'I!
 "Peel the peach!"
 Ex. Piitisi i-dika-n nihi-zau-qama-t.
 "The peach I ate tasted good."
 {From English "peach"}
- piitisi+ N
 "peach tree" (Prunus persicum)
 Ex. Piitisi-bi ewa-tU a-na-di-naa-ki-n mowa si'a-p.
 "A lot of peach trees that were planted are starting to bud now."

- piki'noo- V (INTR)
 "to have one's clothing ride up between the buttocks"
 Ex. Mahu-bo' hiipi' ti-naawasi-na a-biki'noo-t.
 "That woman has her dress between her buttocks."
 {Morph.: pi-ki'-noo- lower.back-in.mouth-carry}
- Pikuwi' PN
 (a man's name)
- pimaata- V (INTR)
 "to leave behind"
 Ex. I-bini'-aa ni_i a-piya-baa a-bimaata-kinee.
 "I dropped my little sister off at her mother's on my way."
- pimigooni- V (INTR)
 "to back up"
 Ex. Qawaayu'-aa a-bimigooni-ki.
 "Back the horse up."
- Pimi'isinauti PN
 "deMaster's place"
- pina(-) PP & ADV
 "to go behind; behind after"
 Ex. Nii-pukU nii-bina-sU kima-t.
 "Our dog came behind us."
 Ex. Nii-pukU nii-bina kima-t.
 "Our dog came behind us."
- pinamowahusU ADV
 "day after tomorrow"
 Ex. PinamowahusU taagwa pakwiga-gaa-wai.
 "We're going to go fishing the day after tomorrow."
 {Morph.: pina-mowahusU after-tomorrow}
- pinasU ADV
 "again, some more"
 Ex. PinasU a-waqa.
 "Give him some more."
- pinatsi N
 "peanuts" (*Arachis hypogaea*)
 Ex. I-wana-tsi' pinatsi-na i-dika-tiwi-t.
 "My little brother asked me to eat peanuts."
- pinee- V (TR)
 "to leave (some), save, conserve, reserve"
 Ex. Aa-ma-taa a-binee-t.
 "She saved part of it."
 {Sem.: opposite of tsasu'a-}
- piniiku' N
 "wheat"

Ex. Ewa-kU ni*i* piniiku'u-*ge*-tU.
"I have a lot of wheat."
{Use: food}
{From Spanish "trigo"}

pinto [see: pintu']

pintu' (also: pinto) N
"spotted horse"
Ex. Mahu-bo' qawaayu' pintu'.
"That horse is spotted."
{From Spanish "pinto"}

piqama- V (INTR)
"to be sore from sitting"
Ex. Ni*i*-bo' wanaaha'*i*-sI piqama-t.
"While playing cards, I got sore from sitting."
{Morph.: pi-qama- by.sitting-hurt}

piqO N
"lower back"
Ex. I-biqO i-gama-k*i*-t.
"My lower back hurts."

piqwina'i- V (TR)
"to overtake, leave (someone) behind (because they're slow)"
Ex. I-babi' poyoha-nee tiqwana-tsi'-aa a-biqwina'*i*-t.
"My little brother left his older brother behind while running."

Pisakwi'a PN
"Balloon Dome"

pisapi N
"red pigment obtained from clay"
Ex. I*i*-bi' pisapi-*ge*-tU?
"Do you have some red pigment?"

pisI N
"leaf"

pisi'mee N
"apron"
Ex. I-biya ti-pisi'mee-na ti-batsaga-di.
"My mother is washing her apron."

pisi'meeya- (also: pisi'naya-) V (INTR)
"to wear an apron"
Ex. I-biya kumayaa-nee pisi'naya-t.
"My mother wore an apron while she was cooking."
{Morph.: pisi'mee-ya- apron-wear}

pisikuutu' N
"hummingbird"
Ex. Pisikuutu'u-bo' sukwa'ni'*i*-tU.

"Hummingbirds are cute."

pisItoona' N
"pistol"
Ex. Ii-b⁺' pistoona'a-ge-tU?
"Do you have a pistol?"
{From Spanish "pistola"}

pisi'naya- [see: pisi'meeya-]

pita N/ADV
"south, to the south"

pitadaa- V (INTR)
"to squat"
Ex. I-wana-tsi'-aa ni pitadaa-daa a-boni-t.
"I saw my little brother squatting."

pitati N/ADV
"from the south"
Ex. Mahu nibabi a-piti-n pitati.
"That snow came from the south."
{Morph.: pita-ti south-ABS}

pitati niim N
"Yokuts Indians"
{Morph.: pitati niim from.the.south Indians}

pit⁺- V (INTR)
"to arrive"
Ex. Ewa-tU niim a-na-'ogi-qwee pit⁺-t.
"A lot of Indians arrived at the celebration."

pitsi- V (TR/INTR)
"to suck"
Ex. Mahu-bo' owaa'nugu' ti-piya-na pizi'-aa pitsi-di.
"The baby is sucking its mother's breast."

pitsoga N
"hips and lower back"
Ex. I-bitsoga i-gama-k⁺-t.
"My lower back is hurting me."

pituusu'i- V (INTR)
"to fart noiselessly"
Ex. Hage-yaga pituusu'i-t. ni a-'egwi-t.
"Someone farted. I smell it."
{Sem.: compare with tseedeyaga- "to fart noisily"}

piya N
"mother; mother's sister(s)"
Ex. I-biya tsaha'-aa tsoba-t.
"My mother collected golden oak acorns."

piyada' N

"(small-leafed) sheepsorrel, purslane, miner's lettuce"
(Rumex sp., Portulaca sp., Montia sp.)
Ex. Pazo'o-wee-kU piyada'-aa ni_i a-boni-kinee.
"I saw miner's lettuce at the spring on my way."
{Use: the whole plant is used as food, the seeds for
medicine}

piyag_i N
"caterpillar (which feeds on sugar-pine trees) (Unidentified
species)"
Ex. Ewa-kU piyag_i-na ni_i a-boni-t.
"I see a lot of caterpillars (of this type)."
{Use: food}

piya' N
"beer"
{From English "beer"}

piyu N
"heart"
Ex. Ni_i-bo' tihita-na a-piyu-na a-sutsaa-di a-na-gumayaa-n.
"I like the deer's heart that is cooked."

pizi' N
"breast; milk"
Ex. Owaa'nugu' ti-piya-na a-pizi'-aa pitsi-di.
"The baby is sucking its mother's breast."

pizo N
"blanket"
Ex. Pizo-ma a-wisaga!
"Cover him with a blanket!"

-pi'i- V SUFF
(something flexible, non-rigid)
Ex. tsaqopi'i- "to snap (something flexible) (by hand)"

pi'noo- V (TR)
"to pack (something) (on one's back)"
Ex. I-b_ini' ti-no'mahii'-aa a-bi'noo-t.
"My little sister packed her belongings (on her back)."
{Morph.: pi'-noo- with.lower.back-carry}

pidi- V PREF/ADV PREF
"just, early"
Ex. pidi-tawano "early spring"
Ex. Mahu pidi-piti-t.
"He just arrived."
{Synt.: this prefix is added to verb stems to give them the
meaning of "just" or to adverbs to add the meaning of
"early"}

pidis ADV
"finally"
Ex. Pidis piti-t.

"He finally arrived."

pídítípí N
"new (one), young (one)"
Ex. I-naawasI pídítípí.
"My dress is new."

pídítotsisU ADV
"upon awakening, when first getting up"
Ex. Mahu pídítotsisU tíká-t.
"When he first got up, he ate."
{Morph.: pídí-totsi-sU just-get.up-SUBR}

pídí'ísU ADV
"pretty soon"
Ex. Pídí'ísU tiikwa-wai.
"Pretty soon it's going to rain."

píhí N
"skin, hide"
Ex. Tíhíta-na a-píhí-na a-zaqwetA!
"Skin the deer!"

piisi'íí ADV
"by oneself"
Ex. Mahu piisi'íí pakwiga-ge'e.
"He went fishing by himself."

piisU N SUFF
"oneself, to oneself"
Ex. I-biya piisU na-zikwaha-t.
"My mother made herself vomit."

píni' N
"younger sister, little sister"
Ex. Hano-sa' i-píni'?
"Where is your little sister?"

pípidisU ADV
"every now and then, occasionally"
Ex. Mahu-wí níimí pípidisU pítí-pa'i-t.
"Every now and then a person came."
{Morph.: pí-pídisU RDP-finally}

pítA N
"arm"
Ex. I-bítA i-gama-kí-t.
"My arm hurts."

-pitabi PP
"in the presence of, in front of"
Ex. Mino'o-daa ai-pitabi yaga-dí.
"Don't ever cry in their presence."

pítíhi- V (INTR)

"to unravel, split, come apart"
Ex. A-moqO a-na-'atsuna-qwee-tu pitihī-t.
"His shoes came apart at the seams."

pīya N
"duck, mallard"
Ex. Pīya mowa nohabi-p.
"The ducks are nesting now."

pīyu [see: pīya]

piziwidigi- V (INTR)
"to be wide-eyed, surprised, shocked"
Ex. I-biya nana-na a-boni-sI padagwinigi-daa piziwidigi-t.
"When she (my mother) saw the man naked, her eyes became big."

po- V (TR)
"to cut hair"
Ex. I-wana' na-bo-t.
"My little brother had a hair cut."

pobodo- (also: pabodo-) V (TR)
"to braid (anything long, such as hair, vines, etc.)"
Ex. Tīgapo-na a-bobodo!
"Braid the rope!"
Ex. I-bedī-na nīī a-qwoopi-na tī-babodo-wai.
"I'm going to braid my daughter's hair."

poda- V (TR/INTR)
"to grind (with a mano and metate), pound, pulverize"
Ex. Tabewano nīī poda-gaa-wai.
"Today I am going to grind (acorns)."

podanU N
"pestle, mano"
Ex. I-bodanu-na hage i-noqaga-kī-t.
"Someone stole my pestle."
{Morph.: poda-nU grind-NR}

podiya- V (TR/INTR)
"to make (out of rocks)"
Ex. Yaisi-bo'o-diya ai-pakwitipI podiya-s wisuwabebi-ma
a-na-waapa'i-n.
"And also, their fishing weights were made of soapstone
rocks."

podo N
"digging stick, cane"
Ex. Tidīnapi-na nīī podo-ma tī-hoowi-gaa-wai.
"I'm going to dig roots with my digging stick."

PogesI PN
(A man's name)

poqo'ya N

"lizard"
Ex. Pogo'ya i-domohabi-t.
"The lizard peeked at me."

pohenabi N
"chief"
Ex. Mahu Poipoi tai-pohenabi.
"That's Poipoi our chief."
{Sem.: compare with natenabi "chief's assistant"}
{Cult.: this is the name of the hereditary chief; among the Northfork Mono each moiety in a village had its own chief, while among the other Western Mono bands each village had a single chief; usually the chief came from the Eagle lineage}

pohita N
"skunk"
Ex. A-diyaboni pohita-na!
"Beware of the skunk!"

Poipoi PN
(A man's name)

poji [see pozi]

pomi N
"praying mantis (Mantidae sp.)"
Ex. Pomi-ma ni⁺ pakwi⁺ga-di.
"I'm fishing with praying mantises."

ponaa- V (TR)
"to beat, win against (in contest or competition); be better than (in a comparison)"
Ex. Ti-niha-qwee i-biya i-bonaa-t.
"My mother is better than I in making coiled baskets."

poni- (also: puni-) V (TR/INTR)
"to see"
Ex. Qawaayu'-aa ni⁺ a-boni-t.
"I see the horse."
Ex. Ti-piya-na kima-daa i-wana' ti-boni-t.
"My little brother saw his (own) mother coming."
{Sem.: compare with tibuni- "to wake up (INTR)"}
{Morph.: ponipiti- see-arrive}

poniika' N
"sheep"
Ex. I-ginu' poniika'-aa ti-deeni'i-di.
"My (paternal) grandfather is taking care of the sheep."
{From Spanish "borrega"}

ponipiti- V (TR)
"to find"
Ex. I-buku-tsi'-aa edaa-paa ni⁺ a-bonipiti-t.
"When I found my little dog, it was dead."
{Morph.: poni-piti- see-arrive}

{Sem.: opposite of watsik+-}

Poniwini(wɛ) PN
(unidentified location)

ponoowi' (also: qonoowi') N
"grass-nut" (possible "nigger-toe," a *Dichelostemma* sp.)
Ex. Nɪɪ-bo' ponoowi'-aa tɪhoowi-nɪwi-dɪ.
"I'm going around digging up grass-nuts."
{Soc.: this is a generic term for bulbs that are used as food}
{Use: the bulb is used for food}

poobizi N
"fifty-cent piece, half dollar (coin)"
Ex. Iyo poobizi i-naawaku-maqa-n.
"Here's fifty cents of the money that I'm giving you."
{From English "four bits"}
{Sem.: compare with tubizi "twenty-five cents"}

Poonono(wɛ) PN
(a location just east of Bass Lake)

Poopi' PN
(A man's name)

Poowɪnai PN
(A woman's name)

popi- V (TR)
"to cross (through water), cross over (water)"
Ex. Nɪɪqwa paya-na popi-t.
"We (EXCL) crossed (over) the water."

popi'nA (also: popi'nI) N
"paper; book"
Ex. Popi'na-ma a-zimoowi.
"Write it on the paper."
{From either Spanish "papel" or English "paper"}

poqA N
"branch, (tree) limb"
Ex. Hubuhiya-na a-poqa-na ɪdɪ-kU a-na-daɔopi'ɪ-n.
"Long elderberry branches were cut."

posowinu N
"rock used to crack acorns, nut-cracker"
Ex. I-bosowinu-na i-giya.
"Give me my nut-cracker."

poso' N
"friend, partner"
Ex. Mahu i-boso'.
"That's my friend."
{Sem.: same meaning as kwɪɪdɪ'}

"sugar pine tree" (Pinus lambertiana)
Ex. Ewa-tU paneewinipI na-boni-t toyabi-ma.
"A lot of sugar pines can be seen in the mountains."
{Morph.: panee-winipI sugar.pine-tree}

paniiyu' N
"cloth, yardage, material, rag"
Ex. Paniiyu'u-ma a-dotsi'a.
"Wipe it with the rag."
{From Spanish "pano"}

pani- V (TR)
"to bring and unload, dump"
Ex. I-gatinu-na a-bani-qe'e.
"He brought my chair."

paniyenta' N
"black pepper" (Piper nigrum)
Ex. Paniyenta'a-ma a-wa'iha.
"Mix it with the black pepper."
{From Spanish "pimienta"}

paniyoona' N
"Spanish, Mexican" Ex. Mahu paniyoona' qwena'a-ti a-piti-n.
"The Spanish came from far away."
{From Spanish "español"}

panagapi N
"west, the Coast Range"
Iiqwa-bi' panagapi-naqwe-ti niimi?
Ex. "Are you Indians from the west?"

panoo- V (TR)
"to fetch, get, carry (of liquids)"
Ex. Paya-na a-banoo-gaa.
"Go get some water."
{Morph.: pa-noo- water-carry}

panoomawi N
"a species of lizard (with red markings around its neck)" (unidentified)
Ex. Panoomawi a-dika-t.
"The lizard ate it."
{Morph.: pa-noo-mawi water-carry-squirrel}

panoonU N

"bucket"

Ex. Panoonu-wee-kU paya-na a-banoo-gaa.

"Go get some water in the bucket."

{Morph.: pa-noo-nU water-carry-NR}

papaaba-tU [see: paba-tU]

paqaazibi N

"a type of plant" (unidentified genus)

Ex. Paqaazibi-na niï noo-gaa-wai aa-ma i-suuna-wai-n.

"I'm going to get (paqaazibi) sticks to build an acorn granary with."

{Use: the sticks from this plant are used in making the acorn granary}

paqapE N

"leaching bin"

Ex. Mino' i-baqape-wee-tu tibiha-nee.

"Don't play in my leaching bin."

{Cult.: traditionally the leaching bin was made out of sand next to running water, such as a stream}

pasa- V (INTR)

"to be dry, dried out"

Ex. I-no'mahii mowa pasa-p.

"My clothes are dry now."

Pasaap'iweeti PN

(an unidentified location north of the mill in Northfork)

pasawa- V (TR)

"to heat (a liquid)" Ex. I-nawa qope'-aa pasawa-t.

"My father is heating the coffee."

{Morph.: pa-sawa- water-boil}

pasabayee- V (INTR)

"to have tuberculosis"

Ex. Mahu-bo' pasabayee-di.

"He has tuberculosis."

{Morph.: pasa-ba-yee- be.dry-water-feel}

pasagi N

"bridge"

"My (paternal) grandfather is being treated."
Ex. Mahu puha-ge-tU ti-buhaawi-madika-t.
"That shaman has finished doctoring."
{Sem.: compare with puhaa-; tibuhaawidi}

puhagetU N
"shaman, curer, someone with supernatural power"
Ex. PuhgekU a-diyabuni.
"Beware of the shaman."
{Morph.: puha-ge-tU power-have-ADJ}
{Synt.: this word is treated as an adjectival phrase; the oblique form is puhagekU}

puhai- V (TR)
"to look for, search for"
Ex. I-wana-tsi' ti-mogo-na ti-buhai-t.
"My little brother is looking for his shoe."

puhibonogi- V
"to be blue"
Ex. Puhibonogi-di i-zageeda.
"My sweater is blue."

puhiduwa- (also: puhidu'a-) V (INTR)
"to be green"
Ex. Mowa tumaate'-aa a-si'a-n puhiduwa-p.
"The tomato leaves are green now."

puhidu'a- [see: puhiduwa-]

puhigede N
"abalone shell"
Ex. Puhgede-na a-dooyaga-s a-nootina.
"When it thunders, put the abalone shell away."
{Use: this shell was used as money in pre-contact times; it was also ground up and used as a poison}

Puhiyuni PN
(a woman's name)

pukU N
"pet; totem (moiety symbol or personal spirit helper); dog"
Ex. I-buku-na nii ti-buhai-di.
"I'm looking for my dog."

pumaazi- V (TR)
"to recognize"
Ex. I-bukU i-bumaazi-t.
"My dog recognized me."

punuha- V (INTR)
"to smell, stink"
Ex. Hibiga' tsau punuha-t.
"Flowers smell nice."

- Pusa Pn
(a man's name)
- pusI¹ N
"eye"
Ex. Mahu-bo simi'-aa-si'ii pusi-ge-tU.
"He has only one eye."
- pusI² N
"seed, bulb"
Ex. Mowa-hu hibiga'-aa a-pusI si'a-p.
"Now the seeds of the flowers are sprouting."
- pusi'a N
"lice"
Ex. Mahu-bo' hibitsi' nehe ewa-kU pusi'a-ge-tU.
"That old lady has a lot of lice."
- putaa- V (TR)
"to search for, look for (unsuccessfully)"
Ex. I-bini'-aa ni ti-buhai-nee a-butaa-t.
"I searched for my little sister but didn't find her."
- putsi'ma- V (TR)
"to inspect, look up and down at, look over"
Ex. Mahu ini' piti-di tai-butsi'ma-t.
"The white person who came is looking us over."
- puuhi- V (TR/INTR)
"to blow, blow out"
Ex. A-buuhi!
"Blow it out!"
- puusi- V (INTR)
"to bloat, be blown up"
Ex. Mahu qawaayu' puusi-maa-p.
"That horse has already bloated (after dying)."
{Sem.: bigger than swollen}
- puu'na' N
"red-tailed hawk"
Ex. Puu'na'-aa ni a-boni-t.
"I see a red-tailed hawk."
Ex. Puu'na' aqabanagi-daa kwazi-ge-tU.
"The red-tailed hawk has a red tail."
- puweetsI N
"field mouse"
Ex. Mahu-dai-bo' puweetsI.
"That's a field mouse."
- puya- V (TR/INTR)
"to remove (acorns, nuts, pinenuts, etc. from a tree) by twisting them off the plant"
Ex. Nii-bo' w'i'oo*pi*-na puya-gaa-wai.

pasuwaqa- V (INTR)

"to be windy (before rain)"

Ex. Mowa tiboopɪ pasuwaqa-p.

"Now it's become windy (before the rain)."

{Morph.: pa-suwaqa- water-breathe}

pataḡowa' N

a type of water snake (which is long, black on the top and red on the underside) (unidentified species) Ex. Pataḡowa' tsau na-woowi-di.

"The water snake has a good pattern on it."

patakwi'na- V (INTR)

"to get soaking wet (of things)"

Ex. I-no'mahii patakwi'na-tɪ a-diikwa-s.

"My things got soaking wet when it rained."

{Sem.: compare with patata'i- "to get sopping wet (of people)"}

pataqai' N

"raccoon"

Ex. Pataqai' toḡawano iyonno pitɪ-t.

"The raccoon came during the night."

{Sem.: note the similarity to pataqa'aa }

pataqa'aa N

"eyebrow(s)"

Ex. I-pataqa'aa a-zibi!

"Pluck your eyebrows!"

{Synt.: this word does not take the oblique case suffix when used as the object of a verb}

patata'i- V (INTR)

"to get sopping wet, be sopping wet (of people)"

Ex. I-wana-tsi' patata'i-tɪ a-diikwa-s toyanɪwi-nee.

"While hunting, my little brother got sopping wet when it rained."

{Sem.: compare with patakwi'na- "to get soaking wet (of things)"}

patsa- V (TR)

"to kill"

Ex. Mahu-bo' tihita-na ti-batsa-t.

"He killed a deer."

patsaga- V (TR)

"to wash"

Ex. I-maya-na a-batsaga-gaa!

"Go wash your hands!"

patsanabi N

"wild rose bush" (*Rosa californica*)

Ex. Patsanabi-na a-diyabuni, mahū tidona-ti'.

"Beware of the wild rose bush--it's got stickers."

patsibuhi- V (INTR)

"to emerge, climb out (from something)"

Ex. Mahū paya-wee-tunee patsibuhi-t.

"He climbed out from the water."

{Cult.: This term is also used to refer to ending the traditional period of mourning after a relative's death.}

{Sem.: compare with tatsibuhi-}

patsibuhidi N (NOM V)

"mourning ceremony; annual mourning anniversary"

{Cult.: This term refers to the ceremony held to mark the end of mourning after a person's death. Traditionally this ceremony was held a year after the funeral, although richer villages would also hold a general ceremony to commemorate all the deceased of that village (the annual mourning ceremony).}

{Morph.: patsibuhi-di climb.out-PROG}

patsiyatA N

"lake, reservoir, (a body of water)"

Ex. Patsiyata-wee-tU niqwa nabakiya-kinee.

"We (EXCL) swam in the lake." (Lit.: We've come from bathing in the lake.)

Ex. Patsiyata-wee-tunee ni pakwi-baa-tU na-gi'noo-t.

"I got the fish in the lake."

patsobi [see: pazobi]

Paunayee' PN

"Shuteye Peak (eagle's nest on Shuteye Ridge)"

pawa- V (INTR)

"to swell"

Ex. I-wayā pawa-di.

"My hand is swollen."

Pawakiwa' PN

(A woman's name)

pawahabi N

"No Indians came."

qadu'utu- V (INTR)
"to disappear, vanish"
Ex. I-niimi-tsi' mowa qadu'utu-p.
"That one vanished."
{Morph.: qadu'u-tu- NEG-make}

qagi N
"foreskin"

qagasI N
"crackers"
Ex. Tu-tuwapi'-aa qagasI-na ai-waqA.
"Give the children some crackers."
{From English "crackers"}

qaha- N PREF/V PREF
"big, much"
Ex. Mahu nohi qaha-giki-ge-tU.
"He has very big feet."
Ex. Mahu-bo' hiipi' qaha-zede-ge-tU.
"She has a big butt."
{Synt.: this word can be prefixed to either nouns or verbs;
when prefixed, the following consonant becomes lenis}
{Sem.: compare to qahamaya, qahawoo and qahasuwaqa-}
{Soc.: this is regarded as an archaic term}

qahamaya N
"a person with big hands"
{Morph.: qaha-maya big-hand}

qahasuwaqa- V (INTR)
"to pant, breathe heavily"
Ex. I-wana-tsi' poyoha-bit-i-sI qahasuwaqa-t.
"When my little brother came running in, he was
breathing heavily."
{Morph.: qaha-suwaqa- big-breathe}

qahawoo N
"a person with a large head"
Ex. Hani'isa'a-bo' mahu nana nohi qahawoo-ge-tU?
"Why does that man have such a big head?"
{Morph.: qaha-woo big-head}

qahi N
"grouse"
Ex. Qahi toyabi-ma-tU mowa qadu'utu-p.
"The grouse on the mountain have disappeared."

qahipi N
"brush, bushes, waste from plants"
Ex. Qahipi-na a-dinai-gaa!
"Go burn the brush!"

- qaho'na N
 "box"
 Ex. Qaho'na-ba'aa a-gatɪ.
 "Sit on top of the box."
 {From Spanish "cajon"}
- qaina' (also: qaiina') N
 "chicken"
 Ex. Qaina' tabewano noyodo-di.
 "The chickens are laying (eggs) today."
 {From Spanish "gallina"}
- qakibi N
 "beads"
 Ex. I-bini-tsi' i-gakibi-na i-diɣwi'na-t.
 "My little sister spilled my beads."
- qakiya- V (TR)
 "to wear around the neck"
 Ex. Qakibi-na qakiya-di.
 "She's wearing beads around her neck."
- qakiyanU N
 "necklace"
 Ex. Powenai-na a-qakiyanU a-hutsi'i-baa-tU
 a-na-waapa'i-ki-n.
 "Powenai's necklace was made for her by her
 grandmother."
- qama-1 V (INTR)
 "to taste"
 Ex. I-biya-na tɪɪnA a-kumaya-n tsau qama-t.
 "The meat that my mother cooked tastes good."
- qama-2 V (INTR)
 "to be sick, hurt"
 Ex. Tapayuni woo-qama-t.
 "Tapayuni has a head-ache."
 {Morph.: the body part which hurts is prefixed onto the
 verb}
- qamaki- V (TR)
 "to cause pain, hurt"
 Ex. I-na-dogoba-n i-gama-ki-t.
 "The cut on my finger is hurting."
 {Morph.: qama-ki- hurt-CAUS}
- gamebi N
 "tasty (one)"
 Ex. Tasitu' nohi gamebi.
 "The mushrooms are very tasty."
- qamo N
 "jackrabbit"
 Ex. Wiga-qamo-na a-pihi-ma a-na-waapa'i-n.

"The rabbit skin blanket is made of jackrabbit skins."

qana (also: xana) N

"beard, moustache"

Ex. I-gana-na n_i t_i-siba-di.

"I'm shaving my beard/moustache."

qanaaga' N

"black person"

Ex. Ewa-tU qanaaga' pit_i-t.

"A lot of black people came."

{From Hawaiian "kanaka" (lit.: "man")}

qanaatu' N

"cow"

Ex. I-bu' qanaatu'-aa ti-dakima-ki-di.

"My (paternal) uncle is herding forward the cows."

{From Spanish "ganado"}

qanabuugi- V (INTR)

"to be hunched over"

Ex. Mahu nana qanabuugi-di.

"That man is hunched over."

qanabuuginoo- V (INTR)

"to walk hunched over"

qaniida' N

"candy"

Ex. Mino'o-daa qaniida'-aa t_ika-di.

"Please don't eat candy."

{From English "candy"}

qaninigi- V (INTR)

"to ring (of a bell)"

Ex. Qawaayu'-aa a-qanipaana' qaninigi-t.

"The horse's bell rang."

qanipaana' N

"bell"

Ex. Qawaayu' qanipaana'a-ya-di.

"The horse is wearing a bell."

{From Spanish "campana"}

qaniwoosa' N

"jail, prison"

Ex. PesInau i-wana-tsi' qaniwoosa'a-wee na-zaniga-di.

"My little brother was put in jail in Fresno."

{From either Spanish "calabozo" or English "calaboose"}

qapE N

"bed"

Ex. Poipoi ti-qape-ma qati-di.

"Poypoy is sitting on his own bed."

{Sem.: Same as habinu, but qapE is more archaic sounding.}

- qati- AUX V
 "to continue X-ing"
 Ex. I-biya-tsi' ti-pedi-na aḡadu'utusI yaḡa-qati-t.
 "When her daughter passed away, my mother cried continuously."
- qatihina PP
 "in front of (relating to objects)"
 Ex. Mahu nana ti-toonobi-na a-ḡatihina qati-di.
 "He's sitting in front of his wickiup."
 {Morph.: this postposition acts like a verb in that it takes an oblique pronominal prefix}
- qatikí- V (TR)
 "to stack, place (one on top of another)"
 Ex. Sonabí-na a-ḡatikí!
 "Stack the hay!"
 {Morph.: qati-kí sit-CAUS}
- qatinU N
 "chair"
 Ex. Qatinu-ba'aa qatí.
 "Sit on top of the chair."
 {Morph.: qati-nU sit-NR}
 {Sem: same meaning as tikatinU}
- gotobí N
 "(tree) stump"
 Ex. Mahu-bo' gotobí pihí-pí.
 "That (tree) stump is rotten."
- qatsa'nahapí N
 "dry pine cone"
 Ex. Qatsa'nahapí-na níí tso_{ba}-níwi-dí aa₋ma i-bida-wai-n.
 "I'm going around picking up pine cones with which I'll start a fire."
- Qatsuwa' PN
 (a man's name)
- gaugauna' N
 "brown-coated Bigfoot"
 {Morph.: gaugau-na' ONM-it.says}
 {Sem.: compare with qasiqasina' "white-coated Bigfoot"}
 {Cult.: Bigfoot has a brown coat during the summer, and the sound "gaugau" is made by its feet walking over dried leaves}
- qawa (also: xawa) N
 "woodrat"
 Ex. Níí qawa-na a-nobi-na a-guhida-t.
 "I smoked the woodrat's house."
 {Use: food}
- gawaana N

"leached acorn paste"
Ex. $\text{\textcircled{f}}$ -qawaana sita-qama-t.
"Your acorn paste tastes bitter."

qawaayu' N
"horse"
Ex. Qawaayu' toyabi-ma-kU na-boni-t.
"The horse was seen on the mountain."
{From Spanish "caballo"}

gawanom $\text{\textcircled{f}}$ N
"fairwell-to-spring (flower) seeds"
Ex. Ni $\text{\textcircled{f}}$ gawanom $\text{\textcircled{f}}$ -na ti $\text{\textcircled{f}}$ ga-niwi-di.
"I'm going around gathering fairwell-to-spring seeds."

gawanomabi N
"fairwell-to-spring (flower) plant" (unidentified genus)
Ex. Qawanomabi-na a-tidina-na a-dihoowi.
"Dig the fairwell-to-spring plant's roots."

gaw $\text{\textcircled{h}}$ a N
"jaw"
Ex. Mahu ti-qaw $\text{\textcircled{h}}$ a-ma na-dopagida-t.
"He was hit on his jaw (with a fist)."

gayuwanibi N
"a type of small bush (which grows near water)"
(unidentified genus)
Ex. Qayuwanibi a-paya-qwee-tU na-boni-di.
"The 'gayuwanibi' bush is seen where it is damp."
Ex. Qayuwanibi-na Poipoi ti-doqoba-di aa-ma
ti-paga-du-wai-n.
"Poipoi is cutting the 'gayuwanibi' bush to make arrows."
{Use: the stalks are used to make arrowshafts}

qa'nisu' N
"pants, trousers, shorts"
Ex. $\text{\textcircled{f}}$ -tuwa-na a-qa'nisu'-aa a-batsaga-k $\text{\textcircled{f}}$.
"Wash your son's pants for him."
{From Spanish "calzon"}

-qe'e V SUFF
"just X-ed" (indicates action was completed in recent past)
[marked as REC/PAST]
Ex. I-biya miya-qe'e.
"My mother just left."

qobe N
"face"
Ex. Mowa-hu i-qobe a-kidugi-p $\text{\textcircled{f}}$.
"My face is wrinkled now."

-qobewee PP

"in front of, ahead of (in relation to persons)"

Ex. N_i-bo' a-qobewee wini-wai.

"I'm going to stand in front of him."

{Morph.: -qobe-wee -face-LOC}

-gobena PP

"in front of, before"

Ex. Mahu nana i-gobena wini-t.

"That man stood in front of me."

qoda- V (TR)

"to put the finishing touch on (something), put the last detail on (something)"

Ex. i-naawasi-na a-qoda.

"Finish up your dress (by putting on the hem)."

Ex. i-'apo-na a-qoda.

"Finish up your basket (by putting the edging on)."

qogiha' N

"Mariposa lily" (*Calochortus* sp.)

Ex. Ewa-tU qogiha' mowa-hu si'a-p.

"A lot of Mariposa lilies are in bloom now."

{Use: the bulbs are used as food}

qohi N

"stomach"

Ex. I-gohi i-gama-ki-t.

"My stomach hurts."

Ex. N_i-bo' qohi-gama-t.

"I have a stomach ache."

qohiya- V (INTR)

"to be pregnant"

Ex. I-b_ini' qohiya-di.

"My little sister is pregnant."

{Morph.: qohi-ya- stomach-wear}

qohowi- V (TR)

"to scorch (food, clothes, etc.)"

Ex. Ti-no'mahii'-aa ti-dogwi'na-nee ti-gohowi-ki-t.

"She scorched her clothes while ironing."

QohoyonI PN

(a man's name)

qoi- V (TR)

"to kill"

Ex. Ewa-tU humunuwa' in_i'i-baa-tU na-qoi-t.

"A lot of valley quails were killed by the whiteman."

qoiniwi- V (TR)

"to hunt"

Ex. I-wana-tsi' tsipiti-na qoiniwi-ge'e.

"My little brother went hunting for mountain quails."

{Morph.: qoi-niwi- kill-walk}

- Qoiqoi'is PN
(a man's name)
- Qomeena' Pn
(a man's name)
Ex. Qomeena' toyaniwi-gaa-p.
"Qomeena' has gone hunting."
- Qonihinau-(t̥) PN
"South Fork, California (where the mill is)"
Ex. Qonihinau taqwa miya-wai.
"We're going to South Fork."
Ex. Qonihinau-tU na-'ogi-wai.
"They're going to have a celebration at South Fork."
- qono- V (INTR)
"to stand in a group"
Ex. Ewa-tU tih̥tA na-boni-t iya qono-d̥.
"A lot of deer are visible there standing in a group."
- qonop̥ N
"hood of a baby basket (cradle-board)"
Ex. Owaa'nugu'-aa a-qonop̥ na-zaqoti'i-t.
"The hood of the baby's cradle-board was broken."
- qonoowi' [see: ponoowi']
- qonowoi' N
"acorn biscuits"
Ex. Mahu-bo' i-bahwa-tsi' nohi-zau qonowoi-du-d̥.
"That aunt of mine makes very good acorn biscuits."
{Cult.: these are dumplings made by pouring the hot acorn
mush into a tub of cold water}
- qoomai- V (TR)
"to do something in honor of (someone), sacrifice for
(someone); be in mourning for (someone)"
Ex. A-piya ti-ped̥-na a-goomai-t.
"Her mother did something in honor of her (own)
daughter."
Ex. I-biya ti-nawa-na a-goomai-d̥.
"My mother is in mourning for her father."
{Cult.: the first meaning of this verb refers to doing some
ritual activity (such as dancing at the Annual Mourning
Anniversary) in honor of someone who is deceased.}
- qooni- V (INTR)
"to return, come back, go back"
Ex. Hauhauna' mowa qooni-p.
"The wild geese are going back now."
- qoowini- V (INTR)
"to have an erection"
Ex. Mahu pukU qoowini-d̥.

"That dog has an erection."

qope' N
"coffee"
Ex. I-nawa qope'-aa pasawa-di.
"My father is heating the coffee."
{From either Spanish "cafe" or English "coffee"}

qoso N
"fire, matches"
Ex. Qoso-na i-giya-ki.
"Give me the matches."

Qosonateeni'idi PN
"Music Mountain look-out"
{Morph.: qoso-na teeni'i-di fire-OBL take.care.of-HAB}
{Soc.: this is also known as Qosonapuhaidi in Mono}

qosonoo' N
"railroad train, automobile"
Ex. Qosonoo'o-baa-tu mahu na-dokina-t.
"He was run over by a train."
{Morph.: qoso-noo-' fire-carry-AGNT}

Qosoo'mohO N
"Southern Sierra Miwok"

Qosowe PN
(a man's name)

qotsI N
"pig"
Ex. I-ginu' qotsi-na ti-waga-di.
"My (paternal) grandfather is feeding the pigs."
{From Spanish "cochino"}

qotsoho'pai'nu' (also: qotsopai'na') N
"mountain bluejay"
Ex. Si-simi' qotsoho'pai'nu' na-boni-di toyabi-ma-kU.
"Some bluejays are visible on the mountain."

qotsopai'na' [see: qohotso'pai'nu']

Qowam'i'a N
"December"
Ex. Qowam'i'a-ma nibaa-di.
"It snows in December."

qo'iqo'i (also: qo'iqo'i') N
"decorated yarn belt"
Ex. Mahu sibitimi' nimi' qo'iqo'i'-aa natiya-di.
"That (Owens Valley) Paiute man is wearing a
decorated belt."
{Sem.: compare with natI "belt"}

Ex. Piitisi i-dika-n nihi-zau-qama-t.
"The peach I ate tasted good."
{From English "peach"}

piitisi_ibi N
"peach tree" (Prunus persicum)

Ex. Piitisi-bi ewa-tU a-na-di-naa-ki-n mowa si'a-p.
"A lot of peach trees that were planted are starting to bud now."

piki'noo- V (INTR)
"to have one's clothing ride up between the buttocks"

Ex. Mahu-bo' hiipi' ti-naawasi-na a-biki'noo-t.
"That woman has her dress between her buttocks."
{Morph.: pi-ki'-noo- lower.back-in.mouth-carry}

Pikuwi' PN
(a man's name)

pimaata- V (INTR)
"to leave behind"

Ex. I-bini'-aa ni_i a-piya-baa a-bimaata-kinee.
"I dropped my little sister off at her mother's on my way."

pimigooni- V (INTR)
"to back up"

Ex. Qawaayu'-aa a-bimigooni-ki.
"Back the horse up."

Pimi'isinauti PN
"deMaster's place"

-pina(-) PP & ADV
"to go behind; behind after"

Ex. Nii-pukU nii-bina-sU kima-t.
"Our dog came behind us."

Ex. Nii-pukU nii-bina kima-t.
"Our dog came behind us."

pinamowahusU ADV
"day after tomorrow"

Ex. PinamowahusU taaqwa pakwiga-gaa-wai.
"We're going to go fishing the day after tomorrow."
{Morph.: pina-mowahusU after-tomorrow}

qwatsa'i- V (INTR)
"to drop, fall"
Ex. Mowa wiya qwatsa'i-p.
"The black oak acorns are falling now."

qwatsa'iki- V (TR)
"to drop"
Ex. Ti-naawaku-na ti-qwatsa'iki-t.
"He dropped his money."
{Morph.: qwatsa'i-ki- fall-CAUS}

-qwee [see: -wee]
{Morph.: this locative postposition is a variant of -wee
that is suffixed to verbs and adverbs}

qwena'a ADV
"far away, a long distance"
Ex. Qwena'A nii miya-wai-ti.
"I'm going far away."
{Sem.: not as far in distance as thani'ipaa}

qwezu- V (INTR)
"to wither (of flowers), detumescence"
Ex. Aapa'nI qwezu-t.
"The apple withered."

qwetsI (also: kwitsI) N
"gray hair"
Ex. Mowa-hu i-biya-na a-qwetsI na-boni-p.
"My mother's gray hair can be seen now."

qwidabo- [see widabo-]

qwiqono [see: wiqono]

-s [see: -sI]

Saaga'anau-ti PN
 "Saginaw Creek, near Kinsman Flats"

saamo N
 "siblings of the opposite sex: sister (said by a man),
 brother (said by a woman)"
 Ex. Simi'-aa si'i-bo' ni saamo-ge-tU.
 "I have only one brother (said by a woman). / I have
 only one sister (said by a man)."

saapini'i- V (INTR)
 "to be faded"
 Ex. I-naawasiI saapini'i-t.
 "My dress is faded."

saapini'iki- V (TR)
 "to fade, make fade"
 Ex. Mahu a-saapini'iki-t.
 "He made it fade."
 Ex. Tadabe a-naawasi-na a-saapini'iki-t.
 "The sun made her dress fade."
 {Morph.: saapini'i-ki- fade-CAUS}

Saapono' PN
 (a woman's name)
 Ex. Saapono' i-bini-tsi'.
 "Saapono' is my little sister."

saqwa EXPR
 "I wish (that)"
 Ex. I-nobi-wee saqwa-bii ni miya-wai-ti.
 "I wish I could go home."
 Ex. I-biya saqwa piti-duwa-p.
 "I wish my mother could come."
 {Sem.: this expression is added to a sentence to show that
 the speaker wishes it to happen, but that it is unlikely}

saasigati- V (INTR)
 "to blister"
 Ex. I-dapego'o-ma saasigati-t.
 "A blister formed on my heel."

saasi' N
 "a species of mushroom" (unidentified genus)
 Ex. Saasi'-aa ni ti-basa-ki-di.
 "I'm drying the mushrooms."

saatuwibi N
 "bear clover" (*Chamaebatia* sp.)
 Ex. Saatuwibi-na ni a-'egwi-t.

"I smell the bear clover."
{Use: the leaves and roots are boiled and then the water is used as an eyewash; or drunk as a tea to purify the blood.}

sabasiba'abi N
"a type of fern" (unidentified genus)
Ex. Niiqwa sabasiba'abi-na a-tidina-na ti-hoowi-gaa-wai.
"We're going to go dig the roots of the fern."
{Use: its roots are used in basket-making}

saga- V (TR)
"to scorch slightly (of seeds, nuts, etc.)"
Ex. Oono'-aa nii ti-saga-wai.
"I'm going to scorch slightly the goldenrod seeds."

sagwada_ya N
"friendship dance"
{Cult.: a social dance for happy occasions, may be danced at any time}

sagwada_ya'i- (also: sagwada_ya'i-) V (INTR)
"to dance the friendship dance"
Ex. Taaqwa sagwada_ya'i-wai.
"We're going to dance the friendship dance."

sagwanowi' N
"green garden worm" (Unidentified species)
Ex. Paba-tU sagwanowi'.
"The green garden worm is big."

sakima' N
"salty clover" (unidentified genus)
Ex. Nii ewa-kU sakima'-aa naa-daa a-boni-kinee.
"On my way I saw a lot of salty clover growing."
{Use: as food}

Sakima' PN
(a man's name)

samaneena' (also: someneena') N
"hat"
Ex. Mahu-bo' paba-kU samaneena'a-ge-tU.
"He has a big hat."
{From Spanish "sombbrero"}

Samoowadi' PN
(a woman's name)
Ex. MowahusU Samoowadi' piti-wai.
"Tomorrow Samoowadi' will arrive."

sanapi N
"pitch (from trees)"
Ex. Sanapi-ma a-deega!
"Apply the pitch to it."

- sana'eego'i- V (INTR)
 "to be sticky"
 Ex. A-maya sana'eego'i-t.
 "His hand is sticky."
- santiiya' N
 "watermelon" (*Citrullus vulgaris*; *C. lanatus*)
 Ex. Santiiya'-aa ni^h a-na-di-naa-ki-n a-boni-t.
 "I see the watermelon which has been planted."
 {Use: food}
 {From Spanish "sandía"}
- sapida- V (TR)
 "to feud with, have a falling out with, not be able to see eye to eye with"
 Ex. Mahu i-sapida-t.
 "He doesn't see eye to eye with me."
- saqwa'abi N
 "fir tree" (*Abies* sp.)
 Ex. Manno-ho saqwa'abi w^hni-di.
 "There stands a fir tree."
 Ex. Saqwa'abi toyabi-ma naa-di.
 "Fir trees grow in the mountains."
 {Use: the seeds are used for food.}
- sawa- (also: saawa-) V (TR)
 "to boil, cook (by boiling)"
 Ex. Mahu paapasi-na a-sawa-t.
 "She boiled the potatoes."
- sawetusU (also: sewetusU) ADV
 "uncooked, unripe"
 Ex. Mahu tumaate' sawetusU.
 "That tomato is not ripe."
 {Synt.: this adverb is used as a nominal adjective.}
- saya- V (TR)
 "to draw blood, bleed"
 Ex. Mahu hi^hbitsi' na-saya-di.
 "That old lady is having blood drawn."
- Sayu' PN
 (a woman's name)
- sa' SUFF
 (used to ask questions) [marked as Q]
 Ex. hi-sa' miya-wai?
 "Will you go?"
- sa'i N
 "thigh(s)"
 Ex. Tihita-na a-sa'i-na a-doqoba!
 "Cut the deer's thighs!"

- sa'naazi N
 "cocoon; rattle made from a cocoon"
 Ex. I-sa'naazi-na i-giya!
 "Give me my rattle!"
- sa'yipfi N
 "a type of wild tulip" (unidentified genus)
 Ex. Ewa-KU sa'yipfi-na nfi a-boni-t.
 "I see a lot of wild tulips."
- Sa'yipfi'i-wee-ti PN
 (a location about six miles north of Northfork)
- Seedakiwa' PN
 (a woman's name)
- Sema PN
 (a man's name)
- seenowa' N
 "a variety of elderberry collected at lower elevations"
 (Sambucus sp.)
 {Use: a secondary food choice, because these are not
 considered as tasty as those collected at higher
 elevations}
- seexayu' N
 "white oak mushroom (grows under white oak trees)"
 (Unidentified genus)
 Ex. Nfi-bo' seexayu'-aa a-sutsaa-dfi.
 "I like white oak mushrooms."
 {Use: food}
- sente'ni N
 "frying pan"
 Ex. Nfi-bo' toopo-na tigusani'i-wai sente'ni'i-wee-KU.
 "I'm going to fry mushrooms in the frying pan."
 {From Spanish "sarten"}
- sI (also: -s) V SUFF
 "after X-ed, when X-ed" [marked as SUBR]
 Ex. I-biya-tsi' tanomina-sI taimiya-t.
 "When my mother sprained her ankle, she fell down
 gradually."
 {Phon.: the final vowel on this suffix is usually not
 pronounced}
 {Morph.: if the subject of the verb which takes this suffix
 is different from the subject of the main verb, then it
 appears in the form of an object pronoun prefixed to the
 verb}
 {Synt.: this suffix is used to form perfective relative
 clauses}
- siba- V (TR)
 "to shave, scrape"

Ex. A-siba!
"Shave it!"
{Sem.: compare with nasiba- "to shave oneself"}

sibi-ti N
"east, from the east; on the eastern side of the Sierra"
Ex. Muu'atsi-nimɛ sibi-taa nimi-na a-basiyani'i-ti.
"The Indians long time ago used to visit the Indians in
the east."
{Morph.1: sibi-ti east-ABS}
{Morph.2: the oblique case of this noun is sibi-taa}

sibitimɛ N
"Owens Valley Paiutes; Northern Paiutes; crow"
{Morph.: sibi-ti-mɛ east-ABS-PL}
{Cult.: this term literally refers to those living on the
eastern side of the Sierra Nevada; it is used in reference
to crows because they come from the eastern side of the
mountains too.}

sibooya' [see: siwooya']

Siginau-ti PN
(A location north of deMaster's place)

sigogohi- V (INTR)
"to slide"
Ex. Isa' tipi-maa-tu-nee sigogohi-t.
"Coyote slid on the rock."

sihi N
"intestines"
Ex. Mahu-dai tihita-na a-sihi.
"That's the deer's intestines."

sihigi- V (TR)
"to gut, clean (animals, fish, etc.)"
Ex. Tihita-na a-sihigi.
"Gut the deer."
{Morph.: sihi-gi- intestines-cut}

siidabi- V (INTR)
"to wet the bed"
Ex. I-wana' siidabi-t.
"My little brother wet the bed."
{Morph.: sii-dabi- urine-lie}

siina- V (TR/INTR)
"to urinate (INTR), urinate on (TR)"
Ex. Mahu puku a-siina-t.
"That dog urinated on it."

siipɛ N
"urine"
Ex. Mahu-dai puku-na a-siipɛ.

- "That's dog urine."
 Ex. Puku-na nɪɪ a-siipaa a-boni-t.
 "I see the dog's urine."
 {Morph.: this noun has two oblique case forms, siipɪ-na and siipaa}
- siiya' N
 "saddle"
 Ex. Siiya'-aa a-wikweni-ɣaa.
 "Go hang up your saddle."
 {From Spanish "silla"}
- siki- [see: i-sikI]
- sikibada' N
 "perch (fish)"
 Ex. I-hutsi' sikibada'-aa ti-batsa-t.
 "My (paternal) grandmother caught a perch."
- sikibadagi- V (INTR)
 "to be flat"
 Ex. A-taaya' sikibadagi-t.
 "His tire is flat."
 Ex. Mahu teebunu sikibadagi-dɪ a-ba'a-tɪ.
 "That table is flat on top."
- sikiwa' N
 "snow drops (flowering plant species)" (Unidentified genus)
 Ex. Ewa-kU nɪɪ sikiwa'-aa a-boni-t.
 "I see a lot of 'snow drop' flowers."
 Ex. Sikiwa'-aa a-pusi-na nɪɪ tɪga-niwi-ɣaa-wai.
 "I'm going to gather 'snow drop' seeds."
 {Use: seeds are used for food}
- siki'napaa ADV
 "slantwise, on a slant, slanted"
 Ex. Siki'napaa a-woowi!
 "Make your pattern at a slant!"
- sima'nI N
 "week"
 Ex. Sɪmɪ' sima'nI.
 "One week."
 {From Spanish "semana"}
- SimonO PN
 (a man's name)
- siqoowa' N
 "squash"
 Ex. Siqoowa'-aa nɪɪ kumaya-dɪ.
 "I'm cooking squash."
 {From English "squash"}
- Sisigadi' PN

(a woman's name)

siitanI N
"wild green onion" (unidentified genus)
Ex. Toyabi-ma-ku niⁱ siitan_i-na a-boni-t.
"I saw the wild green onions on the mountain."
{Use: the bulbs and stems are used as food}

siwaatu' N
"barley" (*Hordeum* sp.)
Ex. Siwaatu'-aa mahu a-dinaaki-t.
"He planted barley."
{Use: food}
{From Spanish "cebada"}

siwakwiyunuhi- [see: suwakwinunuhi-]

Siwatu' PN
(a woman's name)

Siwayuni' PN
(a woman's name)

siwooya' [also: sibooya'] N
"(domestic) onion" (*Allium* sp.)
Ex. Sibooya'a-maa i-kumaya-n a-wa'yⁱha.
"Mix in onions with what you are cooking."
{From Spanish "cebolla"}

Siyabe PN
(a woman's name)

siyabi [see: esiyabi]

siyadimⁱ N
"young, beautiful girl"
Ex. I-bini-tsi'i-bo' siyadimⁱ.
"My little sister is a beautiful young girl."

Siyatoni' PN
(a woman's name)

siyoni- [see: siyuni-]

siyuni- (also: siyoni-) V (INTR)
"to lose leaves (of trees)"
Ex. Mowa winipⁱ siyuni-p.
"Now the trees are losing their leaves."

sidapⁱ N
"someone who is mean, mean (one)"
Ex. I-buku sidapⁱ.
"My dog is mean."
Ex. I-buku-du'i sidapi-yee-tⁱ', mi'i'i-bo' tsau-tU.
"My dog used to be mean, but now he's good."

Ex. Sidap̄i-na n̄īi puku-na a-boni-kinee.
"On my way I saw the mean dog."

sih̄ibi N
"(Pacific) willow tree" (Salix lasiandra)
Ex. Sih̄ibi-maa a-digwisI!
"Make your (twined) basket with willows!"
{Use: The withes (sticks) are used in basket-making; they are the tan withes.}

Sih̄ibi-wee-t̄i PN
"Hooker's Cove"
{Morph.: sih̄ibi-wee-t̄i willow.tree-LOC-ABS}

sih̄iga- V (INTR)
"to gather sticks (for basket-making)"
Ex. N̄īi-bo' sih̄iga-gaa-wai.
"I'm going to gather sticks."
Ex. N̄īi sih̄iga-daa a-boni-t.
"I saw someone gathering sticks."
Ex. N̄īi-bo' sih̄iga-ku-gaa-s.
"I'm going to have gathered sticks first (before doing anything else)."
{Morph.: sih̄i-ga- willow.sticks-gather}

sih̄iwooi' N
"sparrow" (Unidentified genus)
Ex. Mowahu sih̄iwooi' nohabi-di.
"Now the sparrows are sitting."

sim̄i' NUM
"one"

sim̄i' anaz̄īn NUM
"one hundred"
{Morph.: sim̄i' a-na-z̄īw̄i-n one its-PASS-count-NR}

sin̄in̄igi- V (INTR)
"to quiver, shiver (from fear, cold, etc.)"
Ex. I-biya-tsi' izi'ī-si sin̄in̄igi-t.
"My mother shivers when she's cold."

sis̄im̄i' PRO/DEM
"some (of them)"
Ex. Sis̄im̄i' n̄im̄i yawi-t.
"Some of the Indians laughed."
{Morph.: si-sim̄i' RDP-one}

sis̄i'a N
"young girls (plural only)"
Ex. Mahu-w̄i sis̄i'A a-pidi-piti-n.
"Those young girls just arrived."
{Sem.: this term refers to a specific group of young girls, and not just young girls in general}

- sɨsɨ'mɨganaa ADV
 "every now and then, sometimes"
 Ex. Sɨsɨ'mɨganaa i-bukU pitɨ-t.
 "Sometimes my dog comes home."
- sɨtaqama- V (INTR)
 "to taste bitter"
 Ex. ɨ-po'oni-n ekibe sɨtaqama-t.
 "The acorn that you are leaching tastes bitter."
 {Morph.: sɨta-qama- bitter-taste}
- sɨta'i- V (INTR)
 "to freeze (from cold), be freezing cold"
 Ex. Mahu sɨta'i-t.
 "She is freezing cold."
 Ex. Mahu toyaniwi-nee a-'izɨ'ɨ-sɨ sɨta'i-muusɨ'i-t.
 "He almost froze while hunting."
- sɨnɨɨmɨs EXPR
 "(You) poor thing!"
 Ex. I-bini-tsi' sɨnɨɨmɨs nanna-sUtɨhai-t.
 "My little sister, the poor thing, we feel sorry for her."
- sɨwɨbaatɨsU ADV
 "of a different kind"
 Ex. Mahu hɨbiga' sɨwɨbaatɨs.
 "That flower is of a different kind."
 {Synt.: this adverb is used as a nominal adjective.}
- sɨwɨkudaa ADV
 "always"
 Ex. Sɨwɨkudaa mahɨ pukU iyo pitɨ-dɨ.
 "That dog always comes here."
- sɨwɨna ADV/ADJ
 "together, grouped together, all together"
 Ex. Sɨwɨna a-wɨqadɨkɨ!
 "Stack them all together!"
 Ex. Sɨwɨna-kU nɨɨ nɨga-daa nɨmɨ-na a-boni-t.
 "I saw them all together dancing."
 {Morph.: when used as an adjective, this word must take the adjectival suffixes -tU and -kU}
- sɨwɨno-tU NUM
 "ten"
- sɨwɨno-tU anazɨɨn NUM
 "one thousand"
 {Morph.: sɨwɨno-tU a-na-zɨwɨ-n ten-ADJ its-PASS-count-NR}
- sɨyee- V (INTR)
 "to be afraid"
 Ex. A-datso'i-s nɨɨ sɨyee-t.
 "I'm afraid when it gets dark."

- sɪ'a- V (INTR)
 "to bud, sprout (of plants)"
 Ex. Tumaate' mowahu sɪ'a-p.
 "The tomatoes have sprouted now."
- sɪ'ɪ N SUFF
 "only, exclusively, too much"
 Ex. ɪ-kumaya-n tsini'i-sɪ'ɪ.
 "Your cooking has too much pepper."
 Ex. ɪ-kumaya-n omabi-sɪ'ɪ.
 "Your cooking is too salty."
- skunu' N
 "school"
 {From English "school"}
- skunu'i- V (INTR)
 "to go to school"
 Ex. Nɪɪ-bo' skunu'i-ɟaa-wai.
 "I am going to go to school."
 Ex. I-bedɪ tokitabena-tugu skunu'i-wai.
 "My daughter goes to school just till noon."
- skunu'inobi N
 "schoolhouse"
 Ex. Tutuwapi' mowahu skunu'inobi-wee-tugu iga-t.
 "The children are going into the schoolhouse."
 {Morph.: skunu-'i-nobi school-do-house}
- sodo N
 "water oak acorns"
 Ex. Ewa-kU nɪɪ sodo-na a-boni-t.
 "I see a lot of water oak acorns."
 {Use: The acorns are used as food, but are not preferred since it tends to make the acorn mush watery.}
- sodobi N
 "water oak tree" (*Quercus* sp.)
 Ex. Paba-kU sodobi-na nɪɪ a-boni-t.
 "I see a big water oak tree."
 {Morph.: sodo-bi water.oak-CLSFR}
- sodoga N
 "a type of mountain mushroom" (unidentified genus)
 {Use: as food}
- Sodogwati'ɪ-wee-tɪ PN
 (an unidentified location in Bill Ellis's field)
- Sohogɪ PN
 (a man's name)
- someneena' [see: samaneena']

- sonaa- V (TR)
 "to spread (something) out on the ground (such as a tablecloth, etc.)"
 Ex. A-sonaa-s a-gatʔ!
 "Sit on what you've spread out."
- sonabi N
 "hay, straw" (Unidentified genus)
 Ex. Sonabi-na a-gita-gaa!
 "Go cut the hay!"
 {Use: for cover and lining of acorn granary}
- sono N
 "lung(s)"
 Ex. Tihita-na a-sono gadu' na-dika-di.
 "The deer's lungs are not eaten."
- sontaati' [see: suntaati']
- sooga N
 "little red ants"
 Ex. Ewa-tU sooga pit-t.
 "A lot of (this particular species of) little red ants came."
 {Sem.: compare with tadaḡo' and wowa', other types of red ants}
- sooga N
 "clam shell ash"
 Ex. ʔ-sooga-tika-wai-hoo-kU tawaagu'-aa a-wa'yaha.
 "Mix the clam shell ash with the tobacco."
 {Use: this is used with tobacco or alone as an emetic}
- sogatika- V (INTR)
 "to take an emetic"
 Ex. I-hutsi' soogatika-di.
 "My (paternal) grandmother is taking an emetic."
 {Morph.: sooga-tika- clam.shell.ash-eat}
- sooha'ani-tU ADJ
 "beautiful, especially nice"
 Ex. Sooha'ani-tU ʔ-naawasi-ya-n.
 "Your dress is beautiful."
- soosibi N
 "soaproot plant" (*Chlorogalum* sp.)
 Ex. Soosibi-na niʔ tihoowi-niwi-di.
 "I'm going around digging up soaproot plants."
 {Use: the plant is made into a brush called winazU; the roots are used to make a soap}
- soosina- (also: nasoosina-) V
 "to wash (someone's) hair"
 Ex. ʔi-sa' soosina-maa-p?
 "Have you already washed her hair?"

- Soosoni' N
"Shoshone Indian"
- soo'yabe N
"ants"
Ex. Soo'yabe tai-tikamaibi-na a-su'a-wai.
"The ants are going to eat up our food."
- sopononogi- V (INTR)
"to have the chills"
Ex. PukU izi'iz-s sopononogi-t.
"When the dog is cold, it gets the chills."
- sowi (also: sowi') N
"pigeon"
Ex. Ewa-tU sowi' yotsi-di.
"There are a lot of pigeons flying."
- Soyaxanawɪ(-ti) PN
"Kinsman Flats"
- soyonO N
"elk"
Ex. Uno'o-ho-sU soyonO na-boni-ti'. Mi'i'i-bo' gadu'u-tu-p.
"A long time ago elk were seen, but now they've vanished."
- so'o N
"cheeks"
Ex. Maa'na' a-so'o-maa-kU a-dana-t.
"The mosquito stung her on her cheek."
- So'okI PN
(a woman's name)
- so'yogi- V (TR/INTR)
"to fit loosely on (someone); be loose"
Ex. I-woqO i-so'yogi-t.
"My shoes are too loose on me."
Ex. I-dawa so'yogi-t.
"My tooth is loose."
- su- V PREF
"with the mind"
Ex. sukwa- "to think"
Ex. sumi'a- "to forget"
Ex. sutihai- "to pity"
{Morph.: this is an instrumental prefix that regularly comes directly before the verb root.}
- sU ADVR
{Morph.: this suffix turns a word into an adverb} [marked as ADVR]

sudaa- (also: sudawa-) V (TR)
"to underestimate; slight; disbelieve"
Ex. I-biya i-sudaa-t.
"My mother underestimates me."

sudawa- [see: sudaa-]

sugana' (also: suga') N
"sugar"
Ex. ɪɪ-bɪ' sugana'a-ge-tU?
"Do you have any sugar?"
{Morph.: From either Spanish "azúcar" or English "sugar"}
{Sem.: compare with piha'}

suhi N
"body hair (other than facial hair)"
Ex. A-suhi nohi wogo-tU.
"His body hair is very thick."

Suku'unuwɪ PN
(an unidentified location at Corinne Lake in a hole north of the lake)

sukwa- V (TR/INTR)
"to think (thoughts)"
Ex. Nɪɪ-bo'o-diya mani'i-hu-sU sukwa-dɪ.
"I was also thinking the same thing."

sukwa'ni'i-tU ADJ
"cute (of anything)"
Ex. Piskuutu' sukwa'ni'i-tU.
"Hummingbirds are cute."

sumi'a- V (TR)
"to forget"
Ex. I-biya ti-'ooɟa-na ti-sumi'a-t.
"My mother forgot her wallet."
{Sem.: same meaning as tɪsukwaida-}

sunawi- V (INTR)
"to look, appear, think, wonder"
Ex. I-biya-tsi' tɪha'abi-ni-sU sunawi-t.
"My dear mother looks like a pathetic person."
Ex. Mahu nana ɪ-ma'ani-sU sunawi-t.
"That man looks like you."
Ex. Nɪɪ-bo' qadu' ɪ-ma'ani-sU sunawi-dɪ.
"I don't think like you do."

suntaati' (also: sontaati') N
"forest ranger, soldier"
Ex. Suntaati' i-za'wiki-t.
"The forest ranger shook my hand."
{From Spanish "soldado"}

supana'i- V (TR)

- "to think of"
 Ex. Ti-nawa-na mahu a-supana'i-dì.
 "He is thinking of his father."
- supita- V (TR)
 "to have an opinion of/about"
 Ex. Mahu gadu' tsau ti-supita-dì.
 "He doesn't think good of anyone."
- supuweenu' N
 "spurs"
 Ex. Mahu gawaayu'-aa qatì-dì supuweenu'u-ge-tU.
 "That one riding the horse has spurs on."
 {From Spanish "espuela"}
- susi'yee- V (TR)
 "to dislike"
 Ex. I-boso'o-wf i-susi'yee-t.
 "My friends disliked me."
- sUtabìhi- (also: sĭtabìhi-) V (TR)
 "to know, be aware of, understand"
 Ex. PidìsU i-biya a-sUtabìhi-t.
 "My mother finally became aware of it."
 Ex. I-biya-na nìì a-piti-wai-n a-sUtabìhi-t.
 "I knew when my mother was coming."
 Ex. Mahu-bo' hibi-tsi' ini'-aa a-taduha-n qadu'
tì-sUtabìhi-dì.
 "That old lady cannot understand English."
- sutihai- V (TR)
 "to pity, feel sorry for"
 Ex. Maqahu-na nana-na nìì a-sutihai-t.
 "I feel sorry for that man."
- sutikwigimogaadì EXPR
 (indicates disgust or contempt)
- sutsaa- V (TR)
 "to like, love"
 Ex. I-boso'o-wf i-sutsaa-t.
 "My friends liked me."
- suugU N
 "robin"
 Ex. Manno-ho suugU.
 "There's a robin."
- suuna- V (TR/INTR)
 "to store (solids, foodstuffs, etc.)"
 Ex. Mowa panaatada' suuna-dì.
 "The woodpeckers are storing (food) now."
 Ex. Nìì-bo' wiya-na mowa tì-suuna-wai.
 "I'm going to store the (black oak) acorns now."

- suunanU N (NOM V)
 "acorn granary"
 Ex. I-biya-na a-suunanU nohi-baba-tU.
 "My mother's acorn granary is very big."
 {Morph.: suuna-nU store-NR}
- suwakwini- [see: nasuwakwini-]
- suwakwinunuhi- (also: siwakwiyunuhi-) V (INTR)
 "to be dizzy"
 Ex. Ni suwakwinunuhi-t.
 "I got dizzy."
- suwapaa- V (INTR)
 "to rest"
 Ex. Tihita qahipi-'aqA suwapaa-di.
 "The deer is resting in the brush."
- suwapaaki- V (TR)
 "to make rest"
 Ex. Owaa'nugu'-aa a-suwapaaki.
 "Put the baby to rest."
 {Morph.: suwapaa-ki- rest-CAUS}
- suwaga- V (INTR)
 "to breathe"
 Ex. I-biya qaha suwaga-t.
 "My mother breathed very hard."
- suwati'mi- V (INTR)
 "to drown"
 Ex. I-buku-tsi' suwati'mi-t.
 "My little dog drowned."
- su'a- V (INTR)
 "to eat (something) up, eat (it) all"
 Ex. Ti-na-duwaga-n a-su'a-t.
 "He ate up everything that was fed to him."

"When swimming, my (paternal) grandfather's testicles were visible."

tabagata- V (TR)

"to castrate"

Ex. I-gnu' tiwadahi-di ti-dabagata-nee.

"My (paternal) grandfather knows how to castrate."

{Sem.: same meaning as tabatsoyo-}

tabapI (also: taba'ya) N

"gooseberries" (*Ribes* sp.)

Ex. Taaqwa tabapi-na a-wiga-gaa-wai.

"We're going to gather gooseberries (by knocking them off of the plants)."

{Sem.: taba'ya seems to be a more archaic word}

{Use: food}

tabatsoyo- V (TR)

"to castrate"

{Sem.: same meaning as tabagata-}

tabatso' N

"gelding; male without testicles, eunuch"

Ex. Mahu qawaayu' tabatso'.

"That horse is a gelding."

{Morph.: taba-tso' testicles-without}

taba'ya [see: tabapI]

tabeso'a- V (INTR)

"to shine (of the sun)"

Ex. Tabwano tabeso'a-di.

"Today the sun is shining."

tabewano ADV

"today, (during the) daytime"

Ex. Tabwano toonaa-t.

"Today it's cloudy."

tabezibuhi- V (INTR)

"to rise (of the sun)"

Ex. Mowa tabezibuhi-p.

"Now (the sun) has risen."

{Morph.: tabe-zibuhi- sun-climb}

tabi- V (TR)

"to strike, pound"

Ex. Togoqa-na tipi-ma a-dabi-t.

"He hit the rattlesnake with a rock."

tabigoitapɪ N

"rainbow"

Ex. Mino' tabigoitapaa a-zitsuga-nee!

"Don't point at the rainbow!"

{Morph.: oblique form is tabigoitapaa}

- tabipa'i- V (TR)
 "to strike repeatedly, pound repeatedly"
 Ex. Nanna-pidiki-goi-nee nanna-dabipa'i-goi-t.
 "While fighting, they hit one another repeatedly."
- tabitapa N
 "the unpulverized acorns after grinding"
 Ex. I-biya a-tabitapa-hoo-KU poda-di.
 "My mother is grinding the unground acorns."
- Tabizi' PN
 "Fuller Buttes"
 {Morph.: ta-bizi' someone's-breast}
 {Sem.: these two buttes are also known as Tihititopogi}
- tabiha- V (INTR)
 "to be light (outside), be daylight"
 Ex. a-dabiha-s
 "tomorrow (said at night) (lit.: when it's light outside)"
 Ex. Mowa tabiha-p.
 "Now it's become light out."
- tabiha' N
 "morning star"
- taboida- (also: tapoida-) V (INTR)
 "to be piled up, to be piled on top of one another (said of papers or rags)"
 Ex. I-no'mahii taboida-t.
 "Your clothes are all piled up (on top of each other)."
- tabo' (also: tabu') N
 "brush rabbit" (*Sylvilagus bachmani*)
 Ex. Tabo-tsi'-aa ni-i kima-nee mi'i-mowahusU a-boni-kinee.
 "This morning I saw a brush rabbit along the way."
- tabu' [see: tabo']
- tadabe N
 "sun; clock"
 Ex. Mowa tadabe tsibuhi-p.
 "Now the sun has begun to rise."
 Ex. I-wana-tsi' ti-tadabe-na pudawa-di.
 "My little brother is looking at his watch."
- tadagai- V (INTR)
 "to be fruitful, be plentiful (of plants or animals), come into being"
 Ex. Wiyapfi wiya-na ewa tadagai-t.
 "The (black) oak trees have a good crop (of acorns)."
- tadago' N
 "red ants"

Ex. Tadago'-aa nii a-boni-kinee.
"I saw red ants along the way."
{Sem.: compare with sooga and wowa', other types of red ants}

tadami'a [see: tadawi'a]

tadawi'a (also: tadami'a) N
"moon, month"

Ex. Mowa tadawi'a pudi'i-p.
"The moon has come out now."

tagi'atsitsi' ADV
"extremely thin"

Ex. Tiina-na tagi'atsitsi' a-dogoba.
"Cut the meat extremely thin."

tagi'atsitsi'- V (INTR)
"to be extremely thin (of solid objects), to be extremely sheer (of fabric)"

Ex. Mahu a-naawasi-yaa-n tagi'atsitsi'i-t.
"That dress of hers is extremely sheer (implying you can almost see through it)."

tahani'ipaa ADV
"far away, a long distance"

Ex. i-piya tahani'ipaa miya-wai-ti.
"My mother is going far away."
{Sem.: farther in distance than qweena'a}

tahi' N
"wife's in-laws (i.e., the husband's parents in relation to his wife)"

Ex. I-dahi'i-wi piti-wai.
"My (husband's) in-laws are coming (said by a woman)."

tai- V PREF
"us (inclusive)" (first person plural inclusive object pronoun)

Ex. Mahu nana tai-bee-t.
"That man called us."
{Phon.: the following consonant becomes fortis (voiced)}

tai- N PREF
"our (inclusive)" (first person plural inclusive possessive pronoun)

Ex. Tai-paya kusibisi'i.
"Our water is murky."
{Phon.: the following consonant remains fortis (unvoiced)}

taimiya- V (INTR)
"to fall down slowly (without much force)"

Ex. I-biya-tsi' natomina-s taimiya-t.
"My mother fell down (slowly) when she sprained her ankle."

{Soc.: archaic}

takimaki- V (TR)
"to drive (something) on, drive (s.th.) forward, herd" (in reference to animals)
Ex. Qanaatu'-aa tɨdakimaki-t.
"He drove the cows forward."
Ex. Qawaayu'-aa wakita a-dakimaki.
"Drive the horses this way (in direction of speaker)."
{Morph.: ta-kima-ki- with.limb-come-CAUS}
{Sem.: opposite of taqooniki- "to drive back" and tawiyaki- "to drive back"}

takiiwi- V (TR)
"to throw (something) at"
Ex. Toqoqa-na niɨ tɨpi-ma a-dakiiwi-pa'i-t.
"I threw rocks (continuously) at the rattlesnake."

takuna'i- V (TR)
"to throw away"

takwina- V (TR)
"to wipe, wipe up, scrape (food, using finger, bread or tortilla)"
Ex. ɛ-'apo-na a-ho-wee-taa ekibe-na a-dakwina.
"Wipe up the acorn mush from the edge of the basket."

takwi'na- [see: tɨdakwi'na-]

takwihi- V (TR)
"to plant, set up (by digging a hole and placing something erect in it, such as a fence-post or plant)"
Ex. Ti-tumaate'-aa ti-dakwihi-di.
"He's planting his tomato plants."

takwina- V (TR)
"to plant (upright in the ground), stand (something) upright"
Ex. Winipi-na a-dakwina.
"Plant the tree."
{Sem.: compare with tinaaki- "to plant (seeds)"}
}

takwina'i- V (TR)
"to release, throw"
Ex. Tipi-na a-dakwina'i-t.
"He threw the rock."

takwina'iki- V (TR)
"to throw (something) away (that belongs to someone else)"
Ex. I-dɨbihanu-tsi'-aa mahu i-dakwina'iki-t.
"He threw away my toy."
{Morph.: takwina'i-ki- release-CAUS}

Tamaagisi Pn
(a man's name)

- tamahoibì N
"an object with a dull point"
- tamihoowi- V (INTR)
"to give up (doing something); run out (of something); to not be equal to (something) in value"
Ex. I-wana-tsi' poyoha-nee tamihoowi-t.
"My little brother gave up while running."
Ex. Tamihoowi-t.
"It's not enough (money)."
- tamihoowikì- V (TR)
"to run out of (something)"
Ex. I-naawaku-na niì ti-damihoowikì-t.
"I ran out of money."
{Morph.: tamihoowi-kì- give.up-CAUS}
- tamoya [see: tsamaya]
- tana- V (TR)
"to sting"
Ex. Peena-baa-tU niì na-dana-t.
"I was stung by a bee."
- tanaanibì N
"jimson weed" (Datura stramonium)
Ex. Tanaanibì ta-neetsa'yee-kì-dì.
"Jimson weed makes us crazy."
{Use: narcotic}
- Tanaani' PN
(a man's name)
- tanaapu' N
"turnip" (Brassica rapa)
Ex. I-biya tanaapu'-aa tisawa-dì.
"My mother is cooking turnips."
{From English "turnip"}
- tanabodo (also: tanobodo, tonobodo) N
"knee"
Ex. Ti-tanabodo-ma wi'i-t.
"He fell on his knee."
- tanabodo- V (INTR)
"to kneel"
- tanabododabi- [see: tonobododabi-]
- tana'i- AUX V
"stay, remain"
Ex. A-maya masidaa-tana'i-t.
"His hands stayed stretched out."
{Sem.: compare with maitana'i- "to stay (in a particular

position or location)"}

tanipu'i- (also: ta'nipu'i-) V (TR)
"to knock the wind out of someone (by hitting them in the stomach)"

Ex. I-wana-tsi' ti-bidiki-nee na-danipu'i-t.
"My little brother had the wind knocked out of him while fighting."

tapatsa N
"tennis shoe, (soft) shoe"

Ex. Simi'-aa ni*ii* i-dapatsa-na ti-watsiki-t.
"I lost my other shoe."
{From Spanish "zapato"}

Tapayuni PN
(a woman's name)

tapeda N
"sole (of foot)"

Ex. I-dapeda-ma ni*ii* naapu'u-baa-tU na-dona-t.
"I was pricked by a nail on the sole of my foot."

tapedagi- V (INTR)
"to be barefoot, go around barefoot"

Ex. I-hutsi' tapedagi-di.
"My (paternal) grandmother is going about barefoot."

tapeqo' [see: tapiqo']

tapidigidi' N
"a species of hawk (which is little, gray and very fast)"
Ex. Tapidigidi' nohi-zikwidap.
"The little gray hawk is very fast."

tapigini' N
"sheepsorrel" (*Rumes* sp.)
Ex. Tapigini'-aa a-'omaa-s a-diKA.
"Eat the sheepsorrel with salt."
{Sem.: this is a different plant from piyada', which in English is also often called sheepsorrel by Monos}

tapino'a- (also: tapino'o-) V (TR)
"to meet, encounter"

Ex. Ni*ii* miya-nee a-dapino'a-t.
"I met her while going."

{Sem.: compare with wegiya- "to meet, encounter (by accident)"}

tapino'o- [see: tapino'a-]

tapiqo' (also: tapeqo') N
"heel"

Ex. I-dapeqo' paaga-t.
"My heel is bleeding."

- tapisona N
 "socks, stockings"
 Ex. Hano-sa' i-dapisona?
 "Where are my socks?"
 {Morph.: ta-piso-na with.feet-blanket-NR}
- tapisonayaa- V (INTR)
 "to put on/wear socks or stockings"
 Ex. Mahu tapisonayaa-di.
 "He's putting on his socks."
 {Morph.: tapisona-yaa- socks-wear}
- tapogi N
 "cave"
 Ex. PahabitsI tapogi-wee qati-di.
 "The bear stays in the cave."
 {Sem.: compare with toyagidi "hole, cave"}
- tapoida- (also: taboida-) V (TR)
 "to be stacked, in a pile"
 Ex. I-no'mahii-tsi' tapoida-qati-t.
 "My clothes are in a pile."
- Tapoki' PN
 "location of the old mission school in Northfork"
- tapona- V (INTR)
 "to come up, rise into view"
 Ex. Mowahu tadawi'a tapona-p.
 "Now the moon has risen into view."
- tapotsitsi'ini-tu ADJ
 "very short in length or height"
 Ex. I-buku-tsi' tapotsitsi'ini-tu.
 "My dog is very short."
- taqa N
 "cocoon (of a caterpillar)"
 Ex. Taqa-na huuya'-aa a-hoo-ku a-zoba.
 "Gather some cocoons with the Pandora moth larvae."
- taqaati' N
 "sourberries"
 Ex. Taqaati'-aa ni-i a-dika-naama-t.
 "I feel like eating sourberries."
 {Sem.: the name of the bush on which sourberries grow is called kwanunup-i}
- taqanitsI N
 "tonsils"
 Ex. A-taqanitsI pawa-t.
 "His tonsils are swollen."
- taqapaga N

"arrowpoint, arrowhead (of obsidian)"
Ex. Nanaana taqapaḡa-du'i-di.
"The men are making arrowpoints."
{Morph.: taqa-paḡa obsidian-arrow}

taqapI N
"obsidian, volcanic rock; glass"
Ex. Taqapi-ma mahu paḡa-du-di.
"He's making arrows with obsidian."

taqapoo- V (TR)
"to brand, mark"
Ex. Tidaqapoo-ma ti-daqapoo-di.
"They're branding with their branding irons."

taqaputsu'i- V (INTR)
"to be totally dark"
Ex. A-muusu'i-nu-wee-ti nohi-daqaputsu'i-di.
"Where they have sweats, it's totally dark."

taqaqa'abi N
"red bud" (*Cercis occidentalis*)
Ex. i-po'no-na taqaqa'abi-ma a-woowi.
"Make the pattern on your (twined) basket with red bud."
{Use: the bark of the twigs is used to make the red-colored withes used in basket-making}

Tagatoya' PN
(a woman's name)

taqatsI N
"eagle moiety"
Ex. I-wana-tsi'i-bo' taqatsi-naapaa-ti.
"My little brother is on the eagle (moiety) side."

taqaya N
"acorns in the shell"
Ex. Mahu wiya taqaya-ge-tu.
"The black oak acorns there have their shells on."

taqayabi N
(an unidentified plant)
Ex. Taqayabi aa-ma a-na-baḡa-tu-n.
"They make arrows with the 'taqayabi' plant."

taqazunA N
"tip, top, point (of a long object)"
Ex. Mawi winipi-na a-taqazunA piti-hu-ge'e.
"The squirrel finally reached the top of the tree."

taqoda- V (TR)
"to spread (something) out to dry"
Ex. Wiya-na ti-daqoda-t.
"She spread her (black oak) acorns out to dry."

- taqononohi- V (TR)
 "to roll (something that is round); cut around"
 Ex. Tipi-na a-daqononohi-t.
 "He rolled the rock."
 Ex. Wihi-ma a-daqononohi.
 "Cut it around with a knife."
- taqooniki- V (TR)
 "to drive (something) back" (in reference to animals)
 Ex. Qawaayu' na-daqooniki-t.
 "The horses are being driven back."
 {Morph.: ta-qooni-ki- with.limbs-return-CAUS}
 {Sem.1: same meaning as tawiyaki-}
 {Sem.2: opposite of takimaki- "to drive forward"}
- taqopi'i- V (TR)
 "to cut (something long and hard, like a tree branch)"
 Ex. I-nawa a-poqa-na a-daqopi'i-s a-basa-ki-t.
 "When my father had cut the branch, he dried it."
- taqwa- V (INTR)
 "to burn something and then place the ashes on one's skin
 (for medicinal purposes)"
 Ex. Nipitsi-ma a-daqwa.
 "Burn the nipitsi root and place it on your skin."
 {Cult.: this is a method used in traditional healing}
- tasanabayee- (also: tasanabiyee-) V (INTR)
 "to become numb, fall asleep (of limbs)"
 Ex. A-huqa tasanabayee-t.
 "Her leg fell asleep."
- tasa'a- V (TR)
 "to step over"
 Ex. Anaapi-na a-dasa'a-ki.
 "Come step over the log."
- tasido N
 "toenails"
 Ex. f-tasido-na a-daqoba.
 "Cut your toenails."
 {Sem.: compare with masido "fingernails"}
- Tasigwazi PN
 (a man's name)
- tasiqohi- V (INTR)
 "to slip"
 Ex. Tipi-ba'a i-biya miya-nee tasiqohi-t.
 "My mother slipped while walking on the rock."
- tasitu' N
 "a species of mushroom" (unidentified genus)
 Ex. Tasitu' nohi qamebi.

"The mushrooms are very tasty."
{Use: as food}

tasiwaakinA N
"toes (collectively)"
{Sem.: compare with masiwaakinA "fingers (collectively)"}
]

taso'yogi- V (TR)
"to loosen (by hand)"
Ex. A-nati-na a-daso'yogi-ki.
"Loosen his belt for him."

tatabihanee ADV
"everyday"
Ex. Mahu onnoho tatabihanee piti-qati-t.
"He's coming everyday."
{Morph.: ta-tabiha-nee RDP-be.daylight-SUBR}

tatadi' N
"chicken hawk"
Ex. Iya tatadi' yotsi-di.
"A chicken hawk is flying there."

tatawa- V (TR)
"to wait for"
Ex. Puku-tsi' ti-tini'-aa a-datawa-qati-t.
"The little dog waited (continuously) for its master."

tatoba- V (TR)
"to remove (shoes or other footwear)"
Ex. Niwi ti-moqo-na tatoba-di.
"Niwi took off his shoes."

tatogo N
"toe"
Ex. A-tatogo a-gama-ki-t.
"His toe hurts."

tatsa'a- V (INTR)
"to fall over (of objects)"
Ex. QatinU tatsa'a-t.
"The chair fell over."
{Sem.: compare with kwatuha- "to fall over (of people)"}
]

tatsee- V (TR)
"to catch up with"
Ex. I-biya i-wagima-di i-datsee-t.
"My mother was chasing me and caught up with me."

tatsibiya- V (INTR)
"to put forth a lot of effort, do one's best"
Ex. A-datsibiya-tiwi.
"Tell him to do his best."

tatsibuhi- V (TR/INTR)

- "to climb (using arms and legs)"
 Ex. Na-na'atsi'i-wi winipi-na a-datsibuhi-t.
 "The boys climbed the tree."
 {Morph.: ta-tsibuhi- with.limbs(I.P.)-climb}
 {Sem.: compare with patsibuhi-}
- tatsibuhinU N
 "ladder, something made to climb on"
 Ex. Tatsibuhinu-na ni a-we'ni-t.
 "I climbed down the ladder."
 {Morph.: ta-tsibuhi-nU with.limbs(IP)-climb-NOM}
- tatsitsuganu N
 "second toe"
 Ex. I-datsitsuganu-ma na-dona-t.
 "I was pricked on my second toe."
 {Morph.: ta-tsitsuga-nu with.limbs(IP)-point-NR}
 {Sem.: compare with matsitsuganu "index finger"}
- tatsiya- V
 "to sort, sort out (bad ones)"
 Ex. Wiya-na a-datsiya.
 "Sort out the (black oak) acorns."
 {Cult.: this verb refers to picking out the bad acorns or seeds during food processing.}
- tatsiwi- V (TR/INTR)
 "to count"
 Ex. Manigiwano-ku ni niimi-na a-datsiwi-t.
 "I counted fifty Indians."
 {Sem.: compare with titsiwi- "to count"}
- tatsiwi-i/tatsiwi-tU NUM/NUM ADJ
 "seven"
 {Morph.: the form tatsiwi-i is used when counting, while the form tatsiwi-tU is used for counting objects}
- tatsiwiwano-tU NUM ADJ
 "seventy"
 {Morph.: tatsiwi-wano-tU "seven-tens-ADJ"}
- tatsogo- V (TR)
 "to pound with a rock, smash by pounding"
 Ex. Taqaati'-aa tsau a-datso_ogo.
 "Pound the sourberries well."
- tatsogo'o- V (TR)
 "to step into (something sloppy)"
 Ex. Mahu gaina'-aa a-kwidapi-wee tatsogo'o-t.
 "He stepped in chicken feces."
- tatso'i- [see totso'i-]
- taunU N
 "town"

Ex. Taaqwa tauna-wee miya-wai.
"We're going to town."
{From English "town"}

tawa N

"tooth"

Ex. I-wana'-aa a-tawa so'yogi-t.
"My little brother's tooth is loose."

tawaagu' N

"(domestic) tobacco" (Nicotiana tabacum)

Ex. I-dawaagu'-aa i-giya.
"Give me my tobacco."
{From Spanish "tabaco"}

tawaa' ONM

(sound made by the spotted towhee)

tawaa'na' N

"spotted towhee" (Pipilo sp.)

Ex. Tawaa'na'a-bo' gadu' típitabíhi-dí.
"The spotted towhee can't see ahead of itself."
{Morph.: tawaa'-na' ONM-it.says}

tawahani'i- V (INTR)

"to work"

Ex. I-nawa tawahani'i-dí.
"My father is working."
{From Spanish "trabajar"}

tawinU N (NOM V)

"laugh, laughter"

Ex. A-tawinU i-yawi-ki-dí.
"His laugh makes me laugh."

Ex. A-tawinU níí a-naqa-t.
"I hear his laugh (now)."

Ex. A-tawinu-na níí a-naqa-t.
"I hear his laugh (that is, the way he laughed, but not here or now)."

tawiyaki- V (TR)

"to drive (something) back, herd (animals)"

{Morph.: ta-wiya-ki- with.limb-go-CAUS}
{Sem.1: same meaning as taqooniki-}
{Sem.2: opposite meaning of takimaki- "to drive forward"}

tazawano ADV

"summer, summertime, in the summer"

Ex. Mowa tazawano mai-p.
"Now it's become summer."

tazidowa- V (INTR)

"to be clear (of the night sky)"

Ex. Mowa tazidowa-p.
"Now it's cleared up (and you can see the stars)."

- tazinopɪ N
 "stars"
 Ex. Ewa-tU tazinopɪ na-boni-t.
 "Many stars can be seen."
- Ta'aqai PN
 (a man's name)
- ta'niga- V (TR)
 "to put (something on one's feet)"
 Ex. Ti-mogo-na a-da'niga-t.
 "He put on his (own) shoes."
- ta'niga- V (INTR)
 "to have a temper tantrum, jump up and down (from anger)"
 Ex. I-wana-tsi' na-'iwi-tiwi-s ta'niga-t.
 "My little brother had a temper tantrum when he was told to go to sleep."
- ta'niga- V (TR)
 "to pack down, press down (of clothes, dirt, etc.) (using the arms or legs)"
 Ex. Tibipi-na a-da'niga.
 "Pack down the dirt."
- ta'noo- V (TR)
 "to carry in claws (as of an eagle, etc.)"
 Ex. Nana'yutsi tsugu-tsi'-tsi'-aa a-da'noo-t.
 "The condor carried off the little old man in its claws."
 {Morph.: ta'-noo- with.limbs(IP)-carry.back}
- ta'owa N
 "ankle bone"
 Ex. Ti-ta'owa-ma mahu na'atsi' na-gwiya-t.
 "The boy was hit on his ankle bone."
- ta'wizogo N
 "ankle"
 Ex. Ti-ta'wizogo-ma-ku iya-ge-tU.
 "He has a sore on his ankle."
 Ex. I-da'wizogo-ma ni-i a-domina-t.
 "I sprained my ankle."
- teebe'i- V (TR)
 "to give credit to, lend money to"
 Ex. Ni-i na-deebe'i-t.
 "I was given credit."
 {Morph.: teebe-'i- debt-do}
 {From Spanish "deber"}
- teebi N
 "shoulder"
 Ex. I-deebi-ma-ku ni-i kudu'u-baa-tU na-gwiya-t.

"I was hit in the shoulder by (a piece of) the wood."
Ex. Tì-'ekibe-na tì-teebi-ma-kU a-noo-t.
"She carried the (cooked) acorn (in a basket) on her shoulder."

teebunU N
"table"
Ex. Tsida-na teebunu-ba'aa a-digi.
"Put the dishes on the table."
{From English "table"}
{Sem.: same meaning as tikanU}

teega- V (TR)
"to spread (medication, jelly), to apply, to paint"
Ex. Kumasa'-aa pihadagidi-ma a-deega!
"Spread the jelly on the bread."
Ex. Tì-nobi-na tì-deega-t.
"He painted his house."

teena' N
"wild sweet potatoes" (Unidentified genus)
Ex. Teena'-aa taagwa tihooi-gaa-wai.
"We're going to go dig wild sweet potatoes."
{Use: bulb or tuber as food}

Teena'aa apisi PN
"Shaver Lake"
{Morph.: teena'-aa a-pisi wild.sweet.potatoes-OBL its-leaves}

teeni'i- V (TR)
"to take care of, watch over (living things)"
Ex. Mahu poniika'-aa teeni'i-di.
"He is taking care of the sheep."
{Sem.: compare with wabitsabi- "to take care of (non-living things)"}
"things")}

teewa N
"cottontail rabbit"
Ex. Teewa mowa tuwami-du-di.
"The cottontails are having little ones now."

tegwi N
"vagina"
Ex. Hiipi'i-wi-bo' tegwi-ge-tU.
"Women have vaginas."

tendeeno' [see: tenteeno']

tenteeno' (also: tendeeno') N
"(whiteman's) store; town"
Ex. Tenteeno'o-wee taagwa miya-wai.
"We're going to the store."
{Sem.: meaning has been extended from "store" to include "town"}

{From Spanish "tienda"}

-tI (also: -t) V SUFF
(a tense marker) [marked as TNS]
Ex. Iyo tih^htA poyoha-t.

"Deer run here."
Ex. N^hi tih^hta-na a-boni-t.
"I see/saw the deer."

{Phon.: the final vowel on this suffix is usually silent}
{Sem.: this verbal suffix usually marks the past tense with active verbs or the present tense with stative verbs; it also marks a timeless state}

tigap^h N

"leather"
Ex. Tigap^hi-ma a-witawa.
"Tie it with the leather."

tihausU CONJ

"nevertheless"
Ex. I-wana-tsi' qadu' na-wiya-t^hwi-d^hi tihausU miya-t.
"My little brother was told not to go, but he went nevertheless."

tisob^h [see: tsisob^h]

tiya ADV

"then"
Ex. MowahusU taqwa tiya miya-wai.
"Then tomorrow we'll go."
{Sem.: compare with -diya "also"}

tiyaw^h- V (INTR)

"to die"
Ex. I-biya-tsi' tiyaw^h-t.
"My mother died."

-ti'i- V INFX

(something brittle)
Ex. tsaqoti'i- "to snap (something brittle) (by hand)"

t^hi- V PREF

"some, something" (indicates an unspecified object) [marked as UNSP]

Ex. I-hutsi' gaina'-aa t^hi-z^hihi-d^hi.
"My (paternal) grandmother is plucking her (own) chickens."

{Phon.: the following consonant becomes lenis (voiced)}
{Synt.: this prefix is used when the subject is first person singular and the object is a possession of the subject's}

t^hi- N PREF

"his (own), her (own), its (own)" (third person singular reflexive possessive)

Ex. T^hi-nobi-na t^hi-wabitsabi-d^hi.

"She's cleaning her (own) house."

tibagi- V (TR)
"to pack, put in (a container)"
Ex. Paapasi-na ti-kusa-wee ti-dibagi-t.
"He put the potatoes into a (his) bag."
{Sem.: opposite of tibani-}

tibagiki- V (TR)
"to pack for, put in (a container) for"
Ex. Maqahu-na kusa-wee aapa'ni-na a-dibagiki.
"Put the apples in the bag for him."
{Morph.: tibagi-ki- pack-CAUS}
{Synt.: the addition of the causative suffix enables this verb to take both a direct and indirect object}

tibani- V (TR)
"to unload, unpack"
Ex. Ti-nobi-weetugu ti-kuna-na tibani-t.
"He unloaded the wood at his house."
{Sem.: opposite of tibagi-}

tiba' N
"pinyon pine nuts" (*Pinus edulis*)
Ex. Sibitim^ɪ tiba'-aa tsoba-di.
"The (Owens Valley) Paiutes are gathering pine nuts."
{Use: as food}

tibeewi ADV
"down(hill); west (into the San Joaquin valley)"
Ex. Tibeewi ni^ɪ miya-wai-ti.
"I am going down (into the valley)."
Ex. tibeewi-ti
"in the (San Joaquin) valley"
{Sem.1: this term is used to refer to a specific valley west of Western Mono territory, namely, the San Joaquin valley.}
{Sem.2: opposite of pamadi}

tibihina N/ADV
"middle, half, halfway"
Ex. Paya-na tibihina-tugu mahu pahabi-t.
"He swam to the middle of the lake."
Ex. Kumasa'-aa tibihina-matugu a-doqoba.
"Cut the bread in half."
Ex. tibihina-ti
"in the middle"

tibihinati atatogo N
"middle toe"
Ex. Tibihinati atatogo-ma saasigati-t.
"His middle toe blistered."
{Morph.: tibihina-ti a-tatogo middle-ABS its-toe}

tibiha- V (INTR)

"to play"
Ex. N**ib**abi-wee-tU n**ii** t**ib**iiha-t.
"I played in the snow."

t**ib**iihanU N (NOM V)
"toy, plaything"
Ex. ɬ-t**ib**iihanu-na a-not**in**A.
"Put away your toys."

t**ib**iiqa-1 V (TR)
"to sow (seeds)"
Ex. Piniiku'-aa n**ii** a-pusi-na t**ib**iiqa-d**i**.
"I'm sowing wheat."

t**ib**iiqa-2 V (TR)
"to add sticks (to a basket in basket-making)"
Ex. Powanai mowa t**i**'apo-na t**i**-d**ib**iiqa-d**i**.
"Powanai is starting to add sticks to her basket now."

t**ib**ipahab**its**I N
"tarantula"
Ex. P**id**i-y**ib**ano t**ib**ipahab**its**I pud**i**'i-d**i**.
"In the early fall the tarantulas come out."
{Morph.: t**ib**i-pahab**its**I dirt-bear}

t**ib**ip**ɬ** N
"dirt"
Ex. T**ib**ip**ɬ**-ma a-guu!
"Bury it with dirt!"

t**ib**iyu- V (TR)
"to ask (someone for permission, information, etc.)"
Ex. ɬ-'aamu'-aa a-d**ib**iyu.
"Ask your boss."
[Sem.: compare with t**it**ibiyu-]

t**ib**izihuud**i** N
"big river; San Joaquin river"
Ex. T**ib**izihuu-daa taagwa a-bopiqa-w**ai**.
"We're going to cross the big river."
Ex. T**ib**izihuu-daa n**ii**qwa a-bopi-qe'e una-paa miya-nee.
"We just crossed the big river while going to the other side."
{Morph.1: t**ib**izi-huu-d**i** important-flow-PROG}
{Morph.2: the oblique form of this noun is t**ib**izihuu-daa}
{Synt.: this word is a verbal form used as a noun}
{Sem.: this word is used to refer specifically to the San Joaquin river by the Northfork band of Western Mono}

t**ib**izi-tU ADJ
"important"
Ex. I-biya-bo' t**ib**izi-tU n**ii**m**ɬ**.
"My mother is an important person."

t**ib**izitusU EXPR

"it's true; no kidding; for sure" (said by speaker to emphasize the truth of preceding comments)

Ex. Mahu pahabitsI i-boni-n, t**ibizitusU**"

"I've seen that bear. It's true."

t**iboni-** [see: t**ibuni-**]

t**iboona** ADV

"out in the open, anywhere in the environment"

Ex. Taaqwa iyo nohowaha-tiboona iwi-qaa-wai.

"We'll just sleep out here in the open."

t**iboopɛ** N

"the environment, natural surroundings, country(side), forest"

Ex. Mowahu tsau sunawi-dɛ tiboopɛ na-boni-t.

"Now the beautiful countryside can be seen."

{Morph.: oblique form is t**iboopaa**}

t**ibootɛ'** N

"haircutter, sheep shearer, someone who cuts hair"

Ex. Mahu-bo' nana tiboote' poniika'-aa-diya tiboote'..

"He's a haircutter or sheep shearer."

t**ibuhaawitɛ'** N (NOM V)

"doctor, curer"

Ex. Mahu-bo' nana tibizi-tU tibuhaawitɛ'.

"That's an important man. He's a healer."

{Morph.: t**ibuhaawi-tɛ'** UNSP-treat-AGNT}

{Sem.: compare with puhaawi- "to doctor, cure, treat"}

t**ibun-** V (INTR)

"to wake up"

Ex. Mowa tibun-na'i.

"Wake up right now."

Ex. Owaa'nugu' mowa tibun-p.

"The baby has waken up now."

{Sem.: compare with tsit**ibuni-** "to wake (someone) up"}

t**ibusi'aga-** V (INTR)

"to pick lice (out of hair)"

Ex. I-biya-tsi' i-bini'-aa a-busi'aga-t.

"My mother is picking the lice out of my little sister's hair."

{Morph.: t**ibusi'a-ga-** UNSP-lice-gather}

t**idakwi'na-** (also: takwi'na-) V (TR)

"to be finely ground (of acorn powder)"

Ex. Mowa tidadki'na-p.

"Now it's finely ground."

t**idamanaqa-** V (TR/INTR)

"to try on (shoes) for size, measure"

t**idanatɛ'** N

"stinging nettle"
{Morph.: ti-dana-ti' UNSP-sting-AGNT}

tidina N
"root, roots"
Ex. Winipi-na a-tidina na-boni-t.
"The tree's roots are visible."
{Sem.: same meaning as tidinapi}

tidina ADV
"deep"
Ex. Tidina a-dihoowi.
"Dig it deep."

Tidinabaya' PN
(a deep spring north of North Fork)
Ex. Nimi Tidinabaya'a-wee-ti piti-t.
"The people from Tidinabaya have arrived."
{Morph.: tidina-baya' deep-water}

tidinapi N
"root, roots; sedge" (Carex sp.)
Ex. Mahu-dai winipi-na a-tidinapi.
"Those are the tree's roots."
{Morph.: tidina-pi root-CLSFR}
{Sem.: same meaning as tidina}
{Use: sedge roots are used for the tan-colored withes in baskets}

tidogoqadu- V (INTR)
"to make rattlesnake designs (on a basket)"
Ex. Ti-'apo-na ti-woowi-nee tidogoqadu-t.
"When she was designing her basket, she put a rattlesnake design on it."
{Morph.: ti-dogoqa-du- UNSP-rattlesnake-make}

tiga- V (TR/INTR)
"to collect seeds (action involves beating plant or shaking plant with a special basket to knock off the seeds)"
Ex. Nii oono'-aa tiga-niwi-di i-ziku-tsi'i-ma.
"I'm gathering goldenrod seeds with my (seed-beating basket)."
{Sem.1: same meaning as tiwiga-}
{Sem.2: compare with puya- "to remove acorns, nuts, etc. by twisting them off"}

tigibi N
"skinny (one)"
Ex. I-buku-tsi' nohi-digibi.
"My little dog is very skinny."

tigi- V (TR)
"to place, put"
Ex. Kumasa'-aa teebunu-ba'aa a-digi.
"Put the bread on top of the table."

- tíhaníbí N
 "granite; gravel (composed of granite)"
 Ex. TsatI tíhaníbí-wee naa-di.
 "The chia seeds grow in gravel."
- tíha'abí N
 "a pathetic person"
 Ex. I-biya-tsi' tíha'abí-ni-sU sunawi-t.
 "My dear mother looks like a pathetic person."
 Ex. nohi-diha'abí
 "(a) very pathetic (person)"
- tíhee'na N
 "(pair of) scissors"
 Ex. Tíhee'na-ma a-doqoba.
 "Cut it with the scissors."
 {From Spanish "tijera"}
- tíhíqwabí [see: tíhuqwabí]
- tíhítá N
 "deer"
 Ex. Ewa-kU nií tíhítá-na kíma-nee a-boní-t.
 "I saw a lot of deer while I was coming."
 {Sem.: compare with tíhíya "old buck deer"}
- Tíhítítapogí PN
 "Fuller Buttes"
 {Morph.: tíhí-tí-tapogí deer-ABS-cave}
 {Sem.: these two buttes are also known as Tabizí'}
- tíhíya N
 "old buck deer"
 Ex. Yooho' tíhíya-na tí-batsa-t.
 "Yoho' killed an old buck deer."
 {Cult.: these deer are quite smart on account of their age
 and therefore highly prized because they are so difficult
 to hunt down.}
- tíhíya- V (TR/INTR)
 "to trap (animals)"
 Ex. Niímí teewa-na tí-diíhíya-t.
 "The Indians trapped the cottontails."
 Ex. Toseena' tíhíya-níwi-gaa-p.
 "Toseena' has gone trapping."
 {Morph.: tí-híya- UNSP-trap}
- tíhoowi- V (TR/INTR)
 "to dig, dig up"
 Ex. Teena'-aa taagwa tíhoowi-wai.
 "We will dig up the (wild) sweet potatoes."
 Ex. Kiwa'-aa a-diíhoowi-t.
 "He dug up the angleworm."
- tíhoowití' N

"diggers, grave diggers"

Ex. Tihoo*wi*t*i*'*i*-*wi*-na qobewee ai-dika-t*iw*ɸ.

"Let the grave diggers eat first."

{Morph.: tihoo*wi*-t*i*' dig-AGNT}

tihowai- V (TR)

"to miss (when throwing or shooting at a target)"

Ex. Tih*it*a-na t*ig*wati-nee t*i*-d*ih*owai-t.

"When he shot at the deer, he missed it."

tihubi [see: tuhubi]

tihuupɸ N

"brush, a place full of brush"

Ex. Tih*it*A tihuup*i*-'aga suwapa*a*-d*i*.

"The deer is resting in the brush."

tihugwabɸ (also: tih*iq*wabɸ) N

"expensive (one)"

Ex. Mahu apO tihugwab*ɸ*.

"That (coiled) basket is expensive."

tihuyee- V (INTR)

"to be mad, angry"

Ex. I-nawa-t*si*' tihuyee-d*i*.

"My father is angry."

Ex. Mahu to'no' tihuyee-d*i*, a-d*iy*abuni!

"The bull's mad, look out!"

Ex. Mahu i-nahi-d*ih*uyee-k*i*-t.

"He is making me very angry."

{Sem.: compare with tsabida- "to be angry at (s.o.)"}

tiiikwa- V (INTR)

"to rain"

Ex. Tiiikwa-wai.

"It's going to rain."

Ex. Tiiwa-daa n*ii* a-boni-t.

"I see it raining."

tiiikwapE N

"rain"

Ex. Mowa tiiikwapE pit*i*-p.

"Now the rain has come."

tiiikwamaata- V (INTR)

"to quit raining"

Ex. Tiiikwamaata-t.

"It quit raining."

{Morph.: tiiikwa-maata- rain-stop}

tiiikwi- V (TR)

"to tell"

Ex. I-ginu'-aa n*ii* a-d*ii*kwi-gaa-wai.

"I'm going to tell my (paternal) grandfather."

- tiiimoo- V (TR)
 "to surprise"
 Ex. Niimi-na ni_i piti-daa a-diimoo-t.
 "I was surprised by the number of Indians who came."
- tiina N
 "meat"
 Ex. I-wana-tsi' tiina-na ti-dinogo-di.
 "My little brother is cooking the meat (by burying it in a pit of hot ashes)."
- tika- V (TR/INTR)
 "to eat"
 Ex. Taaqwa mowa tika-wai.
 "We're going to eat now."
 Ex. Ai-dika-tiwɪ.
 "Tell them to eat."
- tikabuni- V (TR)
 "to feed"
 Ex. ɪ-puku-na a-dika-buni-gaa.
 "Go feed your dog."
- tikamaibe [see: tikamaibi]
- tikamaibi (also: tikamaibe) N
 "food, groceries"
 Ex. I-dikamaibi-na ni_i no'mihi-gaa-wai.
 "I'm going to go buy my groceries."
 {Morph.: tika-mai-bi eat-do-ABS}
- tikanu N
 "table"
 Ex. Tsidana tikanu-ba'aa a-digi.
 "Put the dishes on the table."
 {Morph.: tika-nu eat-NR}
 {Sem.: same meaning as teebunU}
- tikatinu N
 "chair"
 Ex. Tikatinu-na a-widabo-t.
 "He broke up the chair."
 {Morph.: tika-ti-nu eat-ABS-NR}
 {Sem.: same meaning as qatinU}
- tikwigini-tu ADJ
 "a lot (more than one can count), a large number of"
 Ex. Tikwigini-ku ni_i niimi-na poni-t.
 "I saw a large number of Indians."
- timadiiya'i- V (TR)
 "to scare away, run off"
 Ex. Pahabitsi tihita-na timadiiya'i-t.
 "The bear scared away the deer."

- tímahi- V (TR)
 "to challenge (as in competition, fight), attack"
 Ex. I-wana-tsi' tí-dímahi-gaa-wai.
 "My little brother is going to challenge somebody."
 Ex. Mawi-na i-bukU a-dímahi-t.
 "My dog attacked the gray squirrel."
- tíma- V (TR)
 "to taste"
 Ex. A-'ekibe-na níí a-díma-t.
 "I tasted her acorn mush."
- tímoinU N
 "pencil, pen"
 Ex. Mahu tímoinu-ma tí-zimooowi-dí.
 "He's writing it down with a pencil."
 {Morph.: tí-mooowi-nU UNSP-draw-NR}
- tímu' N
 "enemy; opponent; member of the opposite moiety (from oneself)"
 Ex. Mahu-bo' i-dímu'.
 "He is my enemy."
- tínaaki- V (TR)
 "to plant"
 Ex. Tumaate'-aa níí tí-dínaaki-dí.
 "I'm planting tomatoes."
 {Morph.: tí-naa-ki- UNSP-grow-CAUS}
 {Sem.: compare with takwina- "to plant 9 in the ground upright, as of a tree" and tíbiiga- "to sow (seeds)"}
 }
 }
 }
- tínaakín N (NOM V)
 "that which is planted, garden"
 Ex. Poipoi tumaate'-aa tí-tínaakín i-giya-t.
 "Poipoi gave me some of the tomatoes that he planted."
 {Morph.: tí-naa-kí-n UNSP-grow-CAUS-NR}
- tínadího'mi- [see: tínatího'mi-]
- tínai- V (TR)
 "to burn"
 Ex. Iní' tíboopi-na a-dínai-t.
 "The white man burns the land."
 {Morph.: tí-nai- UNSP-burn}
- tínaqwe N
 "north"
 Ex. Tínaqwe-tí níímí pití-t.
 "The Indians from the north arrived."
 {Sem.: distance indicated with this word is not as far as kwiwi}
- tínatího'mi- (also: tínadího'mi-) V (INTR)
 "to pay (back)"

Ex. I-biya t̄i-na-deebe'̄i-n t̄inat̄iho'mi-t.
"My mother paid up where she had gotten credit."
{Sem.: compare with nadiho'mi- "to pay (TR)"}
t̄inimadiya- [see: nimadiya-]

t̄iniquwaa- V (INTR)
"to deny (something)"
Ex. N̄im̄ t̄iniquwaa-goi-t.
"The Indians denied it."
Ex. I-biya-tsi' t̄i-taduha-n t̄iniquwaa-t.
"My mother denied what she (herself) had said."
{Morph.: t̄i-ni-qwaa- UNSP-with.voice-(?)NEG}
{Sem.: this verb is intransitive in Mono although the English equivalent must take an object, most often "it".}

t̄initoo- [see: t̄ini'itoo-]

t̄initoobeḅi N
"the Creator"
Ex. T̄initoobe-na a-t̄inaa-ki-ma-kU n̄iqwa a-n̄im̄iduwa-n.
"From what the Creator planted, we have come into existence."
{Morph.: oblique form is t̄initoobe-na}

t̄ini' N
"master; owner of an animal"
Ex. Puku-tsi' t̄i-t̄ini'-aa t̄i-datawa-qati-t.
"The little dog waited (continuously) for its master."
{Sem.: compare with aamu' "boss"}

t̄ini'itoo- (also: t̄initoo-) V (TR)
"to criticize"
Ex. I-biya-na n̄im̄ a-d̄ini'itoo-t.
"The Indians criticized my mother."
{Sem.: compare with nito'o- "to criticize, make fun of"}

t̄inogo- (also: t̄i'nogo-) V (TR)
"to cook (something) covered in hot ashes"
Ex. I-wana-tsi' t̄ina-na t̄i-d̄inogo-d̄i.
"My little brother is cooking the meat (by burying it in a pit of hot ashes)."

t̄i'nogo- [see: t̄inogo-]

tabaha N
"grinding rock (area of flat rock with contiguous mortars)"
Ex. Tabaha-wee n̄i p̄iti-ge'e.
"I gradually arrived at the grinding rock."
{Morph.: ta-baha someone's-rock.mortar}

t̄ipe N
"mouth"
Ex. A-tipe-na n̄i a-boni-t.
"I see his mouth."

- tipebi N
 "one who talks too much"
 Ex. Mahu nohi tipebi.
 "That one talks too much."
 {Morph.: tipe-bi mouth-ABS}
- tipi N
 "rock"
 Ex. Ewa-kU tipi-na ni a-boni-t.
 "I see a lot of rocks."
- tipiwituwa N
 "rock bowl (made of soapstone)"
 Ex. Sexaayu'-aa ni tipiwituwa-wee-kU ti-sawa-di.
 "I'm boiling the mushrooms in the stone bowl."
- tipitabihi- V (INTR)
 "to be able to see"
 Ex. Mahu tsau gadu' tipitabihi-di.
 "He can't see very well."
- tipusudugi- [see: tipusudugidi]
- tipusudugi-di N (VN)
 "tunnel, hole"
 Ex. A-tipusudugi-dugu-daaqwa miya-wai.
 "We're going through the tunnel."
 {Morph.: tipusudugi-di be.a.hole-PROG}
- tisibat' N
 "barber, shaver, one who shaves"
 Ex. Mahu-bo' nana tisibat'.
 "That man is a barber."
 {Morph.: ti-siba-t' UNSP-shave-AGNT}
 {Sem.: compare with siba- "to shave"}
- tiso N
 "pocket, pouch"
 Ex. I-tiso-wee i-naawaku-na a-digi.
 "Put your money in your pocket."
- tisukwaida- V (TR)
 "to forget"
 Ex. I-naawaku-na ni hanO i-di-digi-n a-disukwaida-t.
 "I forgot where I put my money."
 {Sem.: same meaning as sumi'a-}
- tisumiya- V (INTR)
 "to ponder, think about"
 Ex. Mahu i-nawa-tsi' tsau tisumiya-di.
 "My father has good thoughts."
 {Morph.: ti-su-miya- UNSP-with.mind-go}
- tisuwawi- V (TR)

"to enjoy seeing (something)"
Ex. Tu-tuwapi'-aa tibiha-daa nii ai-disuwawi-t.
"I enjoyed seeing the children play."

tisuyubituhu- V (INTR)
"to be used to (doing something)"
Ex. Mahu poyoha-nee tisuyu-bituhu-ge'e.
"He is used to running."
Ex. Mahu niimi-na pamo'i-daa a-disuyu-bituhu-ge'e.
"He is used to the people smoking (that is, the people smoking around him)."
{Synt.: this verb usually takes the verbal suffix -ge'e while the subordinate verb takes the imperfective suffixes -nee and -di.}

titibiyu- V (TR/INTR)
"to ask, ask for"
Ex. Mahu i-ditibiyu-t.
"He asked me."
{Morph.: ti-tibiyu- UNSP-ask}
{Sem.: compare with tibiyu- "to ask for (permission, information, etc.)"}
}

titiwi- V (TR)
"to ask for (objects)"
Ex. I-biya-na nii naawaku-na a-ditiwi-t.
"I asked my mother for some money."

tito N
"entrance (to wickiup or hut)"
Ex. I-ginu' a-tito-dugu iga-t.
"My (paternal) grandfather went through the entrance."

titsiI N
"scales (on fish)"

titsiwi- V (TR)
"to count"
Ex. Ini' tai-ditsiwi-di.
"The whiteman is counting us."
{Sem.: same meaning as tatsiwi-}

tiwa- V (TR)
"to dam, dam up"
Ex. PazuukU paya-na a-diwa-t.
"The beaver dammed the water."
{Sem.: compare with anadiwan "dam"}
}

tiwahi- V (TR)
"to chase, go after, come after"
Ex. To'no' i-diwahi-t.
"The bull chased me."

tiwanaqa- V (TR)
"to measure"

- t^hwaniga- V (TR)
 "to cause to run for cover, frighten and scatter"
 Ex. PukU teewa-na a-di^hwahi-si a-di^hwaniga-t.
 "The dog made the little cottontail run for cover."
- t^hwayaa- V (INTR)
 "to be made, be constructed"
 Ex. Mahu apO i-biya-na a-t^hwayaa-n.
 "That (coiled) basket was made by my mother."
- t^hwiyaki- V (TR)
 "to let (someone/something) get away"
 Ex. I-bakwi-na ni^hi t^hwiyaki-t.
 "My fish got away."
 {Morph.: t^h-wiya-ki- UNSP-go-CAUS}
- t^hwi- AUX V
 "to order to, tell to"
 Ex. I-biya-na ni^hi a-di^hka-t^hwi-t.
 "I told my mother to eat."
- t^hwimadika- V (INTR)
 "to finish eating"
 Ex. Ni^hm^h mowa t^hwimadika-maa-p.
 "The Indians have finished eating now."
 Ex. Niwi' t^hwimadika-si a-pit^h-n.
 "Niwi' had eaten before he arrived."
- t^hwinabihi- V (TR)
 "to fell, chop down (of trees)"
 Ex. Mahu winip^h-na t^hwinabihi-di.
 "He is felling trees."
- t^hwipo- V (INTR)
 "to plow"
 Ex. I-ginu' t^hwipo-di a-wee-tU ti-ti-naa-ki-wai-n.
 "My (paternal) grandfather is plowing so he can plant."
- t^hwiqa- V (TR)
 "to gather (acorns, nuts, seeds, etc.) by beating them out of the plant with a stick"
 {Sem.1: same meaning as t^hga-}
 {Sem.2: compare with puya- "to remove nuts, seeds, etc. (by twisting them off of the plant)"}
 }
- t^hya N
 "grave"
 Ex. Nanaana t^hya-wee-kU ti-di^hhoowi-di.
 "The men are digging a grave."
- t^hyaa-¹ V (TR)
 "to disbelieve"
 Ex. Ni^hm^h i-biya-tsi'-aa a-di^hyaa-t.
 "The Indians didn't believe my mother."

- tɪyaa-2 V (TR)
 "to find (someone/something) absent"
 Ex. I-wana'-aa nɪɪ tɪyaa-t.
 "I found my little brother absent./I didn't see my little brother."
- tɪyabuni- V (TR)
 "to beware of, be careful of"
 Ex. I-buku-na a-dɪyabuni.
 "Beware of my dog."
- tɪyawɪya- V (INTR)
 "to run away in fright, flee"
 Ex. Poniika' tɪyawɪya-t.
 "The sheep ran away in fright."
- tɪyuna- V (TR)
 "to store (in a container), pour into"
 Ex. Wanini-wee nɪɪ tɪ-dɪyuna-wai.
 "I will pour it (unspecified) into the barrel."
 {Sem.: this term is used only for liquids, not for dry materials. For dry materials, see tɪwagi-.}
- tɪzaɣabi N
 "clay"
 Ex. Mosɪna tɪzaɣabi-wee tsaki-t.
 "The car is stuck in the clay."
- tɪzamiyaki- V (TR/INTR)
 "to steer, drive (a vehicle)"
 Ex. I-bɪni' tɪzamiyaki-dɪ.
 "My little sister is driving (the car)."
 {Morph.: tɪ-za-miya-ki- UNSP-with.fingers-go-CAUS}
- tɪzɪnitigi- V (TR/INTR)
 "to make a zigzag design (basketry or beadwork)"
- tɪzɪpusiduwɪ- V (TR/INTR)
 "to make a diamond design (basketry or beadwork)"
- tɪzooyee- V (INTR)
 "to be lonesome, feel lonesome"
 Ex. I-buku-tsi' tɪzooyee-t i-wɪya-s.
 "My little dog felt lonesome when I left."
 Ex. Nɪɪ-bo' tɪzooyee-t.
 "I'm lonesome."
- tɪ'apɛdɪwa- V (INTR)
 "to sing a mourning song"
 Ex. I-bɪya-tsi' tɪ'apɛdɪ-wa-dɪ na-naqa-gɪma-ki-t.
 "My dear mother was heard singing her mourning song as she came."
 {Cult.: each family had its own distinctive mourning song which they would sing after a death in the family.}

tɨ'asi- V (INTR)

"to be frozen"

Ex. Tɨboopɨ tɨ'asi-t.

"The land is frozen."

tɨ'atsunanU N

"sewing machine"

Ex. Piditipɨ-na nɨɨ tɨ'atsunanu-na no'mihi-t.

"I bought a new sewing machine."

{Morph.: tɨ-'atsuna-nU UNSP-sew-NR}

tɨ'eenɨwi- V (INTR)

"to go out and look for game (to hunt)"

Ex. I-gɨnu' tɨ'eenɨwi-dɨ.

"My (paternal) grandfather is out looking for game."

{Soc.: this is considered a very archaic word}

tɨ'iyaa'i- V (INTR)

"to stare, stare at people/things"

Ex. Mahu-dai-bo' nana tɨ-dɨ'iyaa'i-tɨ'.

"That man stares at people."

{Sem.: compare with iyaa'i- "to stare at" (TR)}

tɨ'mi- V (INTR)

"to be plugged (up)"

Ex. Mahu-bo' paya gadu' huu-t, hina-tU tɨ'mi-p.

"The water isn't flowing; it's plugged up."

Ex. I-naqA a-na-dotaagi-n tɨ'mi-p.

"The hole in my ear where it was pierced is plugged up."

tɨ'miki- V (TR)

"to seal"

Ex. AtaaginU a-dɨ'miki.

"Seal the hole."

{Morph.: tɨ'mi-ki- plug.up-CAUS}

tɨ'na- V (TR)

"to sift"

Ex. ɨ-poda-n a-dɨ'na.

"Sift what you have ground (referring to acorn preparation)."

tɨ'noho- [see: tɨnoho-]

tɨ'ohonO N

"fish hook"

Ex. Paba-kU tɨ'ohonO-na i-giya.

"Give me the big fish hook."

to- V PREF

"with an instrument"

{Morph.: this instrumental prefix comes directly before the verb root}

- toba- V (TR)
 "to unfasten, untie, free"
 Ex. Qawaayu'-aa a-doba-gaa.
 "Go untie the horse."
 Ex. A-nati-na a-doba-ki-gaa.
 "Go and unfasten his belt for him."
- tobagi- V (TR)
 "to shatter, break into small pieces"
 Ex. Tipi-na nii a-dobagi-di.
 "I'm smashing rocks."
 Ex. Naboninu-na a-dobagi-t.
 "He shattered the window."
- tobaki- V (TR)
 "to unfasten (something) for (someone)"
 Ex. Qawaayu'-aa a-qaniipana'-aa a-dobaki.
 "Unfasten his (horse's) bell (for him)."
 {Morph.: toba-ki- unfasten-CAUS}
- tobayuhi- V (TR)
 "to split (wood), shatter (glass) (using an instrument)"
 Ex. Kuna-na a-dobayuhi-gaa!
 "Go split the wood!"
 {Morph.: to-payuhi- with.an.instrument(IP)-split}
- todabo- V (TR)
 "to break, destroy (something solid, as a table or chair, etc.) with a stick"
 Ex. I-wana' i-gatinu-na kudu'u-ma a-dodabo-t.
 "My little brother broke my chair with a stick."
- todayi- V (TR)
 "to crack (something round, like fleas, an egg, etc.)"
- todaya' N
 "dollar"
 Ex. I-biya todaya'-aa i-giya-t.
 "My mother gave me a dollar."
 {From English "dollar"}
- todayommO ADV
 "in the evening, eveningtime"
 Ex. TodayommO niimi piti-wai.
 "In the evening the Indians will arrive."
 {Sem.: compare with mi'itodayommO "this evening"}
- togi EXPR
 "(that's) fine, (that's) alright"
- togisu EXPR
 "is that right? is that so?" (expresses surprise)
- togitU ADJ

"enough, satisfied"
Ex. Mannoh i-naawakU. Mahu-bi' togi-tU?
"There's your money. Is that enough?"

togwi'na- V (TR)
"to iron, press"
Ex. Ti-no'mahi'-aa ti-dogwi'na-t.
"She ironed her clothes."

togaa'i- V (INTR)
"to be bruised, be black and blue"
Ex. I-busI togaa'i-t.
"I have a black eye."
Ex. I-bita-ma i-na-dopagida-qwee togaa'i-t.
"Where I was hit, I have a bruise on my arm."

togawano ADV
"night-time, at night, during the night"
Ex. Togawano nohi-dibizi hikwa-t.
"Last night the wind blew very hard."

togonaa N
"son-in-law"
Ex. I-dogonaa piti-wai.
"My son-in-law is coming."
Ex. I-togonaa-na ni a-boni-kinee.
"As I was coming I saw your son-in-law."

togoqa N
"rattlesnake"
Ex. I-wana-tsi' togoqa-baa-tU na-giyi-t.
"My little brother was bitten by a rattlesnake."

togoqatai'nupi N
"horned toad (lizard)"
Ex. Togoqatai'nupi awa-tsi'i-ge-tU.
"The horned toad has little horns."

togosawa- V (TR/INTR)
"to cook (by dropping hot rocks into a basket)"
Ex. Wisuwabebi-ma ti-dogosawa-t.
"She cooked it with soapstone rocks."
{Cult.: this is the traditional cooking method for preparing
acorn.}

togo' N
"(maternal) grandfather, grandchild (by one's daughter)"
Ex. I-dogo' i-basiyani'i-gi-wai.
"My (maternal) grandfather is coming to visit me."
{Soc.: this is a reciprocal term, i.e., both the grandfather
and the grandchildren call each other by this term}

toho'no [see: toho'notsi']

toho'notsi' (also: toho'no) N

"snowbird" (this bird appears in winter and is grey with a black top-knot)

Ex. Toho'notsi' mowa na-boni-p.
"Now the snowbirds are visible."

tokitabena ADV

"at noon, noontime"

Ex. Tokitabena a-wai-sI i-biya pitit-t.
"My mother came at noon."

tokitibihina ADV

"midnight"

Ex. Tokitibihina-tugu taagwa hubiyadu-wai.
"We will sing until midnight."

tokina- V (TR)

"to run over"

Ex. Qosonoo'o-baa-tU na-dokina-t.
"He was run over by a train."

tokwa'miki- V (TR)

"to erase"

Ex. A-niwi-paa a-dokwa'mikit!
"Erase its tracks!"

{Morph.: to-kwa'mi-ki- with.instrument(IP)-disappear-CAUS}

tokwina- (also: takwina-) V (TR)

"to scrape clean (an object by using another object, such as fingers on a basket or bread on a plate)"

Ex. Apo-wee-taa a-dokwina.
"Scrape out what is in the basket."

tomahabi- V (TR)

"to sneak a look at, peek around (an object) at, look over (an object) at"

Ex. Niimfi i-domahabit-t.
"The Indians were looking at me (from some hidden location)."

tomono N

"age, year(s) old"

Ex. Hino'o-tu-sa' a-tomono?
"What is his age?"

Ex. A-tomono-bo' siwino-tU.
"He is ten years old."

tona- V (TR)

"to prick, stick (with sharp object); nail"

Ex. Awooha'a-baa-tU niit na-dona-t.
"I was pricked by a needle."

Ex. Ti-nobi-na ti-dona-di.
"He's nailing his house."

tonaki- V (TR)

"to puncture, nail"

Ex. Tímoqo-na a-donakí-t.
"He punctured his shoe."
{Morph.: tona-kí- prick-CAUS}

tonanawi- V (TR)
"to pin together, sew together, nail together"
Ex. Kudu'u-tsi'i-ma a-donanawi-t.
"She sewed it together with little sticks."

tonkí' N
"donkey"
Ex. I-donkí' poyoha-dí.
"My donkey is running."
{From English "donkey"}
{Sem.: same meaning as tsagihagi' and tsağaasi'}

tonobodo [see: tanobodo]

tonobododabi- (also: tanabododabi-) V (INTR)
"to lie with one's legs curled up"
Ex. Mahu tonobododabi-t.
"He went to sleep all curled up."
{Morph.: tonobodo-dabi- knee-lie}

tonoowí' N
"bobcat"
Ex. Tonoowí' i-ğaatu'-aa i-batsa-kí-t.
"The bobcat killed my cat."

tontíya' N
"tortilla"
Ex. Tontíya'a-ma a-dokwina!
"Wipe it (sauce) up with your tortilla!"
{From Spanish "tortilla"}

tontíya'i- (also: tontíya'idu-) V (INTR)
"to make tortillas"
Ex. Mowahu i-bíya tontíya'idu-dí.
"My mother is making tortillas."
{Morph.: tontíya'-i-(du-) tortilla-do(-make)}

toobe N
"year"
Ex. I-wana-tsi'-aa a-tomonO pahi-tU toobe.
"My little brother is three years old."

toonaa- V (INTR)
"to be cloudy, be overcast"
Ex. Tabewano toonaa-t.
"Today is cloudy."

toonobi N
"winter house, wickiup, wigwam"
Ex. I-doonobi-na níí tí-waapa'i-wai.
"I'm going to fix my house."

{Morph.: too-nobi winter-house}
{Cult.: this is the name of the traditional Western Mono conical wood house which traditionally served as the principle residence during the cold season.}

toope N

"cloud"

Ex. HiikwapE toope-na sibi-tugu a-wi'noo-t.
"The wind carried the clouds to the east."

toopo N

"mountain mushroom" (grows underneath pine needles)
(Unidentified genus)

Ex. Toopo-na-daaqwa a-na-sawa-n tika-wai.
"We (INCL) will eat the mountain mushrooms that have been cooked."

{Use: food}

Tooseena' PN

(a man's name)

toowano ADV

"winter, wintertime, in the winter"

Ex. Toowano izi'i-di.
"It is cold in the winter."

tooyaga- V (INTR)

"to thunder"

Ex. Ii-bi' a-naqa-t tooyaga-daa?
"Did you hear it thundering?"

{Morph.: too-yaga- cloud-cry}

topagida- V (TR)

"to hit with a fist"

Ex. A-pabi' ti-qwana-tsi'-aa a-dopagida-t.
"His older brother hit his (own) younger brother (with his fist)."

topikwati- V (TR)

"to kick"

Ex. Qawaayu' i-dopikwati-t.
"The horse kicked me."
Ex. Qawaayu'u-baa-tU ni-i na-dopikwati-t.
"I was kicked by the horse."

toqabo'i- V (TR)

"to slap (in the face)"

Ex. Ni-i-bo' na-dogabo'i-t.
"I was slapped in the face."

toqadu'utuki- V (TR)

"to destroy, make vanish (with an instrument)"

Ex. Poipoi winipi-na a-dogadu'utuki-t.
"Poipoi destroyed the tree."
Ex. HiikwapE winipi-na a-dogadu'utuki-t.

"The tree was destroyed by the wind."
{Morph.: to-qadu'utu-ki- with.instrument(IP)-vanish-CAUS}

toqoba- V (TR)
"to cut
Ex. I-nati na-doqoba-t.
"My belt was cut."
{Morph.: to-qoba- with.an.instrument(IP)-cut}

toqopi'i- V (TR)
"to cut off (something like string)"
Ex. Wihi-ma wisibi-na a-doqopi'I.
"Cut off the string with the knife."
{Sem.: compare with kiqopi'i- "to cut (with teeth, saw, etc.)"}

toqwasiki- V (TR)
"to cook (something) over hot coals, barbeque"
Ex. Tiina-na a-doqwasiki.
"Barbecue the meat."
Ex. Nii pakwi-na ti-doqwasiki-di.
"I'm barbecuing the fish."

tosaqamɪ N
"mountain rabbit" (unidentified species)
Ex. Toyabi-ma-kU nii tosaqami-na a-boni-t.
"In the mountains I saw a mountain rabbit."
{Cult.: this species of rabbit is white and lives high in the mountains}

tosina- V (TR)
"to insert, put into (a pocket)"
Ex. Ti-na-wanaaha'-aa ti-tiso-wee a-dosina-t.
"He put his deck of cards in his pocket."

tosiki N
"hoof"
Ex. Tihita-na nii a-tosiki-na a-boni-t.
"I see the deer's hoof."

tosininihi- V (TR)
"to knock out (by a blow to the head)"
Ex. I-wana-tsi' ti-bidiki-nee na-dosininihi-t.
"My little brother was knocked out while fighting."

tosogi- V (TR)
"to rub, scrub (by rubbing together)"
Ex. I-no'mahii-na a-dosogi.
"Scrub your clothes."
Ex. A-niim-na a-dosogi-ki.
"Rub his body for him."

totaagi- V (TR)
"to make a hole in (something)"
Ex. A-moqo na-dotaagi-t.

- "His shoe has a hole in it."
 Ex. Tigapi-na witi-ma ti-dotaaagi-di.
 "He's making a hole in the leather (now) with the awl."
 {Morph.: to-taagi- with.an.instrument(IP)-be.open}
 {Sem.: compare with tsitaagi- "to open"}
- totiwa- V (TR)
 "to close, seal (a container)"
 Ex. Osa-na a-dotiwa.
 "Seal the bottle."
 {Morph.: to-tiwa- with.instrument(IP)-dam}
- totsaa- V (TR)
 "to dip (something) into food"
 Ex. Poipoi tontiya'a-ma ti-dotsaa-t.
 "Poipoi dipped it with a tortilla."
- totsabi N
 "dirty (one)"
 Ex. A-maya nohi-dotsabi.
 "His hands are very dirty."
- totsi- V (INTR)
 "to get up (in the morning)"
 Ex. Mahu nohi mowahu'ususU totsi-t.
 "He got up very early in the morning."
- totsidaagidi oono' N
 "silver"
 Ex. Totsidaagi-daa oono'-aa ni oono'o-ga-t.
 "I'm panning for silver."
 {Morph.: totsidaagi-di oono' be.white-PROG gold}
- totsina- V (TR)
 "to insert, put under"
 Ex. f-no'mahii-'aqA i-naawaku-na a-dotsina.
 "Put your money under your clothes."
- totsi'a- V (TR)
 "to wipe"
 Ex. Tsida-na a-dotsi'a!
 "Wipe the dishes!"
- totsi'aki- V (TR)
 "to wipe (something) for (someone)"
 Ex. A-qobe-na a-dotsi'aki.
 "Wipe his face (for him)."
 {Morph.: totsi'a-ki- wipe-CAUS}
- totso'i- (also: tatso'i-) V (INTR)
 "to be dark"
 Ex. Mahu nimoinU nohi-dotso'i-di.
 "That brackenfern root is very dark."
- towibi N

- "cattail" (*Typha* sp.)
 Ex. Ewa-tU towibi na-boni-t.
 "A lot of cattails can be seen."
 {Use: the roots are used as a secondary food for children}
- toyabi N
 "mountain"
 Ex. NiimF toyabi-ma-taa toyaniwi-t.
 "The Indians are hunting on the mountain."
- Toyadi' PN
 (a woman's name)
- toyagidi N (NOM V)
 "hole"
 Ex. Mino' toyagidi-qwee ta-tigi-qaa-di i-natomina-qaa.
 "Don't step in the hole, or you might sprain your ankle."
 {Morph.: toya-gi-di mountain-enter-HAB}
- Toyagiwa' PN
 (a woman's name)
- toyaniwi- V (INTR)
 "to hunt, go hunting"
 Ex. MowahuSU i-babi' toyaniwi-wai.
 "My older brother is going hunting tomorrow."
 {Morph.: toya-niwi- mountain-stroll}
- toyasihibi N
 "mountain willow"
 Ex. Toyasihibi-na niimF toyabi-ma-taa sihiga-t.
 "The Indians gathered mountain willow sticks on the mountain."
 {Morph.: toya-sih-i-bi mountain-willow-CLSFR}
- togo NOM SUFF
 "appendage"
 Ex. matgo "thumb"
 Ex. tatgo "toe"
 {Morph.: this form cannot be used alone, it must occur with an instrumental prefix}
- to'apE N
 "timber wolf"
 Ex. To'apE toyabi-ma-kU na-boni-di.
 "The timber wolf can be seen in the mountains."
- to'isi N
 "pipe (for smoking)"
 Ex. To'isi-dugu a-bamu'i.
 "Smoke it in a pipe."
- to'noo- V (TR)
 "to hit (something, by shooting or throwing)"

Ex. I-wana-tsi' tihita-na ti-do'noo-t.
"My little brother hit the deer."
{Sem.: opposite of to'yigwi-}

to'no' N
"bull"
Ex. To'no'-aa a-di-yabuni.
"Beware of the bull."
{From Spanish "toro"}

to'o N
"burrow, hole in the ground"
Ex. Ekw_i-na ma-hu a-to'o.
"That's a squirrel's burrow."

To'oqooma PN
"Blazier's Place"

to'yigwi- V (TR)
"to miss (something that was aimed at with a weapon)"
Ex. I-wana-tsi' ti-gwati-s ti-do'yigwi-t.
"My little brother missed when he shot."
{Sem.: opposite of to'noo-}

t_{sa}- V PREF
"by hand, with the fingers, by pulling"
{Morph.: this instrumental prefix comes directly before the verb root}

t_{sa}agibi N
"poison oak" (*Toxicodendron diversiloba*)
Ex. T_{sa}agibi na-bida-s ni-pusi-wee iga-t.
"When poison oak is burned, it gets into our eyes."
{Use: the sap is used as a wart remover}

t_{sa}aapani' N
"a Japanese person"
Ex. Ewa-tu t_{sa}aapani' tai-dugu miya-t.
"A lot of Japanese people came by our place."

t_{sa}aapu' N
"midget, dwarf"
Ex. Mahu-bo' t_{sa}aapu'.
"He is a midget."

T_{sa}atata Pn
(a man's name)

t_{sa}ati N
"chia seeds"
Ex. T_{sa}ati-na ni_i tiga-ni_{wi}-di.
"I'm going around gathering chia seeds (by beating them out of the plants)."
{Use: food; as thickener in manzanita cider; as flavoring in tea; used to get something out of the eye}

- tsaatibi- N
 "chia plant" (*Salvia columbariae*)
 Ex. Tsaatibi mowa naa-p.
 "The chia is growing now."
 {Morph.: tsaati-bi chia-CLSFR}
- tsaa'ma' N
 "a blind person or animal"
 Ex. I-ginu'u-tsi'i-bo' tsaa'ma'.
 "My (paternal) grandfather is blind."
- tsabayuhi- V (TR)
 "to split (by hand)"
 Ex. Seexayu'-aa a-zabayuhi.
 "Split the mushroom."
 {Morph.: tsa-bayuhi- by.hand(IP)-split}
 {Sem.: compare with tobayuhi- "to split (with an instrument)"}
 }
- tsabazi- V (TR)
 "to blind"
 Ex. Nibabi i-zabazi-t.
 "The snow blinded me."
- tsabida- V (TR)
 "to be angry at"
 Ex. I-nawa i-zabida-t.
 "My father was angry at me."
 {Sem.: compare with tihuyee- "to be angry (INTR)"}
 }
- tsabo- V (TR)
 "to pick (off of a plant)"
 Ex. Nii monoi-na a-zabo-gaa-wai.
 "I'm going to go pick blackberries."
 {Morph.: tsa-bo- by.hand(IP)-pick}
- Tsabodibau(-ti) PN
 (a location north of the San Joaquin River where the Wishon
 powerhouse is located)
- tsaboniki- V (TR)
 "to show to (someone) in a dream or trance"
 Ex. Nii-bo' i-nosi-qwee-tU na-zaboniki-t.
 "I was shown (it) in a dream."
 {Morph.: tsa-boni-ki by.pulling(IP)-see-CAUS}
 {Compare with tsaponiki- "to show (using one's hands)"}
 }
- tsabo'i- V (TR)
 "to scratch"
 Ex. Mino' i-pihadagi-na a-zabo'i-nee.
 "Don't scratch your itch."
 Ex. Mahu a-zabo'i-di.
 "He's scratching it."
 Ex. Puku a-zabo'i-t ti-'iya-na.

tapotsitsi'ini-tU ADJ
"very short in length or height"
Ex. I-buku-tsi' tapotsitsi'ini-tU.
"My dog is very short."

taqA N
"cocoon (of a caterpillar)"
Ex. Taqa-na huuya'-aa a-hoo-kU a-zoba.
"Gather some cocoons with the Pandora moth larvae."

taqaati' N
"sourberries"
Ex. Taqaati'-aa niⁱ a-dika-naama-t.
"I feel like eating sourberries."
{Sem.: the name of the bush on which sourberries grow is called kwanunupf}

taqani^tsl N
"tonsils"
Ex. A-taqani^tsl pawa-t.
"His tonsils are swollen."

taqapaga N "arrowpoint, arrowhead (of obsidian)"
Ex. Nanaana taqapaga-du'i-di.
"The men are making arrowpoints."
{Morph.: taqa-paga obsidian-arrow}

taqapi N
"obsidian, volcanic rock; glass"
Ex. Taqapi-ma mahu paga-du-di.
"He's making arrows with obsidian."

taqapoo- V (TR)
"to brand, mark"
Ex. Tidaqapoo-ma ti-daqapoo-di.
"They're branding with their branding irons."

taqaputsu'i- V (INTR)
"to be totally dark"
Ex. A-muusu'i-nu-wee-ti nohi-daqaputsu'i-di.
"Where they have sweats, it's totally dark."

taqaqa'abi' N

"red bud" (*Cercis occidentalis*)

Ex. I-po'no-na taqaqa'abi-ma a-woowi.

"Make the pattern on your (twined) basket with red bud."

{Use: the bark of the twigs is used to make the red-colored withes used in basket-making}

Taqatoya' PN
(a woman's name)

taqatsI N
"eagle moiety"

Ex. I-wana-tsi'i-bo' taqatsi-naapaa-ti.

"My little brother is on the eagle (moiety) side."

taqaya N
"acorns in the shell"

Ex. Mahu wiya taqaya-ge-tU.

"The black oak acorns there have their shells on."

taqayabi N
(an unidentified plant)

Ex. Taqayabi aa-ma a-na-baga-tu-n.

"They make arrows with the 'taqayabi' plant."

taqazunA N
"tip, top, point (of a long object)"

Ex. Mawi winipi-na a-taqazunA piti-hu-ge'e.

"The squirrel finally reached the top of the tree."

taqoda- V (TR)
"to spread (something) out to dry"

Ex. Wiya-na ti-daqoda-t.

"She spread her (black oak) acorns out to dry."

taqononohi- V (TR)
"to roll (something that is round); cut around"

Ex. Tipi-na a-daqononohi-t.

"He rolled the rock."

Ex. Wihi-ma a-daqononohi.

"Cut it around with a knife."

taqooniki- V (TR)
"to drive (something) back" (in reference to animals)

Ex. Qawaayu' na-daqooniki-t.

"The horses are being driven back."

tsakwina'i- (also: tsakuna'i-) V (TR)
"to throw (something) down to the ground"
Ex. I-bini-tsi' na-wakwisi-s na-zakuna'i-t.
"My little sister was thrown to the ground when she was
lassoed."
{Morph.: tsa-kwina-'i- by.pulling(IP)-throw-VR}

tsamaya (also: tamoya) N
"winnowing basket"
Ex. I-zamaya-na i-giya-ki!
"Bring me my winnowing basket!"

tsama- V (TR)
"to straighten out, pull straight (a non-rigid object such
as a dress or blanket)"
Ex. I-naawasi-na a-zama.
"Straighten out your dress."

tsamaata- V (INTR)
"to quit, stop"
Ex. Tiiikwa-di tsamaata-t.
"It stopped raining."

tsamido- V (TR)
"to turn inside out"
Ex. I-naawasi-na a-batsaga-s a-zamido.
"Turn your dress inside out when you wash it."

tsamina- V (TR)
"to change, exchange, turn (something) over, translate"
Ex. I-naawasi-na a-zamina-gaa!
"Go change your dress!"

tsamononohi- V (TR)
"to turn over and over, turn around"
Ex. Mahu-wi na-na'atsi' nanna-pidiki-nee
nanna-tsamononohi-miya-goi-t.
"When those boys were fighting with each other, they
turned one another over and over."

tsanakisa'abi N
"a poisonous berry" (unidentified genus)
Ex. Tsanakisa'abi-na mino' a-dika-nee.
"Don't eat the berry plant."

tsaniga- V (TR)
"to place in jail, capture, confine, pen up"
Ex. I-wana-tsi' ini'i-baa-tu na-zaniga-t.
"My little brother was put in jail by the white
people."
Ex. Qaina'-aa ai-zaniga-gaa!
"Go pen up the chickens!"

Tsaniititi PN

(a woman's name)

- tsapa'ni- V (INTR)
"to stick, get stuck"
Ex. Sanap̄ i-waya-ma tsapa'ni-t.
"The pitch is stuck on my hand."
- tsapedihi- V (TR)
"to ransack; expose a secret"
Ex. I-biya a-zapedihi-t.
"My mother told the secret."
Ex. I-biya-na mahu a-no'mahii-na a-zapedihi-ki-t.
"He ransacked my mother's belongings."
- tsapidina- V (TR)
"to drag"
Ex. I-buku teewa-na a-zapidina-piti-t.
"My dog came in dragging a cottontail rabbit."
Ex. Kuna-na pa-paaba-kU ti-zapidina-piti-t.
"He came dragging in a lot of wood."
{Morph.: tsa-pidina- by.pulling(IP)-drag}
- tsapika'na- V (TR)
"to tighten"
Ex. i-nati-na a-zapika'na.
"Tighten your belt."
- tsapino'a- V (TR)
"to move (something only a little), move (something) over (a little)"
Ex. i-gape-na uuta-tugu a-zapino'a.
"Move your bed over a little."
- tsapitihhi- V (TR)
"to unstitch, unravel, untie (something that is sewn, such as a seam, etc.)"
Ex. A-na-'atsuna-n na-zapitihhi-t.
"What was sewn was unraveled."
{Morph.: tsa-pitihhi- by.hand(IP)-unravel}
- tsaponiki- V (TR)
"to show (using one's hands)"
Ex. Ti-naawaku-na i-zaponiki-t.
"He showed me his money."
{Compare with tsaboniki- "to show (in a dream or trance)"}
}
- tsapo'a- V (TR)
"to open up, expose, take lid off of, lift off"
Ex. i-ti-sawa-n a-zapo'a!
"Take the lid off of what you are boiling."
Ex. Ti-naawasi-na a-zapo'a-t.
"She lifted up her (own) dress."
{Morph.: tsa-po'a- with.fingers(IP)-expose}
- tsapudi'i- V (TR)

Ex. Teewa-na a-zaqwa-t.
"He skinned the cottontail."

tsaqwatsa'i- V (TR)
"to drop (something/someone) off, take off"
Ex. Tì-puku-na a-zaqwatsa'i-qe'e.
"He just dropped off his (own) dog."
Ex. Qawaayu'u-ma i-bini' miya-nee i-biya-baa-tu
na-zaqwatsa'i-t.
"My little sister was taken off the horse by my
mother."
{Morph.: tsa-qwatsa'i- by.hand(IP)-fall}

tsasiȳhi- (also: tsasiȳȳhi-) V (TR)
"to shake (a tree), shake (something) down (from a tree)"
Ex. Winip̄-na a-zasiȳȳhi.
"Shake the tree."

tsasiȳȳhi- [see: tsasiȳhi-]

tsasutu'i- V (TR)
"to pull out, extract"
Ex. Poipoi naapu'-aa a-zasutu'i-dí.
"Poipoi is pulling out the nail."

tsasu'a- V (TR)
"to use (something) up"
Ex. I-did̄nap̄-na tì-zasu'a-t.
"She used up my roots."
{Morph.: tsa-su'a- by.hand(IP)-eat.up}
{Sem.1: compare with su'a- "to eat (something) up"}
{Sem.2: opposite of pinee-}

tsataqa'isa N
"a type of mushroom" (unidentified genus)
{Use: food}

tsat̄i N
"inner bark of leatherwood"
Ex. Tsat̄i-na n̄ī a-boni-t.
"I see the inner bark."
{Use: for cord}

tsatigi- V (TR)
"to put (something) down (that is not in a container)"
Ex. Iyo ì-ti-noo-n a-zatigi.
"Put your load down here."
{Sem: compare with tsakwina- "to put (s.th.) down (that is
in a container).}

tsatoki'i- N
"to pull off, remove (by hand)"
Ex. No'i'-aa a-zatoki'I.
"Pull the mushrooms off (the tree)."
{Sem.: compare with witsikwina'i- "to pull off (with a

tawahani'i- V (INTR)

"to work"

Ex. I-nawa tawahani'i-di.

"My father is working."

{From Spanish "trabajar"}

tawinU N (NOM V)

"laugh, laughter"

Ex. A-tawinU i-yawi-ki-di.

"His laugh makes me laugh."

Ex. A-tawinU ni*i* a-naqa-t.

"I hear his laugh (now)."

Ex. A-tawin*u*-na ni*i* a-naqa-t.

"I hear his laugh (that is, the way he laughed, but not here or now)."

tawiyaki- V (TR)

"to drive (something) back, herd (animals)"

{Morph.: ta-wiya-ki- with.limb-go-CAUS}

{Sem.1: same meaning as taqooniki-}

{Sem.2: opposite meaning of takimaki- "to drive forward"}

tazawano ADV

"summer, summertime, in the summer"

Ex. Mowa tazawano mai-p.

"Now it's become summer."

tazidowa- V (INTR)

"to be clear (of the night sky)"

Ex. Mowa tazidowa-p.

"Now it's cleared up (and you can see the stars)."

tazinop*ɪ* N

"stars"

Ex. Ewa-tU tazinop*ɪ* na-boni-t.

"Many stars can be seen."

Ta'aqai PN

(a man's name)

ta'niga- V (TR)

"to put (something on one's feet)"

Ex. Ti-moqo-na a-da'niga-t.

"He put on his (own) shoes."

ta'niga- V (INTR)
"to have a temper tantrum, jump up and down (from anger)"
Ex. I-wana-tsi' na-'iwi-tiwi-s ta'niga-t.
"My little brother had a temper tantrum when he was told to go to sleep."

ta'niqa- V (TR)
"to pack down, press down (of clothes, dirt, etc.) (using the arms or legs)"
Ex. Tibipi-na a-da'niqA.
"Pack down the dirt."

ta'noo- V (TR)
"to carry in claws (as of an eagle, etc.)"
Ex. Nana'yutSI tsugu-tsi'-tsi'-aa a-da'noo-t.
"The condor carried off the little old man in its claws."
{Morph.: ta'-noo- with.limbs(IP)-carry.back}

ta'owa N
"ankle bone"
Ex. Ti-ta'owa-ma mahu na'atsi' na-gwiya-t.
"The boy was hit on his ankle bone."

ta'wizogo N
"ankle"
Ex. Ti-ta'wizogo-ma-kU iya-ge-tU.
"He has a sore on his ankle."
Ex. I-da'wizogo-ma nii a-domina-t.
"I sprained my ankle."

teebe'i- V (TR)
"to give credit to, lend money to"
Ex. Nii na-deebe'i-t.
"I was given credit."
{Morph.: teebe-'i- debt-do}
{From Spanish "deber"}

teebi N
"shoulder"
Ex. I-deebi-ma-kU nii kudu'u-baa-tU na-gwiya-t. "I was hit in the shoulder by (a piece of) the wood."
Ex. Ti-'ckibe-na ti-teebi-ma-kU a-noo-t.
"She carried the (cooked) acorn (in a basket) on her shoulder."

teebunU N

"table"

Ex. Tsidā-na teebunu-ba'aa a-digi.

"Put the dishes on the table."

{From English "table"}

{Sem.: same meaning as tikanU}

teega- V (TR)

"to spread (medication, jelly), to apply, to paint"

Ex. Kumasa'-aa pihadagidi-ma a-deega!

"Spread the jelly on the bread."

Ex. Ti-nobi-na ti-deega-t.

"He painted his house."

teena' N

"wild sweet potatoes" (Unidentified genus)

Ex. Teena'-aa taaqwa tihoowi-gaa-wai.

"We're going to go dig wild sweet potatoes."

{Use: bulb or tuber as food}

Teena'aa apisl PN

"Shaver Lake"

{Morph.: teena'-aa a-pisl wild.sweet.potatoes-OBL its- leaves}

teeni'i- V (TR)

"to take care of, watch over (living things)"

Ex. Mahu poniika'-aa teeni'i-di.

"He is taking care of the sheep."

{Sem.: compare with wabitsabi- "to take care of (non-living things)"}

teewa N

"cottontail rabbit"

Ex. Teewa mowa tuwami-du-di.

"The cottontails are having little ones now."

tegwi N

"vagina"

Ex. Hiipi'i-wi-bo' tegwi-ge-tU.

"Women have vaginas."

tendeeno' [see: tenteeno']

tenteeno' (also: tendeeno') N

"(whiteman's) store; town"

Ex. Tenteeno'o-wee taaqwa miya-wai.

"We're going to the store."

{Sem.: meaning has been extended from "store" to include "town"} {From Spanish "tienda"}

-tɪ (also: -t) V SUFF
(a tense marker) [marked as TNS]

Ex. Iyo tihitA poyoha-t.

"Deer run here."

Ex. Niɪ tihita-na a-boni-t.

"I see/saw the deer."

{Phon.: the final vowel on this suffix is usually silent}

{Sem.: this verbal suffix usually marks the past tense with active verbs or the present tense with stative verbs; it also marks a timeless state}

tigapɪ N

"leather"

Ex. Tigapi-ma a-witawa.

"Tie it with the leather."

tihausU CONJ

"nevertheless"

Ex. I-wana-tsi' qadu' na-wiya-tɪwi-dɪ tihausU miya-t.

"My little brother was told not to go, but he went nevertheless."

tisobɪ [see: tsisobɪ]

tiya ADV

"then"

Ex. MowahusU taaqwa tiya miya-wai.

"Then tomorrow we'll go."

{Sem.: compare with -diya "also"}

tiyawɪ- V (INTR)

"to die"

Ex. I-biya-tsi' tiyawɪ-t.

"My mother died."

-ti'i- V INFX

(something brittle)

Ex. tsaqoti'i- "to snap (something brittle) (by hand)"

ti- V PREF

"some, something" (indicates an unspecified object) [marked as UNSP]

Ex. Mahu gadu' tika-nee tsihanipo'i-wai.
"He will starve by not eating."

tsihaya'i- V (INTR)
"to be hungry"

Ex. Ni-bo' mowa tsihaya'i-p.
"I'm hungry now."

tsihuduhudu' N
"fiddle"
{Morph.: tsi-huduhudu' with.long.object(IP)-ONM}

tsihuduhudu'i- V (INTR)
"to fiddle, (slang) masturbate"
Ex. Mahu-bo' a-na-niga-qwee-tU tsihuduhudu'i-t.
"He played the fiddle at the dance."
{Morph.: tsi-huduhudu'-i- with.long.object(IP)-ONM-do}

tsiini' N
"chiles, hot peppers; bell peppers" (Capsicum frutescens longum; C. frutescens grossum; also C. annum)
Ex. Tsiini'aa ni tika-si na-bida-t.
"I got burned when I ate the chile peppers."
{Use: spice, herb}
{From Spanish "chile"}

tsiipa' N
"bird"
Ex. Ewa-tU tsiipa' yozizih-t.
"A lot of birds are flying around."

tsiiwu' N
"goat"
Ex. I-ginu' ewa-kU tsiiwu'u-ge-tU.
"My (paternal) grandfather has a lot of goats."
{From Spanish "chivo"}

tsii'i- V (INTR)
"to make a rattling sound (referring to the sound made by the rattlesnake's rattle)"
Ex. Ni togoqa-na a-tsini-na a-naqa-t tsii'i-daa.
"I hear the rattlesnake's rattle rattling."
{Morph.: tsii-'i- ONM-make}
{Sem.: compare with tsini "rattlesnake's rattle"}

tsikiba'na- V (TR)
"to close, lock, fasten, secure"
Ex. I-'ooqa-na a-zikiba'na.
"Close your purse."
{Sem.: same meaning as tsakwiti'i-}

tsikU (also: tsigO) N
"basket (used for beating seeds out of plants)"
Ex. I-ziku-ma ni oono'-aa tiga-niwi-di.
"I am gathering goldenrod seeds with my (seed-beating)"

basket."

tsikwiina- V (TR)
"to upset, anger, make nervous"
Ex. Mahu i-zau-tsikwiina-t.
"It made me really angry."

tsimaha- V (TR)
"to tease"
Ex. I-hama' i-zimaha-t.
"My older sister teased me."

tsimoowi- V (TR)
"to write, mark (on any surface)"
Ex. Mahu ti-zimoowi-di.
"He's writing."
Ex. Mahu a-zimoowi-di.
"He's writing it down."
{Morph.: tsi-woowi- with an instrument(IP)-design}

tsina- V (INTR)
"to crack acorns"
Ex. Nii-bo' tsina-di.
"I'm cracking acorns."

tsini N
"rattle (of a rattlesnake)"
Ex. Toqoqa-na nii a-tsini-na a-naqa-t tsii'i-daa.
"I hear the rattlesnake's rattle rattling."

tsinipabi N
"deer brush" (*Ceanothus integerrimus*)
Ex. Nehe ewa-tU tsinipabi iya.
"There's a lot of deer brush over there."
{Use: the twigs are used to make brooms, poles and digging-sticks; the thorns are used for piercing the nose and ears, and for tattooing}

tsinipin N
"chinquapin" (*Castanopsis sempervirens*)
{From either the Spanish or English "chinquapin"}
{Use: the nut is a secondary food choice}

tsinipipoosa'i- (also: tsinipipoosa'i-) V (INTR)
"to do somersaults"
Ex. I-wana-tsi' tsinipipoosa'i-di.
"My little brother is doing somersaults."

tsipati'i- V (TR)
"to poke in the eye"
Ex. Kudu'u-baa-tU nii na-zipati'i-t miya-nee.
"While I was going, I was poked in the eye by a stick."

tsipa'anU N
"stick (used to pick up hot rocks for cooking in a basket)"

Ex. I-zipa'anu-na i-giya-ki!

"Bring me my stick!"

{Sem.: compare with tsiqo'onO "stirring-stick (for cooking)"}

Tsipeetsinidi' PN

(a woman's name)

Ex. Tsipeetsinidi' mowa pit_i-p.

"Tsipeetsinidi' has arrived now."

tsipitI N

"mountain quail" (Oreortyx pictus)

Ex. Ewa-tU tsipitI na-boni-p toyabi-ma.

"A lot of mountain quail can now be seen on the mountain."

tsipogo- V (TR)

"to poke (with a sharp object)"

Ex. N_i-bo' miya-nee kudu'u-baa-tU na-zipogo-t.

"As I was going, I was poked by a stick."

{Morph.: tsi-pogo- with long.pointed.object(IP)-poke}

tsipogo'onO N

"deerskin diaper"

Ex. Owaa'nugu'-aa a-na-zipogono-na a-zamina-k_i.

"Change the baby's diaper."

tsipohinU (also: natsipohinU) N

"pin, broach, badge, safety-pin (anything that is pinned on)"

Ex. Mahu natsipohinu-na nat_igi-d_i.

"She is wearing a pin."

tsiqono'i- V (TR)

"to open (by turning), unscrew"

Ex. Qaanu'-aa a-ziqono'i.

"Open the can."

tsiqo'onO N

"stirring stick (for cooking)"

Ex. Tsiqo'onO-na-bo' n_i ti-waapa'i-di.

"I'm making a stirring stick."

{Sem.1: this item was traditionally made from a long stick taken from the blue oak tree that was curved; it was used to stir heated rocks when cooking in a basket; today this term can refer to any kind of instrument used for stirring}

{Sem.2: compare with tsipa'anU "stick (used to pick up hot rocks for cooking in a basket)"}

tsiqwaha- V (TR)

"to cause to choke, vomit (by sticking fingers down the throat)"

Ex. I-biya pi-sU na-ziqwaha-t.

"My mother made herself vomit."

tsisobf (also: tisobf) N

"brush, plant growth"
{Sem.: same meaning as qahipf}

tsisuhi- V (TR)
"to place into, penetrate (with an instrument)"
Ex. Kudu'u-ma ekwi-na a-to'o-na a-zisuhi.
"Penetrate the squirrel's hole with the stick."

tsitaagi- V (TR)
"to open (such as door, can, etc., using the hands)"
Ex. Nazitaaginu-na a-zitaagi-t.
"He opened the door."
Ex. I-nobi-na a-zitaagi.
"Open your house."
{Morph.: tsi-taagi- with.fingers(IP)-open}
{Sem.: compare with totaagi- "to make a hole in (s.th.)"}

tsitaqa- V (TR)
"to make (someone) cry"
Ex. Mahu a-pabi' ti-pini'-aa a-zitaqa-t.
"Her older brother made her little sister cry."
{Sem.: compare with yaga- "to cry (INTR)"}

tsitaki'i- V (TR)
"to burst, pop"
Ex. I-saasiqati-n na-zitaki'i-t.
"My blister was popped."

tsitawiki- V (TR)
"to make (someone) laugh"
Ex. Mahu-bo' ni-zitawiki-t.
"He made us laugh."
{Morph.: tsi-tawi-ki- with.fingers(IP)-laugh-CAUS}

tsitibuni- V (TR)
"to wake (someone) up"
Ex. I-biya i-wana-tsi'-aa a-zitibuni-t.
"My mother woke up my little brother."
{Morph.: tsi-tibuni- by.poking(IP)-wake.up}
{Sem.: compare with tibuni- "to wake up (INTR)"}

tsitiiba- V (TR)
"to remove (something) from the heat source (while cooking)"
Ex. I-kumaya-n a-zitiiba.
"Remove what you're cooking from the heat."
{Morph.: tsi-tiiba- with.long.poknted.object(IP)-remove}
{Sem.: originally this verb referred specifically to removing food from hot coals using a cooking stick.}

tsitoki'i- V (TR)
"to pry off"
Ex. No'i'-aa a-zitoki'I.
"Pry off the mushroom."

tsitoona'i- V (TR)

- "to push over"
 Ex. Paba-kU t*ip*i-na a-zitoona'I.
 "Push over that big rock."
- tsitsaana' N
 "peas" (*Pisium sativum*)
 Ex. Tokitabena-daaqwa tsitsaana'-aa a-na-gumaya-n tika-wai.
 "At noon we're going to eat cooked peas."
 {From Spanish "chicharo"}
- tsitsuga- V (TR)
 "to point at"
 Ex. Mino' tabigoitapaa tsitsuga-nee.
 "Don't point at rainbows."
- Tsiwiyani PN
 (a man's name)
- tsiyakwa (also: tse'akwa) N
 "a dead, dried up thing; matter left on hair or body by lice; something poorly developed"
 Ex. Wiya-na a-tsiyakwa-na a-wipisi-gaa.
 "Go throw away the dried up black oak acorns."
- tsiyapɪ N
 "hip bone"
 Ex. Tɪ-tsiyapɪ-ma wi'i-t.
 "He fell on his hip bone."
- tsi' N SUFF
 "dear, little" [marked as DIM]
 Ex. i-biya-tsi' "my dear mother"
 Ex. Mahu-bo' hiipi' inotsitsi'i-kU maya-tsi'i-ge-tU.
 "That woman has tiny little hands."
- tsi'niisa' N
 "robin; brown bird"
 Ex. Iya-ha tsi'niisa' wo'abi-na tika-di.
 "There's a robin eating a worm over there."
- tsi'nitagi- V (INTR)
 "to wobble (used only with animate beings)"
 Ex. Hani'i-sa'a-bo' mahu tsi'nitagi-di?
 "Why is he wobbling?"
 {Sem.: compare with wi'noqagi- "to be wobbly (used only in reference to inanimate solids)"}
 }
- tsi'wido- (also: tsi'widu-) V (TR)
 "to stir"
 Ex. I-ti-sawa-n a-zi'wido.
 "Stir what you are boiling."
- tsik tsik ONM
 (the sound a mother quail makes to her young)

- tsukwi- (also: tsikwi-) V (INTR)
 "to be of great effort, lots of stamina, very much"
 Ex. Mahu tsukwi-daa ti-zitona'i-t.
 "He pushed it over very hard."
 {Synt.: this verb usually takes the progressive suffix
 (-di/-daa) when used as an adjective or adverb}
- tsikwidapɛ (also: tsukwidapɛ) N
 "person with much stamina, fast (one)"
 Ex. Mahu-bo' nohi tsikwidapɛ.
 "He's very fast."
 {Morph.: tsikwida-pɛ be.fast-ABS}
 {Synt.: this word belongs to the class of nouns used as
 adjectives}
- tsoba- V (TR)
 "to gather, pick up (piece by piece)"
 Ex. I-bini-tsi' tuna'-aa tsoba-di.
 "My little sister is picking up nuts."
- tsohoqotsopai'nu' (also: tsohoqopai'nu', tso'noqai'nu') N
 "mountain blue jay (local name)" (probably the Steller's
 jay, *Cyanocitta stelleri*)
 Ex. Toyabi-ma-kU ni-tsohoqotsopai'nu'-aa a-boni-t.
 "I see a mountain blue jay on the mountain."
- tsohoqopai'nu' [see: tsohoqotsopai'nu']
- tsootsoona' N
 "western bluebird"
 {Morph.: tsootsoo-na' ONM-it.says}
- tsopeda'minu N
 "pillow"
 Ex. I-zopeda'minu-na i-giya!
 "Give me my pillow!"
- tsopigi N
 "brain, brains"
 Ex. Tihita-na ni-tsopigina a-na-gumaya-n a-sutsaa-di.
 "I like cooked deer brains (to eat)."
 Ex. Qotsi-na a-tsopigina a-gumaya-gaa.
 "Go cook the pig brains."
- tsopopo' N
 "basket cap"
 {Cult.: this is the traditional California Indian cap made
 of basketry}
- tsopopoyaa- V (INTR)
 "to wear a basket cap"
 Ex. Owaa'nugu'-aa a-zopopo-yaa-kɛ.
 "Dress up the baby in his basket cap."
 {Morph.: tsopopo-yaa- basket.cap-wear}

- tsoqwisibi N
 "half-breed"
 Ex. Samoowadi'i-bo' tsoqwisibi, a-nawa-bo' iní'.
 "Samoowadi' is a half-breed; her father is a white-man."
- tso' N SUFF
 "without, X-less"
 Ex. naqatso' "deaf"
 Ex. tabatso' "gelding"
- tso'ahubiyadu- V (INTR)
 "to sing ghost-chasing songs"
 Ex. I-gínu'u-bo' tso'ahubiyadu-dí.
 "My (paternal) grandfather is singing ghost-chasing songs."
 {Morph.: tso'a-hubiyadu- ghost-sing}
 {Cult.: this term refers to performing the ghost-chasing ceremony, which is a traditional healing ceremony used to rid a person of bad dreams caused by ghosts}
- tso'apE N
 "ghost; daddy-long-legs (type of spider)"
 Ex. Níi-bo' tso'ape-na a-síyee-dí.
 "I'm afraid of ghosts."
- Tso'apE (also: Tso'opE) PN
 (a man's name)
- tso'noqai'nu' [see: tsohoqotsopai'nu']
- tso'ono' N
 "puppy"
 Ex. Tí-tso'ono'-aa i-giya-t.
 "She gave me a puppy."
- tsugu' N
 "old man"
 Ex. Iya tsugu' kima-t.
 "An old man is coming."
- tsugu'uyee- V (INTR)
 "to become an old man"
 Ex. Mowa-hu-bo' i-gínu-tsi' tsugu'uyee-p.
 "Now my (paternal) grandfather is getting old."
 {Morph.: tsugu'u-yee- old.man-feel.like}
- tsuku'i- V (INTR)
 "to be quiet"
 Ex. Tíboopí nohi tsuku'i-t.
 "The environment is very quiet."
- tsukwi- [see: tsikwi-]
- tsukwidapí [see: tsikwidapí]

- tsupa- V (INTR)
 "to sink (into)"
 Ex. N_i-bo' pasiqwinabi-wee tsupa-t.
 "I sank into the mud."
- tsuyu' N
 "type of mushroom, 'smokestack mushroom' (colloquial name in English because of its black color)" (Unidentified genus; perhaps a type of morel)
 Ex. Toyabi-ma-kU n_i ewa-ku tsuyu'-aa a-boni-t.
 "I see a lot of smokestack mushrooms."
 {Use: food}
- tu- [see: -tu'i-]
- tudubai' N
 "rubber, elastic; rubber band"
 Ex. Tudubai'I-ma a-qwoo-na a-witawa.
 "Tie her hair with a rubber band."
- tuga- V (TR)
 "to extinguish, put out (fire)"
 Ex. Qoso-na a-duga.
 "Put out the fire."
 Ex. Tiboopi nai-di gadu'u-sU na-duga-t.
 "The land that is on fire hasn't been put out yet."
- tugu PP
 "to, toward; until (with adverbs of time)"
 Ex. Paya-na a-tibihina-tugu pahabi-t.
 "He swam to the middle of the lake."
 Ex. Atabihamanagwe-tugu taagwa hubiyadu-wai.
 "Until daybreak we will sing."
 {Sem.: compare with -dugu "through"}
- tugupaa ADV
 "above"
 Ex. Kwi'naa' tugupaa yotsi-di na-boni-t.
 "A golden eagle flying above is visible."
- tugupaati ADJ
 "up above, (something that is) above"
 Ex. Tazinopi-bo' tugupaati.
 "The stars are up above."
 {Morph.: tugupaa-ti above-ABS}
- tugupaataa ADV
 "above, up"
 Ex. Tugupaataa a-budawa.
 "Look up."
 {Morph.: tugupaa-taa above-OBL/ABS; this form is actually of oblique form of tugupaati "up above"}
- tuhee [see: -duhee]

- tuhi- V (INTR)
 "to spit"
 Ex. Mahu tsugu'u-tsi' tuhi-di.
 "That old man is spitting."
- tuha- AUX V
 "been X-ing"
 Ex. Mahu nabakiya-tuha-di.
 "He's been swimming."
 Ex. Mahu tawahani'i-tuha-di.
 "He's coming from work."
- tuhu N
 "solid fat (the fatty part from deer meat, etc.)"
 Ex. Qotsi-na a-tiina-na a-tuhu-na a-dakwina'i.
 "Remove the fatty part from the pig."
- Tuhube' PN
 (a woman's name)
- tuhubi (also: tihubi) N
 "wild peach, yerba santa" (*Eriodictyon* sp.)
 Ex. TihitA tuhubi-wee suwapa-t.
 "The deer rest in the yerba santa."
 Ex. Mowa tuhubi hibiga-p.
 "The yerba santa are blooming now."
 {Use: the leaves are used for cough syrup and poison oak poultice}
- tuhutipi N
 "black rock"
 Ex. Toyabi-ma-ti tuhutipi na-boni-t.
 "Black rocks can be seen in the mountains."
 {Morph.: tuhu-tipi black-rock}
- tuku N
 "flesh (of animals); fruit, berries, nuts (of plants and trees)"
 Ex. A-tuku tsau qama-di na-gumaya-s.
 "Its flesh tastes good when it's cooked."
 Ex. winipi-na a-tuku
 "the tree's fruit (nuts, berries)"
- tukunaa- V (INTR)
 "to bear fruit"
 Ex. Tumaate' i-dinaa-ki-n mowa tukunaa-p.
 "The tomatoes that I planted are bearing fruit now."
 {Morph.: tuku-naa- fruit-grow}
- tumaate' N
 "tomato" (*Lycopersicon esculentum*)
 Ex. Tumaate'e-ma a-wi'yiha.
 "Mix it with tomatoes."
 {From Spanish "tomate"}

tumo'anigi- (also: tumu'anigi-) V (INTR)
"to be black"
Ex. Tumo'anigi-dí-ma a-woowi.
"Make your design with black."

tunaapaa ADV
"straight"
Ex. Tunaapaa a-wíní!
"Stand up straight!"

tunaapaatí ADJ
"straight (one)"
Ex. tunaapaatí kudu' "a straight stick"
{Morph.: tunaapaa-tí straight-ABS}

Tunani' PN
(a man's name)

tunapí (also: tunobí) N
"digger pine tree" (*Pinus sabiniana*)
Ex. Tunapí-na mawi a-datsibuhí-t.
"The squirrel climbed on the digger pine tree."
{Use: the pitch is used for medicine}

-tunausU ADV
"by oneself"
Ex. Wiya-na a-tunausU a-yuna.
"Put the (black oak) acorns by themselves."
{Morph.: this adverb takes a possessive prefix which agrees
in person and number with the noun to which it refers}

tuna' N
"nuts (generic)"
Ex. Ewa-kU níí tuna'-aa a-boni-t.
"I see a lot of nuts."

tunobí [see: tunapí]

tupusudugi- V (INTR)
"to be punctured, have an opening (like a tunnel or needle)"
Ex. I-gaanu' tupusudugí-t, naapu'u-baa-tU na-dona-s.
"My cup has a hole in it; it was stuck by a nail."

tuta- V (TR)
"to strap into a cradleboard"
Ex. Owaa'nugu'-aa a-dutA.
"Strap the baby into the cradleboard."

tutsidaagi- V (INTR)
"to be white"
Ex. ToopE tutsidaagi-dí.
"The clouds are white."

tuubizi N

- "quarter (coin)"
 Ex. I-nawa-tsi' tuubizi-na i-giya-t.
 "My father gave me a quarter."
 {From English "two bits"}
- tuu^{waa}- V (TR/INTR)
 "to ask for (something to eat)"
 Ex. I-biya-baa-taa niⁱ tuu^{waa}-tu-kinee
 "On my way I asked for something to eat at my mother's."
- tuu^{waga}- V (TR)
 "to feed (people), dish out food for"
 Ex. Niⁱ a-duu^{waga}-t.
 "I dished it out for him."
 Ex. Ti-na-duu^{waga}-n a-su'a-t.
 "He ate up all that was fed to him."
- tu^{wa} N
 "son"
 Ex. I-du^{wa} si^{kunu}'i-ge'e.
 "My son went to school."
- tu^{wam} N
 "children, offspring (both human and nonhuman)"
 Ex. Sooha'ani-tU a-tu^{wam}.
 "Her children are beautiful."
 {Morph.: tu^{wa}-m son-PL}
 {Sem.: compare with tu^{wapi}' "child"}
- tu^{wam}id^u- V (INTR)
 "to have a child, give birth"
 Ex. Ma^{hu} pi^{di}-tu^{wam}id^u-di^z na^{zita}ya-di^z.
 "The one who just had a child, her milk is flowing."
 {Morph.: tu^{wa}-mi-du- child-PL-make}
- tu^{wapi}' N
 "child"
 Ex. I-biya-na a-nobi-wee nohi ewa-tU tu-tu^{wapi}'.
 "There are a lot of children in my mother's house."
 {Morph.: plural form is tu-tu^{wapi}' RDP-child}
 {Sem.: compare with tu^{wam} "children"}
- tu^{wego}- V (TR)
 "to remove the outer hull from, husk (seeds, berries, nuts, etc.), by placing in a shallow, oblong rock and then rolling another rock on top"
 Ex. Tu^{wego}-di^z aposo^{wa}-na.
 "Remove the outer hull from the manzanita berries."
- tu^{wisupita}- (also: wisupita-) V (TR)
 "to think about (someone)"
 Ex. Mi^{no}' i-nawa-na a-du^{wisupita}-nee.
 "Don't think about your father."
- tuy^{uha}- V (INTR)

"to be full"

Ex. PatsiyatA paya-ma tuyuha-p.
"The reservoir is now full of water."

tuyuhaki- V (TR)

"to fill (something) up"

Ex. Paya-ma a-duyuhak_±.
"Fill it up with water."

tuyuna- V (TR)

"to place (something) on"

tuzitsigi- V (INTR)

"to spurt, squirt"

Ex. A-paapI tuzitsigi-t.
"His blood was spurting."

tu'ihani'i-tU ADJ

"all kinds, any kind"

Ex. Tu'ihani'i-kU win_±pi_±-na ni_± a-boni-t.
"I see all kinds of trees."

tu'ihheetI INDEF PRON

"anything, everything (refers to what is said)"

Ex. In_±' piti-d_± tu'ihheetI ai-'itawa-t.

"The white man who arrived told them everything."

{Synt.: this indefinite pronoun is used as the object of a verb of saying}

{Sem.: compare with tu'ih_±ip_± "anything, everything (in reference to material objects)"}

tu'ih_±i [see: tu'ih_±ip_±]

tu'ih_±ip_± INDEF PRON

"everything, anything"

Ex. Tu'ih_±ip_± tiboopi-wee qati-d_±.

"Everything in the environment remains the same./

Everything lives within the environment."

{Synt.: this indefinite pronoun is used as the subject of the verb in reference to material objects}

{Sem.: compare with tu'ih_±eeetI "anything, everything (in reference to the object of a verb of saying)"}

tu'ihimaa INDEF PRON

"a little of everything"

Ex. Tu'ihimaa i-noopiti-k_±-t.

"He brought me a little of everything."

{Synt.: this indefinite pronoun is used as the object of a verb in reference to material objects}

tu'ihino' INDEF PRON

"any amount; anytime"

Ex. Mahu tu'ihino'o-manahu piti-wai-t_±.

"He will arrive at anytime."

tu'ihino'o-tU ADJ

"any amount"

Ex. ɪ-tisumiya-qwee-sU tu'ihino'o-kU i-giya.
"Give me whatever amount you think."

-tu'i- (also: -tu-, -du'i-) AUX V

"to make, build"

Ex. mogo-du'i- "to make shoes"

Ex. apo-du'i- "to make (coiled) baskets"

Ex. naawasi-du'i- "to make dresses"

Ex. nobi-tu- "to build a house"

{Morph.: the object is incorporated into the verb preceding
-tu'i-/-du'i-}

Tu'uqatsI PN

(a man's name)

U

uhu DEM PRON
 "the one, that one"
 {Morph.: u-hu the.one-B}
 {Synt.: oblique from of this demonstrative pronoun is uqwahona}
 {Sem.: this demonstrative pronoun is used in reference to information that is already shared between the speaker and hearer(s)}

una [see: unahu]

unadu N
 "nickel"
 Ex. Unadu-na i-pini-tsi'-aa a-giya.
 "Give your little sister a nickel."

unahu ADV
 "there"

unapaa ADV/ADJ
 "on the other side (of)"
 Ex. Puku-na niⁱ unapaa-kU a-boni-t.
 "I see the dog on the other side."
 Ex. Paya-na a-'unapaa niⁱ miya-wai.
 "I'm going to the other side of the river."
 {Synt.: when used as an adjective this word takes the adjectival suffixes -tU and -kU.}
 {Sem.: opposite of minapaa}

unaqwe ADV
 "that side"
 {Morph.: una-qwe there-side}

unasU ADV
 "over there"
 Ex. i-kuna-bo' unasU.
 "Your wood is over there."
 {Morph.: una-sU there-ADVR}
 {Sem.: same meaning as maatogoho}

uno'ohO ADV
 "then"
 {Morph.: uno'o-ho then-B}

uno'ohosU ADV
 "formerly, a long time ago"
 Ex. Uno'ohosU niⁱmⁱ gadu' inⁱ'-aa yaduha-di.
 "Formerly the Indians did not speak English."
 {Morph.: uno'o-ho-sU then-B-ADVR}

uqwahona DEM PRON
 "the one, that one"

W

- waaga- V (TR)
 "to touch"
 Ex. I-biya i-waaga-t.
 "My mother touched me."
- waapa'i- [see: maapa'i-]
- waata- V (TR)
 "to leave alone"
 Ex. I-waata.
 "Leave me alone."
- waawi- V (TR/INTR)
 "go down, come down (slope, hill, etc.)"
 Ex. I-biya-tsi' kima-nee waawi-kinee.
 "My mother came along downhill."
- waaya' N
 "wire, telegraph, telephone"
 Ex. Waaya'a-ma a-zakiⁿA.
 "Tie it with wire."
 {From English "wire"}
- wabitsabi- V (TR)
 "to care for, take care of (an object)"
 Ex. I-no'mahii-na a-wabitsabi.
 "Take care of your personal possessions."
 {Sem.: compare with teeni'i- "to care for (a living thing)"}
- wabi'a- V (TR)
 "to help"
 Ex. Mahu natisu'upI i-wabi'a-t.
 "That medicine helped me."
- wadahi- V (TR)
 "to know (how to)"
 Ex. I-ginu' ti-wadahi-di ti-dabagata-nee.
 "My (paternal) grandfather knows how to castrate."
- wadisuyu- V (TR/INTR)
 "to train, be in training"
 Ex. Qawaayu' na-wadisuyu-di.
 "The horse is being trained."
- wagii- V (INTR)
 "to dig a ditch"
 Ex. Winipi-na a-howee a-wagii.
 "Dig a ditch around the tree."
- wagii' N
 "ditch-tender"
 Ex. Wagii'-aa niⁱ a-boni-t ti-deeni'i-daa.

"I see the ditch-tender tending the ditches."

wagima- V (TR)

"to chase, come after"

Ex. Mowa pahabitsI i-wagima-dí.

"Now the bear is chasing me."

{Sem.: same meaning as waniwi-, wawiya- and tiwahi-}

wagi'i- V (TR)

"to tend ditches (keeping waterways clear)"

Ex. Mahu-bo' nana ti-wagi'i-dí.

"That man is tending (the) ditches."

{Morph.: wagi'i'-i- ditch.tender-be}

waga- V (TR/INTR)

"to tell (stories, etc.)"

Ex. Azaani-bo' nái-bo' ti-waga-t.

"I told it badly."

Wagaasa' PN

"Edison Dam, location where Edison Dam is"

Ex. Wagaasa'a-wee nái miya-dí.

"I'm going to the Edison Dam."

wagasa'agi- V (INTR)

"to split apart, branch out"

Ex. Winipi-na a-poqA wagasa'agi-dí.

"The tree's limb is branching out."

wagakí- V (TR)

"to tell (someone something)"

Ex. I-biya-na a-waga-kí.

"Tell my mother."

{Morph.: waga-kí- tell-CAUS}

{Synt.: the addition of the causative allows this verb to take two objects.}

waha-i/waha-tU NUM/NUM ADJ

"two"

Ex. Waha-tU pukU iyo kima-ḡoi-t.

"Two dogs are coming here."

wahawano-tU NUM ADJ

"twenty"

Ex. Wahawano-kU i-ḡinu' i-naawaku-maa-t.

"My (paternal) grandfather loaned me twenty dollars."

wahi'i- V (TR/INTR)

"to want"

Ex. Ii-bí' wahi'i-t tabewano í-pakwiḡa-ḡaa-n?

"Do you (PL) want to go fishing today?"

-wai V PREF

"will X, going to X" (indicates future tense)

Ex. Nái tika-wai.

"I will eat."

wainI

N

"wine"

Ex. Mahu nana waini-na hibi-di.
"That man is drinking wine."
{From English "wine"}

wainuS

N

"a black snake (which lives in springs)"
Ex. Mino'o-daa wainusu-na a-batsa-nee.
"Don't ever kill the black snake."

waisI

N

"sister-in-law; brother's wife's sister"
Ex. I-waisI pit-i-t.
"My sister-in-law came."

wakitA

ADV

"on this side; here, hither, in this direction" (towards the speaker)
Ex. Iyo wakitA qat-i!
"Sit here on this side!"
Ex. Qawaayu'-aa wakitA a-dakimak-i.
"Drive the horses in this direction (towards the speaker)."

Wakihedi

PN

"Iron Mountain"

wakwatsa'i- [see: makwatsa'i-]

wakwisi-

V (TR)

"to lasso, tangle (up); catch (in a trap)"
Ex. Qawaayu'-aa-bo' ni-i ti-wakwisi-t.
"I lassoed my horse."
Ex. Tsipiti-na ni-i ti-wakwisi-t.
"I caught the mountain quail (in my trap)."

wama-

V (TR)

"to feel (something real, non-abstract)"
Ex. Paya-na a-wama!
"Feel the water!"
Ex. Paya-na ni-i-bo' a-wama-maap.
"I've already felt it (the water)."

wanaaha'

N

"deck of cards"
{Note: this word is often confused with nawaaha' "pocket knife"}
{From Spanish "baraja"}

wanaaha'i-

V (INTR)

"to play cards"
Ex. Taaqwa wanaaha'i-wai.

"We're going to play cards."

wanaqa- V (TR)
"to measure; try on"
Ex. I-naawasi-na a-wanaqa.
"Try your dress on."

wana' N
"younger brother"
Ex. I-wana-tsi' toyan_iwi-ge'e.
"My little brother went hunting."

wanini N
"barrel, container"
Ex. Wiya-na ni_i wanini-wee ti-dibagi-wai.
"I will put the black oak acorns into the barrel."
{From Spanish "barril"}

waniwi- V (TR)
"to chase"
Ex. I-bini' i-waniwi-t.
"My little sister chased me."
Ex. Pahabitsi-baa-tU ni_i na-waniwi-t.
"I was chased by the bear."
{Sem.: same meaning as wagima-, wawiya- and tiwahi-}

waqaa- V (INTR)
"to be open, spaced widely"
Ex. Manno-ho ti_{boop} waqaa-t.
"The land is open there."

waqaaki- V (TR)
"to clear (land, etc.)"
Ex. Na-na'atsi'i-wi ti_{boo}-paa a-waqaaki-t.
"The boys cleared the land."

waqabo'i- V (TR)
"to slap (someone) in the face"
Ex. I-bini'-aa a-poso' a-qobe-ma-kU a-waqabo'i-t
a-zabida-di..
"My little sister's friend, who was angry with her,
slapped her in the face."

waqasam_i N
"person with missing teeth"
Ex. I-bini-tsi'i-bo' waqasam_i.
"My little sister has a lot of teeth missing."

wasiya' N
"little girls" (used after dark)
Ex. Hiipi'i-wi tu-tuwapi-tsi-tsi' na-bee-si wasiya'.
"The little girls are called with wasiya'."
{Soc.: This is a term of address used only after dark to
call in little girls. The girls' actual names are not used
to protect them from the night creatures that might use this

information to catch and harm them. Compare with woboqa'
"little boys."}
{Phon.: when used as a call, the last syllable is
lengthened: wasiyaa'}

wasiwodo' N

"chipmunk"

Ex. Iya wasiwodo' poyoha-t.
"There is a chipmunk running."

wasunawi- V (TR)

"to bother, annoy"

Ex. Tu-tuwapi' i-wasunawi-t.
"The children bothered me."

watoo'na N

"button"

Ex. ʔ-tsaqeeda'a-ma watoo'na-na a-'atsuna.
"Sew a button onto your sweater."
{From Spanish "boton"}

watsi- V (INTR)

"to be lost"

Ex. I-buku watsi-t.
"My dog is lost."

watsibuhi- V (TR)

"to make climb"

Ex. Puku kidii'-aa a-watsibuhi-t.
"The dog made the cat climb (the tree)."

watsigi'i- V (TR)

"to choke"

Ex. A-babi' ti-gwana'-aa a-watsigi'i-t.
"His older brother choked his (own) little brother."

watsiki- V (TR)

"to lose"

Ex. Ti-naawaku-na ti-watsiki-t.
"He lost his (own) money."
{Morph.: watsi-ki- be.lost-CAUS}
{Sem.: opposite of ponipiti-}

watsikwi-i/watsikwi-tu NUM/NUM ADJ

"four"

Ex. Watsikwi-ku ni ti hita-na a-boni-t.
"I see four deer."

watunapi N

"mountain mahogany" (*Cercocarpus* sp.)

Ex. Watunapi-ma i-nazitoonO a-na-waapa'i-n.

"My cane is made from mountain mahogany."

{Use: the wood is used for making canes, digging sticks and
Indian shabby sticks}

- wawiya- V (TR)
 "to chase, go after"
 Ex. Qawaayu'-aa a-wawiya-t.
 "He chased after the horse."
 {Sem.: same meaning as wagima-, waniwi- and tiwahi-}
- wayaa- V (TR)
 "to arrange, take care of, make"
 Ex. I-nobi-na tsau a-wayaa.
 "Make your house look nice."
- Wazaḡanau PN
 "Manzanita Lake"
- wazaḡa' N
 "frog"
 Ex. Iya wazaḡa'.
 "There's a frog."
- wazaki' N
 "big green leaf (that grows on water)" (Lupinus polyphyllus,
 perhaps blue-pod lupine)
 Ex. Wazaki'-aa niḡwa a-pisi-na tiḡka-di.
 "We're eating the big green leaves (lupines)."
 {Use: leaves used for food}
- wazipee- V (TR)
 "to beckon to"
 Ex. I-ḡinu' i-wazipee-t.
 "My (paternal) grandfather beckoned to me."
 {Morph.: wazi-pee- stealthily(IP)-call}
- wazipee'egi- V (TR)
 "to beckon to"
 Ex. Mahu tsugu' i-wazipee'egi-qati-t.
 "That old man kept beckoning to me."
 {Morph.: wazi-pee'e-gi- stealthily(IP)-call-do}
- wazitaduha- V (TR/INTR)
 "to whisper, whisper to"
 Ex. I-bini-tsi' i-wazitaduha-t.
 "My little sister whispered to me."
 {Morph.: wazi-taduha- stealthily(IP)-talk}
- wazitiḡi- V (TR)
 "to hide"
 Ex. Kidii' ti-tuwami-na a-wazitiḡi-t.
 "The cat hid her kittens."
 {Morph.: wazi-tiḡi- stealthily(IP)-put}
- waziwano-tU NUM ADJ
 "forty"
 Ex. Waziwano-kU niḡ ganaatu'-aa a-datsiwi-t.
 "I counted forty cows."

Wa'anai PN
(a woman's name)

wa'apɪ N/PN
"cedar tree" (*Calocedrus decurrens*); "North Fork"
Ex. Wa'apɪ-wee nɪɪ miya-wai.
"I'm going to go to North Fork."
Ex. Wa'apɪ-ma nɪɪ i-doonobi-na ti-waapa'i-dɪ.
"I am making a wigwam (winter-house) with cedar
(bark)."
{Use: the bark is used to make the walls of the traditional
winter house}

Wa'atsiyeeɸ PN
"Mount Tom" (13,652 feet elevation)
{Morph.: wa'atsi-yee-pɸ old.one-become-ABS}
{Cult.: this is an Eastern Mono name for a mountain which is
located on the eastern side of the Sierra; there is also a
Mount Tom, 9018 feet elevation, on the western side, which
the Western Mono call Muu'atsiyeeɸ}

wa'i- [see: wa'yɪ-]

wa'ɪha- V (TR)
"to mix"
Ex. Yaɸa'-aa a-hoo-kU a-wa'ɪha.
"Mix the white oak acorns with it."

wa'ɪyadu- V (TR)
"to make a sore on"
Ex. Siiya' gawaayu'-aa a-wa'ɪyadu-t.
"The saddle made a sore on the horse."

wa'naaqA N
"net (any kind), bride's collar (traditional article of
clothing)"
Ex. Wa'naaqA-na nɪɪ ti-waapa'i-dɪ.
"I'm making a net."

wa'napusa' N
"butterfly"
Ex. Wa'napusa' hɪbiga'-aɸA yotsi-t.
"The butterflies fly among the flowers."

wa'niga- V (TR)
"to put one's arm through/into (something like a sleeve,
etc.)"
Ex. ɪ-tsaqeeda'a-wee a-wa'niga.
"Put your arm through the sweater."

wa'waha' N
"twins"
Ex. I-biya wa'waha'-aa tuwamɪdu-t.
"My mother bore twins."

- wa'y_i- (also: wa'i-) V (TR)
 "to find"
 Ex. Ewa-kU n_i sexaayu'-aa t_i-wa'y_i-t.
 "I found a lot of this particular type of mushroom."
- wa'y_iha- V (TR)
 "to mix"
 Ex. Yaḡa'-aa a-hoo-kU a-wa'y_iha.
 "Mix the white oak acorns with it."
- wee PP
 "to, in, at" [marked as LOC]
 Ex. Qoso-wee a-d_iḡ_i.
 "Put it in the fire."
 Ex. Wan_ini-wee n_i t_i-d_iyuna-wai.
 "I'll pour it into the barrel."
 Ex. I-biya t_i-nobi-wee qat_i-d_i.
 "My mother is sitting in her house."
 Ex. I-biya t_i-nobi-wee miya-d_i.
 "My mother is going to her house."
 {Morph.: this postposition is suffixed to nouns; it changes to -qwee when suffixed to verbs and adverbs}
- weegibaa ADV
 "on the edge, on the side"
 Ex. Weegibaa a-wiya!
 "Go on the edge!"
- weegini N
 "wagon, buggy"
 Ex. Weegini-wee-tu-daaqwa miya-wai.
 "We're going in a wagon."
 {From English "wagon"}
- Weemusa' PN
 (a woman's name)
- weet_i PP/LOC
 "at (a flat place)"
 Ex. Wa'ap_i-weet_i
 "at North Fork, in North Fork"
- wee-tU PP
 "in, at"
 Ex. Paya-wee-tU pasuwat_i'mi-t.
 "He drowned in the water."
- weetugu PP
 "into, to"
 Ex. Paapas_i-na kusa-weetugu t_i-d_ibag_i-t.
 "He put the potatoes into the bag."
- Weeyakin_iwi PN
 "Teeford's place"

- Wee'mu' PN
 "Walking Skeleton"
 {Cult.: this is a character from traditional stories. This monster causes people to be unable to move if they look at it. It carries a burden basket on its back in which it puts its victims in order to take them home and eat them.}
- Wegiboyo PN
 "the trail that follows the creek up the mountain from Kinsman Flats"
- wegiya- V (TR)
 "to meet, encounter (by accident)"
 Ex. I-biya-na n_ii a-wegiya-t.
 "I met my mother."
 {Sem.: compare with tapino'a- "to meet (for first time)"}
- wetsi N
 "leatherwood bark"
 Ex. Wetsi-ga-gaa-wai n_ii.
 "I'm going to go get leatherwood bark."
- wetsibɨ N
 "leatherwood bush (flannel bush)" (Fremontia californica, Fremontodendron californicum); "strings made from this bush"
 Ex. Wetsibɨ-na i-giya aa-ma i-di-witawa-wai-n.
 "Give me the leatherwood so I can tie with it."
 {Use: the outer bark is used to make tumpline and other binding material}
- we'aqai N
 "racer snake"
 Ex. We'aqai nohi-zikwida-pɨ.
 "The racer snake is very fast."
- we'ni- V (TR/INTR)
 "to climb down (from), get off (of)"
 Ex. Tatsibuhinu-na n_ii a-we'ni-t.
 "I climbed down the ladder."
 Ex. Nobi-ba'aa-tunee we'ni-t.
 "He got down from on top of the house."
- widaatsitsi' ADV
 "slowly"
 Ex. Widaatsitsi'i-ma a-zamiyakɨ!
 "Drive slowly!"
 Ex. Widaatsitsi'i-ma a-wiya!
 "Walk slowly!"
 {Sem.: it is considered more polite when the suffix -ma is added to this adverb}
- wido'izi N
 "house wren"
 Ex. Wido'izi-na n_ii hubiyadu-daa a-naqa-t.
 "I hear the house wren singing."

- wiga (also: gamowiga) N
 "jackrabbit blanket"
 Ex. Wiga-'aga na-'iwi-si yuwi-d_i.
 "It's warm when you sleep in a jackrabbit blanket."
- wigo'onogi- V (INTR)
 "to be crooked, become crooked"
 Ex. I-hutsi'-aa a-maya wigo'onogi-t a-gama-s.
 "My grandmother's hand became crooked when she was sick."
 Ex. Winip wigo'onogi-t. Qadu' tunaapaa wini-t.
 "The tree is crooked. It's not standing straight."
- wiheesitI N
 "mountain lion"
 Ex. A-diyabuni wiheesit_i-na.
 "Beware of the mountain lion."
- wihi N
 "knife"
 Ex. Wihi-ma a-doqoba.
 "Cut it with the knife."
- wihib N
 "iron, metal"
 Ex. Mahu wihibi-ma a-na-waapa'i-n.
 "That's made from iron."
 {Morph.: wihi-bi metal-CLSFR}
- wihipusI N
 "eye-glasses"
 {Morph.: wihi-pusI metal-eye}
- wihipusiya- V (INTR)
 "to wear eye-glasses"
 Ex. Mahu wihipusiya-d_i.
 "She's wearing eye-glasses."
 {Morph.: wihi-pusi-ya- metal-eye-wear}
- wihitu' N
 "blacksmith's shop"
 Ex. I-duwa-bo' wihitu'u-wee-taa tawahani'i-d_i.
 "My son is working at the blacksmith's shop."
 Ex. Mahu-bo' wihitu'.
 "He's a blacksmith."
 {Morph.: from verb wihi-tu'i- (iron-make-) "to be a blacksmith"}
- wihitu'i- V (INTR)
 "to be a blacksmith"
 {Morph.: wihi-tu'i- metal-make}
- wiho N
 "turkey vulture"

Ex. Wiho-na nii tika-daa a-boni-t.
"I see a turkey vulture eating."

WinamaxatA PN
(a woman's name)

wisibi N
"string; thread; milkweed" (Asclepias sp.)
Ex. Wisibi-ma a-'atsuna!
"Sew it with the thread!"
{Sem.: thinner than tigap0}

wisiduga- V (INTR)
"to be stringy"
Ex. I-di-budawa-qwee mahu wisiduga-t.
"According to what I see, it's stringy."

wisqohi- V (INTR)
"to whistle"
Ex. Mahu na'atsi' wisqohi-di na-naqa-gima-ki-t.
"The little boy was heard whistling as he came."

Wisiyuwi PN
"place where the Maiers' live"

wiski' N
"whiskey"
{From English "whiskey"}

wisuwabebi N
"soapstone"
Ex. Wisuwabebi-na-daaqwa ti-noo-gaa-wai.
"We are going to go get soapstone (and carry it back)."
{Use: used to make cooking bowls, fishing weights, beads,
and cooking stones}

witI N
"awl (made of bone and used in making baskets)"
Ex. Witi-ma a-dona!
"Poke it with an awl!"

Witsiyu' PN
"ridge where flume starts near Rosalie Bethel's place"
Ex. Witsiyu'u-ma i-biya nobi-di.
"My mother lives at Witsiyu'."

witu- V (INTR)
"to be afternoon"
Ex. A-witu-s taaqwa miya-wai.
"We'll go in the afternoon."
{Synt.: witu- is used most commonly in the adverbial phrase
a-witu-s "in the afternoon"}

wituwa N
"(cooking) pot"

- Ex. Wituwa-na tsau a-batsagA!
"Wash the pot good!"
- wiya N
"black oak acorns"
Ex. ʔi-bi' wiya-ge-tU?
"Do you have any acorns?"
{Use: food}
{Cult.: this is the most highly valued type of acorn}
- wiyapɪ N
"California black oak tree" (Quercus kelloggii)
Ex. Mawi-na nɪɪ a-boni-t wiyapɪ-na tatsibuhi-daa.
"I see a grey squirrel climbing the black oak tree."
{Morph.: wiyapɪ black.oak-CLSFR}
- wi'noqagi- V (INTR)
"to be wobbly" (used only with solid, inanimate objects)
Ex. Tai-teebunU wi'noqagi-di.
"Our table is wobbly."
{Sem.: compare with tsi'nitagi- "to wobble (of animate beings)"}
}
- wi- V PREF
"with something sharp; with force; by the wind"
{Morph.: this instrumental prefix comes directly before the verb root}
- wɪ N SUFF
(plural marker)
Ex. hɪɪpi'i-wɪ "women"
Ex. puku-wɪ "dogs"
- wibiki- V (INTR)
"to jump"
Ex. I-wana-tsi' wibiki-no-t.
"My little brother is jumping along."
- widabo- V (TR)
"to break (something) into pieces"
Ex. I-ginu' tihuyee-si i-gatinu-na a-widabo-t.
"My (paternal) grandfather was angry and broke the chair."
- wihaya- V (TR)
"to file, grind"
Ex. Oho-na a-wihaya!
"File the bone!"
- wii- V (TR)
"to get, have; catch, take"
Ex. Mahu onoowi'-aa a-wii-t.
"She caught the ball."
- wiihebepa'i- V (TR)
"to strike (someone) in the mouth"

Ex. I-b̄ni' na-wīhebe_pa'i-t.
"My younger sister was struck in the mouth."

wīki- V (TR)
"to take (something) from"
Ex. Ai-hu_tsi' maw_i-na pu_ku-baa-tU a-na-ḡ'noo-si a-wīki-t.
"And then their (paternal) grandmother took the squirrel from the dog."
{Morph.: wī-ki- take-CAUS}
{Synt.: this verb takes two objects}

wīpiti- V (TR)
"to bring"
Ex. Ma_hu-dai hu_pinaqwe-kU a-wīpiti-t.
"She brought that in from outside."
{Morph.: wī-piti- carry-arrive}

wi_kweni- V (TR)
"to hang up"
Ex. I-no'ma_hii-na a-wi_kweni.
"Hang up your clothes."

wi_mihoowi- V (INTR)
"to be tired, be exhausted (from physical exertion)"
Ex. I-b̄ni-tsi' ni-wi_ya-s wi_mihoowi-t.
"When we went, my little sister got exhausted."
{Sem.: compare with na'mi_hoowi- "to be tired"}

wi_mugitu'i- V (TR)
"to sharpen, make pointed"
Ex. I-d̄mo_inu-na a-wi_mugitu'i.
"Sharpen my pencil."

wi_nadihibi N
"whirlwind"
Ex. Iyo wi_nadihibi kima-t. A-ḡapeyaqA!
"Here comes the whirlwind. Give it the right-of-way!"
{Cult.: People should always allow whirlwinds to pass first when encountered.}

wi_natsu'i- V (TR)
"to sweep, brush"
Ex. I-poda-nu-wee-taa a-wi_natsu'i!
"Sweep your mortar!"

wi_natsu'uweeti PN
"Charlie Marvin's place"

wi_nazu N
"brush (made from soaproot plant)"
Ex. I-bi_ya wi_nazu-na ti-wa_apa'i-di.
"My mother is making brushes."
{Use: for cleaning metates and baskets; as a hairbrush}

wi_na'i- V (TR)

- "to throw away, get rid of"
 Ex. A^{pa}a^{qo}n^{ap}i-w^{ee}t^ug^u a-wⁱna'i-g^{aa}!
 "Go throw it away in the gully!"
 Ex. Muu'at^{si}-na w^{iy}a-na a-wⁱna'i-t.
 "She threw away the old (black oak) acorns."
 {Sem.: compare with wⁱpⁱsⁱda'a-}
- wⁱnⁱ- V (INTR)
 "to stand"
 Ex. Wⁱnⁱpⁱ-du^{hee} a-wⁱnⁱ.
 "Stand under the tree."
 {Morph.: wⁱnⁱ-kiya- stand-give}
- wⁱnⁱkiya- V (INTR)
 "to stand up suddenly"
 Ex. Ma^{hu} sⁱy^{ee}-s wⁱnⁱkiya-t.
 "When he was frightened, he stood up suddenly."
- wⁱnⁱpⁱ N
 "tree"
 Ex. Ma^{wi} wⁱnⁱpⁱ-na a-datsⁱb^uhⁱ-t.
 "The gray squirrel climbed the tree."
 {Morph.: wⁱnⁱ-pⁱ stand-ABS}
- wⁱp^at^su^{gi}- V (TR)
 "to switch, whip (as in punishing children)"
 Ex. I-wa^{na}-t^{si}' na-wⁱp^at^su^{gi}-t.
 "My little brother got switched."
- wⁱp^eg^o'a- V (TR)
 "to cut open"
 Ex. Saⁿtⁱiya'-aa a-wⁱp^eg^o'A!
 "Cut open the watermelon!"
- wⁱpⁱd^{oo}- V (TR)
 "to wear (someone or something strapped to oneself like a belt, etc.)"
 Ex. Owa^a'n^ug^u'-aa a-wⁱpⁱd^{oo}-t.
 "She carried the baby strapped to her."
 Ex. Tⁱ-na^ti-na tⁱ-na^ti-baa-tU na-wⁱpⁱd^{oo}-t.
 "His belt was fastened around him."
- wⁱpⁱsⁱda'a- V (TR)
 "to throw down, throw away, discard"
 Ex. W^{iy}a-na tⁱb^{oo}-na-t^ug^u a-wⁱpⁱsⁱda'a-t.
 "She threw the (black oak) acorns on the ground."
 {Sem.: compare with wⁱna'i- "to throw away, get rid of"}
- wⁱpⁱzⁱzⁱhⁱ- V (TR)
 "to squeeze"
 Ex. A-na^{aw}asI a-wⁱpⁱzⁱzⁱhⁱ-t.
 "Her dress is squeezing her (that is, it's too tight)."
- wⁱp^uha- V (TR)
 "to winnow"

Ex. I-biya wiya-na ti-wipuha-di.
"My mother is winnowing the black oak acorns."

wiqa- V (TR)
"to knock off (seeds or berries) by hitting the plants with a special basketry instrument"

Ex. Tabapi-na-daagwa a-wiqa-gaa-wai.
"We're going to gather gooseberries (by knocking them off of the plants)."

wiqadiki- V (TR)
"to stack, stack up"

Ex. Kuna-na a-wiqadiki!
"Stack the wood!"

wiqai- V (TR)

"to reject, shun"
Ex. I-bukU i-wiqai-t.
"My dog rejected me."

wiqamai- V (TR)

"to clear, clear away"
Ex. Tiboopi na-wiqamai-t.
"The land has been cleared."

wiqeenu' N

"cowboy"
Ex. Mahu wiqeenu' qawaayu'-aa qati-di.
"That cowboy rides horses."
{From Spanish "vaquero"}

wiqeenu'uyee- V (INTR)

"to be a cowboy"
Ex. I-wana-sti' wiqeenu'uyee-di.
"My little brother is a cowboy."
{Morph.: wiqeenu'u-yee- cowboy-be}

wiqobi- V (TR)

"to chop, chop up"
Ex. Winipi-na a-poqa-na a-wiqobi-t.
"He chopped the limbs off the tree."

wiqono N

"wheel"
Ex. I-wiqono qwatsa'i-t.
"My wheel fell off."

wiqooniki- V (TR)

"to return, bring back"
Ex. Na-wiqooniki-t.
"It was given back."
Ex. PukU onoowi'-aa a-wiqooniki-t.
"The dog brought the ball back."
{Morph.: wi-qooni-ki- with.force (IP)-return(INTR)-CAUS}

- wiqwasì- V (TR)
 "to expel; fire (from a job); let go, release"
 Ex. Nìimf i-wiqwasì-t.
 "The Indians expelled me."
 Ex. I-gìnu' na-wiqwasì-t.
 "My (paternal) grandfather was fired."
- wiqwati- V (TR)
 "to empty, empty out, drain (of liquid)"
 Ex. Paya-na a-wiqwatI!
 "Empty out the water!"
- wisaga- V (TR)
 "to cover"
 Ex. f-mosiina-na pizo-ma a-wisaga!
 "Cover your car with a blanket!"
- wisipo'i- V (TR)
 "to peel"
 Ex. Paapasi-na a-wisipo'I!
 "Peel the potatoes!"
- wiso'ita- V (TR)
 "to fold, fold up"
 Ex. f-no'mahii'-aa a-wiso'ita.
 "Fold up your clothes."
- wisupita- [see: tuwisupita-]
- wisutihai- V (TR)
 "to pity, feel sorry for"
 Ex. Poipoi-na nìi a-wisutihai-t.
 "I feel sorry for Poipoi."
 {Sem.: same meaning as sutihai-}
- witapo'na- V (TR)
 "to bundle up"
 Ex. f-pizo-na a-witapo'na-t.
 "He bundled up your blanket."
- witapo'na' (also: witapo'no') N
 "harebells (a flower)" (unidentified genus)
 Ex. Witapo'no'-aa a-hibiga-n ganipaana'a-ni-sU sunawi-dì.
 "The harebell flowers look like bells."
- witawa- V (TR)
 "to tie"
 Ex. A-moqo-na a-witawa-kì.
 "Tie his shoe for him."
 {Morph.: the addition of the causative allows this verb to take a direct object and a benefactive object.}
- witido'mi- V (TR)
 "to brace, support"
 Ex. Tìpi-ma a-witido'mi-t.

"He braced it with a rock."

- witopisa- V (TR)
"to tie a knot in (something)"
Ex. A-witopisa.
"Tie a knot in it."
- witsada'ni- V (TR)
"to shake out"
Ex. ɪ-tsaqeeda' pasiyapi-si'ɪ. A-witsada'ni.
"Your jacket is full of sand. Shake it out."
- witsikwina'i- V (TR)
"to remove (with the aid of a tool)"
Ex. Pasiyapi-na paana'a-ma a-witsikwina'i-t.
"He removed the sand with the shovel."
{Sem.: compare with tsatoki'i- "to remove (by hand)"}
- wituna-¹ V (TR)
"to cut into strips and hang up to dry (as in meat)"
Ex. Tina-na a-wituna-gaa.
"Go cut the meat up into strips and hang it to dry."
- wituna-² V (TR)
"to twist strands into two-ply cordage (by rolling them one
one's thighs), make cord (from individual strands)"
Ex. Wisibi-na ti-wituna-di.
"He's rolling the strings together (into cordage)."
- wizaga- V (TR)
"to hit hard; hit (with a sharp instrument), chop off"
Ex. I-biya puku-na tsukwi-daa a-wizaga-t.
"My mother hit the dog hard"
- wizibi- V (TR)
"to peck at"
Ex. Tsiipa' i-wizibi-t.
"The bird pecked at me."
- wizi'mi- V (INTR)
"to be sated, be full, be satisfied (from eating)"
Ex. ɪi-sa' wizi'mi-p?
"Are you full?"
- wi'eepu'i- V (TR/INTR)
"to swing (to and fro)"
Ex. Sisi' wi'eepu'i-di.
"The little girls are swinging."
- wi'i- V (INTR)
"to fall; be born"
Ex. Ti-tanabodo-ma wi'i-t.
"He fell on his knee."
- wi'isis'i- V (TR)

- "to rock"
 Ex. Owaa'nugu'-aa a-wi'iis'i.
 "Rock the baby."
- wi'noo- V (TR)
 "to carry (of wind)"
 Ex. HiikwapE toope-na sibi-tugu a-wi'noo-t.
 "The wind carried the clouds to the east."
 Ex. HiikwapE i-samaneena'-aa a-wi'noo-t.
 "The wind carried away my hat."
 {Morph.: wi'-noo- by.wind(IP)-carry}
- wi'oopi N
 "green (unripe) pinenuts"
 Ex. Wi'oopi-na niqwa puya-gaa-wai.
 "We're going to pick green pinenuts."
- wobiqoo N
 "wooden bowl (made from the knot of a tree)"
 Ex. Wobiqoo-na ni ti-waapa'i-di.
 "I'm making a wooden bowl."
- woboqa' (also: wogoba') N
 "little boys" (used after dark)
 {Soc.: This is a term of address used only after dark to call in little boys. The boys' actual names are not used to protect them from the night creatures that might use this information to catch and harm them. Compare with wasiya' "little girls."}
 {Phon.: when used as a call, the last syllable is lengthened: woboqaa'}
- woda' N
 "little chipmunk (lives in the valley)"
 Ex. Toyabi-ma-KU ni woda'-aa a-boni-t.
 "I saw a chipmunk on the mountain."
- wogo-tu ADJ
 "thick"
 Ex. I-biya-tsi' nohi wogo-KU ti-sawa-t.
 "My mother cooked it (the acorn mush) so thick."
- wohi- V (INTR)
 "to holler, yell"
 Ex. Wohi-daa ni a-naqa-t.
 "I hear him hollering."
- wono N
 "basket (cone-shaped)"
 Ex. Wono-wee-KU ni ti-noo-wai.
 "I'm going to carry it (unspecified) in the basket."
 {Use: burden basket}
- woo N
 "head"

Ex. I-biya woo-qama-dí.
"My mother has a headache."

woonaa- (also: woonaa'i-) V (INTR)
"to stick one's head out"

Ex. Mahu-bo' woonaa-t.
"He stuck his head out."

woopi N
"(head) hair"

Ex. A-qwoopi-na níí a-boní-t.
"I see his/her hair."

Ex. I-woopi-na-bo' i-biya i-babodo-kí-dí.
"My mother is braiding my hair."
{Compare with suhí' "body hair"}

woota' N
"cowboy boots"

Ex. Tí-woota'-aa moqoyaa-dí.
"He's putting on his cowboy boots."
{From Spanish "bota"}

woowi- V (TR)

"to put a design on (something)"

Ex. Mowa tí-níha-n tí-woowi-t.
"Now she's putting a design on the basket she is making."
{Sem.: compare with tsimoowi- "to write, mark"}

wogada- V (TR)

"to empty (many small objects from a container)"

Ex. Muu'atsí-na tí-qwiya-na a-wogada-t.
"She threw out the old (black oak) acorns."

wogobí N

"yellow pine or ponderosa pine tree" (*Pinus ponderosa*)

Ex. Manno-ho wogobí wíni-dí.
"There stands a yellow pine tree."

wogoso'i- V (INTR)

"to make a loud noise"

Ex. Qadu' níí wahi'í-t íi-na-wogoso'í-n tíboopi-dugu tai-wiya-s.
"I don't want you (PL) making any loud noises while we're going through the forest."

Wogowíhawee PN

(a location in the mountains on the other side of the San Joaquin River)

wogoyaana N

"a species of owl"

Ex. Wogoyaana toḡawano níwi-dí.
"The owl comes out at night."

- Wogo' PN
(a man's name)
- Wosaapan PN
(a man's name)
- wosiwano-tU NUM ADJ
"eighty"
Ex. Niim̄ a-na-datsiwi-n wosiwano-tU.
"The Indians that were counted numbered eighty."
- wosiwi-i/wosiwi-tU NUM/NUM ADJ
"eight"
Ex. Wosiwi-kU nī tihita-na a-boni-kinee.
"I saw eight deer on my way."
- wowa'¹ N
"red ants (that bite)"
Ex. Wowa'-aa a-diyabuni.
"Beware of the biting red ants."
{Sem.: other red ant species are tadaḡo' and soḡa}
- Wowa'² PN
"Chukchansi Yokuts"
Ex. Wowa'a-baa nīqwa miya-di.
"We're going to the Chukchansi."
- woyonobi N
"buckeye" (*Aeschylus californica*)
Ex. Mowa woyonobi si'a-p.
"Now the buckeyes are sprouting."
- wozohonibi N
(an unidentified species of plant)
- wo'abi N
"worm, maggot"
Ex. Wo'abi-na a-diyabuni!
"Beware of the worms!"
{Sem.: this is a general term which includes all types of worms, caterpillars, maggots, etc.}
- wo'abi N
"backbone"
Ex. I-wo'abi i-gama-ki-t.
"My backbone is giving me pain."
- wo'oki- V (INTR/TR)
"to bark, bark at (of dogs)"
Ex. Puku-na wo'oki-daa nī a-naqa-t.
"I hear the dogs barking."
- wo'oqabi N
"tree bark (generic)"
Ex. Wo'oqabi-ma a-bida.

"Make a fire with the tree bark."

wubisunugi- (also: wubusunugi-) V (INTR)

"to fall down (and continue to lie there)"

Ex. I-biya qwatuha-s wubisunugi-dabi-t.

"My mother is lying down from falling."

wupikusU

N

"sapsucker, Modoc woodpecker (little type of woodpecker)"

Ex. WupikusU sisimi'iganaa na-boni-di.

"Once in a while a Modoc woodpecker is seen."

wusupita-

V (TR)

"to regard, think of"

Ex. Qadu' tsau i-wusupita-t.

"He didn't think good of me."

wusu'a-

V (TR)

"to beat, win against (as in game, argument, etc.)"

Ex. Ihi-wi i-wusu'a-t.

"They beat me."

xaanu' (also: qaanu') N
"cup, container (for drinking)"
Ex. I-xaanu'U-wee-kU nii hibi-wai.
"I'm going to drink (it) in my cup."

xawa [see: qawa]

xo'ma'na' N
"long white beads"
{Soc.: archaic}

ya [see: iya]

yaa- V (TR)
 "to miss, fail to find, fail to encounter"
 Ex. I-biya-na a-nobi-wee ni^{ti} miya-si a-yaa-t.
 "When I went to her (my mother's) house, I didn't find her."
 {Sem.: same meaning as tiyaa-}

yaapana' N
 "a species of mushroom"
 Ex. Yaapana' mowa naa-p.
 "The mushrooms are growing now."
 {Use: food}

yabenimⁱⁿⁱ-tU ADJ
 "disgusting, mischievous"
 {Morph.: plural form of this adjective is yabenim^{iwi}-tU}
 {Soc.: this adjective is used as an expression to show one's disgust or displeasure with someone or something}

yabi' EXPR
 "be careful! look out!"
 Ex. Yabi'! A-diyabuni!
 "Watch out! Be careful!"

yabi'isU EXPR
 "hurry up!"
 Ex. Yabi'isU kima-noo!
 "Hurry up and come along!"

Yadiyuni' PN
 (a woman's name)

yaduha- V (TR/INTR)
 "to speak, talk"
 Ex. Ni^{mi}-ma ni^{qwa} yaduha-di.
 "We're talking Mono."

yaduhati' N
 "official speaker, announcer, speaker"
 Ex. Poipoi-bo' yaduhati'.
 "Poipoi is the speaker."
 {Morph.: yaduha-ti' speak-AGNT}
 {Cult.: this is one of the traditional official positions in Mono society whose job it was to assist the chief by informing the community of the chief's decisions.}

yagi- V (TR)
 "to mourn for, miss"
 Ex. I-biya-bo' ti-poso'-aa ti-yagi-di.

"My mother is mourning for her friend."

yaḡa- V (INTR)

"to cry"

Ex. I-bīni-tsi' nohi-zukw_±-dī yaḡa-t.

"My little sister cried very hard."

yaḡabi N

"Oregon white oak tree" (*Quercus garryana*)

Ex. Yaḡabi-duhee-t_± hitsa'w_±-t.

"It's cool under the white oak tree."

{Morph.: yaḡa-bī white.oak-CLSFR}

Yaḡat_±'iwee-t_± PN

"White Oak Grove (place where Joe and Lucy Kinsman lived)"

{Morph.: yaḡa-t_±'i-wee-t_± white.oak.tree-?-LOC-ABS}

yaḡapī N

"tears, ear wax, tree sap"

Ex. I-biya-na ni_± a-yaḡapī-na a-boni-t.

"I see my mother's tears."

{Morph.: yaḡa-pī cry-ABS}

yaḡapusI N

"cry-baby"

Ex. I-pīni' yaḡapusI.

"Your little sister is a cry-baby."

{Morph.: yaḡa-pusI cry-eye}

yaḡase' EXPR

"I don't know"

Ex. Yotohoney hautī yaḡase' miya-ḡoi-t.

"I don't know where they went from here."

yaḡa' N

"Oregon white oak acorns"

Ex. Yaḡa'-aa ni_± ti-zina-dī.

"I'm cracking the (white oak) acorns."

{Use: food}

{Cult.: this type of acorn is the second most highly valued after the California black oak acorns}

yaisI CONJ

"and"

Ex. Sisigadi' yaisI Tsiwiyani miya-ḡoi-t.

"Sisigadi' and Tsiwiyani went."

yaisidiya CONJ

"and then"

{Morph.: yaisi-diya then-and}

yannahA (also: iyannahA) ADV

"there"

yatA N

"basket for gathering manzanita berries; straining basket used for making manzanita cider"

Ex. Yata-wee-kU a-wipuha.

"Winnow it in the basket."

yataḡahaa ADV
"over there"

Yawatiniwɛ PN
"a place at the Goode ranch"

yawi- V (INTR)
"to laugh"
Ex. Mahu-wi-sa' hii-paa yawi-di?
"What are they laughing at?"

yayɪ' N
"prairie falcon"
Ex. Yayɪ'-aa a-diyabuni.
"Beware of the prairie falcon."

yazabana' N
"flicker" (bird)
Ex. Mowa yazabana' pitɪ-p.
"Now the flickers have arrived."

-ya'wi- AUX V
"separately, one by one"
Ex. Mahu-wɛ miya-ya'wi-t.
"They went separately."
{Sem.: opposite of -ḡoi- "together"}

yenipa' [see: enipa']

yɪbano ADV
"fall, autumn, in the fall"
Ex. Yɪbano i-biya pitɪ-wai.
"My mother will come in the fall."

yɪbano- V (INTR)
"to be autumn"
Ex. Mowa yɪbano-p.
"Now it's become autumn."

yidiiki- V (INTR)
"to be frightened, be startled, jump (from fright)"
Ex. Niɪ yidiiki-t.
"I was startled."

yidiiki'iki- V (TR)
"to startle, frighten (someone)"
Ex. Mahu i-yidiiki'iki-t.
"He startled me."
{Morph.: yidiiki'i-ki- be.startled-CAUS}

- yīgwi- V (TR)
 "to do, act"
 Ex. Mahu-bo' nana mani'i-hu siwikudaa a-yigwi-t.
 "That man acts that way all the time."
- yīinatī' N
 "flat, clear land"
 Ex. Naqamai'i-wee-tī yīinatī'.
 "It's clear and flat at Naqamai'."
- yīituwa- V (INTR)
 "to be level (of the ground)"
 Ex. Tīboopī-wee-tī yīituwa-t.
 "The land is level."
- yīkwitīgī- V (INTR)
 "to sit down, be in a sitting position and idle" (plural subject)
 Ex. Nanaana nohowahasU yīkwitīgī-qatī-t.
 "The men are just sitting."
- yīkwī- V (TR)
 "to swallow"
 Ex. A-yīkwī.
 "Swallow it."
- yīmīna' N
 "acorn drink"
 Ex. Yīmīna'-aa nī hibi-wai.
 "I'll drink the acorn drink."
- yītsīna- V (INTR)
 "to sway, move about"
 Ex. A-hīkwa-s winīpī yītsīna-t.
 "The trees moved when it was windy."
- Yīzība' PN
 (a man's name)
- yō [see: iyo]
- yōgabi N
 "nasal mucus, snot"
 Ex. Mahu na'atsi' yōgabi-sī'ī.
 "That boy is full of snot."
- yōgasidi- V (INTR)
 "to blow one's nose"
 Ex. Yōgasidi-t.
 "He blew his nose."
 Ex. A-yōgasidi-kī.
 "Make him blow his nose."
- Yōhō' PN
 (a man's name)

yommo (also: yommo-ho) ADV

"yesterday"

Ex. Yommo-ho ni⁺ miya-pige-t.
"Yesterday I went."

yommohotiqweesU ADV

"the day before yesterday"

Ex. I-biya yommohotiqwees pit⁺-t.
"My mother arrived the day before yesterday."

yonnoho (also: iyonnoho) ADV

"here"

yogo- V (TR)

"to copulate"

Ex. Nanna-yogo-di.
"They're copulating with each other."

yotoho (also: iyotoho) ADV

"here, from here"

yotohonee ADV

"from here"

Ex. I-wana-tsi' yotohonee miya-t.
"My little brother had left from here."

Ex. Yotohonee ni⁺m⁺ tibeew⁺ miya-t.
"The Indians from here went into the (San Joaquin) valley."

yotohu (also: iyotohu) [see: yotoho]

yotsi- V (INTR)

"to fly, get up, stand up"

Ex. Tsiipa' yotsi-di.
"The bird is flying."

Ex. I-biya iwi-di t⁺boni-s yotsi-t.
"My mother got up when she had awakened from sleeping."

yotsit⁺' N

"airplane"

Ex. Yotsit⁺'i-wee-tU ni⁺ miya-wai.
"I'm going in an airplane."
{Morph.: yotsi-t⁺' fly-AGNT}

Yugida' PN

(a woman's name)

Yugiguwa' PN

(a woman's name)

Yugigiyanaⁱ PN

(a woman's name)

yuhubi N

"fat, grease; fat person"

Ex. Tiina-na yuhubi-wee a-gusani'.
"Fry it in grease!"

yuna- V (TR)
"to put (something that is more than one piece)"
Ex. Tuna'-aa i-gaanu-wee a-di-yuna.
"Put the nuts in my cup."

Yusuma' PN
(a man's name)

Yuwaaxadi' PN
(a woman's name)

yuwi- (also: yiwi-) V (INTR)
"to be warm"
Ex. Paya yuwi-t.
"The water is warm."

yuwiki- V (TR)
"to warm"
Ex. Piinisi-na a-yuwiki.
"Warm the beans."
{Morph.: yuwi-ki- be.warm-CAUS}

ENGLISH - WESTERN MONO

ENI'AA ATADUHAAN - NIIMINA ATADUHAAN

A

- a long time ago
uno'ohosU
- abalone shell
puhigede
- abandon, to
maata-
- about
-'aqA
- above
tugupaa
tugupaataa
- above, (something that is)
tugupaati
- above, up
tugupaati
- accompanied by
-ho-tU
- achoo (sound of a sneeze)
hakwisa
hakwisa'
- acorn biscuits
qonowoi'
- acorn-cracker (a cracking rock for acorns)
pasoowinU
- acorn drink
yimina'
- acorn granary
suunanU
- acorn mush, cooked
ekibe

acorn which is white, a type of powdered
ebi

acorns after grinding, the unpulverized
tabitapA

acorns in the shell
taqaya

act, to
yigwi-

active, to be
naamadiyaa-

add, to
tsibuhiki-

add (something) on for, to
pegiki-

add to (something), to
pegi-

add sticks (to a basket in basket-making), to
tibiiga⁻²

add to (something), to
pegi-

adds emphasis to statements
-bo'

adornment
natigin

adult, to become an
nanapiyee-

advise, to
nituhi-

afraid, to be
siyee-

after, to go
wawiya-

after a while
abidaa
awasU

after X-ed
 -s
 -sI

afterbirth
 no'apE

afternoon, in the
 awetuukus

afternoon, to be
 witu-

again
 pinasU

again and again
 -bodo-

agape, to be
 kisa'a-

age
 tomonO

ahead of (in relation to persons)
 -qobewee

aim a weapon at, to
 tsidowa-

aimlessly
 nohowa-
 nohowahasU
 nohowasU

airplane
 yotsiti'

Al Cunningham's place
 Pexenauti

alder tree, (mountain) (Alnus tenuifolia)
 pasiitapi

all kinds
 tu'ihani'i-tU

all kinds of things
 nawana'o-tU
 nawano'o-tU

all of it
 nasimi-tU
 nasi'mi-tU

all of them
 nasimi-tU
 nasi'mi-tU

all together
 siwina

alligator lizard
 awootA

almost
 -musu'i-

along
 -naapaa

along the road
 poyonasU

already X-ed
 -maap

alright, (that's)
 togi

also
 -diya

always
 siwikudaa

ambitious, to be
 naamadiyaa-

among
 -aga
 -'aqA
 -maatugu
 -matugu

ancestors
 muu'atsI

and
 yaisI

and then
 yaisidiya

and (adds emphasis to a word)
 -bīī

anger, to
 tsikwiina-

angleworm
 kiwa'

angleworm carrier made of hay
 kuduI

angry, to be
 tihuyee-

angry at, to be
 tsabida-

ankle
 ta'wizogo

ankle bone
 ta'owa

announcer
 yaduhat̄i'

annoy, to
 wasunawi-

annual mourning anniversary
 patsibuhid̄i

another
 k̄ima'asU

another way
 k̄ima'aduguSU

ant (found in the mountains), big red
 hoqonowoinA

ants
 soo'yabe

ants, little red
 sooga

ants, red
 tadago'
 wowa'¹ (that bite)

anus
 tsede

any amount
 tu'ihino'
 tu'ihino'o-tU

any kind
 tu'ihani'i-tU

anything
 tu'ihheetI
 tu'ihiiipɪ

anytime
 tu'ihino'

anywhere in the environment
 tiboona

appear, to
 sunawi-

appendage
 -togo

apple (Pyrus malus)
 aapa'ni

apply, to
 teega-

apricot
 apikatsI
 hapikatsI/apikatsI

apron
 pisi'mee

arm
 pɪtA

armpit
 ahaqotsI

around
 ahowee
 -'aqA
 -howee

around here
 ina-

ina-hu
ina-tU
inatugu
inatuguhu

arrange, to
wayaa-

arrive, to
piti-

arrow
paḡa

arrowhead (of obsidian)
taqapaḡa

arrowpoint
taqapaḡa

arroyo
apaagonapɪ

as X-ing
-nee

ashamed, to be
nasukwai-
nasukwai'i-

ashamed, to cause someone to be
nasukwaiki-

ashes
asiyabi
esiyabi
siyabi

ask, to
inee-
tibiya- (someone for permission, information, etc.)
titibiyu-

ask for, to
-baaḡa-
titibiyu-
titiwi- (for objects)
tuuaa- (something to eat)

ask questions, used to
-bi'

ask to, to
-baaga-

asleep (of limbs), to fall
tasanabayee-
tasanabiye-

at
-wee
-weeti (a flat place)
-wee-tU

at that place
iyatahane

at this time
mino'o(-hO)

attach (with string), to
tsiboyoha-

attack, to
timahi-

attempt (to), to
-manaqa-

attend a celebration, to
oogiwiya-

attention, try to get
ninaboni-

aunt (father's sister)
pahwa

automobile
qosonoo'

autumn
yibano

autumn, to be
yibano-

avoidance relationship with an in-law of the opposite gender
(traditional), to be in an
nasukwai-
nasukwai'i-

aware of, to be
sUtabihi-

sɪtabihi-

away (from the speaker)
uutatugu

away from (permanently left)
iyuutA

away from...for ever
iyuutA

awl (made of bone and used in making baskets)
wiI

ax
naatsa'

B

baby
owaa'nugu'
owaa'tsitsi'

back and forth
-bodo-

back up, to
pimigooni-

backbone
wo'abi

bad
azaani-tU

bad, to taste
azaanigama-

badge
natsipohinU
tsipohinU

bag
kusA

balding, to be
nakwidibi-

ball
onoowi'

Balloon Dome

Pisakwi'a

barbeque, to
toqwasiki-

barber
tisibati'

bare one's teeth, to
kisida-

barefoot, to be
tapedagi-

barefoot, to go around
tapedagi-

bark, to
wo'oki-

bark at (of dogs), to
wo'oki-

barley (Hordeum sp.)
siwaatu'

barrel
wanini

basket
apO (coiled cooking)
tsikU (used for beating seeds out of plants)
tsiqO (used for beating seeds out of plants)
wono (cone-shaped)

basket, baby
huupɪ

basket, straining
yata

basket, treasure
poya

basket cap
tsopopo'

basket for gathering manzanita berries
yata

bat (mammal)
ho'nobi

bathe (in water), to
nabakiya-

be, to
mai-

be able to
-duwa-

be able to see, to
tipitabihi-

be careful!
yabi'

be in motion while X-ing
-noo-

be in mourning for (someone), to
qoomai-
tiqoomai-

be made, to
tiwayaa-

be quiet!
nakwit_i'
naqwat_i'

be used to (doing something), to
tisuyu-

be X-ing while going
-noo-

beads
qakibi

beads, long white
xo'ma'na'

beans
hihoongo'
piinisI

bear
pahabitsI

bear clover (Chamaebatia sp.)
saatuwibi

bear fruit, to

tukunaa-
 beard
 qana
 xana
 beat, to
 ponaa-
 wusu'a-
 beautiful
 sooha'ani-tU
 beaver
 pazuukU
 because
 hinaa-tU
 beckon to, to
 wazipee-
 wazipee'egi-
 become, to
 mai-
 become an old lady, to
 hibitsi'iyee-
 become old, to
 muu'atsiyee-
 become silent, to
 naqasuya-
 bed
 habinu
 qapE
 bee
 peena
 been X-ing
 -tuha-
 beer
 piya'
 before
 -qobena
 behave!

nakwiṭi'
 naqwaṭi'
 behave, to
 mabinee-
 behind
 -hupinaqwe-tU
 -naapaa
 behind, to go
 -pina(-)
 behind after
 -pina(-)
 believe, to
 naqadogi'i-
 bell
 qanipaana'
 bell peppers (Capsicum frutescens longum; C. frutescens grossum;
 also C. annum)
 tsiini'
 belly button
 poji
 pozi
 belongings, (personal)
 no'mahii'
 no'mahii
 belt
 natI
 berries
 tukU
 berry, a poisonous
 tsanakisa'abi
 better than (in a comparison), be
 ponaa-
 beware!
 iṇi'²
 beware of, to

tiyabuni-

bewitch, to
puhaa-

beyond
-qwaanaqwee

big
ino'o-tU
paba-tU
papaaba-tU
qaha-

bird
tsiipa'

bird, brown
tsi'niisa'

birth, to give
tuwamidu-

bite, to
kiyi-

bitter, to taste
sitaqama-

bitter tasting, to be
huhugama-

black, to be
tumo'anigi-
tumu'anigi-

black and blue, to be
toqaii'-

black-headed grosbeak (Pheucticus melanocephalus)
ebi'noyo'

black oak acorns
wiya

black pepper (Piper nigrum)
paniyenta'

black person
qanaaga'

black rock

tuhutpI
 blackberries (local name) (possible twinberries, Lonicera
 involucrata)
 moonoi
 blacksmith, to be a
 wihitu'i-
 blacksmith's shop
 wihitu'
 blanket
 pizo
 Blazier's Place
 To'oqooma
 bleed, to
 paaga-
 saya-
 blind, to make
 kibazi-
 blind, to
 kibazi-
 tsabazi-
 blind person or animal, a
 tsaa'ma'
 blinding effect on, to have a
 kibazi-
 blister, to
 saasiqati-
 bloat, to
 puusi-
 blood
 paapI
 blood-letting, to be
 nasaya-
 bloom, to
 hibiga-
 blossom
 hibiga'

blow, to
 puuhi-
 hikwa- (of wind)

blow one's nose, to
 yoḡasidi-

blow out, to
 puuhi-

blown up, to be
 puusi-

blue, to be
 puhibonogi-

blue oak acorns
 pawiya

blue oak tree (Quercus douglasii)
 pawiyapɪ

board
 taapi'ni

boat
 awonnO

bobcat
 tonoowi'

body (of living and non-living objects)
 niimɪ²

body hair (other than facial hair)
 suhɪ

boil, to
 kusedetagi-
 sawa-
 saawa-

boiling, to be
 kusedetagi-

bolt, to
 tsakwiti'i-

bone
 oḡo

bone dice
 awaya'
 ooya'

bone die
 pedi²

book
 popi'nA
 popi'nI

born, to be
 wi'i-

boss
 aamo'
 aamu'

both
 na-

bother, to
 wasunawi-

bottle
 osA

bottom
 -kwidana
 kwidana-tU

bottom, on the
 -kwidana

bow
 edi

bowel movement, to have a
 natsibohinaama-
 natsibuhinaama-

bowl (made from the knot of a tree), wooden
 wobiqoo

box
 qaho'nA

boy, little
 na'atsi'
 nana'atsi'
 nana'atsi'iwI

boys, little
woboqa'
woqoba'

brace, to
witido'mi-

bracelet
ma'wizogoyanU

braid (anything long, such as hair, vines, etc.), to
pabodo-
pobodo-

braided hair
nababodonA
nannabodonA

brain
tsopigi

brains
tsopigi

branch
poqA

branch out, to
waqasa'agi-

brand, to
taqapoo-

branding iron
anadaqapoonU

bread
kumasa'

bread, to make
kumasaa-

break, to
todabo-
tsaqopi'i-
tsaqoti'i-
tsaqwapi'i-
tsaqwati'i-

break (something) into pieces, to
qwidabo-
widabo-

break into small pieces, to
tobagi-

break off (something brittle) (by hand), to
tsaqoti'i-
tsaqwati'i-

break off (something flexible) (by hand), to
tsaqopi'i-
tsaqwapi'i-

breast
pizi'

breast-cooking ceremony
nazitayadi

breathe, to
suwaga-

breathe heavily
qahasuwaga-

bride's collar
wa'naaqA

bridge
pasagi

brine fly larvae
kwizabi

bring, to
noopiti-
wiipiti-

bring and unload, to
pani-

bring back, to
wiqooniki-

bring bad luck to, to
tihaa-

bristle
masido-

brittle, something
-ti'i-

broach

tsipohinU
natsipohinU

broth
hubawa

brother (said by a woman)
saamO

brother, older
pabi'

brother, younger
qwana'
wana'

brother in law (a wife's brother or a man's sister's husband)
adatohi

brother's wife's sister
waisI

brothers, two
nannawana'

brown, to be
ohobanagi-

brown-coated Bigfoot
gauqauna'

bruised, to be
ku'iyawadu-
togaa'i-

brush
qahipɪ
tihuupɪ
tisobɪ
tsisobɪ
winazU (made from soaproot plant)

brush, a place full of
tihuupɪ

brush, to
winatsu'i-

buck (of an animal), to
potiniya'i-

bucket

panoonU

buckeye (Aeschylus californica)
woyonobɪ

buckskin
qwasapɪ

bud, to
sia-

buggy
weeginI

build, to
-du'i-
-tu-
-tu'i-

build a house, to
nobitu-

bulb
pusI²

bull
to'no'

bullet
paga

bum
tsede

bumblebee
hibiwu

bundle up, to
nobiha- (one's possessions)
witapo'na-

burn, to
tinai-

burn (of fire), to
na'i-

burn (something), to
pida-

burn something and then place the ashes on one's skin (for

medicinal purposes), to
 taqwa-

burned to death, to be
 kutiyawi-

burrow
 to'o

burst, to
 tsitaki'i-

burst into flames, to
 epo'i-

bush (which grows near water), a type of small
 gayuwanibi

bush, leafless orange
 ayaxabi

bush which has poisonous, black, cherry-like berries, a
 paaqwabi
 appaaqwabi

bushes
 qahipɪ

butt
 tsede

butter
 pada'

butterfly
 wa'napusa'

button
 watoo'nA

buy, to
 -maa-
 no'mihi-
 no'mahi-

by
 -baa
 -baa-tU

by sitting
 pi-

C

cabbage (Brassica oleracea capitata)
qabizi'

California black oak tree (Quercus kelloggii)
wiyapɪ

California laurel (Umbellularia californica)
noozibɪ

call, to
pee-

camp circle
niseenɔbi

can
-duwa-

candy
qaniida'

cane
nazitooŋo
podo

cane, to use a
natsitoo-
nazitoo- (when walking)

captain
qapitanA

capture, to
tsaniga-

car
mosiinA
musiinA

carbuncle
kunu'miha'

card game, a
naqaadi
naqaadi'

care for, to
wabitsabi-

care of, to take

teeni'i-
 wabitsabi- (an object)
 wayaa-

careful of, to be
t̄iyabuni-

carry, to
 hida-
 noo-
 panoo- (of liquids)
 tsa'winoo- (by use of a handle)
 wi'noo- (of wind)

carry in claws (as of an eagle, etc.), to
 ta'noo-

Cascadel Ranch
 Hoyoyowee-t̄i

castrate, to
 tabagata-
 tabatsoyo-

cat
 kidi'
 kidi
 qatu'

catch, to
 tsa'noo- (fish)
 wakwisi- (in a trap)
 wii-

catch up with, to
 tatsee-

caterpillar
 piyaḡi

cattail (Typha sp.)
 padowibi
 towibi

cause (someone) to do something, to
 -ki-

cause to run for cover, to
tiwaniga-

cave
 tapogi

cedar tree (Calocedrus decurrens)
 wa'apɪ

celebrate, to
 oogɪ-

centipede
 ehuyuwaya'

chair
 gatɪnU
 tikatɪnU

chalk
 ebi

challenge (as in competition, fight), to
 timahi-

challenge each other, to
 kupinaa-
 nannakupina-

change, to
 tsamina-

change direction
 minaa-

chaparral (local term)
 humunabi

characterized by (a quality or state), to be
 -gi-

charcoal
 kutuhubi

Charlie Marvin's place
 Winatsu'uweetɪ

chase, to
 tiwahi-
 wagima-
 waniwi-
 wawiya-

chase after (by scent), to
 egwimawiya-

cheeks
 so'o

cherries, ground
hōgonowoi'

chew, to
kitsoho-

chewing gum
kitsohōnō

chia plant (Salvia columbariae)
tsaatibi

chia seeds
tsaati

chicken
qaina'
qaiina'

chicken hawk
tatadi'

chief
pohenabi

chief's assistant
natenabi

child
tuwapi'

child, to have a
tuwamidu-

children
tuwamɪ

chiles
tsiini'

chills, to have the
sopononogi-

Chinese person, a
tsainamanI
tsainimanI
tseeḡwani'

chinquapin (Castanopsis sempervirens)
tsinipin

chipmunk

wasiwodo'
 chipmunk (lives in the valley), little
 woda'
 choke, to
 kupasa'na- (from swallowing)
 naqupasa'na-
 watsigi'i-
 choke, to cause to
 tsiqwaha-
 chop, to
 kutsa-
 wigobi-
 chop down (of trees), to
 tiwinabihi-
 chop off, to
 wizaga-
 chop up, to
 wigobi-
 Christian
 paadede'
 Chukchansi Yokuts
 Wowa'²
 church
 paadede'
 church, in the
 anabaadede'eqwee
 church, to the
 anabaadede'eqwee
 church-goer
 paadede'
 cigarette
 pamo
 pamopi
 clam shell
 ooga

clam shell ash
 sooḡa

clapper sticks
 anawataki'inu

claw (of an animal)
 tsaḡwabo-

clay
 tizaḡabi

clean (animals, fish, etc.), to
 sihigi-

clear, to
 waḡaaki- (land, etc.)
 wiḡamai-

clear (of the night sky), to be
 tazidowa-

clear away, to
 wiḡamai-

clench in one's hand, to
 matsoga-

climb, to
 maaba- (mountains, etc.)
 tatsibuhi- (using arms and legs)
 tsibuhi-

climb, to cause to
 tsibuhiki-

climb, to make
 watsibuhi-

climb down (from), to
 we'ni-

climb on, something made to
 tatsibuhinU

climb out, to
 patsibuhi-

clitoris
 kwiḡi

clock

tadabe
 close, to
 -kiwa'abaa
 -niya
 totiwa-
 tsakwiti'i-
 tsikiba'na-
 cloth
 paniiy'
 clothing
 natigin
 cloud
 toopE
 cloudy, to be
 toonaa-
 clover, (big leaf)
 pazuu'
 clover, salty
 sakima'
 clover, type of
 pozida
 co-in-laws (also used as a term of address by the in-laws to one
 another)
 maksi'
 co-workers
 nannatapiiwa'
 natapiiwa'
 natipiwa'
 coals
 kutuhubi
 Coast Range, the
 panagapi)
 coat
 tsaqeeda'
 cockadoodle doo
 o'oo'oo
 cocoon

sa'naazi
taqa (of a caterpillar)

coffee
qope'

coiled up (as a snake), to be
natakwina-

coiling (type of weave used in basket-making)
ananihan
nanihan

coin purse
ooga

cold
izi'i-tu

cold, to be
izi'i-

cold, to have a
ohiyee-

colleagues
nannatapiwa'
natapiwa'
natipawa'

collect seeds, to
tiga-

colt
ewatsitsi'
ewa'

come
-ki¹

come, to
kima-

come and do X
-gi

come after, to
tiwahi-
wagima-

come apart, to

pit̄hi-
 come back, to
 gooni-
 come down (slope, hill, etc.)
 waawi-
 come into being, to
 tadaḡai-
 come up, to
 taḡona-
 come uphill, to
 maaba-
 condor, (California)
 nana'yutsI
 confine, to
 tsaniga-
 confused, to be
 hani'maikuḡaabina-
 maikuḡaabina-
 confused, to become
 maikuḡaabina-
 congratulations
 mannohobii
 conserve, to
 pinee-
 constructed, to be
 t̄iwayaa-
 container
 qaanu' (for drinking)
 waninI
 xaanu' (for drinking)
 continue X-ing, to
 -qati-
 continuously
 nakida'anee
 cook, to
 kumayaa- .

cook (by boiling), to
sawa-
saawa-

cook (by dropping hot rocks into a basket), to
togosawa-

cook (something) covered in hot ashes, to
tinogo-
ti'nogo-

cook (something) over hot coals, to
toqwasiki-

cooked, to be
kupi'a-

cool, to be
hitsa'wi-

copper, to be
atsabonogi-

copulate, to
yogo-

copy, to
nannatii-

corn (Zea mays)
maisI

cotton
piibi

cough, to
ohi-

counsel, to
nituwii-

count, to
tatsiwi-
titsiwi-

country(side)
tiboopI

couple
nannaguwa

cover, to

wisaga-
 cover (up) one's head, to
 na'mutsina-
 cow
 qanaatu'
 cowboy
 wiqeenu'
 cowboy, to be a
 wiqeenu'uyee-
 cowboy boots
 woota'
 coyote
 isa'
 iza'
 huusu'
 hu'usu'
 crack (something round, like fleas, an egg, etc.), to
 todagi-
 crack acorns, to
 tsina-
 crackers
 qagasi
 cradleboard
 huupɪ
 crane
 padwidika'
 crawl, to
 matoo-
 crawl or stoop under (to go past something), to
 musina-
 crazy (one)
 aneetsa'
 crazy, to be
 aneetsa'yee-
 neetsa'yee-
 crazy, to become

aneetsa'yee-
neetsa'yee-

Creator, the
t̄initoobebi

credit to, to give
teebe'i-

criticize, to
nito'o-
t̄ini'itoo-

crooked, to be
wigo'onogi-

crooked, to become
wigo'onogi-

cross (through water), to
popi-

cross over (water), to
popi-

crow
sibit̄im̄I

crowd against, to
kitsi-

cry, to
yaga-

cry, to make (someone)
tsitaga-

cry-baby
yagapusi

cry-dance
nayagaqwee

cup
gaanu'
xaanu'

cure, to
puhaawi-

curer
puhagetU

tibuhaawiti'

cut, to
kigopi'i-
kita-
toqoba-

cut (something long and hard, like a tree branch), to
tagopi'i-

cut around, to
tagononohi-

cut hair, to
po-

cut (meat or fish) into small pieces to dry, to
tsaha-

cut into strips and hang up to dry (as in meat), to
wituna-¹

cut off, to
kigopi'i- (with the teeth, a saw, etc.)
toqopi'i- (something like string)

cut open, to
wipego'a-

cut or bruised (flesh wounds), to be
naqwi'iyaduwi-
nawi'iyaduwi-

cute (of anything)
sukwa'ni'i-tU

D

daddy-long-legs (type of spider)
tso'apE

dam
anadiwanU

dam, to
tiwa-

dam up, to
tiwa-

damned (one)

kɪnA

dance, to
nɪga-

dance the friendship dance, to
saɣwadaya'i-
saɣwadaya'i-

dangerous, to be
naadiya-

dangerous or harmful, anything which is
inɪ'ɪ

dangle, to
natsakweyuhi-

dark (as in night-time), to be
totso'i-

dark, to be totally dark
taqaputsu'i-

daughter
pedi'

daughter-in-law
mobi

day after tomorrow
pinamowahusU

day before yesterday, the
yommohotiqweesU

daybreak
atabihamanaqwe

daybreak, at
atabihamanaqwe

daylight, to be
adabihāsU
kutabahaa-
tabiha-

daytime, (during the)
tabewano

dead, dried up thing, a

tse'akwA
 tsiyakwA
 deaf, to be
 naqatso'oyee-
 dear
 -tsi'
 December
 Qowam_i'a
 deck of cards
 wanaaha'
 decorated yarn belt
 qo'iqo'i
 qo'iqo'i'
 deep
 tidina
 deep spring north of Northfork, a
 Tidinabaya'
 deep water
 pabono
 deer
 tihitA
 deer, old buck
 tihiya
 deer brush (Ceanothus integerrimus)
 tsinipabi
 deer stomach which is filled with lungs, liver, heart and other
 edible organs and roasted over coals, a
 paaqwa
 apaaqwa
 deerskin diaper
 tsipogo'onO
 defecate, to
 kwita-
 defecate in bed, to
 kwitadabi-
 defecate on, to

kwidana-

demand to, to
ni²-

deMaster's place
Pimi'isinaut_i

deny, to
tiniqwaa-

destroy, to
toqadu'utuki-

destroy (something solid, as a table or chair, etc.) with a stick,
to
todabo-

detumesce
gwezu-

develop a sore, to
ku'iyawadu-

dew, to
pawi'a-

diamond design (on baskets), to be a
nazipusidu-

diaper
natsipogonO

diarrhea, to have
atayee-

die, to
edaa-
tiyaw_i-

different (of a singular object)
kima'ani-tU

different kinds (of)
kikima'ani-tU

different kinds of things
nawana'o-tU
nawano'o-tU

different route, a

kima'aduguSU
 different way, (in) a
 kima'aduguSU
 dig, to
 tihoowi-
 dig a ditch, to
 wagii-
 dig up, to
 tihoowi-
 digger pine tree (Pinus sabiniana)
 tunap̄i
 tunobi
 diggers
 tihoowit̄i'
 diggers, grave
 tihoowit̄i'
 digging stick
 podo
 dime
 niya'
 dip (something) into food, to
 totsaa-
 direct, to
 nit̄isumiyaki-
 dirt
 t̄ibip̄i
 dirty (one)
 totsabi
 disappear, to
 gadu'utu-
 disbelieve, to
 sudaa-
 sudawa-
 tiyaa-
 discard, to
 wipisida'a-

disgust or contempt, indicates
sutikwigimogaaadi

disgusting
haqwaniim~~i~~ni-tU
yabenim~~i~~ni-tU

dish
tsida

dish out, to
tsakida-

dish out food for, to
tuuwaqa-

dislike, to
susi'yee-

distasteful
haqwaniim~~i~~ni-tU

ditch-tender
wagii'

dive into water, to
pahuupu'i-

dizzy, to be
siwakwiyunuhi-
suwakwinunuhi-

do, to
mai-
yigwi-

do one's best, to
tatsibiya-

do something, to always
-kiya'wi-

do something along the way, to
-kinee

do something for (someone), to
-ki-

do something habitually, to
-kiya'wi-

do something in honor of (someone), to

goomai-
 do something off and on, to
 -ki-
 do something quickly, to
 -ki²
 do something while coming, to
 -kinee
 doctor
 tibuhaawit̥i'
 doctor, to
 puhaawi-
 dog
 pukU
 doing something steadily, not
 -ki-
 dollar
 todaya'
 donkey
 tonki'
 tsagihagi'
 tsagaasi'
 don't! (used to form negative commands)
 mino'
 don't X
 -nee
 door
 nazitaaginU
 doorway
 nazitaaginU
 dove, (mourning)
 heewi'¹
 down
 pedawi
 down(hill)
 tibeewɪ

drag, to
tsapidina-

drain, to
pawitsiduu-
wigwati- (of liquid)

drained out, to be
pazumi-

draw blood, to
nasaya-
saya-

drawing
nawoowin
nazimoowin

dream, to
nosidabi-

dream (about), to
nosidabi-

dress
naawasi

dress up
natigi-

dried out, to be
kupasa-
pasa-

drink, to
hibi-

drip, to
pazononogi-

drip down (of water), to
pazadatagi-

drive (a vehicle), to
tizamiyaki-

drive (something) back, to
taqooniki- (in reference to animals)
tawiyaki-

drive forward, to
takimaki-

drive (something) on, to
 takimaki-

drizzle (on), to
 pasi'migi-

drop, to
 maqwatsa'i-
 qwatsa'i-
 qwatsa'iki-

drop (something/someone) off, to
 tsaqwatsa'i-

drown, to
 suwati'mi-

drunk, to be
 kwihhi-
 oyoopoyee-

drunk, to get
 kwihhi-

dry, to
 pasaki-

dry, to be
 pasa-

dry from thirst, to be
 pasitugu'i-

dry out, to
 kupasaki

duck
 piya
 piyu

dump, to
 pani-
 tigwi'na-

Dunlap
 Kitsayu'

dust
 kutusibi

dust bath, to take a
 nakwi'nogo-

dusty, to be
kutusiga-

dusty, to make
kutuigaki-

dwarf
tsaapu'

E

each other
na-
nanna-

eagle moiety
taqatsI

ear
naqa
naqa'

ear wax
yaqapɪ

early
pidi-

earring
naqago'ya

earrings, to wear
naqago'ya-

east
sibiti

eastern side of the Sierra, on the
sibihti

eat, to
tika-

eat acorn, to
eki-

eat (it) all, to
su'a-

eat (something) up, to
su'a-

edge of, on the
 ahowee
 -howee

effort, to be of great
 tsikwi-
 tsukwi

egg
 noyo

eight
 wosiwi-i/wosiwi-tU

eighty
 wosiwang-tU

elastic
 tudubai'

elbow
 makibi

elderberries, mountain (local name for blue elderberries) (Sambucus
 cerulea)
 hubuhiya
 hubuhuyi
 hubuhiya

elderberries (collected at lower elevations), varieties of
 seenowa'

elderberry tree, mountain (local name for blue elderberry tree)
 (Sambucus cerulea)
 hubuhiyabi

elderberry (bush), valley (Sambucus sp.)
 kunugibi

elders
 nanaanapɪ
 nannanapɪ

elk
 soyon0

emerge, to
 patsibuhi-

emit an odor or scent (of a flower, skunk, etc.), to
 qwana-

emetic, to take an
soqatika-

empty, to
wiqwati-
woqada- (many small objects from a container)

empty out, to
wiqwati-

encounter
tapino'a-
tapino'o-
wegiya- (by accident)

enemy
timu'

English (language)
ini'¹

enjoy seeing (something), to
tisuwawi-

enough
ano'o-tU
togi-tU

enough!
ano'o

enter, to
iga-

entrance (to wickiup or hut)
tito

environment, the
tibooɸ

equal to (something) in value, to not be
tamihoowi-

erase, to
tokwa'miki-

erection, to have an
qoowini-

especially nice
sooha'ani-tU

eunuch
tabatso'

Euro-American
in_±'1

evacuate (an enclosed space), to
pudi'i-

evening, in the
todoyommO

eveningtime
todoyommO

every now and then
pipidisU
sisi'miganaa

everyday
tatabihanee

everything
tu'ih_{ee}tI (refers to what is said)
tu'ih_{ii}pɸ

everything, a little of
tu'ihimaa

evil person
hitsuwaayu'
hetsuwaayu'

excess, to be in
munaa-

excessive, to be
munaa-

exchange, to
tsamina-

exclusively
-si'i

excuse me
isiki

exhausted (from physical exertion), to be
wimihoowi-

exit, to
pudi'i-

expel, to
wiqwasi-

expensive (one)
tihuqwabi
tihuqwabi

explode, to
epo'i-

expose, to
tsapo'a-

expose a secret, to
tsapedihi-

expression used when playing hand game, an
hotsO

extend one's arms upward, to
mapida-

extended, to be
masidaa-

extinguish, to
tuga-

extra
nohi
nihi
nehe
nahi

extract, to
tsasutu'i-

eye
pusI'

eye-glasses
wihipusI

eye matter
epA

eye mucus (that forms on the corner of the eyes, especially after

waking up)

epA

eyebrow(s)

pataqa'aa

eyelashes

pudusI

F

face

qobe

fade, to

saapini'iki-

fade, to make

saapini'iki-

fade away in the distance (of sound), to
nanaqawiyaki-

fade into the distance (of sound), to
naqasuya-

faded, to be

saapini'i-

fail to catch a fish (by pulling in one's line too early), to
tsa'yigwi-

fail to encounter, to

yaa-

fail to find, to

yaa-

faint, to

etoki-

fainter, to get

nanaqawiyaki-

fairwell-to-spring (flower) plant

qawanomabi

fairwell-to-spring (flower) seeds

qawanomfi

fall

yibano-

fall, in the
yibano-

fall, to
kwatuha-
kwazazahi- (from a height)
nakwizaga-
qwatsa'i-
wi'i-

fall down (and continue to lie there), to
wubisunugi-
wubusunugi-

fall down slowly (without much force), to
taimiya-

fall on one's tailbone, to
pihigi'i-

fall out (of hair, etc.), to
kwidibi-

fall over (of objects), to
tatsa'a-

far away
qwena'a
tahani'ipaa

Farley's Ranch
Po'oso'oni(wɛ)

fart noiselessly, to
pituusu'i-

fart noisily, to
tsedeega-

fast (one)
tsikwidapɪ
tsukwidapɪ

fasten, to
tsakina- (one object to another)
tsikiba'na-

fat
yuhubi

fat (the fatty part from deer meat, etc.), solid
tuhu

fat person
yuhubi

father
nawa

father's brother(s)
nawa

feather
qasa

February
Isaduwa'

feces
kwidapɪ

feed, to
tikabuni-
tuuwaqa- (people)

feel, to
-naama-²
wama- (something)

feel awkward, to
nasutaza'a-

feel like X-ing, to
-naama-

feel out of place, to
nasutaza'a-

feel sorry for, to
sutihai-
wisutihai-

feel sorry for one another/each other, to
nannasutihai-

feet, pertaining to the
ta-

fell, to
tiwinabihi-

fence
kunanI

fern, a type of
sabasiba'abi

fern, bracken
nimoinU

fetch, to
panoo-

feud with, to
sapida-

fiddle
tsihuduhudu'

fiddle, to
tsihuduhudu'i-

field mouse
puweetsI

fifty
manigiwano-tU
manigiwono-tU

fifty-cent piece
poobizi

fig (Ficus carica)
nagizadi'

fight, to
pidiki-

fight one another, to
nannapidiki-

file
niima'

file, to
wihaya-

fill (something) up, to
tuyuhaki-

filter
paduu-

finally
pidis

find, to
 ponipiti-
 wa'i-
 wa'yi-

find (someone/something) absent, to
 tiyaa-

fine, (that's)
 togi

Finegold, California
 MoonininawIti

finger, index
 matsitsuganU

finger, middle
 matibihina

fingernail(s)
 masido

fingers (collectively)
 masiwakinA

finish, to
 madiqa-

finish, ___-ing, to
 -madiqa-

finish eating, to
 tiwimadika-

finished, to be
 kwisaa-

fir tree (Abies sp.)
 saqwa'abi

fire
 qosO

fire (from a job), to
 wiqwasi-

fire, with
 ku-

fish
 pakwi

fish, to
 pakwiga-

Fish Creek
 Esitabihuu
 Esitagihuu
 Estibigahuu

fish eggs
 no'a

fish-hook
 ti'ohonO

fishing line
 pakwiisI

fishing pole
 pakwibodonO

fishing weight
 pakwitipI

fit loosely on (someone), to
 so'yogi-

five
 manigi-i/manigi-tU
 manegi-

fix, to
 maapa'i-
 waapa'i-

flash (of lightning)
 aqakwitsi'i-

flash a light on, to
 kusida-

flashing (like lightning), to be
 atsakwitsiga-
 atsikwitsiga-
 atsakwitsiki-

flat, clear land
 yiinatɿ'

flat, to be
 sikibadagi-

flea

mutsipi

flee, to
tiyawiya-

flesh (of animals)
tukU

flexible, something
-pi'i-

flicker (bird)
yazabana'

flour
haniina'

flour mixed with ground nuts
hamoga'

flow, to
huu-

flow (of tears), to
epahuu-

flow (of water, in a small creek or river), to
pahuu-

flower
hibiga'

flower, to
hibiga-

flowing (of one's breast milk), to be
nazitaya-

flu, to have the
ohiyee-

fly, to
yotsi-

fog
paginape

foggy, to be
paginaa-

fold, to
wiso'ita-

fold up, to
wiso'ita-

food
tikamaibe
tikamaibi

foolish, to act
hakipo'noqa-
hakipo'noqagi-
hakipo'noyee-

foot
kikɪ

for a short period of time
-qaa-

for sure
tibizitusU

forehead
padi'
padi'aa

foreskin
qagi

forest
tiboopɪ

forest ranger
sontaati'
suntaati'

forget, to
maata-
sumi'a-
tisukwaida-

formerly
uno'ohosU

forty
waziwano-tU

four
watsikwi-i/watsikwi-tU

fox
ha'wutsa'

fox-tail (Hordeum sp.)
muwizibi

free, to
toba-

freeze (from cold), to
sita'i-

freezing cold, to be
sita'i-

Fresno, California
PesInau

Friday, to be
nawanagitu-

friend
kwiidi'
poso'

friendship dance
saḡwada

frighten and scatter, to
tiwaniga-

frightened, to be
yidiki-

frog
wazaḡa'

from
-maa-tU
-ma-tU

from here
iweeti
iyotoho
iyotohu
yotoho
yotohonee
yotohu

from here to there
aatagaha

from the east
sibiti

from the north
kwiwiti

from the south
pitati

from there
maatohonee

from which direction
hautimanaqwe

front of, in
-pitabi
-qobewee
-qobena

front of (relating to objects), in
-qatihina

frozen, to be
ti'asi-

fruit
tukU

fruitful, to be
tadagai-

fry, to
kisaani'i-

frying pan
sente'ni

full, to be
tuyuha-
wizi'mi-

full-blooded Indian
tsaunim

full-blooded Mono
tsaunim

Fuller Buttes
Tabizi'
Tihititapogi

funeral
nayagaqwee

G

- garden
tinaakin
- garlic, wild
azibi
- Gashowu Yokuts
Qasoowoho
- gather, to
tsoba-
- gather (acorns, nuts, seeds, etc.) by beating them out of the plant
with a stick, to
tiwiga-
- gather sticks (for basket-making), to
sihiga-
- geese, wild
hauhauna'
- gelding
tabatso'
- genitalia (male or female)
nasukwaipɛ
- get, to
-ga-
panoo-
wii-
- get off (of), to
we'ni-
- get out, to
pudi'i-
- 'get smart' with, to
niponaa-
- get up, to
totsi- (in the morning)
yotsi-
- ghost
tso'apE
- gills

a'woḡa
 girl, young, beautiful
 siyadiṃɪ
 girls, little
 wasiya' (used after dark)
 girls, young
 sisi'a
 give (of liquids), to
 pa'maḡa-
 give (to), to
 maḡa-
 give a gift, to
 nitabi-
 give a moral lecture, to
 nitiṣumiya-
 give (someone/something) room, to
 -qapeyaqA
 give (someone/something) the right-of-way, to
 -qapeyaqA
 give to, to
 kiya-
 give (someone/ something) to hold, to
 hidakiya-
 give up (doing something), to
 tamihoowi-
 glass
 taqapI
 gleaming, to be
 atsakwitsiqa-
 atsikwitsiqa-
 atsakwitsiki-
 gloves
 mayabi
 gnats
 epadika'

go (indicates action of going (somewhere) to do something), to
-gaa-

go, to
miya-

go about (as a group), to
niwimoo-

go after, to
tiwahi-
wawiya-

go around, to
kwitaa-

go around here and there
-moo-

go around visiting, to
pasiyani'inwi-

go back, to
gooni-

go back and forth, to
miyabodo-

go by, to
miyaqaya'wi-

go down
waawi-

go enthusiastically to a celebration, to
oogiwahi-

go here and there, to
mi'akibodo-

go out and look for game (to hunt), to
ti'eenwi-

go to a celebration, to
oogiwiya-

go uphill, to
maaba-

goat
tsiiwu'

going to X
-wai

gold (metal)
oong'

golden eagle
kwi'na'

golden oak acorns
tsaha'

golden oak tree (Quercus sp.)
tsahaabi

goldenrod (flower)
oong'

good
tsau
tsau-tu

good friends
nannatapiwa'
natapiwa'
natipawa'

good work
mannohobii

gooseberries (Ribes sp.)
tabapi
taba'ya

gopher
miyi

gopher snake
pasiqoqa

grandchild (by one's daughter)
togo'

grandchild (through her daughter)
mu'a

grandchild (through the mother's son)
hutsi'

grandchild (through the father's son)
kinu'

grandfather (maternal)
 togo'

grandfather (paternal)
 kinu'

grandmother (maternal)
 mu'a

grandmother (paternal)
 hutsi'

granite
 tihanibi

grapes
 pee'akI

grass
 tigo'obe

grass-nut
 ponoowi'
 qonoowi'

grasshopper
 akisa'
 akisa'

grave
 tiya

gravel
 pa'oopi
 tihanibi (composed of granite)

gravy
 hatuuna'

gray (in color), to be
 esigwidigi-

gray hair
 kwitsI
 qwetsI

grease
 yuhubi

green, to be
 puhiduwa-
 puhidu'a-

greenish or brownish slime (that grows in water)
 payoḡabi

grin (showing one's teeth), to
 k̄isida-

grind, to
 poda- (with a mano and metate)
 wihaya-

grinding rock (area of flat rock with contiguous mortars)
 tabaha

groceries
 tikamaibe
 tikamaibi

ground (of acorn powder), to be finely
 tidakwi'na-
 takwi'na-

ground squirrel (golden-mantled) (Spermophilus lateralis)
 ekw̄i

groundhog
 kida'

grouped together
 siw̄ina

grouse
 qahi

grow, to
 naa-

grow up, to
 nanapiyee-

grown-up
 nanap̄i

guide, to
 nit̄isumiyaki-

gulley
 paaqonap̄i

gully
 apaaqonap̄i

gun

edi

gut, to
sihigi-

H

habitual aspect
-di²

hailstorm
pahikwapE

hair, (head)
woopI

hair cut, to have one's
naboo-

hair stand up (as in fright), to have one's
masido-

haircut, to have a
naboo-

haircutter
tibooti'

half
tibihina

half-breed
tsoqwisibi

half dollar (coin)
poobizi

halfway
tibihina

hammer
haama'

hand
maya

hand, by
tsa-

hand, pertaining to the
ma-

handkerchief
masikaada'

hands with separated fingers (such as humans and lizards), to have
masisi'iwaki-

handsome, young man (around 25 years of age)
nana'yukI
nanayukI

hang, to
natsakweyuhi-

hang on, to
matsidee-

hang on tightly, to
natsapoma-

hang up, to
wikweni-

hard (of a surface), to be
nanì'ì-
nì'ì-

harebells (a flower)
witapo'na'

hat
samaneena'
someneena'

hatch (from a egg), to
kwisada-

hatch eggs, to
nohabi-

haul, to
noo-

have, to
-ge-tU
wii-

have a falling out with, to
sapida-

have one's clothing ride up between the buttocks, to
piki'noo-

have to X, to
-naama-

hawk (which is little, gray and very fast), a species of
tapidigidi'

hay
sonabi

he
ihu
ihi
mahu

head
woo

head of a moiety
aamo'
aamu'

hear, to
naqa-

hear (someone or something) coming, to
nanaqagimaki-

heart
piyu

heat (a liquid), to
pasawa-

heat, with
ku-

heavy (in weight), to be
na'nikwi-

heel
tapeqo'
tapiqo'

hello
manahu

help, to
wabi'a-

her
a-
maqahona

maqahuna
ti- (own)

her, to
a-

herd, to
takimaki- (in reference to animals)
tawiyaki- (animals)

here

ina-
ina-hu
ina-tU
iyo
iyo-ho
iyonnoho
iyotoho
iyotohu
wakita
yo
yonnoho
yotoho
yotohu

here it is
iyonno
iyonno-ho

hiccup, to
hiki'i-

hiccup continuously, to
hiki'iqati-

hide
p_hi

hide, to
na'waazi-
wazitigi-

hide from, to
na'waazi-

hill on which Susan Johnson lived, the
Napisa'awamati

him
a-
maqahona
maqahuna

him, to
 a-

hip bone
 tsiyapɪ

hips and lower back
 pitsoga

his
 a-
 ti- (own)

hit, to
 to'noo- (something, by shooting or throwing)
 wizaḡa- (with a sharp instrument)

hit hard, to
 wizaḡa-

hit with a fist, to
 topagida-

hither
 wakita

hoarse, to be
 kupasataduha-

Hogue Ranch
 Nihiyaweeti

hold, to
 hida- (using both arms)
 pa'mugu- (liquid in one's mouth without swallowing)

hold down with the hands, to
 madagina-

hold (something solid) in the mouth (of animals), to
 ki'noo-

hold (something) still, to
 tsee-

hold tightly in the hand, to
 matsoga-

hole
 ataagin
 tipusudugi-
 tipusudugi-dɪ

toyagidi

hole (in something, from an explosion, etc.), to have a gaping
ebogonogi-

hole in (something), to make a
totaagi-

hole in rock (created by water)
pasiqoya

hole in the ground
to'o

holler, to
wohi-

hood of a baby basket
qonopɪ

hoof
tosikɪ

Hooker's Cove
Sihibiweetɪ

horn
awa

horned toad (lizard)
toqogatai'nupɪ

horns, to have little
awatsi'i-ge-tU

horse
qawaayu'

horse, little
ewatsitsi'
ewa'

hot
idi'i-tU

hot, to be
idi'i-

hot peppers
tsiini'

house

nobi

house wren
wido'izi

housefly
muwibi

how
hani'
hani'i-tU

hummingbird
pisikuutu'

hunched over, to be
qanabuugi-

hungry, to be
tsihaya'i-

hunt, to
qoiniwi-
toyaniwi-

hunting, to go
toyaniwi-

hurry up!
yabi'isU

hurt, to
tsaguwa- (by pulling or twisting)
tsaqama- (one's feelings)
tsaqama- (physically)

hurt, to be
ku'iyawadu-
qama-²

hurt, to cause
qamaki-

husband
kuwa

husband and wife
nannaguwa

husk (by placing it in a shallow, oblong rock and then rolling
another rock on top of it), to

tuwego-

I

I

nii

I don't know
yagase'

I heard from someone else (used when repeating something one has
heard)
nahunaya

I wish (that)
saaqwa

imitate (each other), to
nannati-

imperative of verb, used to form
-na'i

important
tibizi-tU

impossible, it's
hani'itugu

in
-wee
-wee-tU

in a few minutes
ma'nihuteene

in back of
-hupinaqwe-tU

in the morning
mowahusuSU
mowahu'usuSU

in this direction (towards the speaker)
wakitA

in this vicinity
inatugu
inatuguhu

increase, to
tsibuhiki-

increase (something) for
 pegiki-

Indian
 niimɪ¹

Indian jacks (with one another), to play
 nannataqapee'i-

Indian shinny (with one another), to play
 nannataqoo'i-

Indian shrimp
 kwizabi

infected, to be(come)
 pihika-

inflamed, to be(come)
 pihika-

inform, to
 itawa-

injured, to be
 ku'iyawadu-

insects that fly around the eyes, small
 epadika'

insert, to
 tosina-
 totsina-

insist on, to
 ni-²

insist on being seen, to
 ninaboni-

inspect, to
 putsima-

instruct
 itawa-

interior live oak acorns
 tsigino'

interior live oak tree (Quercus wislizeni)
 tsiginobi

intestines
 sihi

into
 wa'niga- (something like a sleeve, etc.)
 -weetugu

intoxicated, to be
 oyoopoyee-

iron
 wihibi

iron, to
 togwi'na-

Iron Mountain
 Wakihedi

irritate (the skin), to
 ma'naa-

is that right?
 ibehudii (expresses doubt or surprise)
 togisU

is that so? (expresses surprise)
 togisU

it
 a-
 ihu
 ihi
 mahu
 maqahona
 maqahuna

it is said
 nahunaya

it says X
 -na

itchy, to be
 pihadagi-²

itchy, to become
 piha'ayee-

itchy, to make
 pihadagiki-²

its

a-
ti- (own)

it's true
tibizituS

J

Jack Norris's place (where there is a big spring)
Pasis'

jacket
tsaqeeda'

jackrabbit
qamO

jackrabbit blanket
qamowiga
wiga

jail
qaniwoosa'

jail, to place in
tsaniga-

jam
piha'

Japanese person, a
tsaapani'

jaw
qawiha

jelly
piha'

jimson weed (Datura stramonium)
tanaanibi

juice, berry
hubawa

juice, meat
hubawa

jump, to
wibiki-

jump (from fright), to
yidiki-

jump up and down (from anger), to
ta'niga-

just
pidi-
-hu-

just X-ed (indicates action was completed in recent past)
-qe'e

K

kick, to
topikwati-

kidney
mabahi

kill, to
patsa-
qoi-

kin
nimmi

kingsnake (Lampropeltis sp.)
o'noki'

Kinsman Flats
Soyaxaniwɛ(ti)

knee
tanabodo
tanobodo
tonobodo

kneel, to
tanabodo-

knife
wihi

knife, pocket
nawaaha'

knock off (seeds or berries) by hitting the plants with a special
basketry instrument, to
wiqa-

knock out (by a blow to the head), to
tosininihi-

knock the wind out of someone (by hitting them in the stomach), to
tanipu'i-
ta'nipu'i-

know, to
sUtabihi-
sɪtabihi-
wadahi- (how to)

L

lace, to
tsiboyoha-

ladder
tatsibuhinU

lady, old
hibitsi'

lake
patsiyatA

lanky
idi-tU

large (of large objects)
ino'o-tU

large number of, a
tikwigini-tU

lasso, to
wakwisi-

laugh
tawinU

laugh, to
yaw-

laugh, to make (someone)
tsitawiki-

laughter
tawinU

lay eggs (of birds), to
noyodo-

lazy, to be
kuuwa-

lazy person, a
-kuuwagaan

leach (anything that is bitter), to
po'oni-

leached acorn paste
qawaanA

leaching bin
paqapE

lead (by hand), to
tsaqa-

lead one another by holding hands, to
nannatsaqa-

leader
aamo'
aamu'
qapitanA

leaf
pisI
qasa

leaf (that grows on water) (blue-pod lupine?) (Lupinus
polyphyllus), big green
wazaki'

leak, to
pasa'i-

lean (up against something), to
nawipona-

leather
tigapI

leatherwood, inner bark of
tsatI

leatherwood bark
wetsI

leatherwood bush (flannel bush) (Fremontia californica,
Fremontodendron californicum)
wetsibiI

leave, to
 pudi'i-

leave (some), to
 pinee-

leave alone, to
 waata-

leave behind, to
 maata-
 pimaata-

leave (someone) behind (because they're slow), to
 piqwina'i-

left over, to be
 munaa-

left side (of an animate body)
 ohinaqwet±

leg
 huqa

lemon (Citrus limon)
 nemenI

lend money to, to
 teebe'i-

let (someone) hold (someone/ something), to
 hidakiya-

let (someone/something) get away, to
 t±wiyaki±-

let go, to
 wiqwasi-

level (of the ground), to be
 y±ituwa-

liar
 isap±

liar, to be a
 isapiyee-

lice
 pusi'a

lichen
 pazoo*bi*

lick, to
 egosiba-

lie, to
 isapiyee-

lie (of roots), to
 nudahidabi-
 nududahidabi-

lie (on the ground), to
 qwabitigi-

lie down, to
 habi-

lie on the ground without moving, to
 kwidabugidabi-

lie to, to
 nima*a'*a-

lie unconscious, to
 kwidabugidabi-

lie with one's legs curled up, to
 tanabododabi-
 tonobododabi-

lift, to
 tsakwiba-
 tsakuba-

lift off, to
 tsapo*'a*-

lift up (using hands), to
 tsakwiba-
 tsakuba-

light (outside), to be
 adabi*hasU*
 tabi*ha*-

light (in weight), to be
 ha*'wika*-

lightning, to
 aqakwitsi*'i*-

like
 -ma'anisU

like, to
 sutsaa-

like X
 -ni-tU

limb, (tree)
 poqA

limbs (either arms or legs), with the
 ta-

limp, to
 hewi'i-
 he'wi'i-

listen, to
 naqahii-

listen to, to
 naga-
 naqahii-

little
 inotsitsi'i-tU
 -tsi'

little, a
 hidatsitsi'

little (in amount), very
 hitsitsi'I
 hitsitsi'i-tU

little bit, a
 hidatsitsi'

Little Dipper, the
 ewaniwi'i'

live, to
 qati-

lively, to be
 naamadiyaa-

liver
 niwi

lizard
 poḡo'ya

lizard (with red markings around its neck), a species of
 panoomawi

lizard, species of
 mukuta

location, unidentified
 Poniwini(wɸ)

location about six miles north of Northfork, a
 Sa'yipɿ'iweetɿ

location at and around Rosalie Bethel's house
 Hutununuhi'

location at Corinne Lake in a hole north of the lake, an
 unidentified
 SUku'unuɸ

location in Bill Ellis's field, an unidentified location
 Sodoḡwatɿ'iweetɿ

location in the mountains on the other side of the San Joaquin
 River, a
 Wogowihawee

location just east of Bass Lake, a
 Poonono(wɸ)

location north of deMaster's place, a
 Siginautɿ

location north of the mill in Northfork, an unidentified
 Pasaapi'iweetɿ

location north of the San Joaquin River where the Wishon powerhouse
 is located, a
 Tsabodibau(tɿ)

location of the old mission school in Northfork
 Tapoki'

location where Edison Dam is
 Waḡaasa'

lock, to
 tsakwiti'i-
 tsikɿba'na-

log
 anaapɪ

lonesome, to be
 tɪzooyee-

lonesome, to feel
 tɪzooyee-

long
 idi-tU

long distance, a
 qwena'a
 tahani'ipaa

long time, a
 mina'wi

look, to
 sunawi-

look at, to
 pudawa-

look becoming on, to
 naama-¹

look for, to
 puhai-

look for (unsuccessfully), to
 putaa-

look good on (of clothes), to
 naama-¹

look out!
 yabi'

look out for, to
 pu'yaa'i-

look over, to
 putsi'ma-

look over (an object) at, to
 tomahabi-

look up and down at, to
 putsi'ma-

loose, to be
so'yogi-

loosen (by hand), to
taso'yogi-

lose, to
watsiki-

lose leaves (of trees), to
siyoni-
siyuni-

lose one's voice, to
kupasataduha-

lost, to be
watsi-

lot, a
ewa
tikwigini-tU (more than one can count)

lot of, a
ewa-tU

lots of
ewa-tU

loud noise, to make a
woqoso'i-

love, to
sutsaa-

lower back
piqO

lunch
natsihanoon

lung(s)
sono

lying down with one's legs spread apart or sprawled out (of both
people and animals), to be
egonahaa-

lying with one's legs curled up, to be
natododabi-
natobododabi-

M

- machine
 mosiinA
 musiinA
- mad, to be
 tihuyee-
- Madera, California
 Mateeda
 Mateeda'
- maggot
 wo'abI
- maize (Zea mays)
 maisI
- make, to
 -du'i-
 maapa'i-
 -tu-
 -tu'i-
 wayaa-
- make (out of rocks), to
 podiya-
- make (twined baskets), to
 tigwisi-
- make a diamond design (basketry or beadwork), to
 tizipusiduwi-
- make a fire, to
 pida-
- make a lot of racket, to
 nitsadatagi-
- make a noise, to
 naqai-
- make a roaring sound when arriving, to
 kiiwo'ibiti
- make a sore on, to
 wa'iyadu-
- make a sound, to
 naqai-

make a tumpline or pack-strap, to
 pabodu-

make a zigzag design (basketry or beadwork), to
tizinitigi-

make acorn drink, to
 kutimina'i-

make all kinds of noise, to
 nitsadatagi-

make coiled basketry, to
 niha-

make cord (from individual strands), to
 wituna⁻²

make faces (at), to
 kisito'aga-

make fun of, to
 nito'o-

make rattlesnake designs (on a basket), to
 tidogoqadu-

make realize, to
 nitisumiyaki-

make statements, used to
 -bo'

make the milk flow from one's breast, to
 nazitaya-

make tortillas, to
 tontiya'i-
 tontiya'idu-

make vanish, to
 toqadu'utuki-

male (of gender)
 nana
 nanaana

male without testicles
 tabatso'

mallard

piya
 piyu
 man
 nana
 nanaana

 man, old
 tsugu'

 man, to become an old
 tsugu'uyee-

 mano
 podanu

 many
 ewa-tu

 manzanita berries
 aposowa
 oposowa

 manzanita bush (Arctostaphylos sp.)
 aposowabi
 oposowabi

 manzanita cider
 pihabi

 Manzanita Hill
 Aposowadobomati

 Manzanita Lake
 Wazaganau

 Mariposa lily (Calochortus sp.)
 qogiha'

 mark, to
 taqapoo-
 tsimoowi- (on any surface)

 mark topic in statements, used to
 -bo'

 married, to get
 nannakuwadu-

 master
 tini'

 masturbate, to .

tsihuduhudu'i- (slang)

matches

qoso

mate (relates to people and animals), to
ahiye-

mate (with one another), to
nanna'ih_iye-

material

paniiy'

material (such as cotton, wool, etc.), (cloth)
nawazagih'

maternal uncle

pu'

matter left on hair or body by lice

tse'akwA

tsiyakwA

maybe

ibehy

me

i-

me, to

i-

meadow

pawahabi

meadow lark

nozido

mean (one)

sidapi

measure, to

tidamanaqa-

tiwanaqa-

wanaqa-

meat

tiinA

medicine

natisu'upI

meet, to
tapino'a-
tapino'o-
wegiya-

melon (includes cantaloupe, casaba, honeydew and musk melon)
minonI

member of the opposite moiety (from oneself)
timu'

menstruate, to
paaha-

metal
wihibi

Mexican
mihigaano'
paniyoona'

middle
tibihina

middle of the upper part of the back
gadaza

midget
tsaapu'

midnight
tokitibihina

might
-qwa-

migrate, to
niwimoo-

milk
pizi'

milkweed (Asclepias sp.)
wisibi

mind, to
naqadogi'i-

miner's lettuce
piyada'

mirror
 naboinu

mischievous
 yabenim̄ini-tU

miss, to
 t̄ihowai- (when throwing or shooting at a target)
 to'ȳigwi- (something that was aimed at with a weapon)
 yaa-
 yagi-

mist, to
 paw̄i'a-

mistletoe
 nadozo'yo
 nadozo'yobi

mix, to
 wa'iha-
 wa'ȳiha-

modern things
 mi'it̄i

Modoc woodpecker (little type of woodpecker)
 wupikusU

mole
 miȳi

Monday, to be
 nawini-

money
 naawakU
 nawakU

money, a unit of
 peesu'

money, shell (traditional)
 naawakU
 nawakU

Mono Indian
 niim̄i'

Mono Lake
 Kwizabaya'

Mono Lake Paiute
 kwizabid~~i~~kat~~i~~'
 kwizadika'

month
 tadam~~i~~'a
 tadaw~~i~~'a

moon
 tadam~~i~~'a
 tadaw~~i~~'a

more X
 -niya-tU

morning star
 tabiha'

mortar
 paha

mosquito
 maa'na'

mosquito found in the mountains, big
 anipI

moss
 pazoobi

mother
 piya

mother's brother
 pu'

mother's sister(s)
 piya

Mount Tom
 Muu'atsiyeepeɪ
 Wa'atsiyeepeɪ

mountain
 toyabi

mountain blue jay
 qotsoho'pai'nu'
 qotsopai'na'
 tsohoqopai'nu'
 tsohoqotsopai'nu'
 tso'noqai'nu'

mountain lion
wiheesitI

mountain mahogany (Cercocarpus sp.)
watunapI

mountain manzanita bush (Arctostasphylos sp.)
panaqozabi

mountain quail (Oreortyx pictus)
tsipitI

mourn for, to
yagi-

mourning ceremony
patsibuhidi

moustache
qana
xana

mouth
tipE

mouth open, to have one's
kisa'a-

move (one's place of residence or dwelling), to
nowiya-

move (something) (only a little), to
tsapino'a-

move about, to
yitsina-

move here and there, to
mi'akibodo-

move over!
uutA

move (something) over (a little), to
tsapino'a-

mow (of grass, hay, etc.), to
kita-

much
ewa-tU
qaha-

mud
 pasikwinabi

mud hen
 pasaya

muddy, to be
 kusiga-
 kutusiga-

mule
 muuna'

murky, to be
 kusiga-
 kutusiga-
 kutusihuu- (of flowing water)

mushroom, a species of
 saasi'
 tasitu'
 yaapana'

mushroom, a type of
 naqa
 naqa'
 go'nootsa'
 tsataqa'isa
 tsayaaki' (looks like cauliflower, grows in higher elevations)
 tsuyu' (known as "smokestack mushroom")

mushroom, a type of mountain
 sodoqa

mushroom, mountain
 toop0

mushroom, type of pink
 paagu'

mushroom, type of tree
 no'i
 no'i'

mushroom, white oak
 seexayu'

music
 hubiya

Music Mountain look-out
 Qosonateeni'idi

my
i-

N

nail
naapu'
tona-

nail, to
tonaki-

nail together, to
tonanawi-

naked, to be
padagwinigi-

name
naniyan

name, a female dog's
Paani'

name, a male dog's
Aanu'

name, a man's
AhatsI
Awoosai
Etaki
Haiko
Hainanu
Haininu
Hamats
Hiitsatsa'
Howina'
Mida'
Ohoziwi'
Padasina'
Paheeti'
PanaawI
Payuutsu'
Pikuwi'
PogesI
Poipoi
Poopi'
Pusa
QataawanI
Qatsuwa'
QohohyonI
Qoiqoi'is

Qomeena'
Qosowe
Sakima'
Sema
SimonO
SohogI
Tamaagisi
Tanaani'
Tasiigwazi
Ta'agai
Tooseena'
Tsaatata
Tsayuma'
Tsa'nisi
Tsiwiyani
Tso'ape
Tso'ope
Tunani'
Tu'ugatsi
Wogo'
Wosaapan
Yiziba'
Yoho'
Yusuma'

name, a woman's

AikusU
Asuwayahati'
Dogagiwa'
Hiwayuni'
Howatuni'
Hugaida'
Hutuni'
KiweenexE
MooyaqA
Mo'oaqasi
Nabookiwa'
Nihiyati
Omxadi
Omo'oxadi
Owiyaxadi
Pawakiwa'
Poowinai
Poyoxadi
Puhiyuni
Saapono'
Samoowadi'
Sayu'
Seedakiwa'
Sisigadi'
Siwatu'
Siwayuni'

Siyabe
Siyatoni'
So'okI
Tapayuni
Taqatoya'
Toyadi'
Toyagiwa'
TsaniititI
Tsipeetsinidi'
Tuhube'
Wa'anai
Weemusa'
Winamaxata
Yadiyuni'
Yugida'
Yugiguwa'
Yugigiyanai
Yuwaaxadi'

name, to
niya-

name of a campsite
Nimayawee

name of an open area approximately six miles south of Northfork
Naaqamai'iweeti

nasal mucus
yogabi

native tobacco
pamopI
pamo

native trout
tsaupakwI

natural surroundings
tiboopi

near
-baa
-niya

nearly
-musu'i-

neck
kutA

necklace

qakiyanU
 needle
 awooha'
 negatively
 aminagwesU
 nephew (a man's brother's children)
 nahakwa
 nephew (husband's sister's children or wife's sister's children)
 ada'
 nervous, to make
 tsikwiina-
 nest, to
 nohabi-
 net (any kind)
 wa'naaqA
 never mind
 aisupa'
 nevertheless
 tihasU
 new (one)
 piditipɪ
 nickel
 unaduu
 niece (a man's brother's children)
 nahakwa
 niece (husband's sister's children or wife's sister's children)
 ada'
 night, at
 togawano
 night, during the
 togawano
 night-time
 togawano
 nine
 kwanigii-i/kwanigit-tU

ninety
 kwanigiwono-tU
 kwanigiwano-tU

no
 qadu'
 qadu'u-tU

no kidding
 tibizitusU

no more!
 ano'o

no way, (there's)
 hani'itugu

nod (the head), to
 tsau'winogi-

non-rigid
 -pi'i-

none
 qadu'u-tU

noon, at
 tokitabena

noone
 qadu'u-tU

noontime
 tokitabena

north
 tinaqwe

Northern Paiutes
 sibitimɛ

nose
 mubi

not
 qadu'

not be able to see eye to eye with
 sapida-

not yet
 qadusU

nothing
qadu'ṽ-tU

now
mowa
mowahu

numb, to become
tasanabayee-
tasanabiyee-

Number 3 Mill Camp
Qo'oniqwee

nut-cracker
posowinu

nuts
tukU (of plants and trees)
tuna' (generic)

o

oak galls
osponoowi'

oats (Avena sp.)
honooyu'
hoonoyu'

obedient (one)
naqebi

obey, to
naqadogi'i-

object with a dull point, an
tamahoibi

object with a sharp edge (such as a knife, etc.), any
kiwaabi

oblique case marker
-aa

oblique form of progressive/habitual verbal suffix
-daa

oblong (in shape), to be
hugunuyugi-

observe, to

ð'iya'i-
 ð'ya'i-
 obsidian
 taqapI
 occasionally
 pipid_ðsU
 of a different kind
 siwibaat_ðs
 officer of the chief
 natenab_ð
 official speaker
 yaduhat_ð'
 offspring (both human and nonhuman)
 tuwam_ð
 old ones
 muu'atsI
 older people
 nanaanap_ð
 nannanap_ð
 olivella shell
 powa'
 on (a surface that is not level)
 -ma
 -maa
 on the edge
 weegibaa
 on the other side (of)
 unapaa
 on the side
 weegibaa
 on this side
 wak_ðtA
 on this side (of)
 minapaa(-sU)
 on top of
 -ba'a

on top of one another
 nannapapa'a
 nannapa'a

one
 simi'

one another
 nannakupina-

one by one
 -ya'wi-

one hundred
 simi' anaziin

one thousand
 siwino-tU anazin

(some)one with the same name
 niyapi'a

one who is deaf
 naqatso'

one who shaves
 tisibati'

one who talks too much
 tipebi

oneself
 piisU

oneself, by
 piisi'ii
 -tunausU

oneself, to
 piisU

onion, (domestic) (Allium sp.)
 sibooya'
 siwooya'

onion, wild green
 siitanI

only
 -si'i

open, to

tsigono'i- (by turning)
tsitaagi- (such as a door, can, etc. using hands)

open, to be
masidaa- (of hand)
waqaa-

open, to be wide
ebogonogi-

open-mouthed, to be
kisa'a-

open up, to
tsapo'a-

opening (like a tunnel or needle), to have an
tupusudugi-

opinion of/about, to have an
supita-

opponent
timu'

orange (Citrus sinensis)
oqogama'

orange (in color), to be
atsabonogi-

order to, to
-tiwi-

Oregon white oak acorns
yaga'

Oregon white oak tree (Quercus garryana)
yagabi

oriole
gabogabona'

our
ni³-
ta-
tai-

out in the open
tiboona

outhouse
kwitanobi

outside
hupinaqwe

over here
ina-
ina-hu
ina-tU
iyosU

over there
iyatahane
maatogoho
unasU
yataqahaa

overcast, to be
toonaa-

overlook it
aisupa'

overtake, to
piqwina'i-

Owens Valley Paiutes
sibitimi

owl
muhu

owl, a species of
woqoyaana

own, to
-ge-tU

owner of an animal
tini'

P

pack, to
nobiha-
noo-
tibagi-

pack (something) (on one's back), to
pi'noo-

pack down, to
 ta'niga-

pack for, to
 tibagiki-

padlock
 ooqa

pain, to cause
 qamaki-

paint, to
 teega-

paint or pigment, white
 ebi

palm of the hand
 mapeda
 mapeeda

Pandora moth caterpillar
 huuya'

pant, to
 qahasuwaqa-

pants
 qa'nisu'

paper
 popi'nA
 popi'nI

part of (something), a
 -mati

part of (some thing or group), (be) a
 aamatisU
 -matisU

partner
 poso'

partners
 nannatapiwa'
 natapiwa'
 natipiwawa'

pass by, to
 miyaqaya'wi-

pass out, to
 etoki-

path
 niimiboyo

pathetic person, a
 tiha'abi

pattern
 nazimoowin

pay (back), to
 nadiho'mi-
 tinadiho'mi-
 tinatiho'mi-

pay no attention to, to
 nohowahasU sukwa-

peach
 piitisi
 tihubi (wild)
 tuhubi (wild)

peach tree (Prunus persicum)
 piitsibi

peanuts (Arachis hypogaea)
 pinatsi

pear (Pyrus communis)
 piguduyu'

peas (Pisium sativum)
 tsitsaana'

peck at, to
 wizibi-

peek around (an object) at, to
 tomahabi-

peel, to
 wisipo'i-

pen
 timoinU

pen up, to
 tsaniga-

pencil
timoinU

penetrate (with an instrument), to
tsisuhi-

penis
pego

penny
atsabong'

perch (fish)
sikibada'

perhaps
ibehu

perk up one's ears (in order to listen), to
naqazayagi-

person
nimɪ¹

person who is short and wide
pidayaɣwa'

person who practices evil
hitsuwaayu'
hetsuwaayu'

person with a large head, a
qahawoo

person with big hands, a
qahamaya

person with magical powers
tseepani'

person with missing teeth
waqasamɪ

person with much stamina
tsikwidapɪ
tsukwidapɪ

person with spiritual powers
tseepani'

person's, a

ta-
 perspire, to
 kunaa-
 pestle
 podanU
 pet
 pukU
 pick
 piiku'
 pick (off of a plant), to
 tsabo-
 pick lice (out of hair), to
 tibusi'aga-
 pick up (piece by piece), to
 tsoba-
 pickax
 piiku'
 picture
 nawooowin
 pig
 qotsI
 pigeon
 sowi
 sowi'
 pile, in a
 tapoida-
 piled on top of one another (of papers or rags), to be
 taboida-
 piled up, to be
 taboida-
 pillow
 tsopeda'minU
 pimples
 munabi'uwa
 pin

natsipohinu
 tsipohinU

] pin together, to
 tonanawi-

] pinch, to
 kɨpitsini-
 tsakito'i- (with the fingers)

pine (tree), Jeffrey (Pinus jeffreyii)
 kusiwoqobɨ
 kusiwaqobɨ

pine cone, dry
 qatsa'nahapɨ

pine needles
 hugubɨ

pinenuts, green (unripe)
 wi'oopɨ

] pinyon pine nuts (Pinus edulis)
 tɨba'

] pipe (for smoking)
 to'isɨ

pistol
 pisItoona'

pitch (from trees)
 sanapɨ

pity, to
 sutɨhai-
 wisutɨhai-

place, at the same
 aweekusU
 aweetusU

] place, from the same
 aweekusU
 aweetusU

place, in the same
 aweehusU
 uweehusU

place, to

tigi-

place (one on top of another), to
gatiki-

place at the Goode ranch, a
Yawatiniwɛ

place into, to
tsisuhi-

place near Saginaw Creek, a
Po'nowee

place (something) on, to
tuyuna-

place where Judge Coletti lives, the
O'oniwiti

place where the Maiers' live
Wisiyuwɛ

placename, a
Kutu'unuwiti

plank
taapi'ni

plant, a (Erodium sp.)
poxono

plant, a type of
nipitsibi
paqaazibi

plant, an unidentified
taqayabi

plant, an unidentified species of
wozohonibi

plant, to
takwih
tinaaki

plant (upright in the ground), to
takwina-

plant growth
tisobɛ
tsisobɛ

plant that grows in wet places, unidentified
 paasibi

plant with red berries, a poisonous
 apaagwabi
 paagwabi

planted, that which is
 tinaakin

plate
 tsida

play, to
 tibiha-

play cards, to
 wanaaha'i-

play hand-game, to
 nayakwi-

play 'naqadi', to
 naqaadi'i-

plaything
 tibiihanU

please don't (used to form polite negative commands)
 mino'odaa

please move
 isiki

plentiful (of plants or animals), to be
 tadaqai-

plow, to
 tiwipo-

pluck, to
 tsibi-

plugged (up), to be
 ti'mi-

plum (Prunus domestica)
 paatubi

plural marker
 -wi

plural subject, this suffix indicates a
-g*oi*-

pocket
tiso

point (of a long object)
taqazunA

point at, to
tsitsuga-

pointed (of an object), to be
mugituwi-
mugitu-

pointed, to make
wimugitu'i-

poison
enipa'
yenipa'

poison, to
enipa'a-

poison oak (Toxicodendron diversiloba)
tsaagibi

poke (with a sharp object), to
tsipog*o*-

poke in the eye, to
tsipati'i-

pollywog
pa'otosO

ponder, to
tisumiya-

poor thing!, (You)
siniimis

pop, to
tsitaki'i-

porcupine
mihi

possess, to
-g*e*-tU

possessions
 no'mahii'
 no'mahii

pot, (cooking)
 wituwa

potatoes
 paapasI

pouch
 tisO

pounce upon (of a cat, etc.), to
 matsoki'i-

pound, to
 poda-
 tabi-

pound repeatedly, to
 tabipa'i-

pound with a rock, to
 tatsogo-

pounding place
 paha

pour, to
 pa'maga-

pour (a liquid), to
 pazawa-

pour (a liquid) for (someone), to
 pazawaki-

pour into, to
 tiyuna-

pour out (liquid) (with a dipper), to
 paduu-

power, (supernatural)
 puha

power, to have (supernatural)
 puhaa-

powwow [archaic term for funeral]
 nayagaqwee

practice magic, to
 tseepaniyee-

prairie falcon
 yayɪ'

praying mantis (Mantidae sp.)
 pɔmi

pregnant, to be
 qohiya-

presence of, in the
 -pitabi

press, to
 togwi'na-

press down (of clothes, dirt, etc.), to
 ta'niga-

pretty soon
 pidi'isU

prick, to
 tona-

prison
 qaniwoosa'

private parts
 nasukwaipɪ

progressive aspect
 -di'

pry off, to
 tsitoki'i-

pull (someone's) hair, to
 tsagwato'i-

pull off, to
 tsatoki'i-

pull out, to
 tsasutu'i-
 tsa'noo-

pull straight (a non-rigid object such as a dress or blanket), to
 tsama-

pull up, to
tsa'noo-

pulling, by
tsa-

pulverize, to
poda-

puncture, to
tonaki-

punctured, to be
tupusudugi-

puppy
tso'ono'

purse
pigatusU

purslane
piyada'

push over, to
tsitooona'i-

put, to
tigi-

put (something on one's feet), to
ta'niga-

put (something that is more than one piece), to
yuna-

put a design on (something), to
woowi-

put away (of personal possessions), to
notina-

put butter on (something), to
pada'ana-

put (something) down (that is not in a container), to
tsatigi-

put forth a lot of effort, to
tatsibiya-

put in (a container), to

tibagi-

put in (a container) for, to
tibagiki-

put into (a pocket), to
tosina-

put on socks or stockings, to
tapisonayaa-

put on one's best clothes, to
natigi-

put on shoes, to
moqoya-

put on the right track, to
nitisumiyaki-

put one's arm through/into (something like a sleeve, etc.), to
wa'niga-

put out (fire), to
tuga-

put (down) something (that is in a container), to
tsakwina-

put the finishing touch on (something), to
qoda-

put the last detail on (something), to
qoda-

put under, to
totsina-

Q

quarter (coin)
tuubizi

quickly
-qaa-

quiet, to be
tsuku'i-

quiet down, to
naqasuya-

quit, to
naa'ma-
tsamaata-

quit raining, to
tiikwamaata-

quiver, to
sininigi-

R

rabbit (Sylvilagus bachmani), brush
tabo'
tabu'

rabbit, cottontail
teewa

rabbit, mountain
tosaqamɪ

raccoon
pataqai'

raft
awonno

rag
paniiyu'

railroad train
qosonoo'

rain
tiikwapɛ

rain, to
tiikwa-

rainbow
tabigoitapɪ

rainbug (associated with the start of the rainy season)
kɪ'a

rake, to
tsa'woodi-
tsa'woodi'i-

rake up, to

tsa'woodi-
 tsa'woodi'i-

ramada
 haba

ransack, to
 tsapedihi-

rash-like, to become
 piha'ayee-

rattle (of a rattlesnake)
 tsini

rattle made from a cocoon
 sa/naazi

rattlesnake
 togoqa

razor blade
 anasibanu
 nasibanu

really
 tsau

really look at, to
 tsaupudawa-

reap, to
 kita-

receiving basket
 pasaki

recognize, to
 pumaazi-

Recreation center in South Fork
 Mutsipi-weeti

red (in color), to be
 aqabanagi-

red bud (Cercis occidentalis)
 taqaqa'abi

red pigment obtained from clay
 pisapi

red-tailed hawk
 puu'na'

regard, to
 wusupita-

reject, to
 wigai-

relatives
 nimmI

release, to
 takwina'i-
 tsapudi'i- (from an enclosure)
 wigwasì-

remain
 -tana'i-

remove, to
 tsakwata- (clothes)
 tsaqweta- (clothes)
 tatoba- (shoes or other footwear)
 tsatoki'i- (by hand)
 witsikwina'i- (with the aid of a tool)

remove (acorns, nuts, pinenuts, etc. from a tree) by twisting them
 off the plant), to
 puya-

remove (something) from the heat source (while cooking), to
 tsitiiba-

remove one's clothes, to
 natsakwata-
 natsaqweta-

remove the inner skin from acorns, to
 kumazina-

remove the outer hull from (seeds, berries, nuts, etc.), to
 tuwego-

request permission to
 -baaga-

reserve, to
 pinee-

reservoir (a body of water)
 patsiyatA

rest, to
 suwapaa-

rest, to make
 suwapaaki-

restroom
 kwitanobi

return, to
 minaa-
 qooni-
 wiqooniki-

rib, ribs
 awatapɪ

ribcage
 awawono

ribbon
 nasito'nA
 nasito'nO

rice
 hanosO

rid of, get to
 wina'i-

ridge where flume starts near Rosalie Bethel's place
 Witsiyu'

right here
 iyotohonee
 yotohonee

right now
 mi'i'i

right side
 tsaunaqwetɪ

ring (for the finger)
 masiyanU

ring (of a bell), to
 qaninigi-

ring-finger
 masiyanU

rinse (out), to
pa'magwida-
pa'mugwida-

rip (material or cloth) (by hand), to
tsadiidi'i-

rip (paper, etc.), to
tsagigo'i-

ripe, to be
kupi'a-

rise (of the sun), to
tabezibuhi-

rise into view, to
tapona-

river, big
tibizihuudi

river trout (local name)
eebisi

road
poyo

roadrunner
uwi'uwina'

roar (of a car)
kimimigi-

robin
suugU
tsi'niisa'

robber
noqaga'

rock
tipI

rock, to
wi'iisi'i-

rock bowl
tipiwituwa

Rock Creek
OuuwU

rock used to crack acorns
 posowinu

roe
 no'a

roll (something that is round), to
 taqononohi-

roll around on the ground, to
 nakwi'noo-

rolling, to be
 kutununuhi-

rolling, to keep on
 kutununuhi-

roof of the mouth
 mata'opi

rooster
 o'oona'

root
 tidina
 tidinapi

root of the nipitsibi plant, the
 nipitsi

roots
 tidina
 tidinapi

rope
 tigapo

rotten, to be
 pihi-

round (in shape), to be
 itiponogi-

rub, to
 tosogi-

rub the ashes of a burning cigarette of the nipitsibi plant on the
 skin (for healing purposes), to
 nadaqwa-

rubber

tudubai'
 rubber band
 tudubai'
 run, to
 kididihi- (of a car or any engine)
 poyoha-
 run away in fright, to
 tiyawiya-
 run noisily, to
 kimimigi-
 run off, to
 timadiiya'i-
 run (someone) off, to
 nimadiya-
 tinimadiya-
 run out (of something), to
 tamihoowi-
 run out of (something), to
 tamihoowiki-
 run over, to
 tokina-

S

sack
 kusita'nI
 sacrifice for (someone), to
 qoomai-
 saddle
 siiya'
 safety-pin (anything that is pinned on)
 natsipohinU
 tsipohinU
 sage seeds
 qasiinA
 Saginaw Creek, near Kinsman Flats
 Saaga'anauti

said to indicate surprise, amazement, or disgust
t̄ihaamoḡaadi

salamander
amaatsana'

salmon
aaḡai

salt
omabi

salt, to
omaa-

salt clover
omaḡama'

salt grass (unidentified genus)
aanitabi

salt grass seeds
aanitA

same, (the)
ma'ani-tU

San Joaquin river
t̄ibizihuudi

sand
pasiyap̄i

sapsucker
wupikusU

sated, to be
wizi'mi-

satisfied
togi-tU

satisfied (from eating), to be
wizi'mi-

Saturday, to be
nasawaatu'i-

save, to
naamaki-
pinee-

say, to
inee-
mihee-

scales
atitsA (of a fish)
titsI (on fish)

scare away, to
timadiiya'i-

scare (someone) away, to
nimadiya-

scatter (something) about/around, to
tsa'y^{iiti}'i-

school
skunu'

school, to go to
skunu'i-

schoolhouse
skunu'inobi

scissors, (pair of)
tihee'na

scold, to
hawa-

scorch (food, clothes, etc.), to
qohowi-

scorch slightly (of seeds, nuts, etc.), to
saga-

scrape, to
siba-

scrape (food, using finger, bread or tortilla), to
takwina-

scrape clean, to
takwina-
tokwina-

scratch, to
tsabo'i-
tsagwabo- (accidentally)

scratch (to satisfy an itch), to deliberately
 tsawo'i-

scratch oneself, to
 nazawo'i-

scrub (by rubbing together), to
 tosogi-

seal, to
 ti'miki-
 totiwa- (a container)

search for, to
 puhai-
 putaa-

secure, to
 tsikiba'na-

sedge (Carex sp.)
 tidinapɪ

see, to
 poni-
 puni-

seed
 pusI²

seeds (general term), ground
 hamoɟa'

seeing or hearing something unusual, used when
 inai

semen
 kɪnA

separately
 -ya'wi-

serve (of food), to
 tsakida-

set up (by digging a hole and placing something erect in it, such
 as a fence-post or plant)
 takwihi-

settle to the bottom (in liquid), to
 paɟati-

seven
 tatsiwi-i/tatsiwi-tU

seventy
 tatsiwiwanq-tU

sew, to
 atsuna-

sew together, to
 tonanawi-

sew up, to
 atsuna-

sewing machine
 tiatsunanU

shade, in the
 habana

shade, to
 habaa-

shade house
 haba

shake (a tree), to
 tsasiyihi-
 tsasiyiyihi-

shake (something) down (from a tree), to
 tsasiyihi-
 tsasiyiyihi-

shake hands with, to
 tsa'wiki-

shake out, to
 witsada'ni-

shaman
 puhagetU

shaman, evil
 niimidika'

shaman, poison
 niimidika'

shame, to
 nasukwaiki-

sharp (one)
 kiwaabi

sharpen, to
 wimugitu'i-

shatter, to
 tobagi-

shatter (glass) (using an instrument), to
 tobayuhi-

shave, to
 siba-

shave oneself, to
 nasiba-

shaver
 anasibanu
 nasibanu
 tisibati'

Shaver Lake
 Teena'aa apisI

shawl
 taapono'

she
 ihu
 ihi
 mahu

shed, to
 kwata- (skin, hair, etc.)
 nakwidibi- (of hair)

shed skin (of a lizard, snake, etc.)
 kwatan

sheep
 poniika'

sheep shearer
 tibooti'

sheepsorrel (Rumes sp.)
 tapigini'

sheepsorrel, (small-leafed)
 piyada'

sheer (of fabric), to be extremely
tagi'atsitsi'i-

shine (in the dark), to
kutabahaa-

shine (of the sun), to
tabeso'a-

shiny, to be
atsakwitsiga-
atsikwitsiga-
atsakwitsiki-

shirt
nado'

shiver (from fear, cold, etc.), to
sininigi-

shocked, to be
piziwidigi-

shoe
moqo

shoe, (soft)
tapatsA

shoe, tennis
tapatsA

shoot, to
akwisaani-
kwati- (gun, arrow, spear)
qwati- (gun, arrow, spear)

shooting star (plant) (Dodecatheon pulchellum)
heewi'²

short and wide (fat), to be
pidayaqwaqi-

short in length or height, very
tapotsitsi'ini-tu

shorts
qa'nisu'

Shoshone Indian
Soosoni'

should
 -qwa-

shoulder
 teebi

shovel
 paana'

show (using one's hands), to
 tsaponiki-

show off, to
 ninaboni-

show to (someone) in a dream or trance, to
 tsaboniki-

shun, to
 wigai-

Shuteye Peak (eagle's nest on Shuteye Ridge)
 Paunayee'

siblings of the opposite sex
 saamo

sick, to be
 gama-²

side
 naqwe

sift, to
 ti'na-

sigh, to
 nasuwakwini-
 suwakwini-

silly, to act
 haki'po'noqa-
 haki'po'noqagi-
 haki'po'noyee-

silver
 totsidaagidi oono'

sing, to
 hubiyadu-

sing a mourning song, to
 ti'apediwa-

sing ghost-chasing songs, to
 tso'ahubiyadu-

sink (into), to
 tsupa-

sister (said by a man)
 saamO

sister, little
 pini'

sister, older
 hama'

sister, younger
 pini'

sister-in-law
 qwaisI
 waisI

sit, to
 qati-

sit down, to
 yikwitigi-

sit on eggs (of birds), to
 nohabi-

sitting position and idle, to be in a
 yikwitigi-

six
 nabahi-i/nabahi-tU

sixty
 nabahiwanO-tU

skin
 pihì

skin (an animal's hide), to
 tsakwata-
 tsaqweta-

skin (something) (by pulling), to
 tsaqwa-

skinny (one)
 tigibi

skunk
 pohiA

slant, on a
 siki'napaa

slanted
 siki'napaa

slantwise
 siki'napaa

slap (in the face), to
 toqabo'i-

slap (someone) in the face, to
 waqabo'i-

sleep, to
 iwi-

slide, to
 sigogohi-

slight, to
 sudaa-
 sudawa-

slip, to
 tasiqohi-

slobber, to
 hutsiduu-

slowly
 widaatsitsi'

slurp, to
 hido'togi-

small
 inotsitsi'i-tU

small lumps which remain unpulverized after the grinding of the
 acorn flour
 mogooi

smash by pounding, to
 tatsogo-

smell, to
 egwi-
 punuha-

smoke (cigarettes, pipe, etc.), to
 pamo'i-
 pamu'i-

smoke out, to
 kuhida-

smokey, to be
 kuhita'i-

smooth, to be
 kuduba-

snake (which live in the springs), a black
 wainusU

snake, racer
 we'aqai

snake with a beautiful pattern, two-headed
 adukuwi'

snap, to
 tsaqoti'i-
 tsaqwati'i-

sneak a look at, to
 tomahabi-

sneeze, to
 hakwisa'i

sniffing around, to be constantly
 egwisupugagi-

snot
 yogabi

snow
 nibabi

snow, to
 nibaa-

snow drops (flowering plant species)
 sikiwa'

snowbird

toho'no
 toho'notsi'

soak, to
 padigi-

soaking wet (of things), to get
 patakwi'na-

soap
 hawo'no

soaproot plant (Chlorogalum sp.)
 soosi_i

soapstone
 wisuwabe_ɪ

socks
 tapisona

socks or stockings, to wear
 tapisonayaa-

Soda Springs
 Pihadagiweet_i

soft, to be
 atsa_ɣa-

soil, a type of whitish
 e_ɪ

soldier
 sontaati'
 suntaati'

sole (of foot)
 tapeda

some
 ti-

some (of them)
 sisimi'
 sisimi'

some more
 pinasU

someone else (in reference to people)
 kima'asU

someone who cuts hair
tɪbootɪ'

someone who does and says mean things to hurt someone
nagizaaɓɪ
nagizaaɓɪ

someone who is bad (of children)
nohihiɪɓɪ

someone who is mean
sidapɪ

someone who misbehaves
nohihiɪɓɪ

someone with supernatural power
puhaɓetU

someone's
ta-

somersaults, to do
tsinipipoosa'i-
tsinipipooso'i-

something
hiɪɓɪ (material object)
inahuhiɪɓɪ
ti-

something poorly developed
tse'akwA
tsiyakwA

something that has become old
muu'atsiyeepɪ

sometimes
sisi'miganaa

somewhere
hanoyaga
hautiyaga

son
tuwa

song
hubiya

son-in-law
toḡonaa

sopping wet (of people), to be
 patata'i-

sopping wet, to get
 patata'i-

sore
iya

sore from sitting, to be
 piqama-

sort, to
 tatsiya-

sort out (bad ones), to
 tatsiya-

sound a baby makes when crying, the
owaa'

sound a mother quail makes to her young, the
 tsik tsik

sound good, to
 nawisupita-

sound made by the mourning dove
 heewiheeheehee

sound made by the pileated woodpecker when pecking
 pakipaki

sound made by the rattlesnake's rattle
 tsii'i-

sound made by the spotted towhee
 tawaa'

sourberries
taqaati'

sourberry bush (local name for squawbush)
 kwanunupɪ

Source Point
Tsauyuhinimatɪ

south

pita
 south, to the
 pita
 South Fork, California (where the mill is)
 Qonihinau(t̥i)
 Southern Sierra Miwok
 Qosoo'mohO
 sow (seeds), to
 tibiiqa-^l
 sowberry bush (local name for squawbush)
 kwanunup̥
 Soyuz Point
 Moinanit̥
 spaced widely, to be
 waqaa-
 Spanish
 paniyoona'
 spank, to
 kwiya-
 sparrow
 sihiwooi'
 speak, to
 yaduha-
 speaker
 yaduhati̥'
 spear
 nadiwat̥inU
 anadiwat̥inU
 spear, to
 tiḡwati-
 spider
 hapopo'
 hopopo'
 spill, to
 tiḡwi'na-

spit, to
 tuhi-

splash (of water)
 pazadatagi-

split, to
 kipa'a- (using one's teeth)
 pit̄ihi-
 tigipa'a- (sticks into strands for basketry withes)
 tigipeewi- (sticks into strands for basketry withes)
 tsabayuhi- (by hand)

split (wood), to
 tobayuhi-

split apart, to
 waḡasa'agi-

spotted horse
 p̄into
 pintu'

spotted towhee (Pipilo sp.)
 tawaa'na'

sprain one's ankle, to
 natomina-

spray (said of a skunk's odor), to
 kwidana-

spread (medication, jelly), to
 teeḡa-

spread (something) out on the ground (such as a tablecloth, etc.),
 to
 sonaa-

spread (something) out to dry, to
 taḡoda-

spring
 taawano

spring (of water)
 pazo'

spring, in the
 taawano

springtime

taawano
 sprout (of plants), to
 si'a-
 spurs
 supuweenu'
 spurt, to
 tuzitsigi-
 squash
 siqoowa'
 squash, pattypan
 kumabeda'
 squash, scallop
 kumabeda'
 squash, summer
 kumabeda'
 squat, to
 pitadaa-
 squeeze, to
 wipizizihi-
 squirrel, tree (local name)
 mawi
 squirrel, western gray (Sciurus griseus)
 mawi
 squirt, to
 tuzitsigi-
 stack, to
 gatiiki-
 wiqadiki-
 stack up, to
 wiqadiki-
 stacked, to be
 tapoida-
 stamina, lots of
 tsikwi-
 tsukwi-

stand, to
wini-

stand in a group, to
qono-

stand up, to
yotsi-

stand up suddenly, to
winikiya-

stand (something) upright, to
takwina-

stare, to
ti'iyaa'i-

stare at, to
iyaa'i-
tsaupudawa-

stare at people/things, to
ti'iyaa'i-

stars
tazinopɪ

startled, to be
yidiki-

starve, to
tsihanipo'i-

stay
-tana'i-

stay, to
maitana'i- (in a particular position or location)
qati-

steal (something from someone), to
noqaqa-
noqoqa-

steam bath (for medicinal purposes), to take a
nagumeda-

steelhead
eebisI

steer, to

tizamiyaki-

step into (something sloppy), to
tatsogo'o-

step over, to
tasa'a-

stick (any kind)
kudu'

stick (used for knocking seeds, nuts, or acorns off of trees and
bushes)
ehu

stick, to
tona- (with a sharp object)
tsapa'ni-

stick one's head out, to
woonaa-
woona'i-

stick used to pick up hot rocks (for cooking)
tsipa'anU

sticky, to be
sana'eeqo'i-

still not
qadusU

sting, to
tana-

stinging nettle
tidanati'

stingy
tsapupɪ

stingy person, a
tsapupɪ

stink, to
punuha-

stink bug
piboisI
pipoisI

stir, to

tsi'wido-
 tsi'widu-
 stirring stick (for cooking)
 tsiqo'qno
 stockings
 tapisona
 stomach
 qohi
 stone scraper
 anasibanu
 nasibanu
 stop!
 ano'q
 stop, to
 tsamaata-
 store (whiteman's)
 tendeeng'
 tenteeng'
 store (in a container), to
 tiyuna-
 store (solids, foodstuffs, etc.), to
 suuna-
 straight
 tunaapaa
 straight (one)
 tunaapaati
 straight and long (of sticks, arrowshafts, etc.), to be
 hugunuyugi-
 straighten one's legs, to
 mida-
 straighten out, to
 tsama-
 strain
 paduu-
 strangle, to
 matsigi'i-

strap into a cradleboard, to
tuta-

straw
monopɪ (used in basket-making)
sonabi

strawberry, wild (local name for thimbleberry) (Rubus parviflorus)
aqaqo'ya

stream down, to
epahuu-

stretched out, to be
masidaa-

strike, to
tabi-

strike (someone) in the mouth, to
wihebepa'i-

strike repeatedly, to
tabipa'i-

string
kwisɪ
kwisibi
wisibi

strings made from leatherwood bush
wetsibi

stringy, to be
wisiduɟa-

stroll (of humans), to
niwi-

strong, to be
ohowane-

strong, to make
ohowaneki

strong (one)
ohobi

stuck, to get
tsapa'ni-

stumble, to
 kwatuha-

stump, (tree)
 qotobɪ

sturdy, to be
 ohowane-

sturdy, to make
 ohowaneki-

suck, to
 pitsi-

suckerfish
 gabozo

sugar
 sugana'
 suga'

sugar pine nuts
 paneedaba'
 paneediba'

sugar pine tree (Pinus lambertiana)
 panewinipɪ

summer
 tazawano

summer, in the
 tazawano

summertime
 tazawano

sun
 tadabe

Sunday, to be
 nagati-

sunflower, wild (unidentified genus)
 akibi

sunflower seeds, wild
 akɪ

support, to
 witido'mi-

support (to), to give
ohowaneki-

surprise, to
tiimoo-

surprise, amazement or disgust, used to show
adihaamogaadi

surprised, to be
piziwidigi-

surround, to
kwitaa-

survive (a tragedy or accident), to
niimidiwa-

swallow
pazigopiina'

swallow, to
yikwi-

sway, to
yitsina-

sweat, to
muusa'i-
muusu'i-

sweat house
namuusa'inu
anamuusa'inu

sweater
tsaqeeda'

Sweathouse
Muusa'amat±

sweep, to
winatsu'i-

sweet
piha'

sweet, anything
piha'

sweet (in taste), to be

pihadagi-^l
sweet, to make
pihadagiki-^l
sweet, to taste
pihagama-
sweet potatoes, wild
teena'

sweeten, to
pihadagiki-^l

swell, to
pawa-

swim, to
nabakiya-
pahabi-

swing (to and fro), to
wi'eepu'i-

swing back and forth, to
nakwihee'nu'i-

switch, to
wipatsugi-

T

table
taapi'ni
teebunU
tikanU

tadpole
pa'witogo

tail
kwazi

take, to
wii-

take a sweat bath, to
muusa'i-
muusu'i-

take (something) from, to

wiiki-
 take lid off of, to
 tsapo'a-
 take off, to
 tsaqwatsa'i-
 take out, to
 tsapudi'i-
 tall
 idi-tU
 tall, to be
 idiwini-
 talk, to
 yaduha-
 talk with laryngitis, to
 kupasataduha-
 tan, to be
 ohobanagi-
 tangle, to
 gwakwisi-
 wakwisi- (up)
 tarantula
 tibipahabitsI
 tarweed
 amaatsabi
 taste, to
 gama-¹
 tima-
 taste juicy, to
 payagama-
 taste watery, to
 payagama-
 tasty (one)
 gamebi
 tattoo
 nawoowin

Teaford Ranch, the old
Pee'akin_iw_i

tear, to
tsadiidi'i-

tear up (the ground), to
tsa'yiiti'i-

tears
yaqap_i

tease, to
magihi-
tsimaha-

Teeford's place
Weeyakin_iw_i

telegraph
waaya'

telephone
waaya'

tell, to
inee-
itawa-
tiikwi-

tell (someone something), to
wagaki-

tell (stories, etc.), to
waga-

tell to, to
-tiwi-

tell (someone) to behave, to
nakwiti'itiwi-

temper tantrum, to have a
ta'niga-

ten
siwino-tU

tend ditches (keeping waterways clear), to
wagi'i-

tendons

mabakwi

testicles
taba

tether (an animal), to
tsakina-

thank you
mannohO
mannohobi

that
mani'ihu

that (one)
mahu
maqahona
maqahuna

that one
uhu
uqwahona

that side
unaqwE

that way (in)
mani'ihu

that's all
ano'o-tU

that's alright
aisupa'

that's right
nohiisU

that's why
uwamaqahuu

the one
uhu
uqwahona

their
ai-

them
ai-
maqahowina

maqahuwina

them, to
ai-

then
onnohO
tiya
uno'ohO

there
iya
iya-hu
iyanna
iyannahA
iyanna-hu
matohonee
manohO
una
unahu
ya
yannahA
iyannahA

there you are
manohO
manohobii

these
ihiwɪ

they
ihiwɪ
mahuwɪ

thick
wogo-tU

thief
noqaga'

thigh(s)
sa'i

thimbleberry
aqaq'ya

thin, extremely
tagi'atsitsi'

thin (of solid objects), to be extremely
tagi'atsitsi'i-

think, to
 sunawi-

think about, to
 tisumiya-
 tuwisupita- (someone)
 wisupita- (someone)

think of, to
 supana'i-
 wusupita-

think (thoughts), to
 sukwa-

think someone/something is good, to
 nawisupita-

thinning, to be
 nakwidibi-

thirsty, to be
 payatee-

thirty
 pahiwan_o-tU

this
 ihu
 ihi
 ini'ihu
 mi'i-

this evening
 mi'itodoy_omm_o

this one
 ihu
 ihi

this side (of)
 minaqwE

this way, (in)
 ini'ihu

those (ones)
 mahuw_F
 maqahow_ina
 maqahuw_ina

those of today (both people and things)

mi'it̩
 thread
 kwisI (traditionally made from milkweed)
 kwisibi
 wisibi
 three
 pahi-i/pahi-tU
 throat
 nodo
 through
 -dugu
 throw, to
 takwina'i-
 throw (something) at, to
 takiwi-
 throw away, to
 takuna'i-
 wina'i-
 wipisida'a-
 throw (something) away (that belongs to someone else), to
 takwina'iki-
 throw down, to
 wipisida'a-
 throw (something) down to the ground, to
 tsakwina'i-
 tsakuna'i-
 thumb
 matoga
 thunder, to
 tooyaga-
 Thursday, to be
 nawatsakwitu-
 nawatsikwitu-
 tick
 midabi
 mitabi
 tie, to

witawa-
 tie a knot in (something), to
 witopisa-
 tie up, to
 tsakina-
 tight on, to be (too)
 kitsi-
 tighten, to
 tsapika'na-
 time(s)
 napi
 tip
 taqazuna
 tire
 taaya'
 tired, to be
 na'mihoowi-
 wimihoowi-
 to
 -maatugu
 -matugu
 -tugu
 -wee
 -weetugu
 to and fro
 -bodo-
 to each other
 na-
 to have one's eyes closed
 mutsuqa-
 to it
 a-
 awee
 to the north
 kwiwi
 to the other side
 utatugu

toad, a large variety of
 otsoqoi'

tobacco, (domestic) (Nicotiana tabacum)
 tawaagu'

today
 tabewano

toe
 tatogo

toe, middle
 tibihinati atatogo

toe, second
 tatsitsuganu

toes (collectively)
 tasawaakina

toenails
 tasido

together
 nanna-
 siwina

toilet
 kwitanobi

tomato (Lycopersicon esculentum)
 tumaate'

tomorrow
 mowahusu

tongue
 ego

tonight
 mi'itogawano

tonsils
 taqanitsi

too much
 ewa
 -si'i

tooth
 tawa

top
 tagazunA

torso
 niimɪ²

tortilla
 tontiya'

totem (moiety symbol or personal spirit helper)
 pukU

touch, to
 waaga-

toward
 -tugu

town
 taunU
 tendeeno'
 tenteeno'

toy
 tibiihanU

track (by scent), to
 egwimawiya-

trail
 niimiboyo

trail that follows the creek up the mountain from Kinsman Flats,
 the
 Wegiboyo

train, to
 wadisuyu-

training, to be in
 wadisuyu-

translate, to
 tsamina-

trap (animals), to
 hiya-
 tishiya-

treat, to
 puhaawi-

tree
 winipɪ
 tree bark (generic)
 wo'oqabɪ
 tree sap
 yaqapɪ
 trot, to
 potoqagi-
 trousers
 qa'nisu'
 true
 tsau-tU
 try (to), to
 -managa-
 try on, to
 wanaqa-
 try on (shoes) for size, to
 tidamanaqa-
 tuberculosis, to have
 pasabayee-
 Tuesday, to be
 nawahatu-
 tulip, a type of wild
 sa'yipɪ
 tumpline
 pabo
 tunnel
 tipusudugi-
 tipusudugi-di
 turkey
 odo'odo'
 odo'odo'na'
 turkey vulture
 wiho
 turn, to
 mɪnaa-

turn around, to
tsamononohi-

turn back, to
minaa-

turn inside out, to
tsamido-

turn (something) over, to
tsamina-

turn over and over, to
tsamononohi-

turnip (Brassica rapa)
tanaapu'

turtle
ooga

twenty
wahawano-tU

twine, to
tigwisi-

twined basket, type of a
po'no

twining (a type of weave used in basket-making)
anadigwisin
nadigwisin

twins
wa'waha'

twist, to
tsa'wino'i-

twist strands into two-ply cordage, to
wituna⁻²

twitch, to
tsa'odotogi-

two
waha-i/waha-tU

U

ugly haqwaniimⁱini-tU
 umbilical cord
 poji
 pozi
 uncooked
 sawetsU
 sewetsU
 under
 -duhe
 underestimate, to
 suda-
 sudawa-
 underneath
 -duhe
 -duhetⁱ
 underneath and close by
 -kiwadu^hee
 underpants
 aduhetⁱ aga'niisu'
 understand, to
 sUtabi^hi-
 sItabi^hi-
 undress, to
 natsakwata-
 natsaqweta-
 unfasten, to
 toba-
 unfasten (something) for (someone), to
 tobaki-
 unload
 tibani-
 unpack, to
 tibani-
 unravel, to
 piti^hi-
 tsapiti^hi-

unripe
 sawetusU
 sewetsU

unscrew, to
 tsiqono'i-

unstitch, to
 tsapit*i*hi-

untamed (one)
 iyaapI

untie, to
 toba-
 tsapit*i*hi-

up
 tugupaataa

up(hill)
 pamai

upon awakening
 piditotsisU

upper body
 n*i*imI²

upset, to
 tsikwiina-

urinate, to
 siina-

urinate on, to
 siina-

urine
 s*i*ipI

us
 ni-¹
 tai-

us, to
 ni-¹

use (something) up, to
 tsasu'a-

- vagina
tegwi
- valley blue jay (local name) (probably the scrub jay, Aphelocoma
coerulescens)
tseego'nO
- valley quail (local term for California quail) (Callipepla
californica)
humunuwa'
- vanish, to
qadu'utu-
- vanish over (a hill, mountain, etc.), to
kumaa-
- vein(s)
pawi
- venereal disease, to have
ini'iyee-
- verbal suffix
-ge'e
- very
nohi
nihi
nehe
nahi
- very much
tsikwi-
tsukwi-
- very soon
mi'i'isU
- vest
amaata'
- visit, to
pasiyani'i-
- volcanic rock
taqapi
- vomit, to
o'i-

tsiqwaha- (by sticking fingers down the throat)

W

wade (in water), to
pamaa-

wagon
weeginI

wait for, to
tatawa-

wake up, to
tiboni-
tibuni-

wake (someone) up, to
tsitibuni-

walk, to
-moo-
niwi-

walk around, to
niwiniwi-

walk back and forth, to
niwibodo-

walk here and there, to
niwiniwi-

walk hunched over, to
qanabuuginoo-

walk to a location and return, to
niwibodo-

walk with the aid of a cane, to
nazitoo-

Walking Skeleton (a scary character from traditional stories)
Natsiqai'nupɪ
Wee'mu'

wander, to
-moo-
niwimoo-

want, to
wahi'i-

want to X, to
-naama-

warm, to
yuwiki-

warm, to be
yiwi-
yuwi-

wash
apaaqonapɪ
paaqonapɪ

wash, to
apaaqonapɪ
patsaɣa-

wash (someone's) hair, to
nasoosina-
soosina-

wash one's face, to
naboqoi-

wash one's hair, to
nasoosina-

wash one's hands, to
na'mazaɣa-

wasp
munɪtsU

waste, to
nahatɪɣwi-

waste from plants
qahɪpɪ

watch closely, to
ɪ'iya'i-
ɪ'ya'i-

watch constantly, to
ɪ'iya'i-
ɪ'ya'i-

watch out!
ɪnɪ'²

watch over (living things), to
teeni'i-

water
paya

water-baby
pa'owaa'

water fall(s)
paya-na a-qwatsa'i-n

water oak acorns
sodo

water oak tree (Quercus sp.)
sodobi

water-skater
pa'mutsiya'

water snake
pasugu

water snake, a type of (which is long, black on the top and red on
the underside)
patagowa'

watermelon (Citrullus vulgaris; C. lanatus)
santiiya'

watery, to be
payawi-

we
niiqwa
taaqa

weapon
edi

wear (someone strapped to oneself like a belt, etc.), to
wipidoo-

wear a ring (on ones' finger), to
masiya-

wear an apron, to
pisi'meeya-
pisi'naya-

wear around the neck, to

qakiya-
 wear eye-glasses, to
 wihipusiya-
 wear shoes, to
 moqoya-
 Wednesday, to be
 nadi^hmaqoba-
 week
 sima'nI
 well
 tsau
 well (adds emphasis to a word)
 -bii
 west
 panagapi
 tibeewI (into the San Joaquin valley)
 western bluebird
 tsootsoona'
 wet, to get
 payaga-
 wet the bed, to
 siidabi-
 what (of non-material objects, such as words and ideas)
 heetI
 what
 hiipI (interrogative)
 hima
 what amount (of nonmaterial objects)
 hino'o-tU
 what kind
 hani'i-tU
 what kind of a thing or object
 hiipiniimI
 wheat
 piniiku'

wheel
 qwiqono
 wiqono

when
 hinq'o

when first getting up
 piditotsisU

when X-ed
 -s
 -sI

where (direction)
 hautI

where (location)
 hano

while lying down
 -dabi-

while X-ing
 -nee

whip, to
 kwiya-
 wipatsugi- (as in punishing children)

whirlwind
 winadihibi

whiskey
 wiski'

whisper, to
 wazitaduha-

whisper to, to
 wazitaduha-

whistle, to
 wisIqohi-

white, to be
 tutsidaagi-

white-coated Bigfoot
 gasiqasina'

white-man

ɪnɪ'ʰ

White Oak Grove (place where Joe and Lucy Kinsman lived)
Yaɣatɪ'ɪweetɪ

who
hage
haqaa

who knows where
hautɪyaɣa

whom
haqaa

whose
haqaa

why
hani'

wickiup
toonobi

wide-eyed, to be
piziwidigi-

wife
nodɪkwa

wife's in-laws (i.e., the husband's parents in relation to his
wife)
tahi'

wigwam
toonobi

wild (one)
ɪyaapɪ

wild, to act
ɪyaapiyee-

wild bay leaves
noozibɪ

wild (mint-flavored) green tea
nagudupeewi'

wild onion (Allium sp.)
pedisi

wild rose bush (Rosa californica)
patsanabi

will X
-wai

willow, mountain
toyasihibi

willow tree (Salix lasiandra), (Pacific)
sihibi

win against, to
ponaa- (in contest or competition)
wusu'a- (as in game, argument, etc.)

wind
hikwapE

wind, by the
wi-

wind around (of a bandage), to
kwita-

windbreak
huninobi

window
naboninu

windshield wiper
pudusi

windy (before rain), to be
pasuwaqa-

wine
waini

winnow, to
wipuha-

winnowing basket
tamoya
tsamaya

winter
toowano

winter, in the
toowano

winter house
toonobi

wintertime
toowano

wipe, to
takwina-
totsi'a-

wipe (something) for (someone), to
totsi'aki-

wipe up, to
takwina-

wire
waaya'

'wise off' to, to
niponaa-

with (a person)
-ho-tU

with (instrumental)
-ma
-maa

with a long, pointed object, by poking
tsi-

with an instrument
to-

with each other
nanna-

with force
wi-

with something sharp
wi-

with the fingers
tsa-

with the lower back
pi-

with the mind
su-

with the teeth
ki-

with the voice
ni-²

with water
pa-

with/in the mouth
ki-

wither (of flowers), to
qwezu-

without
-tso'

without purpose
nohowa-
nohowahasU
nohowasU

wobble (used only with animate beings), to
tsi'nitagi-

wobbly, to be
wi'noqagi-

wolf, timber
to'apE

woman
hiipi'

wonder, to
sunawi-

wood
kuna

woodchuck
kida'

woodpecker
panaatada'

woodpecker, pileated
pakipakina'

woodrat

qawa
xawa

work, to
tawahani'i-

worm
wo'abI

worm, green garden
saḡwanowī'

wormwood (*Artemesia* sp.)
kusidapɛ

wrap, to
kwita-

wring (out), to
pa'magwida-
pa'mugwida-

wrinkled, to be
akidugi-
kidugi-

wrinkled, to get
akidugi-
kidugi-

wrist
ma'wizogo

wrist bone (the protruding bone in the wrist or distal ulna)
ma'oowa'

write, to
tsimoowi-

X

X-er
-niya-tU

X-ing continuously
-pa'i-

X-ing on and off
-pa'i-

X-less
-tso'

Y

yardage
paniiyu'

yawn, to
na'idawi-

year
toobe

year(s) old
tomono

yell, to
wohi-

yellow, to be
ohobanagi-

yellow pine or ponderosa pine tree (Pinus ponderosa)
woqobɪ

yerba santa (Eriodictyon sp.)
tihuɪ
tuhuɪ

yes (indicates understanding or approval)
hihi'
haaha'

yesterday
yommo
yommo-ho

Yokuts Indians
pitati niimɪ

you
i-
ii

you (all)
ii-

you (PL)
iiqwa

young (one)
piditipɪ

your

i-

your (PL)
i-

Z

zigzag design (on baskets), to be a
nazinitagi-

Notes regarding the creation of this PDF

In November of 2011 Michelle Sonoqui Gillete Purchased the Taitaduhan CD and discovered the format was too old to play on her computer. She also contacted Dr. Paul V. Kroskrity, the UCLA Professor who helped create the Dictionary of Western Mono. Michelle found that copies of the dictionary were rare and not for sale at the time.

Michelle then contacted me to see if I could get the CD to play. In this process I was told that the dictionary was not available in an electronic form. With Michelle's encouragement I too contacted Dr. Kroskrity in late 2011, his email reply:

Dear Michelle and Josh,

Please feel free to attempt to upgrade the cd-rom. You'll need to acknowledge all the authorship rights and acknowledge the publisher (U Oklahoma) but this would be great if it can now be made playable on the latest pc and mac platforms. As for the dictionary--if it is not one that says that it is revised and corrected on the cover and or first few pages, then it is not the most recent and most useful dictionary to digitize. Please make sure we are using only the best available edition. If you want to send me scans of the first 5 pages including title page, I can definitively figure this out. You have my "blessing", that is my permission, to proceed with both of these projects. I wonder if Josh would like to work with me on a further project--one that would put this cd-rom on a Mono website so that it might be web-available to community members. I am interested in doing this and expanding the current one by adding performances by men who still speak the language. I was thinking Gaylen Lee might be someone who could provide some stories or songs that could be rendered in the way that I have done with the performances provided by the late Rosalie Bethel.

Please let me know what I can do. We have audio-tape recordings of all the examples used in our last edition of the dictionary--this could also be made into an on-line digital direction. I'm glad to see that there is a great deal of potential progress in your plans. I look forward to hearing from you as this project progresses.

All the best,
Paul

Paul V. Kroskrity
Professor of Anthropology
Chair, American Indian Studies, UCLA

Over 2012 I tried unsuccessfully to locate a second edition copy that I could scan. In early 2013 I was generously loaned a copy from the Tribal Office of the North Fork Rancheria of Mono Indians by Tribal Chairperson Elaine Bethel-Fink (with encouragement from her grandson Dillon, who knows me).

Starting in March of 2013, I proceeded to scan and convert one page at a time over the next six months. In doing so I discovered 13 pages were missing. With the help of Dr. Kroskrity I was sent the missing pages which I added to the paper dictionary and include in this PDF.

The PDF was completed January 13th, 2014. In presenting the completed work back to the Tribal Council, Miner Mossman built a beautiful wooden case for the dictionary, with one of Michelle's paintings of Manzanita berries framed on the cover.

Wishing success to all who use this PDF of the Second Edition of A Dictionary of Western Mono,
Joshua M. Freeman